

T.C.
KIRIKKALE ÜNİVERSİTESİ
SOSYAL BİLİMLER ENSTİTÜSÜ
DOĞU DİLLERİ VE EDEBİYATLARI ANABİLİM DALI
ARAP DİLİ VE EDEBİYATI BİLİM DALI

ALİYYU'L-KÂRÎ'NİN EZ-ZUBDE FÎ ŞERHİ
KASİDETİ'L-BURDE'SİNİN TENKİTLİ METİN NEŞRİ

YÜKSEK LİSANS TEZİ

Hazırlayan
Hayrettin BAHAR

Danışman
Doç. Dr. Muhammet HEKİMOĞLU

KIRIKKALE-2015

**T.C.
KIRIKKALE ÜNİVERSİTESİ
SOSYAL BİLİMLER ENSTİTÜSÜ
DOĞU DİLLERİ VE EDEBİYATLARI ANABİLİM DALI
ARAP DİLİ VE EDEBİYATI BİLİM DALI**

**ALİYYU'L-KÂRÎ'NİN EZ-ZUBDE FÎ ŞERHİ
KASİDETİ'L-BURDE'SİNİN TENKİTLİ METİN NEŞRİ**

YÜKSEK LİSANS TEZİ

**Hazırlayan
Hayrettin BAHAR**

**Danışman
Doç. Dr. Muhammet HEKİMOĞLU**

KIRIKKALE-2015

KABUL-ONAY

Muhammet HEKİMOĞLU danışmanlığında Hayrettin BAHAR tarafından hazırlanan “‘Aliyyu’l-Kârî’nin ez-Zubde fî Şerhi Kasideti’l-Burde’sinin Tenkitli Metin Neşri” adlı bu çalışma, jürimiz tarafından Kırıkkale Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü Doğu Dilleri ve Edebiyatları Anabilim Dalında Yüksek Lisans tezi olarak kabul edilmiştir.

16/12/2015

(Tez savunma sınav tarihi yazılacak)

İmza

Yrd. Doç. Dr. Osman DÜZGÜN [Başkan]

Doç. Dr. Muhammet HEKİMOĞLU [Danışman]

İmza

Yrd. Doç. Dr. Abdüsselam YEŞİLDAG

Yukarıdaki imzaların adı geçen öğretim üyelerine ait olduğunu onaylarım.

.../.../2016

Prof. Dr. İsmail AYDOĞAN

Enstitü Müdürü

Kişisel Kabul/Açıklama

Yüksek Lisans Tezi olarak sunduğum ‘‘Aliyyu’l-Kârî’nin ez-Zubde fî Şerhi Kasideti’l-Burde’sinin Tenkitli Metin Neşri’’ adlı çalışmanın, tarafımdan bilimsel ahlak ve geleneklere aykırı düşecek bir yardıma başvurmaksızın yazıldığını ve faydalandığım eserlerin kaynakçada gösterilenlerden oluştuğunu, bunlara atıf yapılarak faydalanmış olduğunu beyan ederim.

16/12/2015

Hayrettin BAHAR

İmza

ÖNSÖZ

Övülme ve beğenilme, insan fitratında bulunduğundan övgü şiirleri insanlık tarihi kadar eskidir. Bu sebeple de medih teması Arap şiirinde en çok işlenen konulardan biridir. Önceleri maddi kazanç elde etmek için abartılı bir şekilde yalan ve batıl övgülerle yüze karşı yapılan medihler İslamiyetin gelmesiyle yasaklanmış ve itidale dayalı gerçekçi bir anlayış getirmiştir.

İslâm'ın ilk yıllarından günümüze kadar Resûl-i Ekrem (s.a.v.) için pek çok kaside nazmedilmiş ve bu kasidelere de hem nazire ve tahmisler yazılmış, hem de şerh edilerek bir medih geleneği oluşturulmuştur.

Hz. Peygamber (s.a.v.)'in mübârek şahsiyetini güzel bir şekilde öven ve ona uymanın insanlık için neler kazandırdığını dile getiren, İmam Bûsîrî tarafından kaleme alınan, asıl adı “*el-Kevâkibu'd-Durriyye fî Medhi Hayri'l-Beriyye*” olan ve “*Kaside-i Burde*” ismi ile şöhret bulan eser, zikredilen eserlerin en önemlileri arasında yer almaktadır. İslam âleminde büyük bir ilgiyle okunmuş, üzerine yüzlerce şerh yazılmış ve çeşitli dillere tercüme edilmiştir. Bu şerhlerden birisi de Aliyyu'l-Kârî'nin kaleme aldığı “*ez-Zubde fî Şerhi Kasidetî'l-Burde*” isimli şerhtir.

Aliyyu'l-Kârî'nin şerhi üzerine yapılan tenkitli metin çalışmamız burde şerhleri geleneğindeki bir boşluğu doldurmuş ve ileride yapılacak araştırmalar için bir malzeme teşkil etmiştir.

Çalışmamızda her zaman görüş ve düşünceleriyle bana yol gösterip yardımlarını esirgemeyen danışman hocam Doç. Dr. Muhammet HEKİMOĞLU'na, kaynak konusunda ve bazı noktalarda bana yol gösteren Yrd. Doç. Dr. Abdussamed YEŞİLDAĞ'a ve sabırla bana güç veren eşime teşekkürleri bir borç bilirim.

Hayrettin BAHAR-2015

ÖZET

Bahar, Hayrettin, “Aliyyu’l-Kârî’nin ez-Zubde fî Şerhi Kasidetî’l-Burde’sinin Tenkitli Metin Neşri”, Yüksek Lisans Tezi, Kırıkkale, 2015.

Bu çalışmadaki amacımız, Bûsîrî’nin Kaside-i Burde’sine Nuruddîn Ali b. Sultan Muhammed el-Kârî’nin kaleme aldığı şerhin tenkitli metin neşrini, müellifin ve şarihin hayatı ile birlikte sunmaktır.

Bu çalışma, İslam tarihi boyunca üzerine yüzlerce şerh, tahmis ve taştîrler yapılan ve pek çok şair ve edebiyatçılara ilham kaynağı olan, kalbi Peygamber aşkıyla yanıp tutuşan Bûsîrî’nin felçli iken, Hz. Peygamber (s.a.v.)’i medih için yazdığı kasidenin Aliyyu’l-Kârî tarafından yapılan şerhi içermektedir.

Giriş bölümünde araştırmanın konusu, amacı ve metodu verilmiştir.

Birinci bölümde Bûsîrî’nin hayatı, eğitimi, yaptığı görevleri ve Kaside-i Burde’si hakkında bilgi verilmiştir. Devamında Aliyyu’l-Kârî’nin hayatı, ilmi şahsiyeti ve eserlerine değinilmiştir.

İkinci bölümde, Aliyyu’l-Kârî’nin Kaside-i Burde Şerhi ve tenkitli metinde kullanılan yazma nüshalar hakkında bilgi verilmiştir.

Üçüncü bölümde ise “*ez-Zubde fî Şerhi Kasidetî’l-Burde*” isimli eser üç nüsha üzerinden tahkik edilerek müellif nüshasına yakın bir metin ortaya konmaya çalışılmıştır.

Tahkikini yaptığımız bu eserde müellif, Kaside-i Burde’yi sözlük, gramer ve dinî ilimler çerçevesinde ele almış ve daha kolay anlaşılması amacıyla sade bir dil kullanmıştır. Bu çalışma ile birlikte, sayısı yüzleri bulan burde şerhleri üzerinde birçok araştırmacının yeni araştırmalar yapması ümit edilmektedir.

Anahtar Sözcükler: Aliyyu’l-Kârî, Kasidetu’l-Burde, Kaside-i Burde Şerhi.

ABSTRACT

Bahar, Hayrettin, “‘Aliyyu’l-Kârî’s ‘ez-Zubde fî Şerhi Kasideti’l-Burde’ Critical Textual Edition”, Master’s Thesis, Kırıkkale, 2015.

The aim of this study is to present critical textual edition of Nuruddîn Ali b. Sultan Muhammed el-Kârî’s commentary on Bûsîrî’s ‘Kaside-i Burde’ with lifes of author and commentator.

This study comprehends the commentary of Aliyyu’l-Kârî on Bûsîrî’s ode which has been an inspiration for many poets and writers with its hundreds of commentaries, takhmis and tastir in Islamic history. Bûsîrî wrote this ode to praise the Prophet (pbuh) while he was paralyzed and burning with love of Prophet (pbuh).

In the prologue the subject, goal and method of research are given.

In the first part Bûsîrî’s life, education and tasks also the information about his piece Kaside-i Burde are given. Subsequently it is emphasized that Aliyyu’l-Kârî’s life, scientific personality and works.

In the second part, information about the manuscripts used in Aliyyu’l-Kârî’s Kaside-i Burde commentary and critical edition is given.

In the third part, it has been tried to put forward a close copy of the author’s copy via verification of three copies of ‘ez-Zubde fî Şerhi Kasideti’l-Burde’.

In this work which we examined the author had approached the piece Kaside-i Burde with frame of dictionary, grammar and religious sciences using a simple language in order to be understandable more easily. With this study, it is hoped that many researchers will do new searches about the hundreds commentaries of burde.

Key Words: Aliyyu’l-Kârî, Kasidetu’l-Burde, Kaside-i Burde Commentary.

KISALTMALAR

a.g.e.	: Adı geçen eser
a.g.m.	: Adı geçen makale
a.g.mad.	: Adı geçen madde
b.	: Bin, ibn
bkz.	: Bakınız
bs.	: Baskı, basım
C	: Cilt
DİA	: Türkiye Diyanet Vakfı İslam Ansiklopedisi
GAL.	: Geschichte Der Arabischen Litteratur
H.	: Hicrî
H.z.	: Hazret
İA.	: Milli Eğitim Bakanlığı İslam Ansiklopedisi
Ktp.	: Kütüphane
M.	: Miladi
M.E.B..	: Milli Eğitim Bakanlığı
No.	: Numara
öl.	: Ölümü
s.	: Sayfa
Tah.	: Tahkik
ty.	: Tarih yok
vr.	: Varak
vs.	: Vesaire
yay.	: Yayın
yy.	: yayın yeri yok

İÇİNDEKİLER

ÖNSÖZ	i
ÖZET	ii
ABSTRACT	iii
KISALTMALAR.....	iv
İÇİNDEKİLER.....	v
GİRİŞ	1
1. Araştırmanın Konusu.....	1
2. Araştırmanın Amacı	4
3. Araştırmanın Metodu.....	4
I. BÖLÜM	6
İMAM BÛSÎRÎ VE KASİDE-İ BURDE	6
1.1. BÛSÎRÎ’NİN HAYATI, SANATI VE ESERLERİ	6
1.1.a. Hayatı	6
1.1.b. Eğitimi ve Görevleri	8
1.2. BÛSÎRÎ’NİN ESERLERİ VE KASİDE-İ BURDE	12
1.2.1. Eserleri:	12
1.2.2. Kaside-i Burde.....	15
1.2.3. Kaside-i Burde’nin Bölümleri:	19
ALİYYU’L-KÂRÎ’NİN HAYATI VE ESERLERİ.....	21
2.1.Hayatı:	21
2.2. İlmî Şahsiyeti ve Etkilendiği Kùltürler	22
2.3. Eserleri:.....	23
II. BÖLÜM.....	27
ALİYYU’L-KÂRÎ’NİN KASİDE-İ BURDE ŞERHİ.....	27
3.1. Şerhin Müellifi ve Şârihe Aidiyeti.....	27

3.2. Aliyyu'l-Kâfî'nin Şerhte izlediği Üslûp ve Yöntem.....	27
3.3 Şerhte Müracaat Edilen Kaynaklar.....	28
ŞERHİN YAZMA NÜSHALARI VE TAVSİFİ.....	29
4.1. Süleymaniye Millet Kütüphanesi Cârullah Koleksiyonu.....	29
4.2. Milli Kütüphane Yazmalar Koleksiyonu	30
4.3.Konya Bölge Yazma Eserler Kütüphanesi.....	31
4.4.Tahkikte Takip Edilen Metot	33
III. BÖLÜM.....	36
[ŞERH METNİ].....	36
SONUÇ	196
KAYNAKÇA	197
EKLER.....	203
İNDEKS	209

GİRİŞ

1. Araştırmanın Konusu

Arap edebiyatında şiire ve şaire çok değer verilmektedir. Bir şair, kabilesinde söz sahibi, lider ve önder olmakla birlikte fikirlerine başvurulanan bir otoriteyi temsil etmektedir. Arap kabileleri arası çıkan savaşlarda şairlerin nazmettiği bir şiirle diğer kabileyi eksik taraflarıyla hicvetmesi, hiç kan dökülmeden kabilesini galip çıkarmasını sağlamıştır.

Bunun yanında ayrıca cahiliye döneminde şairlik bir geçim kapısı olarak görülmüştür. Önemli şahsiyetleri ziyaret eden bir şair maddi kazanç elde etmek için onları metheden şiirler söylemişler ve hayatlarını bu şekilde kazanmışlardır. Methedilen şahsın övülmeye vesile olan vasıfları cesaret, kahramanlık, cömertlik, himaye, yardım gibi sıfatlardır. Pek çok şair medih şiirlerinde memduhunu oldukça mübalağalı vasıflarla methetmişlerdir.

Sadru'l-İslâm döneminden önce medih şiiri, şairin bazen memduhtan ihsan elde etmek, bazen de ileri gelenlere yaklaşmak ve sosyal hayatta önemli bir mevki elde etmek için bir vasıta olarak kullanmış olması nedeniyle büyük bir önemi vardı.

Sadru'l-İslâm döneminde ise medih türü şiirlerde amaç, değer ve mefhumların değiştiği görülür. Zaten Hz. Peygamber de medih şiirleri için bir kural koymuş, kendisi de başta olmak üzere insanları medihte aşırı gidenlere bir uyarıda bulunmuştur.

Hz. Peygamber Efendimiz, dönemin şartları gereği olarak, Müslüman şairlerce methedilmesi bir zorunluluk halini aldığından, Hz. Peygamber bu tür şiirlerin İslamı destekleyici yönünü görerek, bir kısıtlamaya gitmemiştir. Şairler Hz. Peygamber için nazmettikleri medih şiirlerinde Hz. Peygamberin peygamberliğini,

İslâm dinini insanlara müjdeleyişini, onun peygamberliğinin ve getirdiklerinin hak oluşunu vb. işlemişlerdir.¹

İlahi medh ü senaya mazhar olan Hz. Peygamber (s.a.v.), beşeri medh ü senaya da mazhar olmuştur. Sahabe-i Kiram, Tâbiin ve sonraki nesiller Peygamber Efendimizin yüce ahlakını metheden şiirler, kasideler nazmetmişlerdir. Bunlardan ilki sayılan ve meşhur olan bu kaside Ka'b b. Zuheyr'in yazmış olduğu kasidedir. Ka'b b. Zuheyr ve kabilesi hicretten yedi sene önce Hz. Peygamberi duymuşlardı. Buna rağmen Ka'b Hz. Peygamberin karşı safında yer almış, Hz. Peygamberi ve İslamı küçük düşürmek amacıyla pek çok hicvedici şiirler söylemişti.

Ka'b b. Zuheyr ve kardeşi Buceyr İslamiyet gelince Peygamberimizle görüşmek üzere Medine-i Münevvere'ye doğru yola çıkmışlardı. Ebrâku'l-Azzâf denilen yere geldiklerinde, kardeşi Buceyr , *“Sen burada bekle ben Medine'ye gidip o Peygamberi bir göreyim. Söylediklerini dinleyeyim. Doğruysa ona tâbi olayım. Değilse geri gelirim”* diyerek Hz. Peygamberin yanına gitti ve Müslüman oldu. Ka'b b. Zuheyr, kardeşinin Müslüman olduğunu öğrenince ona çok kızdı. Kızgınlığını, Peygamberimize ve İslamiyete karşı hoş olmayan sözlerle dolu bir şiirde dile getirdi. Hz. Peygamber bu hoş olmayan sözlerle dolu şiir üzerine *“Kim Ka'b b. Zuheyr'e rast gelirse, onu öldürsün”* buyurdu. Ka'b'ın uğrayacağı akibetten son derece üzüntü duyan kardeşi Buceyr son bir defa kendisini ikaz edip nasihatta bulunmak üzere bir mektup yazdı. Mektupta Hz. Peygamberi hicvedenlerin öldürüldüğünü, Kureyş'ten bazı şairlerin henüz öldürülemediği ama onların da izlerini kaybettirdiklerini, tövbe edip dönenlerin Hz. Peygamberin affettiğini belirterek eğer Müslüman olmazsa başının çaresine bakması gerektiğini söyledi. Ka'b b. Zuheyr, kardeşi Buceyr'in mektubunu alınca, iyice köşeye sıkıştığını hissetti. Kabilesi de onu reddetmiş. İç âlemini kaplayan pişmanlıkla Müslüman olmaya karar verdi. Hicretin 9. yılıydı. Kılık değiştirip Medine'ye vardı. Medine'ye varınca, gizlice Cuheyne kabilesinden

¹ Hannâ Fâhûrî, *Târîhu'l- Edebi'l- 'Arabî*, Beyrut 1960, s. 59; Çetin (Nihat M.), *Eski Arap Şiiri*, Edebiyat Fakültesi Matbaası, İ.Ü. Yay., İstanbul, 1973, s. 10-13; Demirayak (Kenan), *Arap Edebiyatı Tarihi-I, Cahiliye Dönemi*, Ankara, 2009, s. 92-94; Demirayak, *Arap Edebiyatı Tarihi-II, Sadru'l-İslam Dönemi*, Ankara, 2009, s. 93-94.

birinin evine gidip misafir oldu. Hz. Peygambere götüren kişinin ismi kaynaklarda farklılık göstermektedir.

Ertesi gün, sabah namazında Mescid-i Nebevî'ye giren Ka'b, Resûslullâh'ın huzuruna yüzü örtülü olarak çıkıp ona Ka'b'ın tövbe edip İslam'ı kabul etmek amacıyla geldiğini af talebinin kabul edilip edilmeyeceğini sordu. Resûl-i Ekrem (s.a.v.) talebinin kabul edileceğini belirtince yüzündeki örtüyü açıp kendisinin Ka'b olduğunu söyledi. O esnada Ka'b, “*Bânet Su'âd*” diye başlayan kasidesini okumaya başladı. Kaside içinde bir beyit vardı ki Resûl-i Kibriya Efendimiz ondan son derece memnun oldu. O Tâc Beyit şuydu:

إِنَّ الرَّسُولَ لَنُورٌ يُسْتَضَاءُ بِهِ مَهْتَدٌ مِنْ سُيُوفِ اللَّهِ مَسْلُوكٌ

“Şüphe yok ki, Resûlullâh doğru yolu gösteren bir nur, kötülükleri yok etmek için Allah'ın sıyrılmış keskin ve yalın kılıçlardan bir kılıçtır”.

Bu beyti duyan Resûlullâh (s.a.v.) o anda memnuniyetinin ifadesi olarak üzerinde bulunan mübarek hırkasını çıkarıp bu büyük şaire hediye etti. Peygamber huzurunda okunarak şairini bağışlatan bu kaside edebiyat sahasında “*Kasîdetu Bânet Su'âd*”; Hz. Peygamber tarafından şairine hırkasının verilmesiyle de “*Kaside-i Burde*” ismiyle meşhur oldu.²

Aynı şekilde “*Kaside-i Burde*” ismiyle meşhur olan bir diğer kaside ise h. VII. Yüzyılda yaşamış olan İmâm Bûsîrî tarafından nazmedilmiş ve Hz. Peygamberimizi öven şiirlerin en güzel örneklerinden biri olmuştur. İmâm Bûsîrî'nin yazmış olduğu bu kaside çok kısa zamanda ilgi görmüş, İslam coğrafyasının dört bir yanına yayılmış ve üzerine pek çok şerhler, tahmisler, tesbîler ve nazîreler yazılmış, İngilizce, Almanca, Arnavutça ve Boşnakça gibi çeşitli dillere tercüme edilmiştir. Kasideye yapılan bu şerhlerden biri de Aliyyu'l-Kârî'nin yazmış olduğu şerhtir. Bu

² Yeşildağ (Abdüssamed), “Banet Su'âd Kasidesine Yapılan Çalışmaların Tesbiti Üzerine-I”, *Nüsha, Şarkiyat Araştırmalar Dergisi*, yıl. 13/1, sayı. 36, Erzurum, 2013, s. 9-11.

çalışmada Aliyyu'l-Kârî'nin kaleme aldığı söz konusu şerhin, tenkitli metni yapılmıştır.

2. Araştırmanın Amacı

Bu çalışmamızın amacı “*Kaside-i Burde*” üzerine yazılmış önemli şerhlerden biri olan Nuruddîn Ali b. Sultan Muhammed el-Kârî'nin kaleme aldığı *ez-Zubde fi şerhi Kasideti'l-Burde* isimli eserin nüshalarını tespit edip bu nüshalar üzerinden gerekli olan çalışmayı yapmak ve söz konusu eseri ilim dünyasına kazandırmaktır.

Ayrıca Arap dili başta olmak üzere birçok alanda eser bırakan Aliyyu'l-Kârî'nin şerhteki yöntemini, üslûbunu ve şerhin önemini ortaya koymak amaç edinilmiştir.

Bu şerhin Türkiye'deki yazma eser kütüphanelerinde birçok nüshasının bulunması adı geçen eserin *Kaside-i Burde* üzerine çalışanlar tarafından çokça istimal edilip okunduğunu ve eserin önemini ortaya koymaktadır. Böyle önemli bir eser hakkında daha önce herhangi bir çalışmanın yapılmaması, bizi böyle bir çalışma yapmaya sevk etmiştir.

3. Araştırmanın Metodu

Öncelikle müellif, şârih ve eser hakkında ansiklopedik eserler taranarak malumat toplanmıştır.

Birinci bölümde *Kaside-i Burde*, müellifi, hayatı, eserleri ve akabinde şârihin hayatı, eserleri, tahsili ve ilmi şahsiyeti ile alakalı bilgiler gerekli biyografik ve bibliyografik eserler taranarak oluşturulmuştur. İkinci bölümde, tahkik için gerekli yazma eser kütüphane katalogları taranarak eserin yazma nüshaları tespit edilmeye çalışılmıştır. Daha sonra tespit edilen nüshalar, tavsif edilerek arasından üç nüsha seçilmiştir. Ancak bunlar arasından müellif nüshası tespit edilemediğinden, tarih bakımından en eski nüsha olan ve müellif henüz hayattayken istinsah edilen nüsha esas alınmıştır. Bununla birlikte tahkikte takip edilen metot anlatılmış, şerh üzerinde

umumî bir deęerlendirme yapılmıř ve üçüncü bölümde ise eserin tenkitli metni verilmiřtir.

Esas alınan nüsha ile dięer nüshalar karşılařtırılarak aralarındaki farklar dipnotlarda gösterilmiřtir. Eserde geçen ayet, hadis, řiir, kitap ve řahıslar hakkında ilgili kaynaklara bařvurularak dipnotlarda özet bilgiler sunulmuř ve ilgili eserin cilt ve sayfa numaraları verilmiřtir.

Üçüncü bölümden sonra ise kaynakça ve indeks ile çalıřma tamamlanmıřtır.



I. BÖLÜM

İMAM BÛSÎRÎ VE KASİDE-İ BURDE

1.1. BÛSÎRÎ’NİN HAYATI, SANATI VE ESERLERİ

1.1.a. Hayatı

1.1.a.1. İsmi ve Nesebi:

Hicri yedinci yüzyılda (M. XIII.) yaşayan ve Peygamber Efendimize yazdığı kasideler sayesinde İslam dünyasında büyük bir şöhrete sahip olan Bûsîrî’nin hayatı hakkında yeterli bilgi mevcut değildir. Asıl adı Muhammed olan Şairin künyesi ve nisbesi şöyledir. Şerâfeddin Ebû ‘Abdillâh Muhammed b. Sa’îd b. Muhsin b. ‘Abdillâh b. Hayyân b. Sanhâc b. Mellâl es- Sanhâcî ed-Delâsî el-Bûsîrî’dir.³

Babasının Bûsîrîli olmasından dolayı Bûsîrî, annesinin de Delâslı olmasından dolayı Delâsî nisbeleriyle tanınmaktadır. Bazen de bu iki kelimenin birleşmesiyle meydana gelen Delâsîrî nisbesini kullandığı görülür. Fakat bu nisbesiyle değil de daha çok Bûsîrî namıyla tanınıp şöhret kazanmıştır.⁴

Kaynaklara göre Berberî asıllı olup Fas’taki Hammad kabilesinden olan şair, Habnûnoğulları diye tanınan bir aileye mensuptur. Bu sülale Mağribin kuzeyinde bulunan Berberî Sanhâce kabilesinin bir koludur.⁵

1.1.a.2. Doğumu:

Bazı kaynaklar Bûsîrî’nin 1 Şevval 608 (7 Mart 1212) yılı Şevval ayının birine rastlayan Salı günü yukarı Mısır’da Behnesâ şehrine bağlı Behşîm kasabasında

³ Kaya, (Mahmut), “İmam Bûsîrî ve Kaside-i Burde”, *İslami Edebiyat [İslami Kültür, Sanat ve Edebiyat]*, sayı. 3 (Kasım, Aralık, Ocak), İslami İlimler Kültür ve Edebiyat Vakfı, İstanbul, 1988, s. 37.

⁴ ‘Umer Mûsâ Bâşâ, “el-Bûsîrî, Muhammed b. Sa’îd”, *el-Mevsû’atu’l-Arabiyye*, Hey’etu’l-Mevsû’ati’l-Arabiyye, Dımaşk, 2002, V, 552.

⁵ Ahmed İskenderî, Mustafa ‘Anânî, *el-Vasît fi’l-Edebi’l-Arab ve Târîhih*, Dâru’l-Ma’ârif, Kahire, 1916, s. 310.

dünyaya geldi⁶ derken bazı kaynaklar ise Delas'ta doğdu demektedir.⁷ Bûsîr kasabasında büyüyüp yetişmiş, oradan da Kahire'ye taşınmıştır.⁸

1.1.a.3. Ailesi ve Çevresi:

Bûsîrî bir taraftan devlet adamları ile yakın alaka kurarken diğer yandan da mesleği gereği bilhassa Yahudi ve Hristiyanlarla mesai arkadaşlığı yapmıştır. Vezir ve emirlerin iyi hareketlerini öven şairin yüksek rütbedeki bu devlet adamları ile ilişkiler kurması, memurlar hakkında bilgi vermesi ve gerekli hususlarda açıklamalar yapması vâ'zu nasihat sınırını aşmaz. Şiirlerinden kadı ve âlimlerle de ilişkisinin iyi olduğu anlaşılmaktadır.⁹

1.1.a.4. Ölümü:

Şairin ölüm tarihi konusunda farklı rivayetler mevcuttur. Seksen Küsur yaşlarında İskenderiye'de vefat etmiştir. Kâtip Çelebî ve 'Umer Rıza Kehhâle 694/1295'te¹⁰, İbnu'l-İmâd ve Bağdatlı İsmail Paşa 695/1296'da¹¹, ez-Ziriklî 696/1297'de¹², Safedî ise 696/1297 veya 697/1298'de¹³ öldüğünü söylerler.

Şairin mezarı, Mısır'ın İskenderiye şehrinde Bûsîrî camii yanındadır. Ayrıca Kâhire'de İmam Şafîi türbesi yanında makamı vardır.¹⁴

⁶ Muhammed Ezher Bay, "el-Bûsîrî, Ebû Abdillâh Muhammed b. Sa'îd", *Mevsû'atu A'lâmî'l-Ulemâ ve'l-'Udebâ'i'l-Arab ve'l-Muslimîn*, Dâru'l-Cîl, Beyrut, 2005/1425, IV, 211.

⁷ Ahmed İskenderî, *a.g.e.*, s. 310; 'Abdu'l-Âl el-Hamâmisî, *el-Bûsîrî, Mâdihu'r-Rasûli'l-A'zâm*, Mektebetu'l-Hidâye, Beyrut, 1993, s. 33.

⁸ Ahmed İskenderî, *a.g.e.*, s. 310.

⁹ Şahin (Ebubekir Sıddık), *Kaside-i Burde'nin Türkçe Şerh ve Tercümeleri*, Ankara Ü. S.B.E.Yayımlanmamış Doktora Tezi, Ankara, 1997, s.31.

¹⁰ Kâtip Çelebî, *Keşfu'z-Zunûn*, II, 133, (Nşr. Şerefeddin Yaltkaya, Rifat Bilge), Ma'ârif Matbaası, İstanbul, 1941; Kehhâle ('Umer Rıdâ), *Mu'cemu'l-Müellîfîn*, Beyrut, 1376/1957, X, 28.

¹¹ 'İbnu'l-İmâd, *Şezerâtu'z-Zeheb*, (Tah. 'Abdu'l-Kâdir el-Arnâvut, Mahmûd el-Arnâvut), Dâru İbnu'l-Kesîr, Beyrut, 1987, VII, 753-754; Bağdatlı İsmail Paşa, *Hediyyetu'l-Ârifîn*, M.E.B. Yay., İstanbul, 1951, II, 138.

¹² ez-Ziriklî (Hayru'd-dîn), *el-A'lâm*, Dâru'l-İlm li'l-Melâyîn, Beyrut, 2002, VI, 139.

¹³ Es-Safedî (Salâhuddîn Halîl b. Aybek), *el-Vâfi bi'l-Vefeyât*, (Tah. Ahmed el-Arnâvut ve Türkî Mustafa), Dâru İhyâi Turâsî'l-Arabî, Beyrut, 2000, III, 93.

¹⁴ el-Hamâmisî, *a.g.e.*, s. 42.

1.1.b. Eğitimi ve Görevleri

1.1.b.1. Yetiştği Çevre ve Eğitim Durumu:

Gençlik yılları Delâs'ta geçen Bûsîrî'nin çocukluğunda aldığı eğitim ve içinde bulunduğu çevre hakkında kesin bir bilgi mevcut değildir. Yaştları gibi o da öğrenim hayatına Kur'an-ı Kerim'i ezberlemekle başladı.¹⁵ Buradan da Kahire'ye giderek Şeyh 'Abduz-Zâhir mescidindeki derslere katıldı. Burada islami ilimler, hadis, nahiv, sarf, fıkıh, tasavvuf, nesep bilgisi, felsefe, mantık ve diğer semavi dinler hakkında eğitim aldı ve okuduğu bu ilimlerde derinleşti. Aldığı bu islami ilimlerle Yahudi ve Hristiyanlara reddiyeler yazdı.¹⁶ Bunun da en güzel örneği uzun ve meşhur olan “*el-Muhrecu ve'l-Merdûd 'alâ'n-Nasârâ ve'l-Yahûd*” isimli kasidesidir. Bu kaside 125 kısım ve 291 beyitten oluşmaktadır.¹⁷ Yazdığı bu reddiyelerden de onun Tevrat ve İncilleri incelediği anlaşılmaktadır.¹⁸

Bir süre vezir Zeyneddîn Ya'kub b. Zubeyr'in yanında çalıştı. M. 1261'de vezir görevden alınca Bûsîrî de Bilbis'e gitmek zorunda kaldı. Orada maliye işlerinde kâtiplik ve muhasiplik görevinde bulundu. Mesai arkadaşlarından yolsuzluk yapanları şiirlerinde uzun uzadıya hicvetmiştir.¹⁹ Küçük çocukların Kur'an okumaları ve ezberlemeleri için Kahire'de bir mektep açmış fakat beklediği ilgiyi göremeyince el-Mahalle şehrine taşınmıştır.²⁰ Bir müddet Kudüs, Medine ve Mekke'de kalmıştır.²¹

Bûsîrî, usta bir hattat idi. Ebû'l-Abbâs 'Ahmed el-Mursî, (öl. 686/1287), 'Umer b. el-Fârîd, (öl. 632/1235), Yahyâ b. Matrûh, (öl. 649/1251), Bahâ Zuheyr, (öl. 656/1258)' gibi en seçkin âlimlerden ders aldı. Onların bilgilerinden ve görüşlerinden etkilendi ve onları taklit etti.²²

¹⁵ Muhammed Ezher Bâý, *a.g.mad.*, IV, 211; el-Hamâmisî, *a.g.e.*, s. 34.

¹⁶ el-Hamâmisî, *a.g.e.*, s. 34-35; 'Umer Mûsâ Bâşâ, *a.g.mad.*, *el-Mevsû'atu'l-'Arabiyye*, V, 552.

¹⁷ 'Umer Mûsâ Bâşâ, *a.g.mad.*, *el-Mevsû'atu'l-'Arabiyye*, V, 552.

¹⁸ Kaya (Mahmut), “Muhammed b. Saîd el-Bûsîrî”, *DİA*, VI, 469.

¹⁹ Kaya, *a.g.m.* İslami Edebiyat, s. 37.

²⁰ Kaya, *DİA*, VI, 469.

²¹ Muhammed Ezher Bâý, *a.g.mad.*, IV, 211.

²² Muhammed Ezher Bâý, *a.g.mad.*, IV, 211.

H. 642 senesinde Mağripte İskenderiye'ye gittiğinde âlim bir insan olan ve şöhreti her yerde yayılan, zamanın kutbu Şâzelî tarikatının kurucusu olan Ebû'l-'Abbâs eş-Şâzelî'ye intisap etti.²³

Şeyhin ölümü üzerine yerine geçen Ebû'l-'Abbâs 'Ahmed el-Mursî'ye yazdığı 142 beyitlik dâl redifli bir mersiyyede onun zamanın kutbu ve imamı olduğunu söyler. Hatta ünlü mutasavvıf İbn 'Atâullah el-İskenderî ile birlikte şeyhin en gözde müridi olduğu anlaşılmaktadır. Ancak İbn 'Atâullah ilahi aşk temasını işlerken Bûsîrî peygamber sevgisini işlemiştir.²⁴

Kısa boylu olan ve zayıf nahif bir bünyeye sahip bulunan Bûsîrî'nin hayatı sıkıntılar içinde geçmiştir. Gerek çocuklarının çok ve karısının hırçın oluşu, gerekse mesai arkadaşlarının yolsuzlukları onun için daima huzursuzluk kaynağı olmuştur. Hak söz konusu olunca son derece titizlik gösteren şair uzun süre aynı işte kalamamıştır. Devlet erkânına yazdığı şiirlerle geçim sıkıntısını gidermeye çalışmış ve karşılığında caizeler almış olmalı ki, **Kaside-i Burde**'nin yüz kırkıncı beytinde bütün bir ömrü başkalarına yaranmak için günahlarla geçirdiğini samimi bir şekilde şöyle itiraf etmektedir.

خَدَمْتُهُ بِمَدِيحٍ أَسْتَقِيلُ بِهِ ذُنُوبَ عُمْرٍ مَضَى فِي الشَّعْرِ وَالْخِدَمِ

*“Bu kaside ile Hz. Peygamber'e hizmet ettim; hayatım boyunca başkalarına şiir yazarak ve hizmet ederek işlediğim günahların, bu kaside sebebiyle affedileceğini umarım.”*²⁵

Felç hastalığına yakalanmasının akabinde Hz. Peygambere yazdığı bu meşhur kaside sayesinde hastalıktan kurtulmuştur.²⁶

Şiirlerinden sağlam karakterli, özü sözü bir ve son derece hassas bir kimse olduğu anlaşılmaktadır. Şiirleri yapı ve üslup bakımından son derece sağlam ve

²³ el-Kavsî (Ahmed Nassâr), “el-İmâmu'l-Bûsîrî Mâdihu'r-Rasûl” *Mecelletu'l-Ezher*, Kahire, 1974, XXXXVI, sayı. 9, s. 973.

²⁴ Kaya, *DİA*, VI, 469.

²⁵ Kaya, *a.g.m. İslami Edebiyat*, s. 37.

²⁶ Kaya, *DİA*, VI, 469.

liriktir. Onun şiirleri çağdaşları olan el-Cezzâr (öl. 679/1280), ve el-Varrâk'ın (öl. 695/1296) şiirlerinden çok daha mükemmeldir.²⁷

1.1.b.2. Görevleri:

Bûsîrî, Kahire başta olmak üzere birçok yerde çeşitli görevlerde bulunmuş, devlet dairelerinde çalışmış ve bunun yanında kendi el sanatlarını icra ederek hayatını kazanmaya çalışmıştır.²⁸ Kâtiplik, mübaşirlik, mutasarrıflık, hattatlık, kütta hocalığı gibi çeşitli görevler yapmıştır.

Bûsîrî, çok iyi bir hattat idi. Geçimini sağlamak için kabirlere işaret olarak bırakılan levhalara yazılar yazmakla başladı.²⁹ Bûsîrî'ye sanatkârları, esnafı ve memurları kontrol etmek, suiistimalleri önlemek, suçluları cezalandırmak, çarşı işlerinde valinin emrini yerine getirmek gibi oldukça önemli konuları kapsayan muhasiplik görevi teklif edilmişse bu görevi kabul etmemiştir.³⁰

Bundan sonra Şarkıyye ilçesine bağlı Bilbis'te mübaşir olarak görev yapmıştır.³¹ Bu görevinin maliye işlerinde kâtiplik olduğunu söyleyenler de vardır. Kâtiplik görevini kabul etmesi olayını el-Hamâmisî şöyle anlatmaktadır;

Bûsîrî, iyi bir şiir söylemenin dışında hiçbir amacı olmayan bir şairdi. Adaletin kaybolduğu bir asırda insanların işlerini üstlenen bir taifenin yaptığı zulümleri işlemekten hoşlanmayan ve kendini sadece şiir söylemeye hasreden bir şairdi. Ancak kendisinin ve ailesinin maişetini üstlenmek için sadece şiir söylemek yetmiyordu. Bundan dolayı Bilbis'teki kâtiplik görevini kabul etmeye mecbur kalmıştı.³²

Nîl nehri taşıdığına meydana gelen yığıntıların ekilmesi, çiftçilerin ihtiyacı olan tohumun sağlanması, ürün mevsimi gelince çiftçilerden kendilerine destek olarak verilen şeylerin borcunun alınması gibi görevleri içeren mübaşirlik, hesaba

²⁷ Kaya, *a.g.m. İslami Edebiyat*, s. 37.

²⁸ Ahmed İskenderî, *a.g.e.* s. 311.

²⁹ 'Umer Mûsâ Bâşâ, *a.g.mad., el-Mevsû'atu'l-'Arabiyye*, V, 552.

³⁰ el-Hamâmisî, *a.g.e.*, s. 36.

³¹ Ahmed İskenderî, *a.g.e.* s. 311.

³² el-Hamâmisî, *a.g.e.*, s. 37.

dayalı bir görevdir. Hristiyan mübaşir ve kâtipler, onun hesap bilgisi olmadığını yayarlar.

Bûsîrî, şiirinde onları şöyle hicveder;

*“Üçü bir addeden (teslisci hristiyanlar) hesabı benden ne iyi bilebilirler ne de daha iyi yapabilirler. (Daha iyi kâtip olabilirler)”*³³

Bûsîrî dönemin valisi tarafından kendisine bağlanan aylığın hristiyan memurlarca geç ödendiğini, hatta bazen aylar geçtiği halde ödeme yapılmadığını şiirlerinde anlatır ve bu sebeple olanları acı bir şekilde hicveder. Mahalle’de bulunduğu sırada bacağının kırıldığı ve bundan sonra Seha’ya gittiği yine şiirlerinden anlaşılmaktadır.³⁴

Sehâ’da ve ömrünün geri kalan kısmında büyük acılar ve yoksulluk içerisinde bulunan şair artık büsbütün yalnız kalmıştır. Çünkü bir yandan Mahalle’de hamama gittiği bir sırada kayıp kıldığı ayağının bir türlü iyileşmemesi, diğer taraftan yoksulluğun sıkıntıları ailede huzur bırakmamıştır. Arkadaşları kendisini terk etmiş, valilerin zulmüne uğramış, bir de bunlara ilaveten baygınlık geçirdiği bir hastalığa yakalanmış, öldü diye bir söylenti çıkmıştır. Şairin gönlünde derin izler bırakan bütün bu hadiseler şiirlerine yansımış ve ölümsüzleşmiştir. Asıl garip olan da henüz hayattayken şiiri büyük yankılar uyandıran ve yazıldığı yıllarda şerhleri ve havassı konusunda risaleler kaleme alınan bir şiirin şairinin maruz kaldığı acı olaylardır. Başka hiçbir şaire nasip olmayan böylesi bir şöhret ve hiç de bu şöhretle bağdaştırılamayacak kadar yoksul bir hayat.³⁵

³³ Şahin, *a.g.e.*, s.36-37.

³⁴ Kaya, *DİA*, VI, 469.

³⁵ Şahin, *a.g.e.*, s.37.

1.2. BÛSÎRÎ'NİN ESERLERİ VE KASİDE-İ BURDE

1.2.1. Eserleri:

Bûsîrî'nin eserlerinin tamamına yakını manzum olup çoğu Hz. Peygamber hakkında yazılan kasidelerden meydana gelmektedir. Yapı ve üslûp bakımından son derece sağlam ve liriktir.³⁶

Bûsîrî'nin şiirleri dışında bir eserinin var olduğu bilinmemektedir. Aslında şiirlerini bir divanda toplamış da değildir. Divanı, bütün şiirlerinin yer aldığı “**Dîvânu'l-Bûsîrî**” adı altında Muhammed Seyyid Keylânî tarafından yayımlanmıştır.(Kahire, 1973).³⁷

Bûsîrî'nin şiirlerini iki kısma ayırmak mümkündür. Birincisi, medih, hiciv ve vasıf gibi temaların işlendiği sosyal şiirleri, ikincisi ise dinî içerikli şiirleridir. Bu dinî içerikli şiirler de üç merhalede incelenir. Birincisi, Bûsîrî'nin Hicazî ziyaretinden önce nazmettiği şiirlerdir. Bunlar dört kasideden oluşur. İkincisi, ziyaret esnasında nazmettiği şiirlerdir. Bunlar üç kasideden oluşmaktadır. Üçüncüsü ise ziyaretten sonra nazmettiği şiirlerdir ki, bunlar da iki kasideden müteşekkil olan Hemziyye ve Burde kasideleridir. Bunlar Hz. Peygamberi metheden en güzel kasidelerdir.³⁸

Bûsîrî'nin kasideleri klasik Arap şiirinde olduğu gibi sevgilinin gezip dolaştığı yerleri hatırlamakla başlamaktadır. O sevgili Hz. Muhammed (s.a.v.); o yerler de Mekke, Medine, savaşların yapıldığı, vahyin indiği ve Müslümanların konakladığı yerlerdir.³⁹

Arap edebiyatında dinî içerikli şiirin revaçta olduğu bir dönem olan hicri 7. asırda yaşamış olan Bûsîrî'nin nebevî medih sahasında asrının ve tüm zamanların en büyük şairlerinden biri olduğunu söylemek mümkündür. O'nun ünü yedi yüzyıl sonra bile hala devam eden, bugün bile şerhler, tercümeler ve bestelerle dillerden düşmeyen Kaside-i Burde'si, Bûsîrî'nin bu alandaki büyüklüğünü ifade etmeye yeter. İslam dünyasında bunun kadar şöhret kazanmış bir başka kaside yoktur. Yine

³⁶ Kaya, *DİA*, VI, 469.

³⁷ Kaya, *DİA*, VI, 469.

³⁸ ‘Umer Mûsâ Bâşâ, *a.g.mad., el-Mevsû'atu'l-'Arabiyye*, V, 552.

³⁹ Bakırcı (Selami), *Mevlîd*, Akademik Araştırmalar yay., Erzurum, 2002, s. 131-132.

bunun kadar çok okunan ve üzerine şerh, haşiye, taştîr ve nazîre yazılan bir başka kaside yoktur.

İmam Bûsîrî, Peygamber Efendimiz hakkında Kaside-i Burde'den başka pek çok methiye yazmıştır. Bu şiirlerin bir kısmı Kaside-i Burde kadar olmasa da meşhur olmuş ve üzerine birçok çalışmalar yapılmıştır.

Başlıcalarını şu şekilde sıralamak mümkündür:

a. el-Kasîdetu'l-Lâmiyye: Kasidenin ismi **el-Muhrecü ve'l-Merdûd 'ale'n-Nasârâ ve'l-Yahûd'dur**. Yahudilik ve Hristiyanlığa reddiye olarak yazılan 284 beyitlik bu kasidede şair, şiirle ifade edilmesi güç olan meseleleri nesir halinde yazarak aralara serpiştirdiğinden bu eser nazım-nesir karışımı olup başarılı bir reddiye sayılmaktadır.⁴⁰

b. el-Kasîdetu'l-Dâliyye: Adı, **Takdîsü'l-Harem min Tednîsi'd-Darem'dir**. 98 beyitten oluşan bu kaside h. 654 (m.1256) yılında Medine-i Münevvere'de çıkan ve Ravza-i Mutahhara ile Hücre-i Saadet'in yanmasına sebep olan yangın dolayısıyla yazılmıştır. Şair bu kasidesine Ümmü'n-Nâreyn de demektedir.⁴¹

c. el-Kasîdetu'l-Lâmiyye: Kasidenin adı, **Zuhru'l-Me'âd fî vezni Bânet Su'âd'dır**. 204 beyitten oluşan kaside, Hz. Peygamber'in (s.a.v.) şairlerinden Ka'b b. Züheyr'in Kaside-i Burde adıyla bilinen lâm redifli meşhur kasidesine nazire olarak yazılmıştır. Fakat kaside klasik nesip yerine nefsin azarlanması ve tevbeye teşvik temleriyle başlar. Eserin Türkiye kütüphanelerinde birçok nüshası bulunmaktadır.⁴²

d. el-Kasîdetu'l-Hemziyye fî Medhi'n-Nebeviyye. Orijinal ismi **Ummu'l-Kurâ fî Medhi Hayri'l-Verâ'dır**. Bûsîrî'nin en uzun kasidesidir. Kaside-i Burde'den sonra şairin en meşhur ve en güzel şiiridir. 455 beyitlik bu kaside pek çok defa şerh edilmiş ve şiir mecmuaları içinde birçok defa basılmıştır.⁴³

⁴⁰ Kaya, *DİA*, VI, 469.

⁴¹ Kaya, *DİA*, VI, 469.

⁴² Şahin, *a.g.e.*, s.39.

⁴³ Kaya, *DİA*, VI, 469.

e. el-Kasîdetu'l-Mîmiyye: İsmi **el-Kasidetü'l-Muhammediyye**'dir. Her mısraı "Muhammed" ismi ile başladığı için bu isimle anılır olmuştur. 16 beyitlik bu kaside de mecmualarda yer almaktadır.⁴⁴

f. el-Kasîdetu'r-Râiyye: Kaside-i Mudariyye adıyla meşhur olan bu şiirin tam adı **el-Kasidetü'l-Mudariyye fi's-Salâti 'alâ Hayri'l-Beriyye**'dir. Şairin, Kaside-i Burde ve Hemziyye'den sonra en yaygın olan şiiri budur. Pek çok şerhi ve tahmisi de bulunan bu eser 39 veya 40 beyittir. Kasideye birçok mecmuada ve evrâtlarda rastlamak mümkündür.⁴⁵

Bûsîrî'nin ayrıca **el-Kasîdetu'l-Hamriyye, et-Teveşşül bi'l-Kur'ân, el-Kasîdetu'l-Yâiyye, el-Lâmiyye fî medhi'n-nebeviyye ve el-Lâmiyyetu'l-ûlâ** adlı eserleri de vardır.⁴⁶

Bunlardan başka devlet erkânına yazdığı kasideleri ve o dönemde Mısır'daki sosyal ve ahlaki hayatı eleştirdiği birçok şiiri bulunmaktadır.

Bûsîrî'nin nebevî medihlerde gösterdiği başarı devlet büyükleri için yazdığı methiyelerde görülmez. Onun için dünyevî makam ve mevkiler geçicidir. Bu yüzden de övülmeye layık değildir. Çeşitli sebeplerden övmek zorunda kaldığı kişileri de daha çok manevî yücelikleri dolayısıyla ele almış, onların dindarlığı ve insanlara yaptığı iyiliklerini dile getirmiştir. Önemli ve değerli olan Allah'a kulluktur. Bu, cömertlik, ibadet, insanlığa hizmet, dünyaya rağbet etmemek, ilim ve ameli salih şeklinde ortaya çıkar. Bunları yapan kimse övülmeye değerdir. Bu yüzden Bûsîrî, medihlerinde övdüğü kişinin bu özelliklerine dikkat çeker. Görevini kötüye kullananları, rüşvet yiyenleri ve mal kaçırانları, haksızlık yapanları şiddetle hicveden şair, genelde toplumsal konularda çok hassastır. Yapılan Haksızlıklardan kendisi zarar görmese de herhangi bir haksızlık karşısında susmaz.⁴⁷

Onun şiirlerinde dikkati çeken bir başka husus da üst düzeydeki memurlardan çok kendisiyle aynı konumda olan memurların yaptığı haksızlıklar ve halka yaptıkları eziyetleri dile getirmesidir. Bunlar arasında özellikle Hristiyan kâtipler

⁴⁴ Şahin, *a.g.e.*, s. 39.

⁴⁵ Şahin, *a.g.e.*, s. 39.

⁴⁶ Kaya, *DİA*, VI, 469.

⁴⁷ Şahin, *a.g.e.*, s. 41.

önemli bir yer tutar. Onun hicivleri de medihleri gibi sosyal içeriklidir. Bireysel ve kaba ifadeler kullanmaz, geneli ilgilendiren konuları ele alır.⁴⁸

1.2.2. Kaside-i Burde

Kaside'nin orijinal ismi, “*el-Kevâkibu'd-Durriyye fî Medhi Hayri'l-Berîyye*”dir.⁴⁹ Bu isim “*Yaratılmışların en hayırlısını öven inci yıldızlar*” anlamına gelmektedir. Ancak Kaside-i Burde diye meşhur olmuştur. Burde, İslamdan önceki devirlerden beri, geceleyin örtü ve gündüzün aba olarak kullanılan yünlü bir libastır. Meşhur olanı Peygamberin burdesidir.⁵⁰ Peygamber Efendimizin methi için yazılan edebiyat, din ve tasavvuf alanlarında Arap edebiyatının en tanınmış kasidesidir.

Bu kasideye muhtelif dönemlerde farklı kişiler tarafından çeşitli isimler verilmiştir.

Ka‘b b. Zuheyr’in Kasidetu’l-Burde’sinden ayırmak için “*Kasidetu’l-Mîmiyye*” diye adlandırıldığı gibi hastalıktan kurtulmuş olduğu için kurtuluş kasidesi anlamında “*Kaside-i Bür’e*”, âlem-i menâmda okunduğu için “*Burdiyye*”, halk arasında galat olarak “*Bureyde*” diye de isimlendirilmiştir.⁵¹ Bur’e lügatta hastanın iyileşmeye yüz tutması, hastalıktan kurtulması anlamlarına gelmektedir.

Yukarıda bahsedilen bu isimler hemen bütün şerhlerin mukaddimelerinde verilmekte ve ilgili olay da anlatılmaktadır. Bunlar dışında kasidenin bu derece yaygın olmasa da çeşitli eserlerde karşılaşılan birkaç ismi daha vardır.

Hacı Mehmed Said Efendi şerhinin dibacesinde pek yaygın olmayan iki isim daha zikretmektedir. Bur’u’s-Sekam (Ber’u’s-Sekam) ve Kaside-i zî-Selem. Kasideye son olarak isim verenlerden biri de şair Sezai Karakoç’tur. Şair Kaside-i Burde’yi Türkçeleştirirken ona verdiği yeni isim hakkında şunları söyler.

“... Peygamber’in hırkasıyla mükâfatlandırılan Ka‘b b. Züheyr’in *Bânet Su‘âd* Kasidesine de Kaside-i Burde denildiği için, biz bu kasidenin ismini Türkçeleştirirken Kaside-i Bur’e adını esas aldık. Bur’e kurtuluş, kurtuluş gibi

⁴⁸ Şahin, a.g.e., s.41.

⁴⁹ Kâtip Çelebî, a.g.e., s. 1331.

⁵⁰ René Basset, “Burde”, *İA*, II, 837, İstanbul, 1993.

⁵¹ Âbidin Paşa, *Terceme ve Şerhi Kasidetü'l-Burde*, Kütüphanesi-i İrfân, İstanbul, 1324, s. 5-6;

anlamlara geldiği için, Burde anlamını da içinde taşıyan bürüyen kelimesini seçtik. Böylece hem günahları ve suçları örten, hem insanı koruyan kurtaran, hem de şiirlik noktasında insanı bürüyen, bürüyerek başka bir atmosfere götüren gibi pek çok anlamları içinde bulunduran zengin, özlü bir kelime ile birçok karşılıklar birden verilmek istenmiş oldu. Bununla birlikte kasideye Kurtuluş Kasidesi de denilebilir, Şifa Kasidesi de.”⁵²

Kaside-i Burde’nin yazılışı kaynaklarda hemen hemen aynıdır. Yazılışı şu şekilde geçmektedir.

Bûsîrî, bir gün birisiyle karşılaşır, adam kendisine:

-Rüyanda Rasûlullâh Efendimizi gördün mü? diye sorar.

-Henüz görmedim, cevabını verir Bûsîrî.

Bu konuşmadan sonra kalbi Peygamber Efendimizin aşkı ve muhabbeti ile dolmaya başlar. O gece rüyasında Peygamber Efendimizi ve ashabını yıldızların arasında güneş gibi görür ve içindeki Peygamber aşkı anlatılamaz hale gelir ve Peygamber Efendimiz’e “el-Mudariyye” ve “el-Hemziyye” gibi pek çok kaside yazar ve bu kasidelerden birini de Zeyneddîn Ya’kûb b. Zubeyr’in isteği üzerine yazar.

Bundan sonra Bûsîrî, kısmi felç hastalığına yakalanır ve vücudunun yarısı tutmaz olur. Uzun süre hiçbir iş yapamayan ve evinden dışarı çıkamayan şair, Hz. Resul (s.a.v.)’e tevessülen ve O’nun menakıbı ve methi hakkında “istişfa’an bih ve ibtiğâen li-şifâ’ih ve taleben li-devâ’ih” fehvasınca bir kaside yazar. Kasideyi yazdığı gece rüyasında Hz. Peygamber (s.a.v.)’i görür ve rüyasında kasidesini Peygamber Efendimiz’e okur.

Bûsîrî, 51. Beyitteki

فَمَبْلَغُ الْعِلْمِ فِيهِ أَنَّهُ بَشَرٌ

mısrasını okuduktan sonra duraklar. Hz. Peygamber:

- Oku ya İmam, diye emir buyurduklarında Bûsîrî:

⁵² Şahin, a.g.e., s.43.

- *Yâ Resûlâlâh! Bu beytin ikinci mısrasına muvaffak olamadım, der.*
Peygamber Efendimiz de şu mısrayı söyler:

وَأَنَّهُ خَيْرُ خَلْقِ اللَّهِ كُلِّهِمْ

Bunun üzerine şair sonuna kadar şiirini okuduktan sonra Resûlullâh (s.a.v.) onun vücudunun felçli olan kısmını mübarek eliyle sıvazlar. Heyecanla bu rüyadan uyanan şair, vücudunda felçten eser kalmadığını görür. Sabah namazı için evinden çıkıp giderken sokakta bir arkadaşı ile karşılaşır.⁵³ Zühdü salâhı ile tanınan bu arkadaşı ona;

- *Peygamber Efendimiz (s.a.v.)'i methettiğin kasideyi bana verir misin?* der.
Daha önce de Mudariyye, Hemziyye, Hâiyye gibi nebevî medihler yazmış olan şair;

- *Hangi kasidemi istiyorsun, benim birçok methiyem vardır, deyince derviş arkadaşı,*

- *Matlai,*

أَمِنْ تَذَكُّرٍ جِيرَانٍ بِذِي سَلَمٍ مَزَجَتْ دَمْعًا جَرَى مِنْ مُقْلَةٍ بِدَمٍ

olan kasidenizi istiyorum, diye cevap verir. Bu duruma hayret eden şair;

- *Sen bu kasideyi nereden duydun ki? . . Ben henüz onu hiç kimseye okumamıştım, diye hayretlerini ifade eder. Bunun üzerine arkadaşı;*

- *Dün gece huzur-ı Nebvî'den sen okuyup Peygamber Efendimizin de rüzgârda salınan meyveli ağaç dalları gibi sağa sola meylederek dinledikleri vakitte işittim, diye cevap verir.*

Bu konuşmadan sonra şair kasidenin bir nüshasını o arkadaşına verir. Kaside böylece halk arasında meşhur olur.⁵⁴

⁵³ Kâtip Çelebi ve pek çok şarih bu arkadaşının Şeyh Ebu'r-Recâ olduğunu söylemektedirler. Kâtip Çelebî, *a.g.e.*, II, 133; Harpûtî (Muhyiddîn Muhammed b. Mustafâ), *Asîdetu's-Şuhde Şerhu Kasideti'l-Burde*, Alem Matbaası, İstanbul, 1309, s. 3-4; Hasan fehmi b. Halîl, *el-İktsâd Şerhu'l-Burde li-Ehassî'l-İbâd*, Dâru't-Tibâ'ati'l-Âmire, yy., 1328, s. 4.

⁵⁴ Harpûtî, *a.g.e.*, s. 3-4; Âbidin Paşa, *a.g.e.*, s. 4-5; Kaya, *a.g.m.*, *İslami Edebiyat*, s. 37-38; Muhammed Ezher Bay, *Mevsû'atu A'lâmi'l-Ulemâ ve'l-'Udebâ'i'l-Arab ve'l-Muslimîn*, IV, 212.

Kasidenin “**Burde**” adını alması ile ilgili olarak da iki farklı olay anlatılmaktadır.

Birincisinde Hz. Peygamber (s.a.v.) şairden kasideyi dinledikten sonra tıpkı Ka‘b b. Züheyr’e (r.a.) yaptığı gibi sırtındaki hırkayı çıkarıp onun sırtına örtmüş ve felçli bölgeyi eliyle sıvazlamıştır. Şair uyandığında bu hırkayı sırtında bulmuştur.⁵⁵

İkinci olay ise vezir İbnü Hinnâ’nın yaveri Sa‘deddîn el-Farukî’nin gördüğü bir rüya hadisesidir. Buna göre gözleri neredeyse kör olacak derecede kötü bir hastalığa yakalanan Sa‘deddîn, rüyasında Hz. Peygamber (s.a.v.)’i görür. Peygamber, ona “*Ya Sa‘d, vezire git ve burdeyi al ve gözlerine koy, Allah’ın izniyle şifa bulursun*” der. Bu rüya üzerine vezire giden yaver, rüyasını anlatınca vezir, yanında Hz. Peygamber (s.a.v.)’e ait bir hırka olmadığını söyler. Biraz düşündükten sonra Burde’den kastın İmam Bûsîrî’nin kasidesi olabileceğini hatırlayıp hizmetçisine onu getirmesini emreder. Kaside getirilip yaver onu gözlerinin üzerine koyunca iyileşir. Bunun üzerine kasideye “*Burde*” adı verilir.⁵⁶

Bu rüyalardan ikincisinin görülmüş olmasının mantığa daha uygun olduğunu söylemek mümkündür. Zira birinci rüyada şairin, sırtına atılan Burde’yi uyandığında arkasında gördüğü belirtilmektedir ki bunun olmuş olması imkânsızdır. Eğer, şair o hırkayı arkasında görmüş olsaydı hırkanın bu güne kadar korunmuş olması gerekirdi. Çünkü hırkanın korunması bizce şiirin hıfz edilmesinden daha önemli sayılmalıydı eskilerin nazarında. Bu rüyanın Ka‘b b. Züheyr (r.a.) olayından esinlenilerek ortaya çıkarıldığını söylemek mümkündür.

Kaside-i Burde’nin vezni Bahr-i Basit-i Mahbûn’dur. Ta ki şu şekildedir

Müstef’ilün / fâ’ilün / Müstef’ilün / fe’ilün

Vezindeki “Müstef’i lün”, bazen “Mefâ’ilün” şeklinde, “fâ’ilün” ise “fe’ilün” şeklinde gelebilmektedir. Bu duruma “hubn”, böyle vezinlere de “mahbûn” denilmektedir.

Kaside-i Burde’nin her beytindeki mısraların son cüzleri (aruz ve darb), Basit bahrinden dolayı aslında “fâ’ilün” olması gerektiği halde mahbûn olduğu için, birinci

⁵⁵ Lâlî Mustafa Efendi, *Şerhi Kaside-i Burde*, Süleymaniye Kütüphanesi, Hacı Mahmut Efendi, nr. 3354.

⁵⁶ Kâtip Çelebi, *a.g.e*, II, 1331.

hecedeki sakın elif düşerek daima “fe’ilün” şeklinde gelmiştir. Diğer cüz’ler (haşv) ise bazen mahbun, bazen normal şekilde kullanılmıştır.

1.2.3. Kaside-i Burde’nin Bölümleri:

Kaside-i Burde şair tarafından belirgin bir şekilde bölümlere ayrılmamış olmasına rağmen, onu şerh edenler ve üzerinde çalışanlarca genelde on bölüm (fasıl) halinde ele alınmıştır. Bu bölümleri şu şekilde sıralamak mümkündür.

Birinci bölüm, tegazzül olup, Hz. Peygamber (s.a.v.)’e duyulan aşkı dile getirir. Bu bölüm 12 beyittir.

İkinci Bölüm, nefsin arzularından sakınmak ve nefse itaat etmemek gerektiği konusu ele alınır. Şair burada kendi nefsine uyduğunu ve bundan dolayı duyduğu pişmanlığı anlatır. Bu bölüm 16 beyittir.

Üçüncü bölümde Hz. Peygamber (s.a.v.) ’in methine geçilir. 30 beyitlik bu bölümde Resûlullâh’ın ibadeti, zühdü ve dünyaya meyletmediği anlatılır.

Dördüncü Bölüm, Hz. Peygamber (s.a.v.) ’in doğumu ve bu esnada meydana gelen olağanüstü hallerle ilgilidir. Ayrıca kâfirlerin bunca alameti gördükleri halde onun gelişini anlamadıkları, adeta kör ve sağır oldukları ifade edilir. Bu bölüm 13 beyittir.

Beşinci Bölümde Hz. Peygamber (s.a.v.) ’in mucizeleri çok veciz bir dille sıralanır. Bu bölüm, 16 beyitten ibarettir.

Altıncı Bölümde Kur’ân-ı Kerim’in edebî üstünlüğü ve mucizevî yönü ele alınır. Kuran’ın en büyük mucize olduğu, eşsiz belâgatı ve manasının çok derin olduğu dile getirilir. Bu bölüm, 17 beyittir.

Yedinci Bölüm, Hz. Peygamber (s.a.v.)’in miracı ve sırları hakkındadır. Bu bölüm 13 beyittir.

Sekizinci Bölümde Peygamber Efendimiz’in cihadı çok canlı tasvirlerle anlatılır. 22 beyitlik bu bölümde Resûlullah’ın şecaati ve ashabının kahramanlığı dile getirilir.

Dokuzuncu Bölümde eski günahlarını hatırlayan şair yaptıklarına tevbe ederek Hz. Peygamber (s.a.v.)’den şefaati talep eder. Şair bu bölümde hükümdarlara dünyevi

menfaatler karşılığında yazdığı methiyeler dolayısıyla duyduğu üzüntüyü ve sonunda aklının başına geldiğini ifade edip bu kasideyle adeta özrünün bağışlanmasını ister ve Hz. Peygamber (s.a.v.)'e bağlılığını bildirir. Bu bölüm 12 beyittir.

Onuncu Bölümde ise şair, halini Allah (c.c.)'ye arz edip ondan rahmet ve lütuf isteyerek münacatta bulunur. Daha sonra da Hz. Peygamber (s.a.v.) ve ashabına salâtü selamda bulunur. Bu bölüm 9 beyittir.⁵⁷

Bûsîrî, şiirlerinde Peygamber sevgisi ve dinî hamiyetini dile getirerek övünür. Nebevî medihlerdeki başarısıyla büyük gurur duyar ve bu gururunu şiirlerinde dile getirir. Onu çağdaşı olan diğer şairlerden ayıran tek özelliği Nebevî medihlerindeki başarısı ve bunların zirvesi konumunda bulunan Kaside-i Burde'sidir.

Kaside-i Burde'nin hemen her mısrasında cinas, kinaye, mecaz ve tenasüp gibi pek çok edebî sanatın olduğu 160 beyitten oluşmaktadır.

Çeşitli bölge ve ülkelerde genellikle sünnet, nişan ve düğün merasimlerinde, mübarek gün ve gecelerde, ayrıca haftalık evrâd olarak okunmakta, son münacât kısmı ise felçli hastalar üzerine yedi gün süreyle okunup Cenâb-ı Hakk'tan şifa niyaz edilmektedir.⁵⁸

Kaside-i Burde Arap edebiyatında gördüğü ilgiyi Türk edebiyatında da görmekle kalmamış İngilizce, Almanca, Hintçe, Arnavutça ve Tatarca olmak üzere pek çok dile tercüme edilmiştir.⁵⁹

Bazısı basılmış ama pek çoğu da yazma halinde bulunan 130'dan fazla şerh ve tercüme, 166'dan fazla tahmis⁶⁰, 8'den fazla taştîr kaleme alınmıştır.⁶¹

İbn Teymiyye'den itibaren Selefiler 33, 109, 152 ve 154. beyitlerde şairin Hz. Peygamberi övmeye aşırı gittiğini ileri sürerek kasideyi eleştirmiş ve okunmasının bidat olduğunu iddia etmişlerdir.⁶²

⁵⁷ Hasan fehmi b. Halîl, *a.g.e.*, s. 4.

⁵⁸ Yeşildağ (Abdüssamed), *Şeyhulislam Mehmed Esad Efendi'nin Tahmisleri ve Bânet Su'âd Tahmîsine el-Uryânî tarafından yapılan Şerh*, Atatürk Ü. S. B. E. Yayınlanmamış Doktora Tezi, Erzurum, 2010, s. 37.

⁵⁹ 'Umer Mûsâ Bâşâ, *a.g.mad.*, *el-Mevsû'atu'l-'Arabiyye*, V, 553.

⁶⁰ Tahmisle ilgili daha ayrıntılı bilgi için bkz. Yeşildağ, *a.g.e.*, s. 1-66.

⁶¹ Kaya, "Kasidetü'l-Burde", *DİA*, XXIV, 569, İstanbul, 2001.

⁶² Kaya, *DİA*, XXIV, 569,.

ALİYYU'L-KÂRÎ'NİN HAYATI VE ESERLERİ

2.1.Hayatı:

Nûruddîn Ebu'l-Hasen Ali b. Sultan Muhammed el-Kârî el-Herevî el-Mekkî el-Hanefî'dir. Tanınmış hanefî fakihî, muhaddis, müfessir ve kıraat âlimidir. Molla Aliyyu'l-Kârî diye bilinmektedir.⁶³

Herat'ta doğdu. Herat şehrine nisbetle Herevî diye isimlendirilir. İlk tahsilini burada yaptıktan sonra Mekke'ye gitti ve oraya yerleşti. Mekke'de Ebû'l-Hasen el-Bekrî, İbn Hacer el-Heysemî ve Allâme Kutbuddîn el-Mekkî gibi âlimlerden ders aldı. Başta fıkıh ve hadis olmak üzere kıraat, tefsir, akaid ve kelam, tasavvuf, tarih, dil ve edebiyat alanlarında devrinin önde gelen âlimleri arasında yer aldı. Kıraat ilmine olan vukufundan dolayı el-Kârî veya genel olarak Molla Aliyyu'l-Kârî diye anılır. Resmi hiçbir görev kabul etmedi. Sülûs ve nesih yazıda mahir idi. Geçimini kenarına tefsir ve kıratla ilgili açıklamalar koyduğu Mushaflar yazmakla sağladı.⁶⁴

Özlü yazmak yeteneğine sahip olan Aliyyu'l-Kârî tefsir, hadis, itikat, fıkıh ve siyere dair eserleriyle h. XI. yüzyılın yeniliğini getiren kişilerden sayılır.⁶⁵

Aliyyu'l-Kârî'nin doğum tarihi hakkında terceme-i hal kitapları bir tarih vermemektedir. Ancak kendisi Şah İsmail'in Herat'ı zaptetmesiyle şiileştirme siyaseti güttüğünden bahseder ve oraların artık bidat yurdu olduğundan şikâyet eder. Herat'ın Şah İsmail tarafından zaptı 916/1510'da gerçekleştiğine göre Aliyyu'l-Kârî'nin doğumu bu tarihten önce olmalıdır. Çünkü bizzat kendisinin işgal esnasında

⁶³ el-Kârî (Ali b. Sultan Muhammed), *Mirkâtü'l-Mefâtih Şerhi Mişkâtü'l-Mesâbih*, (Tah. Cemâl Aytânî), Dâru'l-Kutubi'l-İlmiyye, Beyrut, 1422/2001, I, 16; el-Muhibbî (Muhammed Emin b. Fazlullâh), *Hulâsâtü'l-Eser fî Terâcimi A'yânî'l-Karnî'l-Hâdî Aşer*, Nşr. Dâru Sadr, Beyrut, ty., III, 185; Serkîs (Yûsuf İlyân), *Mu'cemu'l-Matbû'âtî'l-'Arabîyye ve'l-Mu'arraba*, Nşr. Mektebetü's-Sekâfeti'd-Dîniyye, Kahire, ty., II, 1791.

⁶⁴ Serkîs, a.g.e., II, 1791; el-Leknevî, (Muhammed 'Abdu'l-Hayy), *el-Fevâ'idü'l-Behiyye fî Terâcimi'l-Hanefiyye*, Nşr. Dâru'l-Kitâbi'l-İslâmî, Kahire, ty., s. 8; Özel (Ahmet), "Aliyyu'l-Kârî", *DİA*, II, 403.

⁶⁵ Bilginsoy (Mustafa), *Aliyyu'l-Kârî'nin Kelâmi Görüşleri*, Erciyes Ü.S.B.E. Yayınlanmamış Yüksek Lisans Tezi, Kayseri, 2003, s.1.

tanık olduđu bazı olayları anlatmasından o tarihte hayatta olduđu, aynı zamanda bu olayları da kavrayacak bir çağda bulunduđu anlaşılmaktadır.⁶⁶

İşte söz konusu şiileştirme politikası sebebiyle olsa gerek Aliyyu'l-Kârî Herat'tan ayrılıp Mekke'ye yerleşmiştir.⁶⁷ Ancak bu seyahatin ne tarihi ne de güzargâhı bilinmemektedir. Muhtemelen bu seyahat, Herat'ın Safevilerce işgal tarihi olan 916/1510 ila, Mekke'deki ilk hocası Ebu'l-Hasen el-Bekrî'nin ölüm tarihi olan 952/1545 tarihleri arasında geçer.⁶⁸

Hayatını Mekke'de geçiren Molla Aliyyu'l-Kârî, yine bu şehirde 1014/1606 yılında vefat etmiştir. Doğum tarihi kesin olarak tesbit edilemeyen Aliyyu'l-Kârî'nin hicri onuncu asrın önemli ilim adamlarından olduđu kabul edilir. Ölüm haberi Mısır'a ulaşınca Ezher uleması büyük bir cemaat halinde Aliyyu'l-Kârî'nin gıyabi cenaze namazını kılmışlardır.⁶⁹

2.2. İlmî Şahsiyeti ve Etkilendiği Kùltürler

Aliyyu'l-Kârî doğduđu yer olan Herat şehrinde ilköğrenimini gördü. Kur'ân-ı Kerîm'i öğrendi ve ezberledi. Kıraat ilmini hocası Mu'înuddîn İbnu'l-Hâfız Zeynuddîn el-Herevî'den aldı.⁷⁰

Molla Aliyyu'l-Kârî çok yönlü, araştırmacı bir bilim adamıdır. Mutaassıp derecede Hanefi olan Molla Aliyyu'l-Kârî'nin mezhebine bağlılığı yüzünden diğer mezhep imamlarına ve taraftarlarına karşı müsamahasızlığı dikkat çeker. O, samimi, tavizsiz bir hanefi olarak mezhebini heyecanla savunmuştur.⁷¹

Zamanındaki bidat ve hurafelere cesaretle karşı koyan Aliyyu'l-Kârî bazı konularda İmam Malik ve Şafii'ye itirazda bulunması, hanefileri tenkit eden şafii fukahasına ağır bir dille cevap vermesi⁷² ve Muhyiddîn İbnu'l-'Arabî'nin vahdeti

⁶⁶ el-Kârî, *a.g.e.*, I, 16; Karadaş (Cağfer), “Aliyyu'l-Kârî'nin Hayatı, Eserleri ve Selef Akidesine Dönüş Çabası”, *Uludağ Ü. İlahiyat Fakùltesi Dergisi*, c.5, sayı. 5, Bursa,1993, s.289.

⁶⁷ el-Leknevî, *a.g.e.*, s. 8.

⁶⁸ Karadaş, *a.g.e.*, s. 289.

⁶⁹ Serkîs, *a.g.e.*, II, 1792; Bilginsoy, *a.g.e.*, s.1.

⁷⁰ el-Kârî, *a.g.e.*, I, 16.

⁷¹ Bilginsoy, *a.g.e.*, s.1.

⁷² el-Muhibbî, *a.g.e.*, III, 185.

vücut felsefesine şiddetle karşı çıkarak onu tekfir etmesi gibi sebeplerle bazı çevrelerde hoş karşılanmamıştır. Hanefi mezhebine son derece bağlıydı. Tasavvuf'a olan ilgisi yanında İbn Teymiyye ve İbn Kayyim'in ilmî kudretlerini takdir etmiş ve onları savunmuştur. Özellikle 'mevzu' hadislerle ilgili çalışmalarıyla da tanınan Aliyyu'l-Kârî itikadi konularda Selefiyye'nin görüşlerini benimsemiş, bu sebeple kelam ve tasavvuf konularında aşırı temayüllere sahip bazı gruplara karşı çıkmıştır. Muhalifi birçok âlim ve mutasavvıfın onun eserlerinin okunmaması yolundaki menfi tavır ve telkinleri, kendi sahalarında değerli olan bu eserlerin elden ele dolaşıp okunmasına engel olamamıştır. Şevkanî bazı konularda büyük imamlara itirazda bulunmaktan çekinmemesini bir müçtehitte bulunması gereken tavır olarak değerlendirirken Abdu'l-Hayy el-Leknevî ve diğer bazı âlimler onu hicri 100. yılın başlarındaki müceddidlerden saymışlardır. Kendisi de bunu kendine verilmiş bir nimet olarak görmüş ve bu nimete teşekkür niyetiyle bunu bizzat dile getirmiştir.⁷³

Mütevazı ve sade bir hayat yaşayan Aliyyu'l-Kârî, kötü söz ve işten uzak bir halde, hayatını Kur'ân istinsahı ile kazanır, her yıl yazıp etrafını süslediği Mushafları satmak suretiyle geçimini temin ederdi.⁷⁴ Bütün vaktini araştırmaya ve telife veren Aliyyu'l-Kârî, sabırla ve dikkatle faydalı eserler bırakmıştır.⁷⁵ İfadeleri açık ve anlaşılır, işlediği konular doyurucu ve özgün olan Ali b. Sultan Muhammed el-Kârî aşağıda vereceğimiz pek çok eserin şerhini yapmıştır.”⁷⁶

2.3. Eserleri:

Aliyyu'l-Kârî, İslami ilimlerin her dalında 180'e yakın eser vermiş ve bunların hemen hepsinin yazma nüshaları günümüze kadar gelmiştir.⁷⁷

Basılmış eserleri şunlardır:

⁷³ el-Muhibbî, *a.g.e.*, III, 185; Özel, “Aliyyu'l-Kârî”, *DİA*, II, 403.

⁷⁴ Muhammed 'Abdurrahmân eş-Şemma', “Molla Aliyyu'l-Kârî”, *Âfâku's-Sekâfe ve't-Turâs*, yıl.1, sayı. 1, 1414/1993, Dubâî, s. 62.

⁷⁵ Muhammed 'Abdurrahmân eş-Şemma', *a.g.m.* s. 63.

⁷⁶ Bilginsoy, *a.g.e.*, s.2.

⁷⁷ Eserlerine geniş bilgi için bkz., el-Kârî, *a.g.e.*, I, 26; Kutlay (Halil İbrahim), *Ali el-Kârî ve Eseruhû fî İlmi'l-Hadîs*, Beyrut, 1986, s. 95-96; Muhammed 'Abdurrahmân eş-Şemma', *a.g.m.* s. 64-94; Özel, “Aliyyu'l-Kârî”, *DİA*, II, 403-405.

Hadis alanındaki bazı eserleri;

1. Mirkâtü'l-Mefâtîh

Hatîb et-Tirmizî'nin Begâvi'ye ait Mesâbîhu's-Sunne'yi tamamlayarak yazdığı Mişkâtü'l-Mesâbîh isimli eserinin en önemli şerhi olup, Kahire ve Multan'da basılmıştır.

2. el-Esrâru'l-Merfû'a fi'l-Ahbâri'l-Mevzû'a (el-Mevzû'âtu'l-Kübrâ)

el-Mevzû'ât ve Mevzû'âtu 'Aliyyi'l-Kârî adlarıyla basılan eseri Muhammed es-Sabbâğ tahkik ederek neşretmiştir. (Beyrut 1391/1971). Kitap ayrıca Mevlâna Fazlulhak Dilâverî tarafından Hintçe'ye (Lahor 1887), Ahmet Serdaroğlu tarafından da yer yer kısaltmalar yapılarak Türkçe'ye tercüme edilmiştir.(Usûl-i Hadîs ve Mevzû'ât-ı 'Aliyyi'l-Kârî Tercemesi, Ankara 1966).

3. el-Masnû' fi Ma'rifeti'l-Hadîsi'l-Mevzû' (el-Mevzû'âtu's-Suğrâ)

Lahor'da basılan eser daha sonra 'Abdulfettâh Ebû Gudde tarafından tahkik edilerek neşredilmiştir. (Halep 1389/1969; Beyrut 1389/1978; Kahire 1984). Aliyyu'l-Kârî, mevzû hadislere dair bu iki eserinde mevzû olduğu konusunda ittifak bulunan hadisleri toplamış ve alfabetik olarak düzenlemiştir.

4. el-Ehâdisu'l-Kudsiyye ve'l-Kelimâtu'l-Ünsiyye, Kırk Hadîsi Kudsiyye'dir. H. 1316 yılında kaleme almıştır. Aksekili Köse Mehmet Efendi tarafından haşiyelerle birlikte 1312 yılında yapılan neşrei yanında 1316 (İstanbul) ve 1927 yıllarında da basılmıştır. Hasan Hüsnü Erdem eseri Türkçe'ye tercüme etmiştir. (Kırk Kudsi Hadis, Ankara 1952, 4. Bs. 1985).

5. el-Mubînu'l-Mu'în li-Fehmi'l-Erba'în

Nevevî'nin el-Erba'în adlı eserinin şerhidir. (Kahire 1327, 1329).

6. Şerhu'ş-Şifâ'

Kâdî İyâz'ın eş-Şifâ' adlı eserinin önemli şerhlerinden biridir.

7. Senedu'l-Enâm Şerhu Müsnedi'l-İmâm

Ebû Hanîfe'nin Müsned'inin şerhi olup Lahor (1300, 1312), Delhi (1313) ve Beyrut'ta (1405/1985) basılmıştır.

8. Cem'ul-Vesâ'il fi Şerhi's-Şemâ'il

Tirmizî'nin eş-Şemâ'ilül Muhammediyye adlı eserinin en önemli şerhi olup İstanbul (1290) ve Kahire'de (1317, 1318) neşredilmiştir.

9. Şerhu Şerhi Nuhbeti'l-Fiker

İbn Hacer'in hadis usûlüne dair yazdığı önemli eseri olup, Nuhbetü'l-Fiker'e yine kendisi tarafından yapılan şerhin haşiyesidir.(İstanbul 1327; Beyrut 1398)

Fıkıh alanındaki bazı eserleri;

1. Fethu Bâbi'l-Înâye

Sadru's-Şerîa'nın en-Nukâye adlı eserinin önemli şerhlerinden biri olup birkaç defa basılmıştır.

2. el-Mesleku'l-Mutekassıt bi'l-Menseki'l-Mutevassıt

Sindî'nin Lübâbu'l-Menâsik adlı eserinin şerhidir.(Bulak 1288; Kahire 1303)

3. Fethu'r-Rahmân bi-Fezâ'ili Şa'ban (Bulak 1307)

4. Şerh 'alâ Nebze fi Ziyâreti'l-Mustafâ (Bulak 1287)

5. el-Hızbu'l-A'zam ve'l-Virdü'l-Efham

Ayetlerde ve sahih hadislerde bulunan duaları bir araya getiren ve bazı şerhleri yapılan bu eser, Haremeyn-i Şerifeyn Osmanlılar'ın elindeyken Mekke kadısı tarafından Arafat'ta hutbe yerine okunurdu. Çeşitli baskıları yapılmıştır.

6. er-Râ'id fi Mesâ'ili'l-Ferâ'id

7. Risâle fi Tezyîni'l-'İbâre li-Tahsîni'l-İşâre

Akaid ve kelam alanındaki bazı eserleri;

1. Minehu'r-Ravzi'l-Ezher fi Şerhi'l-Fıkhi'l-Ekber

2. Dav'ul-Me'âlî Şerhu Bed'il-Emâlî

3. Şerhu ‘Ayni’l-‘İlm ve Zeyni’l-Hilm
4. el-Meşrebu’l-Verdî fî Hakîkati’l-Mehdî

Biyografi alanındaki bazı eserleri

1. Menâkıbu’l-İmâmi’l-A‘zâm
2. Nüzhetü’l-Hâtiri’l-Fâtir fî Tercemeti Seyyidî eş-Şerîf ‘Abdilkâdir
3. el-Ma‘dinu’l-‘Adenî fî Fezâ’ili Üveysi’l-Karanî

Bunlardan başka el-Esmâru’l-Ceniyye fî Esmâ’il-Hanefiyye; Şerhu’l-Muvatta’; Envâru’l-Kur’ân ve Esrâru’l-Furkân; Şerhu ‘Akâ’idi’n-Neseî; Ferâ’idu’l-Kalâ’id ‘alâ Ehâdisi Şerhi’l-‘Akâ’id; Şerhu’ş-Şâtıbiyye gibi önemli yazma eserlerini de zikretmek gerekir.

Diğer bazı eserleri ise şunlardır:

1. Hâşiye ‘alâ Fethi’l-Kadîr
2. Hâşiye alâ’l-Mevahibi’l-Ledünniye
3. Şerhu Risaleti’l-Kuşeyriyye
4. Şerhu’l-Hidâye li’l-Merginânî
5. el-Minehu’l-Fikriyye bi-Şerhi’l-Mukaddimeti’l-Cezeriyye

II. BÖLÜM

ALİYYU'L-KÂRÎ'NİN KASİDE-İ BURDE ŞERHİ

3.1. Şerhin Müellifi ve Şârihe Aidiyeti

Şerhin müellifi, Ebu'l-Hasen Nûruddîn Ali b. Sultan Muhammed el-Kârî el-Herevî 'dir.

Şerhin mukaddimesinde bulunan;

وقد سنح لخاطر أفقر عباد الله الغني الباري علي بن سلطان محمد الهروي القاري ...

Kaydı ile, eserin sonunda bulunan;

تم الشرح المسمى بالزبدة في شرح القصيدة المشهورة بالبردة لعلي ابن سلطان

محمد الهروي القاري ...

İbaresı, eserin Aliyyu'l-Kârî'ye ait olduğunu açıkça ortaya koymaktadır.

3.2. Aliyyu'l-Kârî'nin Şerhte izlediği Üslûp ve Yöntem

Aliyyu'l-Kârî mukaddimede Besmele, Hamdele ve Salvele ile giriş yapmaktadır. Ve (أما بعد) diyerek konuya kısaca açıklık getirmektedir. Beyitlerin şerhine geçmeden önce konu ile ilgili açıklamada bulunmuş ve Kaside'yi on bölüme ayırmıştır.

Aliyyu'l-Kârî, Kaside-i Burde'yi şerh ederken üç başlık altında incelemiştir.

Lugat, kasidede geçen bilinmeyen ve bilinmesi muhtemel olan kelimelerin anlamalarını vermektedir. Kâmûsu'l-Muhît ve Muhtâru's-Sıhâh gibi sözlüklerden faydalandığı görülmektedir.

İ'râb, bu bölümde kelimeleri ve cümleleri sarf ve nahiv açısından incelemektedir. Gerekli gördüğü yerlerde gramer yönünden açıklamalarda bulunmuş ve kelimelerin harekelerini بالكسر، بالفتح gibi ifadelerle izahatte bulunmuştur.

Ma'nâ, yaptığı şerhin anlamını vermektedir.

Kur'ân, Hadîs ve Dinî ilimler hususunda Kur'ân ve Hadîs'e dayalı olmak üzere tasavvuf, kelim ve tefsir gibi ilimlerden istifade ettiği görülmektedir.

Gramer, sözlük, tasavvuf ve diğer dinî ilimler hususunda birçok âlimden istifade etmiş, konuyla ilgili onların görüşlerine başvurmuş ve bazı nakillerde bulunmuştur.

3.3 Şerhte Müracaat Edilen Kaynaklar

Aliyyu'l-Kârî şerhi yazarken Kuran-ı Kerim, Tefsir ve Hadis kitapları, sözlükler ve divanlardan yararlanmıştır, bunlar:

1. *en-Nihâye fî Garîbi'l-Hadîs ve'l-Eser*, Ebû's-Saâdet Mecdüddîn el-Mübârek b. Esîru'd-dîn Muhammed b. Muhammed eş-Şeybânî el-Cezerî (öl. 606/1210).
2. *Minhâcü'l-Âbidîn*, Ebû Hâmid Muhammed el-Gazzâlî et-Tûsî (öl. 505/1111).
3. *el-Kâmûsu'l-Muhît*, Mecdü'd-dîn Muhammed b. Ya'kûb el-Fîrûzâbâdî (öl. 817/1415).
4. *Muhtâru's-Sihâh*, Muhammed b. Ebî Bekr b. Abdu'l-Kâdir er-Râzî, (öl.)
5. *Tefsîru'l-Kuşeyrî*, Ebu'l-Kâsım 'Abdu'l-Kerîm b. Hevâzin b. Abdi'l-Melik en-Nisâburî el-Kuşeyrî (öl. 465/1072).
6. *Divân*, Ebû Abdullah Muhammed b. İdrîs b. Abbas eş-Şâfiî, (öl. 204/820).
7. *Mesnevî*, Mevlânâ Celâleddîn er-Rûmî, (öl. 672/1273).
8. *eş-Şifâ' bi-Tâ'rîfî Hukûki'l-Mustafa*, Ebû'l-Fazl İyâz b. Mûsâ b. İyâz el-Yahsubî el-Kâdî İyâz (öl. 544/1149).

ŞERHİN YAZMA NÜSHALARI VE TAVSİFİ

4.1. Süleymaniye Millet Kütüphanesi Cârullah Koleksiyonu

“Şerhu Kasidetü'l Burde” adıyla İstanbul Millet Kütüphanesi Cârullah Koleksiyonunda 1228/2 numarada kayıtlı olup müstensihî zikredilmemektedir. Eserin telif tarihi hakkında bilgi olmayıp, h.1006 tarihinde istinsah edilmiştir.

Eser, 219×116 (147×65) mm. ebadında olup 163 varaklık bir mecmuanın 122b-163b varakları arasında bulunmaktadır.

Eser, tezhibi kırmızı cetvelli bir cilt içerisindedir. Taç filigranlı kâğıt üzerine ince Nesih yazı ile yazılmıştır. Her varakta 25 satır bulunmaktadır.

Başı:

أحمدہ امتثالاً لأمره لا إحصاء شكره و أصلي على حبيبه و صفیه و رسوله و نبیه و على آله
و صحبه و تابعيه و حزبه.

فقد روي عن ناظم القصيدة المعروفة بـ "البرءة" المشهورة بـ "البردة" أنه دلّ أصابني
خلط فالج أبطل نصفني ففكرت أنه أعمل قصيدة في مدح النبي -صلى الله عليه وسلم- لاستشفع
بها إلى الله تعالى فأنشأت هذه القصيدة ونمت فرأيت النبي -صلى الله عليه وسلم- في المنام
تمسح عليّ بيده المباركة فعوفيت لوقي فخرجت غدوة من بيتي. فإذا بعض الفقراء يشتمشد في
قصيدة أولها "أمن تذكّر جيران بذي سلم" فتعجب إذ ما كنت أخبرت بها أحداً فقال والله لقد
سمعتها تنشد بين يدي النبي -صلى الله عليه وسلم- وهو يتمايل تمايل الأغصان فأعطيته إياها

..

Sonu:

تم الكتاب بعون الله الملك الوهاب.

Ferağ kaydı:

فرغ في أواخر شهر صفر ختم بالخير عام ست بعد الألف من هجرة سيّد البشر في مكة المكرمة قبالة الكعبة المعظمة زادها الله تعالى شرفاً وكرامة وبراً ومهابة والبيتان المشهوران في ذكر الآل والصحابة ملحقان بالقصيدة وليس من كلام الناظم ولذا ما نظمناه في سلك الشرح فلا يتوهم خلاف ذلك الواهم.

4.2. Milli Kütüphane Yazmalar Koleksiyonu

“Şerhu Kasideti’l Burde” adıyla Milli Kütüphane yazmalar koleksiyonunda 06 Mil Yz 4962/1 numarada kayıtlı olup müstensihî Remzi Mehmed olarak geçmektedir. Eserin te’lif tarihi hakkında bilgi olmayıp, 1117/1705 tarihinde istinsah edilmiştir.

Eser, 198×122 (150×60) mm. ebadında olup 162 varaklık bir mecmuanın 1b-38a varakları arasında bulunmaktadır.

Eser, sırtı ve sertabı kahverengi meşin, miklebli yüzeyleri ebru kâğıt kaplı mukavva bir cilt içerisindedir. Taç filigranlı kâğıt üzerine ince Nestalik yazı ile yazılmıştır. Her varakta 31 satır bulunmaktadır.

Başı:

أحمدہ امتثالاً لأمره لا إحصاء لشكره و أصلي على حبيبہ و صفیہ و رسولہ و نبیہ و على آلہ و صحبہ و تابعیہ و حزبہ.

وبعد:

فقد روي عن ناظم القصيدة المعروفة بـ "البرّة" المشهورة بـ "البردة" أنه دلّ أصابني خلط فالج أبطل نصفني فكّرت أنه أعمل قصيدةً في مدح النبي -صلى الله تعالى عليه وسلم- جاءني النبي في المنام فمسح عليّ بيده المباركة فعوفيت لوقتي فخرجت غدوة من بيتي. فإذا بعض الفقراء يشتتشد في قصيدةٍ أوّلها "أمنٌ تذكّر جيران بذي سلم" فتعجّب إذ ما كنت أخبرت بها أحداً فقال: والله لقد سمعتها تنشد بين يدي النبي -صلى الله عليه وسلم- وهو يتمايل تمايل الأغصان فأعطيته إياها..

Sonu:

تم ترقيمه على يدي العبد الضعيف الراجي عناية ربّه اللطيف رمزي محمّد صانه الصمد ، من شرّ حاسد إذا حسد ، في يوم السبت الست من جمادي الأخرى من سنة سبع وعشرين ومائة وألف رجيت من كرم أن يجعل تعبنا في التحرير والترقيم سبب نجاتنا من العذاب الأليم ووسيلة إلى وصولنا إلى دار النعيم يوم لا ينفع مال ولا بنون إلا من أتى الله بقلب سليم آمين آمين يا رحمان يا رحيم.

4.3.Konya Bölge Yazma Eserler Kütüphanesi

“Zübde fî Şerhi Kasidetü'l-Burde” adıyla Konya Bölge Yazma Eserler Kütüphanesi, Gaziantep İl Halk kütüphanesi koleksiyonunda 27 Hk 93/9 numarada kayıtlı olup Müstensihî Seyyid Mehmed Emin b. Hacı Şuayb olarak geçmektedir. Eserin te'lif tarihi mevcut olmayıp, 1006/1597 tarihinde istinsah edilmiştir.

Eser, 220×155 (145×70) mm. Ebadında olup, bir mecmuanın 78b-129a varakları arasında bulunmaktadır.

Eser, Çeharkuşe kahverengi mıkleblî meşin mukavva cilt, formalar dağınık, söz başları ve şiirler kırmızı, yer yer haşiyeli, arma filigranlı kâğıt üzerine Ta'lik

kırması yazı ile yazılmıştır. Her varakta 21 satır bulunmaktadır. Eser, kimi kaynaklarda sadece şerh olarak geçmektedir.

Başı:

أحمدہ امتثالاً لأمره لا إحصاء لشكره و أصلي على حبيبه و صفیه و رسوله و نبیه و على آله و صحبه و تابعيه و حزبه.

أما بعد:

فقد روي عن ناظم القصيدة المعروفة بـ "البرءة" المشهورة بـ "البردة" أنه دلّ أصابني خلط فالج أبطل نصفني ففكرت أنه أعمل قصيدة في مدح النبي -صلى الله عليه وسلم- لاستشفع بها إلى الله تعالى فأنشأت هذه القصيدة ونمت فرأيت النبي -صلى الله عليه وسلم- في المنام فمسح عليّ بيده المباركة فعوفيت لوقتي فخرجت غدوة من بيتي. فإذا بعض الفقراء يشتشد في قصيدةٍ أولها "أمنُ تذكّر جيران بذي سلم" فتعجّب إذ ما كنت أخبرت بها أحداً فقال والله لقد سمعتها تنشد بين يدي النبي -صلى الله عليه وسلم- وهو يتمايل تمايل الأغصان فأعطيته إياها..

Sonu:

تم الشرح المسمّى بـ "الزبدة في شرح القصيدة المشهورة بالبردة" لـ "عليّ ابن سلطان محمد الهروي القاري" غفر الله له ولوالديه الملك الغني الباري وحفظهما من عذاب النيران وأسكنهما في فرديس الجنان عن يد الضعيف السيد محمد بن الحاج محمد أمين الحسيني بن حاج شعيب ولا تهاجم عليه ولوالديه ولا عن محاسدة النفس في حالة الشيب ولا عن مشاجرتها وعن مخالفة الجن في حالة اليأس والريب وفي العقبى بما اكتسبت في الدنيا الأولى وسيهم إلى نعيمك نعيم الفردوس بحق من له مقام أقرب ولا ييأس من روح الله إلا القوم الكافرون مع أنّه قال في حقّ

المؤمنين إِنَّ اللَّهَ يَعْفِرُ الذُّنُوبَ جَمِيعاً ، إِنَّهُ هُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ فِي السَّبْعِ الثَّانِي مِنَ الْعَشْرِ الثَّالِثِ مِنَ
الثَّلَاثِ الثَّانِي مِنَ السِّدْسِ الْأَوَّلِ مِنَ النِّصْفِ الثَّانِي مِنَ الْعَشْرِ الرَّابِعِ مِنَ الْعَشْرِ الْأَوَّلِ مِنَ الْعَشْرِ الثَّانِي
بَعْدَ الْأَلْفِ مِنْ هَجْرَةِ سَيِّدِ الْبَشَرِ عَلَيْهِ أَفْضَلُ الْمَلُوءَةِ مَا دَامَتْ بَيْنَ الْبَشَرِ الْخَيْرِ.

Ferağ kaydı:

فرغ في أواخر شهر صفر ختم بالخير والظفر عام ست بعد ألف من هجرة سيّد البشر في
مكة المكرمة قبالة الكعبة المعظمة زادها الله تعالى شرفاً وكرامة وبراً ومهابة والبيتان
المشهوران في ذكر الآل والصحابة ملحقان بالقصيدة وليس من كلام الناظم ولذا ما نظمناه في
سلك الشرح فلا يتوهم خلاف ذلك الواهم.

4.4.Tahkikte Takip Edilen Metot

Ana metnin oluşturulmasında tek bir nüshadan değil, birkaç nüshadan yararlanılarak metin oluşturulmaya çalışılmıştır.

Bunun için öncelikle eserin nüshaları Türkiye'nin muhtelif kütüphanelerinden araştırılmış ve on nüshaya ulaşılmış ve bunlardan müellif nüshası tespit edilmeye çalışılmıştır. Ancak yapılan araştırmalar sonucunda eserin müellif nüshası bulunamadığı için aralarından gerek istinsah tarihinin eski olması, gerekse hattının düzgünlüğü ve yazıda yanlışların en az seviyede olması itibarıyla üç nüsha seçilmiştir. Seçilen bu nüshalar arasında tarih bakımından en eski olan ve müellif henüz hayattayken istinsah edilen ve İstanbul Millet Kütüphanesi Cârullah Koleksiyonunda 1228/2 numarada kayıtlı bulunan nüsha esas alınmıştır.

Metin dipnotlarında nüsha farklarını belirtmek için rumuzlar verilmiştir. Bu rumuzlar seçilirken, nüshanın alındığı kütüphanenin baş harfı tercih edilmiş; nüshalar

dipnotlarda řu kısaltmalarla ifade edilmiştir. Süleymaniye Millet Kütüphanesi Cârullah koleksiyonu 1228/2 kayıtlı olan nüshayı (S) rumuzuyla, Milli Kütüphane yazmalar koleksiyonunda 06 Mil Yz 4962/1 numarada kayıtlı olan nüshayı (M) rumuzuyla, Konya Bölge Yazma Eserler Kütüphanesi, Gaziantep İl Halk kütüphanesi koleksiyonunda 27 Hk 93/9 numarada kayıtlı olan nüshayı (K) rumuzuyla gösterdik.

Esas alınan nüsha bilgisayar ortamına aktarıldı ve bu nüshayla diğeri nüshalar karşılaştırılarak bunlar arasındaki farklılıklar, dipnotta gösterildi. Nüsha farklılıkları dipnotlarda verilirken, nüshalarda fazla olan ibare ya da kelimeler (+) işaretiyle, eksik olan ibare ya da kelimeler ise (-) işaretiyle gösterilmiştir. Eğer eksiklik ya da fazlalık değil de farklı bir ibare söz konusu ise aynen dipnota geçirildi.

Eserden daha iyi istifade edilebilmesi için metinde noktalama işaretleri kullanıldı.

Yanlış anlama ve yanlış okumaların önüne geçmek için yazma nüshalarda geçen bazı kısaltmalar (ح) gibi (حينئذ), (المق), (المقصود) şeklinde tam olarak yazıldı.

Metinde geçen âyetler ﴿ ﴾ şeklinde ayraç içine alınarak belirtilip harekelendi. Sûre numaraları ve âyet numaraları dipnotlarda verilerek tahriçleri yapıldı.

Metinde geçen hadisler ise « » şeklindeki ayraç içine alınarak harekelendi. Concordance, Kütüb-i Sitte ve bazı hadis kitaplarından usulüne uygun olarak tahriçleri yapıldı ve dipnotlarda gösterildi.

Şerhte kullanılan beyitler mu'teber pek çok kitaplardan ve şiir divanlarından yararlanılarak tahriçleri yapıldı.

Eserde isimleri geçen şahıslar ve kitaplar hakkında ilk geçtikleri yerde ilgili kaynak kitaplardan istifade edilerek bilgi verildi.

Nüshada geçen kelimelerin doğru olarak yazılıp yazılmadığı *Kâmûsu'l-Muhît* ve *Muhtâru's-Sihâh* başta olmak üzere sözlüklere bakılarak tashihi yapıldı.

Esas aldığımız nüshada 126^a'dan sonra arada bir varak numara verilmemiştir. Aradaki numara verilmeyen sayfayı da baz alarak tahkikte yeniden numaralandırma yapılmıştır.

Esas nüshada sayfalardaki yırtılma, kopukluk veya başka nedenlerle 136^b'den 141^a'ya atlanılmıştır. Konu ve anlam itibarıyla tahkikte bunu düzeltmeye çalıştık. Konu bütünlüğünü sağlayarak 137^a'dan sonra tekrar 142^b'ye devam edilerek düzeltmeler yapılmıştır.

III. BÖLÜM

[ŞERH METNİ]

[122^b] بسم الله الرحمن الرحيم⁷⁸

أحمدته امتثالاً لأمره لا إحصاء شكره⁷⁹ وأصلّي على حبيبه و صفيّه و رسوله و نبيّه و على آله و صحبه و تابعيه و حزبه.

أما بعد⁸⁰:

فقد روي عن ناظم القصيدة المعروفة بـ "البرّة" المشهورة بـ "البردة" أنه دلّ أصابني خلط فالج أبطل نصفني ففكرت⁸¹ أنه أعمل قصيدة في مدح النبي -صلى الله عليه وسلم- لاستشفع بها إلى الله تعالى فأنشأت هذه القصيدة ونمت فرأيت النبي -صلى الله عليه وسلم-⁸² في المنام تمسح⁸³ عليّ بيده المباركة فعوفيت لوقتي فخرجت غدوة من بيتي. فإذا بعض الفقراء يشتتشد في قصيدةٍ أولها "أمنٌ تذكّر جيران بذي سلم" فتعجّب إذ ما كنت أخبرت بها أحداً فقال: والله لقد سمعتها تنشد بين يدي النبي -صلى الله عليه وسلم- وهو يتمايل تمايل الأغصان فأعطيته إياها فنشر الخبر بين الناس ولما انتهى الوزير⁸⁴ الملك الظاهر استنسخها⁸⁵ ونذر أن لا يسمعها ولا واقفا⁸⁶ خافيا⁸⁷ حاسرا فرآى هو وأهله من بركاتها خيراً كثيراً ثم أصاب موقع هذا الوزير رمد عظيم أشرف منه على⁸⁸ العمى فرآى في منامه كان قائلاً يقول: امض الى

⁷⁸ K: + وبه نستعين

⁷⁹ K, M: لشكره

⁸⁰ M: وبعد, S: -

⁸¹ M: فكرت

⁸² M: - لاستشفع بها إلى الله تعالى فأنشأت هذه القصيدة ونمت فرايت النبي صلى الله عليه وسلم -

⁸³ M, K: فمسح

⁸⁴ K: ولما انتهى الى وزير, M: ولما انتهى الى وزير

⁸⁵ K: استنسخها

⁸⁶ M: واقفا

⁸⁷ K: خافيا

⁸⁸ M, K: الى العمى

الوزير وخذ منه البردة واجعلها على عينك⁸⁹ فعرض على الوزير ما رأى فقال: ما عندي شيء يقال له البردة وإنما عندي مديح النبي -صلى الله عليه وسلم- ونحن نستشفي به فأخرج القصيدة ووضعها على عينيه وقرئت وهو جالس فشفاه الله من الرمد لوقته فسميت بـ"البردة" وهي مجربة عند طلب الحاجات ونزول المهمات. ولعلها سميت "بردة" لكونها في المعنى "كسوة شريفة" فصلت على قامة النبي -صلى الله عليه وسلم- وتسمية الصفة كسوة مجاز مشهور هذا. وقد سنح لحاطر أفقر عباد الله الغني الباري عليّ بن سلطان محمد⁹⁰ القاري أن أخدم هذه القصيدة المباركة الميمونة المرضية رجاءً لشفاء الأمراض الظاهرية والباطنية من الأخلاق الدنية وابتغاءً لخلقه العافية السائرة للذنوب القولية والفعلية بوضع شريف⁹¹ لطيف على المقصود مطلق غير محل⁹² ولا محل جعله الله خالصاً لوجهه الكريم فإنه بعباده⁹³ لغفور رحيم وسميته⁹⁴ "الزبدة في شرح البردة". اعلم⁹⁵ أن هذه القصيدة الشريفة مشتملة على فوائد لطيفة منها أن عادة [123^a] الشعراء جرت بأنهم يذكرون في مطلع⁹⁶ قصائدهم تيمناً لوازم العشق من مقاسات الأحزان والأشواق وتحمل مكاره البعد والفراق ويسمونه تغزلاً وتشبيهاً ويعدونه من جملة لطف⁹⁷ المطالع تقريباً ومنها أنهم يجردون من أنفسهم مخاطباً يحاورونه دلالاً وعتاباً ويحاضرونه سؤالاً وجواباً إشارة إلى ندرة جيرة⁹⁸ يظهرهم رموز العشق عليه وإشعاراً إلى قلة صديق يضرون كنوز الحب لديه ومنها أنهم يغيرون كلامهم من أسلوب إلى آخر على طريق الالتفات تكليماً وخطاباً وغيبة تطرئة للمسموع تنشيطاً للسامع فإنهم في ضيافة الأرواح يتصنعون⁹⁹ بأساليب الإيرادات كما أن الناس في إطعام الأشباح ويصنعون¹⁰⁰ ألوان الأطعمة الوردات ومنها معرفة الحب والعشق فإن الحب في وضع اللسان عبارة عن ميل النفس إلى الموافق الذي تصوره من حسن أو إحسان والعشق هو

⁸⁹ عينك: M, K

⁹⁰ M, K: + الهروي

⁹¹ K, M: شرح

⁹² K, M: مل

⁹³ K, M: لعباده

⁹⁴ K, M: وسميت

⁹⁵ K: ثم اعلم

⁹⁶ K, M: مطلع

⁹⁷ K: لطائف

⁹⁸ K: خير, M: رفيق

⁹⁹ M: يتصنعون

¹⁰⁰ M: يتصنعون

السميل المفرط الغالب على الإنسان¹⁰¹ وكل من الحسن¹⁰² يدرك تارةً بالبصرة¹⁰³ والحب يتبعهما وكماهما للحقّ تعالى حقيقةً إذ لا يصحّ نفيه وانتفاؤه عنه تعالى بخلاف صفات الخلق فإنها بمنزلة ثوب مستعار ثم المجازيّ قسمان نفسانيّ؛ وعلامته أن يكون أكثر إعجاب المحب شمائل المحبوب وهو يجعل النفس لينة ذات وجد ورقة منقطعة عمّا سوى محبوبه ولذا قيل¹⁰⁴ المجاز قنطرة الحقيقة وحيواني؛ وهو يعين الأمارة على استخدام العاقلة في تحصيل اللذة¹⁰⁵ العاجلة والأكثر مقارنة للفجور¹⁰⁶ حقيقةً وحكمًا.

ومنها أن القصيدة مرتبة على عشرة أبواب:

الأول في التغزل وبيان داء النفس ودوائها.

الثاني في رياضته -صلى الله عليه وسلم-.

الثالث في تفضيله على الكائنات.

الرابع في خلقه وخلقه.

الخامس في إرهاباته.

السادس في معجزاته.

السابع في القرآن.

الثامن في معجازه.

التاسع في غزواته.

العاشر في عرض الحاجات على الممدوح والمباحات¹⁰⁷ مع المولى.

قال الشيخ النازم شرف الدين أبو عبد الله محمد بن سعيد البوصري¹⁰⁸ المصري وقيل الدمشقيّ الشاميّ -كساه الله حلل الغفران وأسكنه بجوحة الجنان-.

¹⁰¹ M: على الاحسان

¹⁰² K, M: + والاحسان

¹⁰³ K, M: تارة بالبصرة

¹⁰⁴ S: ونواقيل

¹⁰⁵ K, M: لذة

¹⁰⁶ K, M: للفجور

¹⁰⁷ K, M: والمناجات

¹⁰⁸ K, M: البوصري

أَمِنْ تَذَكُّرِ جِيرَانِ بِيْذِي سَلَمٍ مَزَجَتْ دَمْعًا جَرَى مِنْ مُقْلَةٍ بِدَمٍ

همزة الاستفهام للتقرير مُنْصَبَّة على "مزجت" [123^b] قدمت للصدارة.

ومن تذكّر متعلق بـ "مزجت" قدم للحصر.

وتذكر مصدر مضاف إلى مفعوله، وفاعله محذوف أي: من تذكر¹⁰⁹.

جيرانا وهو¹¹⁰ جمع "جار"، أو مجاور وهو أولى بالمقام.

وبذي سلم أي: صاحب شجرة في البادية، متعلق بمحذوف أي: كائنين بمكان فيه هذا الشجر وهو بـ "فتح اللام" وروي بـ "كسرهما".

ودمعا ماء البكاء، ومفعول به لـ "مزجت".

وجرى صفة أي: دمعا جاريا من مقلة متعلق بـ "جرى" وهي داخل العين.

وبدم متعلق بـ "مزجت".

والمعنى:

يجاور مخاطبا جرّده من نفسه، ويقول: يا من يبالغ في البكاء لا بد لعروض بكائك من سبب
فما هو¹¹¹ الفراق¹¹² ومشقته بأن ابتليت بفراق أحباب¹¹³ كنت فرحا فوجداهم¹¹⁴ فصرت
وجعا بجراهم أم سبب آخر يأتي في البيت الآتي.

¹⁰⁹ تذكر: K, M

¹¹⁰ وهو - M

¹¹¹ فما هو - M

¹¹² لوعة الفراق: K, وهو لوقوع الفراق: M

¹¹³ احباب: M

¹¹⁴ بوجداهم: K, M

أَمْ هَبَّتِ الرِّيحُ مِنْ تَلْقَاءِ كَاطِمَةٍ
وَأَوْمَضَ الْبَرْقُ فِي الظَّلْمَاءِ مِنْ
إِضَ

ام منقطعة.

وهبت فعل ماض.

والريح فاعله وهو مؤنث سماعي.

ومن تلقاء كاظمة أي: من جهتها متعلق بـ "هبت". وهي اسم لموضع¹¹⁵ وصرفها للضرورة.

وأومض بمعنى "لمع" عطف على "هبت".

والبرق فاعله.

وفي الظلماء متعلق بمحذوف حال من الفاعل أي: واقعا في الليل¹¹⁶ الظلماء.

ومن إضم - بكسر الهمزة¹¹⁷ - متعلق بـ "أومض" بتقدير مضاف أي: من تلقاء إضم، فإنه جبل، والبرق لا يلمع من نفس الجبل بل من جهته.

قيل: المراد "بذي سلم" و"كاظمة" و"إضم" مواضع قرب مدينة الإسلام¹¹⁸، وهو مناب¹¹⁹ جدا في المقام وقريب المأخذ بمعنى¹²⁰ المرام.

والمعنى:

¹¹⁵ M: موضع

¹¹⁶ K: الليلة

¹¹⁷ K: و فتح الضاد +

¹¹⁸ K, M: مدينة عليه السلام

¹¹⁹ K, M: مناسب

¹²⁰ K, M: لمعنى

أو سبب بكائك لمعة الوصال أن¹²¹ تمنيت وصالحهم بإهداء الريح إليك نسيم أخبارهم وأسرارهم وإبراء الفرق¹²² عليك أثار مساكنهم وديارهم وفيه إيماء إلى أن مأويهم في البعد بحيث لا ينتهي إليه إلا الريح وفي الرفعة بحيث لا يرتقي إليه إلا السحاب فالقاصد إليه يتحمل جهدا على جهد ويقاسي وجدا على وجد ثم بعد المسافة استعارة لبعد المرتبة وعلو المكان لعلو القدر والمكانة وانما قال "في الظلماء" لان الضوء في الظلمة اجلى¹²³ ومن مكان عال اجلى.

ومحصل المعنى البيتين:

ان بكائك إما لتذكر وصل ماض متطلع أو لتطلب وصل حال متوقع ويمكن حمل المعنى على الحقيقة بتمهيد مقدمة.

وهي أن المريد قد يبلغ بالرياضة حداً تعرض له خلصات وجذبات من إطلاع نور الحق عليه لذيدة كأنها برق¹²⁴ تلمع إليه ثم تحمد لديه. وتسمى تلك الخلصات وقتا¹²⁵ وهو أول¹²⁶ درجات الوجدان والوصول وكل وقت [124^ا] محفوف بوجودين وجد إليه أي: حزن على استبطائه ووجد عليه أي: حزن وأسف على فوته فيقول: أيها المريد المرتاض! سبب بكائك هل تذكر تلك الجذبات اللذيذة والاشتياق إليها بعد انقضائها أو تطلب أمثالها أو أعلى منها إلى أن يحق الوصول -بلغنا الله الحصول¹²⁷ بجاه الرسول- فكان المخاطب أنكر ذلك الناشي عن الحب فقال له:

فَمَا لِعَيْنَيْكَ إِنْ قُلْتَ اكْفُفَا هَمَّتَا وَمَا لِقَلْبِكَ إِنْ قُلْتَ اسْتَفِقْ يَهُم

¹²¹ K, M: بان

¹²² K, M: وإبداء البرق

¹²³ K, M: اجلى

¹²⁴ K, M: - بروق

¹²⁵ K, M: وقتا

¹²⁶ M: - اول

¹²⁷ K: - الحصول

الفاء جواب شرط محذوف تسمى فصيحة أي: إن لم يكن بكائك لأجل هذين السبيين.

وما استفهامية في الموضعين:

في محل الرفع¹²⁸ على الابتدائية، والجار والمجرور فيهما متعلق بمحذوف؛ في محل رفع على الخبرية وتقديره أي: شئ حادث لعينك.¹²⁹

ولقلبك والشرطيتان في محل نصب تقديره "ما حدث لعينيك هاتين" أي: سائلتين دمعهما عند قولك لهما.

اكففا أي: امتنعا عن البكاء وما حدثك لقلبك هائما أي: طائرًا¹³⁰ عند قولك له.

استفق أي: كن مفيقا حاضرا.

قال الخبيصي في شرح القصيدة: "يجوز "كفا" و"اكففا" بالإدغام و"الك" وهو وهم منه إذ صرّحوا بوجوب إدغام مثله في كتب الصرف".

وقال عصام الدين¹³¹ في شرحها: "فكه للضرورة".

وقال أبو شامة¹³² في شرحها: "فكه خلاف القياس".

وقيل: "تعدّد العين إنما هو في الصورة وإما في المعنى المطلوب منها فواحدة ولهذا قدرى¹³³ الشيء شيئين فالتعدد الصوري لا يقدر في الوحدة الحقيقة كما هو مذهب بعض المتصوفة المشتهرة بالوجودية فلفظ "اكففا" بالنظر إلى الحقيقة¹³⁴ مفرد. وإن كان في صورة التثنية وهذا¹³⁵ كما ترى تكلف وقيل: فك الإدغام على توهم الأفراد فلا يحل¹³⁶ بالفصاحة كما

¹²⁸ K: في محل رفع

¹²⁹ K: لعينيك

¹³⁰ K, M: حائرا

¹³¹ el-İsferâyîni (Ebû İshâk İsâmuddîn İbrâhîm b. Muhammed b. Arabşah), (öl.945/1538), hayatı için bkz., *DİA*, XXII, 516-517, Ankara, 2000.

¹³² Ebû Şâme (Ebu'l-Kasım Şihâbuddîn Abdurrahman b. İsmâîl b. İbrahim el-Makdisî), (öl.665/1267), hayatı için bkz., *DİA*, X, 233-235, Ankara, 1994.

¹³³ M: قد لا يرى , K: قد يرى

¹³⁴ K, M: في الوحدة الحقيقية

¹³⁵ K, M: وذا

¹³⁶ K, M: فلا يحل

أحل¹³⁷ في قوله "الحمد لله العلي الأجلل"¹³⁸ ثم قال ويمكن أن يقال إنه أشار إلى¹³⁹ أنه أي: الناظم قال به¹⁴⁰ بلسان الجيران وهو لا تعاتب¹⁴¹ بهفوات اللسان وشيء هذا¹⁴² بعد¹⁴³ ظرافة من البلغاء¹⁴⁴ في البيان.

والمعنى:

إن كنت تنكر كون البكاء من إثارة المحبة بناءً على أن له أسباباً أخر فلم لا تملك عينيك وقلبك فإنك إن أردت البكاء¹⁴⁵ سالتا دمعكما¹⁴⁶. وإن أردت إفاقة القلب عن الوجد يتحير ويتوله ومثل هذا البكاء لا يكون إلا من الحب ومثل هذا التحير لا يوجد إلا من البعد والقرب¹⁴⁷ ثم قال له¹⁴⁸ ملتفتاً من الخطاب إلى الغيبة.

أَ يَحْسَبُ الصَّبُّ أَنَّ الْحُبَّ مُنْكَتَمٌ مَا بَيْنَ مُنْسَجِمٍ مِنْهُ وَمُضْطَرِمٍ

همزة الاستفهام للتعجب أو للإنكار التوبيخي أي: لا ينبغي أن يكون ويحسب -بكسر السين وفتحها-.

والصب العاشق، [124^b] من "صب الماء غلب عليه لكثرة بكائه غالباً".

وما زائدة.

وبين ظرف لـ "منكتم".

¹³⁷ K, M: احل

¹³⁸ el-Bağdādî (Abdu'l-Kâdir b. Umar), "Ebu'n-Necm el-İclî", *Hızânetü'l-Edeb*, (Tah. Abdü's-Selâm Muhammed Hârûn), Mektebetü'l-Hancı, Kâhire, ty., II, 390.

¹³⁹ M: - إلى

¹⁴⁰ M: - به

¹⁴¹ K, M: لا يعاتب

¹⁴² K, M: ومثل هذا

¹⁴³ K, M: يعد

¹⁴⁴ M: - من البلغاء

¹⁴⁵ K: ان اردت ترك البكاء

¹⁴⁶ K, M: سالت دمعهما

¹⁴⁷ K: او

¹⁴⁸ M: - له

والانسجام السيلان بشدة.

والاضطرام بقوة¹⁴⁹ والتقدير بين دمع منسجم وقلب مضطرم¹⁵⁰ منه بالإشباع راجع لـ"الصب" وحذف بعد "مضطرم" لدلالة ما قبله عليه.

والمعنى:

ما يليق للمحب أن يظن أن حبه يخفى على الناس في حال كمال ظهوره بسبب سيلان دمه واضطراب¹⁵¹ قلبه فإثهما بمنزلة شاهدين على إثبات حبه ومخيرين من أهل بيته على نفسه فحسبان الكتمان حسبان البطلان¹⁵².

وفي البيت إشارة إلى قوله تعالى ﴿وَاللَّهُ مُخْرِجُ مَا كُنتُمْ تَكْتُمُونَ﴾¹⁵³ ثم استدل على أنه محب فقال مخاطبا له:

لَوْ لَا الْهُوَى لَمْ تُرَقِّ دَمْعًا عَلَى طَلَلٍ وَلَا أَرَقَّتْ لِذِكْرِ الْبَانِ وَالْعَلَمِ

الهوى مصدر "هوى"¹⁵⁴ أحبه والإراقة الصب.

والطلل ما شخص من أثر الدار من نحو اللبن والأحجار.

وأرق - بالكسر - بمعنى سهر.

والبان نوع من الشجر يشبه به¹⁵⁵ القد وطول القامة¹⁵⁶ وحسن الهيئة وطيب الرائحة.

¹⁴⁹ والاضطرام الاشتعال بقوة: M, والاضطرام الالتهاب بقوة: K.

¹⁵⁰ K, M: + ضمير

¹⁵¹ K: واضطرام

¹⁵² K: بطلان الحسبان

¹⁵³ Kur'ân, 2/72.

¹⁵⁴ K, M: هويه

والعلم إمّا العلامة أو الجبل. و"اللام" فيهما للجنس أو للعهد أي: اللذين في منازلهم. قيل: المراد جبل "اضم". وكذا التنوين عوض عن المضاف إليه أي: على طللهم. والظاهر أن يكون بتقدير مضاف أي: على تذكر الطلل، وإلا فلا وصول إلى منزل المحبوب ولا حصول على أثر المطلوب.

وكلمة لا إمّا زائدة للعطف على المنفي بتأويل "لم ترق" بلا أرقت لأنّ لم لم تدخل على الماضي وإمّا نافية مع أنّها لا تدخل على الماضي بلا تكرار لما تقدم من التأويل والمعنى:

يستدل على حصول الحب بلا وصول القرب. ويقول لو لم يتمكّن سلطان المحبة في مدينة قلبك لتوقف أمرك إلى مشيتك فلم ترق دمعا على أثر وخبر. ولم تسهر لذكر جبل وشجر فلاح أنّ دمعا قطرة من بحر الهوى وسهرك شعلة من نار الجوى. وفيه إيماء إلى ما قيل:

وما حبّ الديار شغفن قلبي ولكن حب من سكن الديار¹⁵⁷

ثم تعجّب من إنكاره الحبّ بعد ظهوره.

فقال:

فَكَيْفَ تُنْكِرُ حُبًّا بَعْدَ مَا شَهِدْتَ بِهِ عَلَيْكَ عُذُولُ الدَّمْعِ وَالسَّقَمِ

الاستفهام للإنكار التوبيخي أو للاستبعاد والتعجب.

والفاء فصيحة في جواب شرط محذوف، يعني: إذا دلت الأدلة على المطلوب الذي هو حبّ المحبوب.

وتنوين "حبًّا" للتعظيم.

¹⁵⁵ M: - به

¹⁵⁶ K: + أو الجبل

¹⁵⁷ Beyit Kays b. Mulevvah'a aittir. Ayrıntılı bilgi için bkz., *Hızânetü'l-Edeb*, IV, 227.

وما مصدرية، وضمير به لـ "الحب".

وعدول الدمع والسقم لقوله تعالى ﴿ فَقَدْ صَعَتْ قُلُوبُكُمَا ﴾¹⁵⁸. وقيل: المراد لـ "العدول" دمع العينين مع السقم أو أنواع الدمع وأصناف السقم والإضافة بيانية. والمراد: الدمع والسقم الناشئين عن الحب والألم.

وَأَثَبْتَ الْوَجْدَ خَطِّيْ عِبْرَةً وَضَنًا مِثْلَ الْبَهَارِ عَلَى خَدَيْكَ وَالْعَنَمِ

أثبت عطف على "شهدت".

والوجد الحزن من جهة الحب. وهو بمعنى "كاتب دار الحكم".

والضنا الهزال [125^a] والضعف، ويلازمه عادة صُفرة الوجه.

والبهار -بفتح الباء- نوع من الورد الاصفر.

والعنم شجر له أغصان¹⁵⁹ تشبه به¹⁶⁰ الأصابع.

وضنًا على زنة "رخی"¹⁶¹ عطف على "عبرة" على وزن "قطرة". و"أثبت" على "خديك" اللذين هما بمثالة الورقين¹⁶². "خط عبرة" أي: الدمع الممزوج بالدم مثل "العنم" على وزن "العلم"، و"خط ضنا" مثل البهار فالنثر مشوش.

وقيل: المراد بـ "الخطين" "دمع العينين"¹⁶³ على "الخدين". و"ضنا" عطف على "خطي".

ومثل البهار والعنم صفة "خطي" لكن فيه فصل بين الصفة والموصوف بالاجنبي وهو "ضنا"، كذا قيل: والأولى أن يعطف "ضنا" على "خطي" ويجعل "مثل البهار" و"العنم" صفة لمجموع المعطوف والمعطوف عليه.

¹⁵⁸ Kur'ân, 66/4.

¹⁵⁹ K, M: + حمر لينة

¹⁶⁰ K: يشبه به , M:

¹⁶¹ M: على زنة رخی , K: على وزن رضى

¹⁶² K: بمثالة الورقتين

¹⁶³ K, M: دمع العين

ومعنى البيتين:

كيف تنكر المحبة بعد أن شهدت¹⁶⁴ بما شاهدا عدل ما قدرت على¹⁶⁵ جرحهما
وحكم قاض لا ينقض¹⁶⁶ حكمه مع وجودهما. وكتب على صفرة الخدين منشور المحبة بخطين
أحمرين أو سجّل قضية المودّة¹⁶⁷ مع شهود الأثر على ورقي خذك بخط أحمر وأصفر فكل من
راك يقرأ آية المحبة اللامحة من وجهك. ويطالع العلامة الواضحة من خذك فالإنكار بانحراف
الضلوع ﴿لَا يُسْمِنُ وَلَا يُغْنِي مِنْ جُوعٍ﴾¹⁶⁸. وأسند إثبات الحمرة والصفرة إلى الوجد لأنه سبب
قريب لعروض الحالات للقلب من الحيرة والاضطراب والإرق والسقم والدمع من السيالان والانسجام
والانصباب والاحمرار والاصفرار بلا اختيار وأمّا الحب فهو سبب للحزن أولاً وبالذات ولهذه
الأحوال ثانياً وبالعرض ولما انتهى أمر السقم إلى صبغ البشرة¹⁶⁹ وأمر الدمع إلى الأنصاب
بالحمرة وصفهما بالعدالة إذ لا مجال للتهمة والبطالة. فقد تأثر الظاهر والباطن من العشق والمودة
وفنى المحب عن ذاته في المحبة والظاهر عنوان الباطن. «أُمِرْتُ أَنْ أَحْكُمَ بِالظَّاهِرِ وَاللَّهُ يَتَوَلَّى
السَّرَائِرَ»¹⁷⁰ ولما انكشف كون المخاطب محبا وكان هو المتكلم في المعنى رجع عن
التجريد إلى التكلم واعترف بالحب.

فقال:

نَعَمْ سَرَى طَيْفٌ مِنْ أَهْوَى فَأَرْقَنِي وَالْحُبُّ يَعْتَرِضُ اللَّذَاتِ بِالْأَلَمِ

¹⁶⁴ K, M: شهد

¹⁶⁵ M: - على

¹⁶⁶ K: لا تنقض

¹⁶⁷ K: المحبة

¹⁶⁸ Kur'ân, 88/7.

¹⁶⁹ K, M: - بالصفرة + S:

¹⁷⁰ el-Aclûnî (İsmâîl b. Muhammed), *Keşfu'l-Hafâ'*, Mektebetu'l-Kudsî, Mısır, 1351, I, 192, mad. 585.

نعم تصديق لما أثبت بالاستدلال من قرابين الأحوال وإقامة البينة وتسجيل القاضي من المحبة أي: ما أدعيت على من المحبة وأثبتته حق وله كمال الصحة¹⁷¹. فقد أسهرني خيال محبوبي وأوجعني فراق مطلوبي يعني جائي في الليل خياله وأسهرني في¹⁷² ألم وصاله بعد إن كنت في لذة النوم غافلاً عن حاله.

والحب يعترض أي: يعدم ويزيل ويمنع اللذات بسبب [125^b] ألم المحبوب بالذات. وقيل: يتخلل بينهما.

والجملة حالية أو معترضة واللذة إدراك الملاميم.

والألم خلافه فالأولى في¹⁷³ طريق محبة المولى أن يفسر اللذة بخيال الهوى والألم بما يخطر بباله من السوى.

فالمعنى:

جاءني في ليلة القدر¹⁷⁴ خيال مأل الوصال ونبهني من نوم الغفلة¹⁷⁵ بذكره وفكره على طريق أرباب الكمال وانقلبت اللذات¹⁷⁶ الظاهرية آلاماً باطنية والآلام الحسية لذات معنوية فطوبى لها ثم طوبى لها¹⁷⁷ ثم استشعر لائماً بلسان الحال فخاطبه.

فقال:

يَا لَأَيْمِي فِي الْهُوَى الْعُذْرِيِّ مَعْدِرَةً مِّنِّي إِلَيْكَ وَلَوْ أَنْصَفْتَ لَمْ تُلَمِّ

¹⁷¹ M: - وله كمال الصحة -

¹⁷² K: - في -

¹⁷³ M: - في -

¹⁷⁴ M: العذر

¹⁷⁵ K, M: + S: وشغلني -

¹⁷⁶ M: الافات

¹⁷⁷ منطوى لها ثم عوفى لها: M, فطوبى لها ثم طوبى لها: S, K

العُذري منسوب إلى بني عُذرة -بضم العين- قبيلة من العرب في اليمن. إذا عشقوا ماتوا لأنّ نساءهم تكون جميلة عفيفة كثيرة الجناء¹⁷⁸ فتياهم سريع الحب قليل الصبر شديد الحياء. وقيل: "الهوى العذري" هو المفرط الذي من شأنه أن يكون صاحبه مقبول العذر عند كل أحد.

ومعذرة مفعول فعل مقدر أي: أقبل معذرة أو اعذري معذرة.

ومني متعلق بما. وقيل: متعلق بمحذوف.

وإليك حال أو كلاهما صفتان أي: معذرة صادرة مني متوجهة إليك أو ملقاة إليك.

والمعنى:

اعتذر إليك بأنني مبتليّ بالحب المذكور على الوجه المسطور ولو أنصفت أي: لو أتيت¹⁷⁹ بالإنصاف والعدل لم تلم في الحب و ترك العدل¹⁸⁰ لعلمك بأنه ليس اختياريًا بل يكون العشق اضطراريًا. وقيل: المعذرة قوله "مخصني النصح". وقيل قوله والحبّ يعترض اللذات بالألم وتفصيله يا من يلومني في الحبّ المفرط أقبل معذرتي ولا تظلم بملامتي فإنّ الحبّ أذاب الحمى و أسال دمي¹⁸¹ وأزال دمعي عن حدقتي وصبغ¹⁸² بالصفرة¹⁸³ ونهب قراري وسلب اختياري وعيب الفتى فيما أتى باختياره ولا عيب فيما كان خلقا مركبا فحاصل المعذرة أن حبّي عذريّ وحبّ العذري¹⁸⁴ وقال العصام: معذرة تميز من نسبة العذريّ ومني متعلق بـ "إليك" وهو اسم فعل بمعنى أبعد.

¹⁷⁸ M: الحياء

¹⁷⁹ S: لو أتيت

¹⁸⁰ M: وتركت الغدر , K: وتركت العدل

¹⁸¹ M: دمعي

¹⁸² M: وصبغني

¹⁸³ K: بشرتي + S, M: -

¹⁸⁴ M, K: عذري + S: -

عَدْتُكَ حَالِي لَا سِرِّي بِمُسْتَتِيرٍ عَنِ الْوُشَاةِ وَلَا دَائِي بِمُنْحَسِمٍ

يقال: عدا عنه عدداً جاوزه وإليه عدوت إليه سراية¹⁸⁵ وعلى كل تقدير لا بدّ من القول بحذف حرف الجرّ والمشهور تقدير "إلى" ليكون دعاء عليه إشارة إلى ما ورد «مَنْ عَيَّرَ أَخَاهُ بِذَنْبٍ؛ لَمْ يَمُتْ حَتَّى يَبْتَلَاهُ اللَّهُ بِهِ»¹⁸⁶.

والوشاة -بضمّ الواو- جمع "واش" أي: الكذبة الساعين بالفساد بيني وبين من هو بمنزلة "الفواد والآنحسام" هو الانقطاع.

والمعنى:

ليكن حالك مثل حالي لتذوق وبالي وحرقة قلبي¹⁸⁷ وهو أنّ سرّي لا يخفى عن الواشين واللائمين [126^a] لأخلص عن الشماتة والملامة ومرضى لا ينقطع بالوصل لأفوز بالسلامة. وقيل المعنى تجاوز حالي عنك إلى الغمازي¹⁸⁸ وفاش سرّي عند اللمازين وزاع¹⁸⁹ عند الأحياء وشاع عند الأعداء ولا ينقطع هذا الداء وليس له دواء عند الأطباء فإذا علمت حالي في هذا المقام فانصف واترك الملام ويمكن أن يكون بتقدير عن دعاء له بعدم الابتلاء بحاله أو دعاء عليه بالحرمان من¹⁹⁰ الوصول إلى مرتبة كماله ولا في الموضعين لنفي الجنس لا للمشاهدة بليس لعدم جواز دخولها على المعرفة عند الجمهور ولما رأى مبالغة اللائم في ملامته وظهر أنّ قصده منحصر في سلامته وقد بالغ في تدليس عيب نفسه والاعتذار عمّا ظهر من سوء غيبه ثم استيقن أن عذره¹⁹¹ غير نافع وتدليس غير ناجع انصف واعترف بأنّ التقصير من قبله على كل حال.

¹⁸⁵ عدا عنه عدوا جاوزه وإليه عدوا سرّي إليه سراية: K, عدا عنه عدوا جاوزه عدا إليه عدوى سرّي الحب إليه سراية: M.

¹⁸⁶ Wensinck (A.J.), *el-Mucemu'l-Mufehres li-Elfāzi'l-Hadisi'n-Nebevī*, Mektebetu Brill, Leiden, 1936, II, 186. «من عير أخاه بذنب لم يموت حتى يعمل».

¹⁸⁷ وبالي: M, K.

¹⁸⁸ الغمازين: M, K.

¹⁸⁹ ودائي: M.

¹⁹⁰ عن: M, K.

¹⁹¹ عذره: K.

فقال هذا المقال:

مَحْضَتِي النَّصْحَ لَكِنْ لَسْتُ أَسْمَعُهُ إِنَّ الْمَحِبَّ عَنِ الْعُدَالِ فِي صَمِّ

النصيحة إرادة الخير للغير.

والمحض الإخلاص والتصفية، والمراد من عدم السماع.

ومن الصمم عدم الالتفات و عدم القبول والإجابة.

والعدال -بالذال المعجم- جمع "عادل" وهو اللائم الناصح¹⁹² أي: أخلصت في¹⁹³ النصيحة وصيغتها¹⁹⁴ عن الأعراض الفاسدة في لومك لي في الهوى من جهة أسبابه كالاتفات إلى ما يحب والتطلع إليه والتكفر¹⁹⁵ في محاسنه والتولع به ولكن لا أقبلها فإني أسير العشق وأنت أمير العقل ولا يجري حكمه في مملكة العشق فالعقل يبين والعشق يهدم. والعقل في التجارة. والعشق في الغارة. وفي البيت تلميح إلى الحديث الصحيح «حُبُّكَ الشَّيْءَ يُعْمِي وَيُصِمُّ»¹⁹⁶ رواه أحمد و أبو داود والبخاري في تاريخه وبعد بيان حال يعمّ المحبين من عدم سماع كلام اللائمين ذكر ما يخصه من عدم قبول النصيحة مع اقتضائه¹⁹⁷ إلى حالة¹⁹⁸ الفضيحة.

إِنِّي اتَّهَمْتُ نَصِيحَ الشَّيْبِ فِي عَذْلِي وَالشَّيْبُ أَبْعَدُ فِي نَصْحٍ عَنِ التَّهَمِ

نصيح.معنى ناصح والإضافة بيانية.

¹⁹² M: الفاضح

¹⁹³ M: - في

¹⁹⁴ M, K: وصفتها

¹⁹⁵ K: والشكر

¹⁹⁶ *el-Mucemu'l-Mufehres li-Elfāzi'l-Hadisi'n-Nebevī*, I, 409.

¹⁹⁷ M, K: افضائه

¹⁹⁸ K: كمال

والعدل -بفتح الذال- اسم مصدر؛ و-بالسكون- مصدر. وقال العصام: هما مصدران

وجملة

والشيب¹⁹⁹ حال لأزمة من مفعول "اتَّهَمْتُ" في المعنى وهو الشيب.

والمراد من²⁰⁰ نصيحة الشيب أنه يقول بلسان الحال أنه قرب الارتحال وأنَّ زمان التوبة والانتقال من سيئ الأحوال وحلَّ ترك العشق المجازي ووجب الحب²⁰¹ الحقيقي وتدارك ما فات من تضييع الأوقات وعدم إصلاح الحالات. ولذا²⁰² لما رأى أبو يزيد البسطامي -قدس سرّه [126^b] - مرآة وطالع فيها وقد ظهر البياض في لحيته الشريفة وطلعت المنيقة قال: "ظهر الشيب، ولم يذهب العيب، ولا أدري ما في الغيب"²⁰³. فإذا كان حال العشق أنه لم يقبل نصيحة²⁰⁴ نصيح الشيب الخالي عن التهمة والعيب. فبالأولى أن لا يقبل كلام أهل الملام بلا كلام وقيل: المراد باهتمام الشيب حمل وقوعه على غير أو أنه لئلاَّ يستعدَّ بما يجب في زمانه كما يقول²⁰⁵ كهول الأوباش: "أسرع الشيب من المحن ومن كلامهم الشيب ندر"²⁰⁶ الهوموم.

والمعنى:

إني اتَّهَمْتُ الناصح الذي هو إبراء من كل قُمة وأصدق من كل ناصح وهو الشيب فإنه دليل انحرام القلب وانهدام القلب فالسَّعيد من يتعظُّ بوعظه قيل نظر رجل إلى شيبته في رأسه²⁰⁷ نسائه فقال اندبني²⁰⁸ فقد مات بعضي وأنشد إذا ما مات بعضك فابك بعضا فبعض الشيء من شيء قريب ثم علَّل اتِّهامه للشيب مع بعده من الوقوع²⁰⁹.

¹⁹⁹ K: + بعد

²⁰⁰ M: - من

²⁰¹ K: - الحب

²⁰² M, K: - ولذا

²⁰³ *Kasfū 'l-Hafā*, II, 21, mad. 1575.

²⁰⁴ M: - نصيحة

²⁰⁵ K: يقال

²⁰⁶ M, K: بذر

²⁰⁷ M, K: + , S: - فجمع

²⁰⁸ M: إنه نبئني

²⁰⁹ M: للوقوع

فقال:

فَإِنَّ أَمَّارَتِي بِالسُّوءِ مَا اتَّعَظْتُ مِنْ جَهْلَهَا بِنَذِيرِ الشَّيْبِ وَالْهَرَمِ

الفاء: للعطف على "أهمت" مفيدة للسبب أي: إذا أهمت نصيح الشيب أفضى إلي.

الجهل إلى عدم الاتعاظ من النذير المخبر بوصول الموت وهو الشيب الكامل.

والهرم فالنذير بمعنى المنذر. والإضافة من باب إضافة الصفة إلى الموصوف.

والهرم تناهي الشي²¹⁰ والمنذر²¹¹ بمعنى المخوف بقرب الموت المفوت للتوبة

وسائر الطاعات

ومن جهلها علة لعدم الاتعاظ بما ذكر.

وقيل النذير بمعنى الإنذار. مصدر. وهو متعلق بـ "اتعاظ" أو بـ "الجهل".

واعلم أن النفس أعني القوة الحيوانية²¹² التي تشتمل على القوى المدركة

والمحرّكة إذا لم يكن لها طاعة القوة العاقلة ملكة كانت بمرتلة بهيمة غير مرتاضة تنبعث إلى ما

يدعوها إليه شهوتها وغضبها وتستخدم العاقلة فتكون النفس أمارّة والعاقلة مؤتمرة عن كره

مضطرة²¹³ أمّا إذا أراضتها²¹⁴ العاقلة ومنعتها عن تلك الدعاوى المختلفة فإنّ تأديب²¹⁵ في

خدمتها وتمرنّت على طاعتها بحيث تأمر بأمرها وتنتهي بنهيها كانت العاقلة مطمئنة والنفس

مؤتمرة وإن أطاعت تارة وعصت أخرى فحين عصت تتبع هواها ثم تندم فتلوم نفسها²¹⁶

فتكون لوامة والأخضر أن يقال الأمارّة هي العاصية والمطمئنة هي²¹⁷ المطيعة واللوامة هي

المقتصدة المختلطة ثم عطف على ما اتعظت.

²¹⁰ M, K: الشيب

²¹¹ M, K: والنذير

²¹² S: أجل نية

²¹³ K: - مضطرة

²¹⁴ M: ارضتها

²¹⁵ M, K: نادبت

²¹⁶ M: - فتلوم نفسها

²¹⁷ M: - هي

قوله:

وَلَا أَعَدَّتْ مِنَ الْفِعْلِ الْجَمِيلِ قَرَى ضَيْفِ أَلَمْ بِرَأْسِي غَيْرَ مُحْتَشِمٍ

الفعل الجميل هو ما استحسنته الشرع والطبع.

والقرى - بكسر القاف - الضيافة. والمراد بها هنا: [127^a] الأعمال الصالحة من التوبة وغيرها.

والإمام التزول.

والاحتشام الاستحياء جهة الاحترام والتقيد بنفي الاحتشام إشارة إلى سهولة قراءة²¹⁸ عند الكرام والتخصيص بالرأس لأنه أول²¹⁹ وفيه الشيب وإيماء إلى أنه جاء على رأسه بالغفلة. وقيل: المراد أن الشيب غير محتشم عند النفس لكرهتها إيّاه.

ولا أعدت عطف على "ما اتعظت" عطف الخاصّ على العامّ فإنّ الاتعاض يكون بامتنال الأوامر واجتناب الزواجر. ويمكن أن يراد بالاتعاض الاجتناب وبالإعداد إتيان المحاسن. فالبيت الأول إشارة إلى أن نفسه لم تنته بنهي العاقلة.

والبيت الثاني إلى أنه لم تأتمر بأمر الكاملة فبان أنها في العصيان غاية. وفي الأمر بالطغيان نهاية وغير منصوب على الحالية من ضمير ألم يعني أن النفس الأمارة بالسوء لم تجتنب²²⁰ عن السيئات ولم تشمل²²¹ بالطاعات حتّى أنها ما أعدت ضيافة مكرم محمول على الهام نازل على فرق الأنام بلا طريق الاحتشام وإكرام الضيف واجب عقلا وثابت نقلا سيما إذا كان شبيهة وجاء غفلة.

قال تعالى: ﴿ هَلْ أَتَيْكَ حَدِيثُ ضَيْفِ إِبْرَاهِيمَ الْمُكْرَمِينَ ﴾²²².

وقال - صلى الله عليه وسلم -: « مَنْ كَانَ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ فَلْيُكْرِمْ ضَيْفَهُ »²²³، وقال: « إِنَّ مِنْ إِجْلَالِ اللَّهِ إِكْرَامَ ذِي الشَّيْبَةِ الْمُسْلِمِ »²²⁴.

²¹⁸ قرأه: K, قراء: M

²¹⁹ - , ما يبدو: + , K, M

²²⁰ لم يجتنب: K, M

²²¹ ولم يشمل: K, ولم تشمل: M

²²² Kur'ân, 51/24.

لَوْ كُنْتُ أَعْلَمُ أَنِّي مَا أُوقِّرُهُ كَتَمْتُ سِرًّا بَدَأَ لِي مِنْهُ بِالْكَتْمِ

الكتْم -بفتحتين- بنت يخلط بالوسمة أو بالحناء ويختضب به.

والمراد بـ "السّر" إنذار الشيب عن الغفلة. وتنبيهه²²⁵ على قرب الرحلة أي: لو كنت أعلم أنني ما أعظم الشيب الذي واجب²²⁶ الإكرام عند العقل²²⁷ و الكرام بعد نزوله بي وظهوره عندي و قبل ظهوره عند غيري أخفيت أسرارته وأسرت أظهاره التي بدت على رأسي وظهرت على أساسي من أثر الكبر وزوال الصغر بالكتْم أي: بخضبه حتى لا أنسب إلى الفضيحة وعدم سماع النصيحة من لسان الحال والحال أنه أبلغ من بيان القول.

مَنْ لِي بِرَدِّ جِمَاحٍ مِنْ غَوَايَيْهَا كَمَا يُرَدُّ جِمَاحُ الْخَيْلِ بِاللُّجْمِ

الجماح -بكسر الجيم- جمع "جموح" شبه الأخلاق الذميمة بالدوام الدميم²²⁸ وقيل: "الجماح، مصدر".

فالرد بمعنى الإزالة.

ومن غوايتها صفة "جماح" أي: ناشية من ضالتها.

والاستفهام للتضرع والاستعانة بغيره والاستعطاف لنفسه.

²²³ *el-Mucemu'l-Mufehres li-Elfāzi'l-Hadisi'n-Nebevī*, I, 108.

²²⁴ *el-Mucemu'l-Mufehres li-Elfāzi'l-Hadisi'n-Nebevī*, III, 225.

²²⁵ M: وتنبيه

²²⁶ M: وجب

²²⁷ M, K: العقلاء

²²⁸ M, K: بالدواب الذميمة

والمعنى:

من يتكفل لي بتبديل الصفات الرديّة والأخلاق الدنيّة الحادثة من النّفس الأمّارة الممكّارة الغدّارة بتأدييها وتحصيل الأحوال²²⁹ الجميلة والمقامات²³⁰ [127^b] الجليّة. كما يدلّ²³¹ الحركات الغير المرضية للخيول الغير المهدّية باللحم المشبهة بالمواعظ السنية قال عصام الدين: وتشبيه النفس بالفرس مأخوذ من لسان الشرع نفسك مطيّتك فارفق بها قيل مقصوده مرشد كامل وهو العالم العامل فاستشعر قائلاً غيبياً.

فَلَا تَرُمْ بِالْمَعَاصِي كَسَرَ شَهْوَتِهَا إِنَّ الطَّعَامَ يُقَوِّي شَهْوَةَ النَّهْمِ

النهم - بفتح الهاء - إفراط الشهوة في الطعام، - وبكسرهما - صفة منه.

والمعنى:

إذا أردت ردّ الجماع لأرادة التخلص من الجناح فلا تطلب كسر شهوة النفس بالمناهي ولا حسم سوئتها بالملاهي يعني لا تظن أنك إذا أشبعتها بمقصوداتها امتنعت عن مضرّاتها فإنّ الحرص يزداد بوجدان ما ابتغاه. والطبع²³² يتقوّى بما يلائم مقتضاه كمن ابتلى بالمعدة النارية والجوع²³³ البقرية فإثّه يزداد قوة مرضه بالأكل كالبهائم كالمستسقى²³⁴ يزيد عطشه بالشرب²³⁵ الدائم فالمعاصي يزيد شهوتها ولا تنقصها وتفسدها ولا تصلحها ومن المشهور بين أطباء الأرواح أنّ معالجة النفس بالتخلية والتحلية كما أنّ المعروف بين أطباء الأشباح أنّ

²²⁹ M: - الاحوال

²³⁰ M: المقام

²³¹ M, K: يدل

²³² M: الطمع

²³³ M, K: S, او الجوع

²³⁴ M, K: والمستسقى

²³⁵ M: - بالشرب

المداداة²³⁶ بالتَّقيَّة والتَّقوية. فالحاصل أن ليس لها دواء إلا الاحتماء. فإنَّ لها بحب المألوف ابتلاء ويدلُّ عليه.

قوله:

والتَّنَفُّسُ كَالطِّفْلِ إِنْ تُهْمِلُهُ شَبَّ عَلَى حُبِّ الرِّضَاعِ وَإِنْ تَفْطِمُهُ يَنْفَطِمُ

شَبَّ الصَّبَا بَلَغَ الشَّبَابَ.

والرِّضَاعُ -بكسر الراء وفتحها-.

والمعنى:

مثل النفس في الاستمرار على المستلذات المضرة حال إهمالها²³⁷ والانزجار عنها عند أعمالها مثل الطفل الرضيع²³⁸ تركته على الرضاع ينشأ على حبِّه بحكم الطباع فيرضع في غير آوانه ويفسد مزاجه بالأخلاق الرديئة في زمانه وان تطفمه بتنفيرها عن الثدي بالحيل وتأنيسه بلذيدة الأطعمة على المهل ينظم²³⁹ وفي سلك الخير ينظم²⁴⁰ ونعم ما قال: النفس راغبة إذا رغبتها وإذا تردّ إلى قليل تقنع.

فَاصْرِفْ هَوَاهَا وَحَازِرْ أَنْ تُؤَلِّيَهُ إِنَّ الْهَوَى مَا تَوَلَّى يُصِمُّ أَوْ يَصِمُّ

²³⁶ ان المداداة M:

²³⁷ M, K: اهمالها

²³⁸ M, K: ان

²³⁹ K: ينظم

²⁴⁰ M: + من قال

صرفه منعه وقيل: صرفه غيره.

والهوى ميلان النفس إلى ما تستلذه من غير داعية الهوى.

وحاذر مبالغة احذر فإن المفاعلة إذا لم يكن للمغالبة فهي للمبالغة ولذا قيل معناه احذر²⁴¹.

وولاه جعله والياً قلده الولاية.

وتولى الأمر تقلده والتزمه وصار والياً عليه.

وما شرطية زمانية أو عمومية وقيل: موصولة²⁴² وصححه العصامي "اصمي" الصيد قتله في مكانه الذي ضربه²⁴³ فيه ووصمه جعله ذا عيب وبين "يُصم ويَصم" تخنيس خطي^[128^a] وهو صنع²⁴⁴ بديعي.

والمعنى:

إذا عرفت أن النفس²⁴⁵ منبعاً للمفاسد العظام. وهي قابلة لقطعها عنها بالفطام فامنعها عن هواها وغيرها عن مشتتها واحذر كلّ الحذر أن تجعل الهوى أميراً على مملكة عقلك وحصن قلبك فإنه داع إلى الضلالة والخسارة غير صالح للحكومة والأمانة لأنّ الهوى إذا استولى وخالف المولى يهلكك²⁴⁶ في الحال بسوء السأل أو يعيبك بالإضلال بقبح الأعمال. وهذا المعنى مأخوذ من قوله تعالى ﴿وَلَا تَتَّبِعِ الْهَوَى فَيُضِلَّكَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ﴾، إِنَّ الَّذِينَ يَضِلُّونَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ بِمَا نَسُوا يَوْمَ الْحِسَابِ ﴿²⁴⁷ فإنه ان أريد بنسيان يوم القيامة عدم الاعتقاد بحقيقته²⁴⁸ فهو ضلالة حقيقية وإن أريد به²⁴⁹ عدم العمل بمقتضاه فهو ضلالة إضافية. ولما فرغ²⁵⁰ بيان

²⁴¹ M, K: + احذر احذر

²⁴² K: موصولة

²⁴³ M: ضرب

²⁴⁴ M, K: ضيع

²⁴⁵ K: + كان

²⁴⁶ M: يهلك

²⁴⁷ Kur'ân, 38/26.

²⁴⁸ M, K: بحقيقته

²⁴⁹ K: - به

²⁵⁰ M, K: + عن

قابلية النفس بالتربية شرع في بيان التحلية المتقدمة على التحلية. ومن المعلوم أن رياضة النفس منعها هواها وجبرها على طاعة مولاهما. والأوّل زهد وتبري²⁵¹، والثاني عبادة وتولّ.

ولذا قال:

وَرَاعَهَا وَهِيَ فِي الْأَعْمَالِ سَائِمَةٌ وَإِنْ هِيَ اسْتَحَلَّتِ الْمَرْعَى فَلَا تُسَمِّ

المراعاة المراقبة.

وسامة الماشية إذا رعت وإسامة أخرجها إلى المرعى واستحلى الشيء عدّه حلواً. وأراد بالأعمال الصالحة فكان السيئات لخلوها عن النفع ليست بأعمال وبالسوم فيها الاشتغال بها وبالمرعى النوافل والواجبات والمستحبات²⁵² فإنّهما لا يستوحيان الترك بالاستحلاء.

والمعنى:

راع النفس وراقبها حالة²⁵³ اشتغالها بصالح أعمالها فضلاً عن بقية أحوالها وازجرها إذا عملت بالنوافل على طريق العادة الألفية من غير إخلاص نيّة وحضور طويّة فإنّ العادة غير العبادة ولذا قيل: "الإرادة ترك العادة". وقيل: المعنى راقب النفس في أثناء العبادة حتّى لا تجري مجرى العادة بترك أركانها وشرائطها وسننها وآدابها ولا تفسد بمفسداتها الداخليّة فيها والخارجة منها من العجب والرياء والغرور والخيلاء واستجلاب خطام الدنيا وإن اكتفت النفس بظاهر عبادتها ولم تبال بفساد صورتها ومعناها ومرتبها فازجرها فإنّها ليست بعبادة بل هي محض عادة ولهذا المعنى قيل صاحب الورد ملعون. ويمكن أن يجعل هذا البيت خطاباً للعارف والذي يفهم المعارف ويقال "أعمل صالحاً ولا تلاحظ في عملك لتخطي بالوصول إلى أملك وإن تتحجّت [128^b] النفس

²⁵¹ M: - وتبري

²⁵² K: والمستحبات دون الفرائض والواجبات

²⁵³ K: حال , M: حال

بتزيينها بزينة الأعمال أو تعجبت بحليّة الأحوال فازجرها وإنّ وراء الأعمال الأحوال حصول²⁵⁴
الكمال. وهو حقيقة الوصال -رزقنا الله المهيمن المتعال-²⁵⁵.

كَمْ حَسَنَتْ لَذَّةَ لَلْمَرْءِ قَاتِلَةً
مِنْ حَيْثُ لَمْ يَدْرِ أَنَّ السَّمَّ فِي
الدَّسِّ

تعليل لقوله " فلا تسم ".

وكم خبرية، منصوبة المحل على المصدرية أو الظرفية أي: كثيرا من التحسينات أو
المرات. وهي متعلقة بـ "حسنت" أو "لذة" على سبيل التنازع أو "قاتلة".
وحيث في الأصل بمعنى المكان فاستعير في مقام التعليل بمعنى الجهة.
والسم -بتثليث السين- لكن الرواية²⁵⁶ بالفتح للمناسبة ومعنى حسنه جعله حسنا أو
نسبه إلى الحسن.

وَلَلْمَرْءِ مَفْعُولٌ "قاتلة".

واللام للتقوية.

والمعنى:

إن النفس أمارّة غداّة خدّاعة مكّارة وكثيرا ما خدعت المرء وحسنت في باصرته ما
يفيد²⁵⁷ فطرة بهجته فانخدع بخرافاتها واستحسن المهلكات من آفاتها فانصرع فجأة لتناول سمها
قلته²⁵⁸ إذ لذة الدسم أخفت طعم السم فلا يدر²⁵⁹ ضرّه وصادف شرّه وفيه إشارة إلى قوله تعالى

²⁵⁴ M, K: فضول

²⁵⁵ K: يسرنا الله المهيمن المتعال

²⁵⁶ M, K: هنا -

²⁵⁷ M, K: ما يفسد

²⁵⁸ M, K: فلتة

²⁵⁹ M: فلم يدر , K: ولم يدر

﴿وَهُمْ يَحْسِبُونَ أَنَّهُمْ يُحْسِنُونَ صُنْعًا﴾²⁶⁰. وفي البيت لطيفة وهي أن لفظ "سم" مذكور في الدسم كما قيل في قوله²⁶¹ «السَّفَرُ قِطْعَةٌ مِنَ السَّقَرِ»²⁶² يعني بزيادة نقطة في سقر أو بزيادة القاف على الفاء بحساب²⁶³ الجمل وإلا فمعناه أن السفر نوع عذاب من أنواع جهنم. فإن من جملة أنواعها الصعود وهو جبل عظيم من نار يكلف الجهنمي بالطلوع والتزول منضمًا إلى بقيّة أنواع العقاب وبهذه المعاني يظهر أن عكسه لا يفيد هذه الإفادة. وإن كان يفيد نوع مبالغة غير مطابقة في الخارج بحسب العادة ونظيره "العيادة"²⁶⁴ -والله أعلم-. ثم بين أن النفس كما تراعى في العبادات كذلك تراقب وتلاحظ في المباحات التي لا بدّ للسالك منها في الحالات. فقال:

وَإِخْشَ الدَّسَائِسَ مِنْ جُوعٍ وَمِنْ شَبَعٍ قُرْبَ مَخْمَصَةٍ شَرٌّ مِنَ التُّخَمِ

أي: اتق المكايد الخبية والرّزائل الخفية الحاصلة من "الجوع" و"الشبع" مثلاً فإنّ في معنهما السهر والنّوم؛ والسكوت والكلام؛ والعزلة²⁶⁵ والخلطة؛ والفقر والغني؛ والعزوبة والتزوّج ففي كلّ منافع ومضرّات وفوائد والبلبات²⁶⁶. فكثرة الأكل والشرب تورث²⁶⁷ المصائب في الدّنيا والمعاتب في العقبي فإنّها جالبة لآذواء الجسد الذي هو مركّب روح السالك والخسارة النفس وإيقاعها في المهالك وبها تحدث²⁶⁸ كثرة النّوم المقتضية للكسل وتضييع العمر وقساوة القلب وغفلته وموته [129^a] بطول الأمل وقلة الأكل والشرب سبب لحدة المزاج وسوء الخلق بلا علاج وذبول²⁶⁹ النفس والمال والكالال في تحصيل الكمال فعليك بالاعتدال²⁷⁰ بالاعتدال

²⁶⁰ Kur'ân, 18/104.

²⁶¹ M: + عليه السلام

²⁶² el-Mucemu'l-Mufehres li-Elfâzi'l-Hadisi'n-Nebevî, II, 469. «السفر قطعة من العذاب»

²⁶³ M, K: بحسب

²⁶⁴ M, K: + العيادة افضل من العباداة

²⁶⁵ M: - العزلة

²⁶⁶ M, K: وبلبات

²⁶⁷ M: - تورث

²⁶⁸ M: يحدث

²⁶⁹ M: ذبول

²⁷⁰ M, K: بالاعتدال

فإنَّ الأطرافَ زوائل والأوساط فضائل. وهذا المعنى مأخوذ من قوله تعالى ﴿كُلُوا وَاشْرَبُوا وَلَا تُسْرِفُوا﴾²⁷¹ ونعم ما قال جمع الله الطب الصَّوريَّ والمعنوي في نصف الآية.

وإنما قال "فربَّ محمصة" أي: شدة مجاعة.

شر من التخم جمع "تخمة". وهي عدم انخضام الطعام في المعدة مع استثقاله على صاحبه وتعفنه فيها وإيذائه. والمراد شدة الشبع. فإنَّ العرب والحكماء تتماذج بقلَّة الأكل والشَّرب وتتذامَّ بكثرة²⁷² لأنَّ قلَّتْهُما دليل على القناعة، وملك النَّفس، وقمع الشهوة، وسبب للصَّحة، وباعث لصفاء الخاطر، وحدة الذَّهن.

وكثرهما²⁷³ دليل على الحرص، والشَّدة، وغلبة الشهوة.

وغيرهما ممَّا يتقدَّم²⁷⁴ فيتوهم في بادئ الرأي أنَّ الجوع لا يكون فيه²⁷⁵ شرٌّ ثم بدقة النَّظر يعرف أنَّ فيه شروراً أيضاً فدفع الوهم وإزاله وقرَّر الحقَّ وأجلى حاله. ورب للتقليل وقد يكون للتكثير ثم قال تحريصاً²⁷⁶ على التوبة و تحضيضاً على الآوبة.

وَاسْتَفْرِغِ الدَّمَغَ مِنْ عَيْنٍ قَدْ امْتَلَأَتْ مِنْ الْمَحَارِمِ وَالزَّمْ حِمِيَةَ التَّدَمِّ

الاستفراغ في علم الطبَّ علاج الامتلاء.

والحمية بمعنى "الاحتماء"، والإضافة بيانيَّة أي: الاحتماء الَّذي هو التَّدَمِّ وقيل بمعنى "من" أي: الاحتماء الحاصل من الندم الناشي منه.

والمحارم جمع "محرم". بمعنى حرام وامتلاء العين من المحارم. كناية عن ارتكاب كثرة المناهي والالتذاذ بالشهوة والملاهي.

²⁷¹ Kur'ân, 7/31.

²⁷² M: بكثرةما

²⁷³ K: وكثرةما

²⁷⁴ M, K: تقدم

²⁷⁵ K: فيها

²⁷⁶ M, K: تحريضا

والمعنى:

إن كانت امتلئت معدتك المعنوية بالأخلاق الفاسدة الرديّة ففرغ من مدخل²⁷⁷ عينك الحسية دمع الندامة لارتكاب الأمور المنهية ثم التزم الاحتماء الذي هو الندم فإنه الأصل في التوبة وعليه المدار في الآوبة ولذا قال -صلى الله عليه وسلم-²⁷⁸ « أَلَدُّمُ تَوْبَةً »²⁷⁹ كما قال « أَلَحُّ عَرَفَةٌ »²⁸⁰. وإن كان لكلّ منهما أركان آخر وكلّ منها في حقيقة كلّ منهما معتبر لأنّ الندامة إذا حصلت تستلزم²⁸¹ بقيّة أركان التوبة غالبا مع قلع²⁸² المعصية في الحال، ومن العزم على عدم العود في الاستقبال. وما يتبعهما من أداء حقوق الملك المتعال ومن قضاء حقوق العباد ولو بالاستحلال وفي البيت إشارة إلى²⁸³ أنّ صبّ العبرات ويضع السيئات ويرفع الدرجات وإيماء إلى قوله تعالى ﴿ فَلْيَضْحَكُوا قَلِيلًا وَلْيَبْكُوا كَثِيرًا ﴾²⁸⁴. وقيل في قوله تعالى ﴿ فِيهِمَا عَيْنَانِ تَجْرِيَانِ ﴾²⁸⁵ لمن له اليوم عينان بالدمع [129^b] تجريان وما أحسن من قال من أرباب الحال وكيف ترى ليلي بعين ترى بها سواها وما طهرتها بالمدامع. وقال آخر طهر العين بالمدامع سبعا من شهود السوى تزل كلّ علّة ثم قال مشيرا إلى مقام المجاهد الوصول²⁸⁶ إلى مرتبة المشاهدة.

وَخَالَفَ النَّفْسَ وَالشَّيْطَانَ وَأَعْصَاهُمَا وَإِنْ هُمَا مَحْضَاكَ النَّصْحَ فَاتَّهَمَ

²⁷⁷ عن مدخل K:

²⁷⁸ عليه السلام K:

²⁷⁹ *el-Mucemu'l-Mufehres li-Elfāzi'l-Hadisi'n-Nebevī*, VI, 391.

²⁸⁰ *el-Mucemu'l-Mufehres li-Elfāzi'l-Hadisi'n-Nebevī*, I, 420.

²⁸¹ يستلزم K:

²⁸² من قلع K:

²⁸³ إلى - K:

²⁸⁴ Kur'ân, 9/82.

²⁸⁵ Kur'ân, 55/50.

²⁸⁶ للوصول K:

يعني قد عرفت وقوع النفس²⁸⁷ في هوبها وخوضها ومبالغتها²⁸⁸ في مشتهاها ولها معين يحثها على تحصيل مرادها ويزين لها مقصوداتها وهو الشيطان الذي له على غير التائب سلطان فهما عدواك فيما أمراك ونهيك وأعدى عدوك نفسك التي بين جنبيك فإن اللص الداخل داء عضال لا يمكن الاحتراز عنه بحال ولأنها عدو محبوب وعيب المحبوب مستور ومحجوب ففي الحديث « حُبُّكَ الشَّيْءَ يُعْمِي وَيُصِمُّ »²⁸⁹. وقال الشاعر:

وَلَكِنَّ عَيْنَ السُّخْطِ بُدِي
وَعَيْنُ الرِّضَا مِنْ كُلِّ عَيْبٍ كَلِيلَةٌ²⁹⁰
الْمَسَاوِيَا²⁹¹

ولأنها المبطية في الوصول إلى مقام حصول²⁹² المأمول فلا يمكن مخالفتها بالمرّة وإلا بذلك ولا موافقتها فيضلك فإن سمتتها تأكلك وإن جرعتها تخذلك فعليك بالاعتدال لتوصلك إلى منزل²⁹³ الوصال. وأمّا الشيطان فعّدو لأصلح معه إذ هو مجبول على عداوتك ومأكول إلى ضلالتك فتشمر لمحاربته واجتهد في مخالفته قال الله تعالى ﴿ إِنَّ الشَّيْطَانَ لَكُمْ عَدُوٌّ فَاتَّخِذُوهُ عَدُوًّا ، إِنَّمَا يَدْعُو حِزْبَهُ لِيَكُونُوا مِنْ أَصْحَابِ السَّعِيرِ ﴾²⁹⁴.
قال بعضهم: "استعد بالله من شره" فإنه كلب سلط عليك²⁹⁵ فارجع إلى ربّه فإنه تعالى قادر على صرفه ودفعه".

وقال بعضهم: "جاهد وحارب".

وقال الغزالي: "اجمع بينهما فإن نجوت بالاستعاذة فيها وإن تغلب عليك فجاهد بعون ربّها يعني خالفهما في أمرهما واعصهما في نهيهما وإن أتياك بمحض النصح صورة فأنسبهما إلى الغدر

²⁸⁷ M, K: ولوع النفس

²⁸⁸ M: ومبالغتها

²⁸⁹ *el-Mucemu'l-Mufehres li-Elfāzi'l-Hadisi'n-Nebevī*, I, 409.

²⁹⁰ K: عن

²⁹¹ eş-Şâfi (Muhammed b. İdris), *Divân*, (Şerh. 'Umar Fâruk et-Tabba'), Beyrut, 1416/1995, s.123.

²⁹² K: الحصول

²⁹³ M: إلى منزلة الوصال

²⁹⁴ Kur'ân, 35/6.

²⁹⁵ M: مسلط عليه

والخيانة والمكر والحيلة²⁹⁶، قال الله تعالى ﴿إِنَّ النَّفْسَ لَأَمَّارَةٌ بِالسُّوءِ﴾²⁹⁷، وقال تعالى ﴿الشَّيْطَانُ يَعِدُكُمُ الْفَقْرَ وَيَأْمُرُكُم بِالْفَحْشَاءِ﴾²⁹⁸.

واسمع حكايتين لطيفتين وروايتين ظريفتين:

إحديهما: حكاها المولوي الرومي في كتابه "المثنوي المعنوي":

إنَّ معاوية خال المؤمنين كان نائماً عند الصباح فجاء الشَّيْطَانُ. وقال: "حيّ على الفلاح". ففطن²⁹⁹ معاوية لمكره وغدره في ظهوره وأمره فقال: أنت³⁰⁰ ما تأمر إلاّ بالمعصية فكيف أملك لي بالطّاعة؟". فتعلّل بعلل لم يلتفت إليها ولا يمكن أن يفترّ العاقل عليها. فقال معاوية: "لا بدّ لك من إظهار سبب هذا الأمر العجيب فإنّه من مثلك غريب" -أي غريب-. فقال: "نعم، فاتك الصبح يوماً [130^a] من الأيام بسبب المنام عن صلاة الجماعة مع سيد الأنام، فندمت على ما فات وتحسرت عليه في الأوقات فكتب لك أضعاف ما كنت تلحقه من الطّاعات فخفت أن تنام عن الصلاة مرّة أخرى فيحصل لك زيادة المشوبة في الأخرى"³⁰¹.

وثانيتها ما ذكره الغزالي "في منهاج العابدين":

"ولقد بلغنا عن بعض الصالحين، يقال له: أحمد ابن أرقم البلخي³⁰²، أنّه قال: "نازعني نفسي بالخروج إلى الغزو". فقلت: "سبحان الله إنّ الله تعالى يقول³⁰³ ﴿إِنَّ النَّفْسَ لَأَمَّارَةٌ بِالسُّوءِ﴾³⁰⁴، وهذا³⁰⁵ تأمرني بالخير، فلا يكون هذه أبداً³⁰⁶، ولكنها استوحشت فتريد لقاء الناس لَتَسْتَرْوَحَ إليهم ويتسامع الناس بها، فيستقبلوها³⁰⁷ بالتعظيم والبرّ والإكرام؛ فقلت لها: "لا أنزلك

²⁹⁶ والحيلة - K :

²⁹⁷ Kur'ân, 12/53.

²⁹⁸ Kur'ân, 2/68.

²⁹⁹ K : ففطن

³⁰⁰ K : أنت

³⁰¹ er-Rûmî (Mevlânâ Celâleddîn), *Mesnevî*, (Çev. İbrâhim ed-Dusûkî), Kahire, 1416/1996, II, 262-263.

³⁰² M, K: البلخي

³⁰³ M: قال

³⁰⁴ Kur'ân, 12/53.

³⁰⁵ K: هذه

³⁰⁶ M: فلا يكون هذه أبداً -

³⁰⁷ M: يستقبلوها

العمران ولا أنزلك على ذي معرفة فأسأت الظنّ بها". وقلت: "الله تعالى أصدق". فقلت لها: "أقاتل العدو حاسراً³⁰⁸ -أي: بلا سلاح- فتكونين أول قتيل". فأجابت: "فأسأت الظنّ بها وعدّ³⁰⁹ أشياء ممّا أرادها" فأجابت إلى ذلك كلّهُ، قال: فقلت: يا ربّ نبّهني لها، فإنّي متّهم لها ومصدّق لك؛ فكوشفت بها كأنّها تقول: يا أحمد أنت تقتلني كلّ يوم بمنعك إيتاي من شهوات مرات، وبمخالفتك ولا يشعر به أحد، فإن قاتلت قتلت مرّة واحدة فنحوت منك، ويتسامع الناس، فيقال: استشهد أحمد، ويكون لي شرف وذكر؛ قال: فقعدت ولم أخرج إلى الغزو في ذلك العام. فانظر إلى خداع النفس وغرورها، ترائي الناس بعد الموت بعمل لم يكن بعد. ولقد أحسن من قال:

تَوَقَّ نَفْسَكَ لَا تَأْمَنْ غَوَائِلَهَا فَالنَّفْسُ أَحَبُّ مِنْ سَبْعِينَ شَيْطَانًا
ولهذا³¹⁰ قدّمها عليه ثم أكّد الأمر السابق³¹¹.

فقال:

وَلَا تُطْعُ مِنْهُمَا خَصْمًا وَلَا حَكَمًا فَأَنْتَ تَعْرِفُ كَيْدَ الْخَصْمِ وَالْحَكَمِ

منهما حال من النفس³¹² والضمير للنفس والشیطان.

والفاء تعليلية وفي نسخة بالواو فالجملة حالية واللّام للعهد الخارجي كذا قيل: والظاهر أنّها للجنس.

والخصم من يظهر كونه من جهتهما³¹³.

والحكم من يبطن ذلك ويتدرج³¹⁴ ليوقع في الممهالك.

³⁰⁸ M, K: حاسراً

³⁰⁹ K: عدت

³¹⁰ K: ولذا

³¹¹ el-Gazzâlî (Ebû Hâmid Muhammed), *Minhâcu'l-Âbidîn*, (Tah. Mahmûd Mustafâ Halâvî), Beyrut, 1409/1989, s.180-181.

³¹² K: النفس , S, M: المفعول

³¹³ M, K: + ويروج نهر جهتهما

³¹⁴ M, K: ويستدرج

والمعنى:

لا تطع أحدا تعرف كونه من جهة النفس والشيطان خصماً كان أو حكماً مثل المبدعة³¹⁵ المظهرة والفسقة المستترة فإن قول كل مكر وتلبس وفعله كيد وتدليس فإن محب العدو وعدو ومبغض الحبيب إبليس. قال الشاعر³¹⁶:

تودّ عدوّي ثم تزعم أنّي صديقك ليس التوك عنك بحازي³¹⁷

أي: ليس الحماسة عنك ببعيد عند القريب والبعيد وفي البيت إيماء إلى قوله تعالى ﴿وَلَا تُطِيعُوا مِنْهُمْ آثِمًا أَوْ كَفُورًا﴾³¹⁸ أو إشارة إلى قوله -صلى الله عليه وسلم³¹⁹ - «لَا طَاعَةَ [130^b] لِمَخْلُوقٍ فِي مَعْصِيَةِ الْخَالِقِ»³²⁰ ولما رأى العاقل الصادق الناصح العاشق أنّه بنفسه³²¹ متلوث بالمناهي ومتلبس بالملاهي. وقد قال تعالى ﴿أَتَأْمُرُونَ النَّاسَ بِالْبِرِّ وَتَنْسَوْنَ أَنْفُسَكُمْ وَأَنْتُمْ تَتْلُونَ الْكِتَابَ ، أَفَلَا تَعْقِلُونَ﴾³²² ، وقال تعالى ﴿يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لِمَ تَقُولُونَ مَا لَا تَفْعَلُونَ ، كَبُرَ مَقْتًا عِنْدَ اللَّهِ أَنْ تَقُولُوا مَا لَا تَفْعَلُونَ﴾³²³ ، والأمر بالمعروف من غير العامل وإن كان حسنة لكنه بحسب العرف الظاهر سيئة أناب إلى الله وتاب عما سواه.

فقال:

أَسْتَغْفِرُ اللَّهَ مِنْ قَوْلٍ بِلاَ عَمَلٍ لَقَدْ نَسَبْتُ بِهِ نَسْلاً لِيذِي عَقْمٍ

³¹⁵ K: المبتدعة

³¹⁶ ez-Zemahşerî (Ebû'l-Kâsım Mahmûd b. Umer b. Muhammed el-Hârizmî), *el-Keşşâf an Hakâ'iki Gavâmizi't-Tenzîl ve 'Uyûni'l-Ekâvîl fî Vucûhi't-Te'vîl*, Dâru'l-Kitâbi'l-Arabî, Beyrut, 1407, I, 351.

³¹⁷ M: بغازب , K: بغازب

³¹⁸ Kur'ân, 76/24.

³¹⁹ M: عليه السلام

³²⁰ Canan (İbrâhîm), *Kütüb-i Sitte*, Akçağ Yaymevi, Şanlıurfa, 1993, V, 409.

³²¹ M: - بنفسه

³²² M: وقد قال الله تعالى

³²³ Kur'ân, 2/44.

³²⁴ Kur'ân, 61/2-3.

التَّسْلُ الْوَلْدِ.

والعقم كالفرس والعنق³²⁵ عدم النسل يريد أن نسبة الولد أي³²⁶: من ليس له³²⁷ ولد زور وبهت فكذا³²⁸ نسبت الفضل والعمل إلى غير أهلها كذب بحت وبيانه أن ظاهر حال الأمر أنه مؤتمر فكأنه نسب إلى نفسه أنه بالعمل متأثر وكأنه إدعى أن هذا الحال ثابت له على هذا المنوال والحال أن أفعاله يخالف³²⁹ الأقوال. فيكون كاذبا به³³⁰ فما³³¹ إدعاه من المقال ثم بين أن قوله "بلا عمل" وأمره لغيره³³² لا يخلو عن ذل³³³.

فقال:

أَمَرْتُكَ الْخَيْرَ لَكِنْ مَا أَتَمَرْتُ بِهِ وَمَا اسْتَقَمْتُ فَمَا قَوْلِي لَكَ اسْتَقِمِ

ما - في الأولين - نافية، وفي الثالث استفهامية.

والخير منصوب بترع الحافض، كذا قاله أكثر الشراح، ويدل عليه قول البيضاوي قوله تعالى ﴿وَأْمُرْتُ أَنْ أَكُونَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ﴾³³⁴ من "أن"³³⁵ حذف الجار من أن يجوز أن يكون من المطرّد مع "أن وأن" وأن يكون من غيره كقوله: أَمَرْتُكَ الْخَيْرَ فَافْعَلْ مَا أَمَرْتُ بِهِ³³⁶

³²⁵ M: والعنق , K: والعقم

³²⁶ K: إلى

³²⁷ M: - من ليس له

³²⁸ K: وكذا

³²⁹ M: تخالف

³³⁰ M, K: - به

³³¹ M, K: فيما

³³² K: إلى غيره

³³³ K: حلل

³³⁴ Kur'ân, 10/104.

³³⁵ K: - أن

وقال المحلّي³³⁷: "أمر يتعدى إلى اثنين ثانيهما بنفسه تارة وبالباء أخرى والاستعمالان في البيت"، انتهى. وكأنه نظر إلى ظاهر الاستعمال -والله أعلم- بالحال وعني أنه يستعمل تارة بحذف الباء وتارة بإثباتها. والمراد بالأمر ما يعم الأمر والنهي والخير ماله عاقبة حميدة والاستقامة الثبات والإقامة على الطاعة والعبادة وامتنال الأوامر واجتناب الزواجر يعني هذا القول مني ليس له حقيقة وإنما هو مجرد صورة وحينئذ لا يكون له تأثير ونفع كبير ولذا قيل: "عظ نفسك فإن اتعظت فعظ الناس وإلا فاسخ"³³⁸، ويقال: "طبيب يداوي الناس وهو مريض".

وَلَا تَزَوَّدْتُ قَبْلَ الْمَوْتِ نَافِلَةً وَلَمْ أُصَلِّ سِوَى فَرَضٍ وَلَمْ
أَصُ أَصُ

التزود طلب الزاد وأخذه³³⁹ التوجه إلى المراد قال تعالى ﴿وَتَزَوَّدُوا فَإِنَّ خَيْرَ الزَّادِ التَّقْوَى﴾³⁴⁰، وفيه إشارة إلى أن الدنيا معبرة الناس عليها عبرة وأكثرهم بلا عبرة فلا بد من تحصيل الزاد [131^a] ليصل السالك المريد إلى المراد.

والنافلة في اللغة "مطلق الزيادة". وفي الاصطلاح "الطاعات الزائدة على الفرائض والسنن المؤكدة" فكما أن الزاد وصلة³⁴¹ إلى قرب المقصد في السفر الديني فكذا النافلة وصلة³⁴²

³³⁶ ez-Zubeydî (‘Amr b. Mu’dî Kerib), *Dîvân*, (Tah. Muta’ et-Tarâbîşî), Dimaşk, 1404/1984 s. 63; el-Beydâvî, *Envâru’t-Tenzîl ve Esrâru’t-Te’vîl*, (Tah. Muhammed Abdurrahman Maraşlı, Dâru İhyâi’t-Turâsi’l-‘Arabî, Beyrut, 1998, III, 125.

³³⁷ el-Mahallî (Ebû ‘Abdillâh Celâluddîn Muhammed b. ‘Ahmed b. Muhammed el-Ensârî), (öl.864/1459), Hayatı için bkz. *DİA*, XXVII, 326-327, Ankara, 2003.

³³⁸ K: + من ربك

³³⁹ K: + عند

³⁴⁰ Kur’ân, 2/197.

³⁴¹ M: + وصلة

³⁴² K: وسيلة

إلى حبّ المقصود الأصلي في السير المعنويّ، ففي الحديث القدسي « لَا يَزَالُ الْعَبْدُ يَتَقَرَّبُ إِلَيَّ
بِالنَّوَافِلِ حَتَّى أَحِبَّهُ فَإِذَا أَحَبَبْتَهُ كُنْتُ سَمِعَهُ وَبَصَرَهُ »³⁴³ الْحَدِيث.

والمعنى:

ما جعلت شيئاً من النوافل زاد السفر قبل الموت ولا تهيأت للوصول إلى مراتب الكمال
قبل الفوت واقتصرت³⁴⁴ من قصور همّي على فرض³⁴⁵ الصلاة والصيام وما قمت بحق العبوديّة حقّ
القيام بزيادة النوافل في الليالي والأيام ثم انتقل من التشبيب³⁴⁶ إلى مدح الحبيب فقال: بلا وصل
عطف مشيراً إلى فصل لطيف³⁴⁷.

ظَلَمْتُ سُنَّةَ مَنْ أَحَى الظَّلَامَ إِلَيَّ أَنْ اشْتَكَيْتَ قَدَمَاهُ الضُّرَّ مِنْ وَرَمٍ

الظُّلْم وضع الشيء في غير موضعه. والمراد منه³⁴⁸ هناك³⁴⁹ التَّرك والسُنَّة الطريقة³⁵⁰
المرضية.

والظلام -بالفتح- ذهاب النور، يراد به "الليل" بذكر اللازم وإرادة المملزوم وأحياؤه ترك
النَّوم مشغلاً بنوع عبادة فيه. فإنَّ النَّوم أخ الموت واليقظة³⁵¹ كالإحياء فتنبه النَّفس من النوم
كإحيائها، وفي الحديث « الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أَحْيَانَا بَعْدَ مَا أَمَاتَنَا »³⁵².

³⁴³ *el-Mucemu'l-Mufehres li-Elfāzi'l-Hadisi'n-Nebevî*, V, 354.

³⁴⁴ K: واقصرت

³⁴⁵ K: على فرائض الصلاة

³⁴⁶ M: من التشبيب -

³⁴⁷ M: لطف

³⁴⁸ M: - منه

³⁴⁹ M, K: هنا

³⁵⁰ K: الطريق

³⁵¹ M, K: + كالخياة والايقاط

³⁵² *el-Mucemu'l-Mufehres li-Elfāzi'l-Hadisi'n-Nebevî*, I, 539.

والمراد من شكاية القدمين المكرمين³⁵³ دلالتهما على الوجع الناشي من العوارض البشرية والأمور الحسية. وأمّا الروح فكانت متلذذة بالراحة المعنوية ومطمئنة بالحالات والمقامات الأنسية القدسية والعبارة بالأحوال الباطنية لا بالأعضاء الظاهرية ولذا قال -صلى الله عليه وسلم³⁵⁴ - «لَيْسَ الْغِنَى عَنْ كَثْرَةِ الْعَرَضِ إِنَّمَا الْغِنَى غِنَى النَّفْسِ»³⁵⁵.

والضر - بالضّم - ويفتح منصوب بترع الخافض أي: من الضرّ الكائن من جهة الورم.

والمعنى:

تركت سنة من أحبب الليالي بذكر الله تعالى³⁵⁶ ومناجاته والقيام بأنواع طاعاته حتى تورّمت قدماه ولم يترك عبادة مولاه ف قيل له: «أَتَتَكَلَّفُ هَذَا وَقَدْ غُفِرَ لَكَ مَا تَقَدَّمَ مِنْ ذَنْبِكَ وَمَا تَأَخَّرَ، فَقَالَ: أَفَلَا أَكُونُ عَبْدًا شَكُورًا»³⁵⁷ رواه البخاري ومسلم. فإذا كان -صلى الله عليه وسلم³⁵⁸ - مع علوّ حاله ورفعة كماله قام بهذا المقام وصلى والناس ينام³⁵⁹ فكيف يصلح لسائر الأنام أن يرقدوا طول الليالي كالأنعام.

وقد قيل للعابد: في الليل أجران. "أَجْرٌ لترك النوم والراحة" و"أَجْرٌ لتحمل العبادة" وقد ورد «الْأَجْرُ عَلَى قَدْرِ الْمَشَقَّةِ»³⁶⁰ ولما ذكر عبادته -صلى الله عليه وسلم- التي هي³⁶¹ هي الوسيلة إلى الدرجات العليا³⁶² في العقبى أشار إلى مقام زهده [131^b] في الدنيا واختيار الرياضة³⁶³ في مرضات³⁶⁴ المولى.

فقال:

³⁵³ M: المحترمين

³⁵⁴ K: النبي صلى الله عليه وسلم

³⁵⁵ *Kütüb-i Sitte*, XIII, 402.

³⁵⁶ K: - تعالى

³⁵⁷ *Kütüb-i Sitte*, XVII, 101.

³⁵⁸ M: عليه السلام

³⁵⁹ K: ينامون

³⁶⁰ Bekr b. 'Abdillâh Ebû Zeyd, *Mu'cemu'l-Menâhi'l-Lafziyye*, Dâru'l-Âsime, 1417/1996, Riyad, s. 80.

³⁶¹ M, K: - هي

³⁶² M: العلى

³⁶³ K: واختياره M, S: واختيار الرياضة

³⁶⁴ K: في مرضاة

وَشَدَّ مِنْ سَعْبٍ أَحْشَاءَهُ وَطَوَى
تَحْتَ الْحِجَارَةِ كَشْحًا مُتَرَفَ الْأَدَمِ

شدّ عطف على "أحیی".

ومن سببية.

والسغب -بفتحتين- الجوع.

والحشا القلب وما أحاط به الجوف وحشا البطن أمعاؤه. والجمع "أحشاء".
وطوى لفه.

والكشح الحصر وهو مفعول "طوى".

والمترف وسم³⁶⁵ مفعول بمعنى الفرط³⁶⁶ في النعومة.

والآدم -بفتحتين- جمع "الأديم". وهو الجلد يعني تركت طريقة من ارتاض بالجوع حتى
أحتاج إلى شد أحشائه وربط أضلعه من أعضائه وقد ربط الحجر على حصره الناعم ليستعين بثقل
الحجر على خفة الأحشاء ليستريح ببرده من حرارة باطن الأعضاء مع أنه سيّد الأنبياء وسند الأولياء
لاختيار المولى له الفقر على الغنى فإنه أولى لسلوك طريق العقى، قال تعالى³⁶⁷ ﴿كَأَلَّا إِنَّ الْإِنْسَانَ
لَيَظْغَى، أَنْ رَأَاهُ اسْتَعْنَى﴾³⁶⁸، وأما قوله -صلى الله عليه وسلم³⁶⁹- «كَادَ الْفَقْرُ أَنْ يَكُونَ
كُفْرًا»³⁷⁰ مع ندرته إشارة إلى كمال مشقته وعدم تحمل كل أحد على مرارته.

ولذا قال -صلى الله عليه وسلم³⁷¹- «أَشَدُّ النَّاسِ بَلَاءَ الْأَنْبِيَاءِ ثُمَّ الْأَمْثَلُ فَالْأَمْثَلُ مِنْ
الْأَصْفِيَاءِ»³⁷² «وَشَدَّهُ الْحَجَرَ عَلَى بَطْنِهِ مِنَ الْجُوعِ وَقَعَ لَهُ فِي حُفْرِ الْخَنْدَقِ»³⁷³ رواه البخاري
عن جابر. وروى مسلم عن أنس قال: «جِئْتُ رَسُولَ اللَّهِ -صلى الله عليه وسلم- يَوْمًا فَوَجَدْتُهُ

³⁶⁵ M, K: اسم مفعول

³⁶⁶ M, K: بمعنى المفرط

³⁶⁷ M: قال الله تعالى

³⁶⁸ Kur'ân, 96/6-7.

³⁶⁹ M: عليه السلام

³⁷⁰ Kütüb-i Sitte, VI, 487.

³⁷¹ M: عليه السلام

³⁷² el-Mucemu'l-Mufehres li-Elfâzi'l-Hadisi'n-Nebevî, III, 80.

³⁷³ el-Mucemu'l-Mufehres li-Elfâzi'l-Hadisi'n-Nebevî, III, 74.

جَالِساً مع أَصْحَابِهِ ، يَحْدِثُهُمْ وقد عَصَبَ بَطْنُهُ بِعَصَابَةٍ. فقالوا: من الجوع»³⁷⁴. نقله المحلي ولما كان في البت الأول إشارة إلى صلاته وعبادته وفي هذا البيت إيماءً³⁷⁵ إلى صومه ورياضته وقد يتوهم متوهم من العوام أن رياضة كانت اضطرارية وعند الخواصّ يعتبر الرياضة الاختيارية أزال ذلك المقال.

فقال:

وَرَأَوْدَتُهُ الْجِبَالُ الشُّمُّ مِنْ ذَهَبٍ عَنْ نَفْسِهِ فَأَرَاهَا أَيِّمَا شَمِّمٍ

المراودة المطالبة والفاعلة³⁷⁶ إذا لم يكن³⁷⁷ للمغالبة فهي للمبالغة.

الشم جمع "الأشم والشمم"، الارتفاع.

ومن ذهب صفة أو حال.

وأيما شمم أي شديد الارتفاع، مفعول ثانٍ لـ "أراها" وأصله أن³⁷⁸ ما زائدة للتأكيد أي: مضاف إلى شمم وهو مصدر بمعنى الوصف أي مرتفعاً أي مرتفع. يقال: "مررت برجل" أي كامل في الرجولية ثم استعمل المضاف والمضاف إليه بمعنى الوصف المناسب للمقام.

والمعنى:

أعرض عن الدنيا وأقبل على المولى وإثر متاعب الفقر على مناصب الغنى حتى أن الجبال الشاخنة من الدنانير الراسخة عرضت نفسها عليه وتزيّنت بأنواع الزينة لديه ومالت غاية الميل إليه

³⁷⁴ *el-Mucemu'l-Mufehres li-Elfāzi'l-Hadisi'n-Nebevî*, IV, 233.

³⁷⁵ M: - إيماء -

³⁷⁶ M, K: الرفع

³⁷⁷ M, K: لم تكن

³⁷⁸ K: أي ما زائدة

لَعَلَّه يَرْفَعُ النَّظَرَ عَلَيْهَا فَيَرْفَعُ عَنِ الْإِلْتِفَاتِ إِلَيْهَا قَالَ تَعَالَى ﴿ مَا زَاغَ الْبَصَرُ وَمَا طَغَى ﴾³⁷⁹ وَمَا ذَاكَ³⁸⁰ إِلَّا بِأَمْرِهِ [132^a] بَعْدَ قَضَائِهِ وَقَدْرِهِ وَقَالَ عَزَّ وَجَلَّ ﴿ لَا تَمُدَّنَّ عَيْنَيْكَ إِلَى مَا مَتَّعْنِي بِهِ أَرَوَاجًا مِنْهُمْ زَهْرَةَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا لِنَفْتِنَهُمْ فِيهِ وَرِزْقُ رَبِّكَ خَيْرٌ وَأَبْقَى ﴾³⁸¹.

وفيه إشارة إلى ما روي أن جبريل³⁸² -عليه السلام- قال له: إن الله³⁸³ يقول لك: « أَتُحِبُّ أَنْ أَجْعَلَ لَكَ هَذِهِ الْجِبَالَ ذَهَبًا وَتَكُونَ مَعَكَ حَيْثُمَا كُنْتَ ؟ فَأُطْرُقُ سَاعَةً ، ثُمَّ قَالَ: "يا جبريل³⁸⁴ الدُّنْيَا دَارٌ مَنْ لَا دَارَ لَهُ وَمَالٌ"³⁸⁵ مَنْ لَا مَالَ لَهُ ، قَدْ يَجْمَعُهَا مَنْ لَا عَقْلَ لَهُ " ، فقال له جبريل³⁸⁶: "بَيَّنَّاكَ اللَّهُ³⁸⁷ بِالْقَوْلِ الثَّابِتِ" »³⁸⁸. قال المحلي: ذكره صاحب الشفاء³⁸⁹ وغيره وفي هذا برهان شاف وبيان كاف على فضل فقير الصابر على الغني الشاكر كما أجمعت عليه السادة³⁹⁰ السنية والطائفة الصفية³⁹¹ نفعا الله بأمرائهم³⁹² وجعلنا تابعين لآثارهم³⁹³ وكأنه أشار إلى معنى هذا المقال من قال من أرباب الكمال "همة الرجال تخدم الجبال" وفيه تلميح إلى قوله تعالى ﴿ وَرَاوَدَتْهُ الَّتِي هُوَ فِي بَيْتِهَا عَنْ نَفْسِهِ ﴾³⁹⁴ وإيماء مليح إلى مزية فضيلة وسيدنا يوسف³⁹⁵ عرضت امرأة نفسها عليه على وجه الحرمة فوق فيما وقع³⁹⁶ من الهم والهمة فيا لها من همة عظيمة ويا لها من نعمة جسيمة ويا لها من عصمة وسيمة. نبينا -صلى الله عليه وسلم- حيث عرض عليه

³⁷⁹ Kur'ân, 53/17.

³⁸⁰ M: وما ذلك

³⁸¹ Kur'ân, 20/131.

³⁸² M: جبرائيل , K: جبرائيل

³⁸³ M: - تعالى

³⁸⁴ M: جبرائيل , K: جبرائيل

³⁸⁵ S: - ومال

³⁸⁶ M: جبرائيل , K: جبرائيل

³⁸⁷ M: + تعالى

³⁸⁸ *el-Mucemu 'l-Mufêhres li-Elfâzi 'l-Hadisi'n-Nebevî*, II, 151.

³⁸⁹ *el-Kâdi İyâz (Ebû'l-Fazl İyâz b. Mûsâ b. İyâz el-Yahsubî), eş-Şifâ' bi-Tâ'rîfi Hukûki'l-Mustafâ*, (Tah. 'Alî Muhammed el-Becâvî), Mısır, 1398/1977, s.181-182.

³⁹⁰ M: سادة السنية

³⁹¹ M, K: + الصوفية

³⁹² M, K: باسراهم

³⁹³ M: باثارهم

³⁹⁴ Kur'ân, 12/23.

³⁹⁵ M, K: + عليه السلام

³⁹⁶ K: فيما وقع , M, S: فيها ما وقع

المولى جميع الدنيا لأنّ الذهب وسيلة إلى تمام لذاتها أو جميع شهواتها مع أنّه على وجه الإباحة بل بدون المحاسبة كما ورد في رواية فأعرض عنها ولم يقبل شيئاً منها مع كمال الاحتياج بها وإمكان تحصيل العبادات المالية بسببها.

وَأَكَّدَتْ زُهْدَهُ فِيهَا ضَرُورَتُهُ إِنَّ الضَّرُورَةَ لَا تَعْدُوا عَلَى الْعِصَمِ

الزَّهْدُ غُرُوفُ النَّفْسِ عَنِ الدُّنْيَا وَالْإِعْرَاضُ عَنِ الْهَوَى.

والضَّرُورَةُ شِدَّةُ الْحَاجَةِ وَمِنْهَا الْاضْطِرَارُ ضِدُّ الْإِخْتِيَارِ. ويقال: عدى عليه إذا غلبه واستولى عليه.

والعِصَمُ جمع "عصمة"، وهي قوّة بالغة أو زاجرة³⁹⁷ سابغة أودعها الله تعالى في خواصّ عباده وأكابر عبّاده تمنعهم عن التعرض لمنهاية³⁹⁸ والإعراض عن مأموراته، يعني أكّد فقره الظاهري واحتياجه الحسي زهده وإعراضه عن أعراض الدنيا وعدم إقباله على جبال الذهب الدّاهب في الهوى فإنّ هذا أمر خارق للعادة ولا يختار هذا إلّا من تلذّذ بحلاوة العبادة ومع هذا لا يكون ترك الدّنيا والتوجّه إلى المولى إلّا بعصمة الله في حق الأنبياء وبحفظه في جانب العلماء لأولياء³⁹⁹ فإذا حصلت لهم العصمة الجليّة وغلبت بحفظ الله [132^b] همّتهم العلية ولا تعدو ولا تغلب⁴⁰⁰ الضرورة القالبيّة⁴⁰¹ على القوّة القلبيّة رزقنا الله من أرزاقهم القدسيّة ونفعنا بنفحاتهم الأنسيّة.

وَكَيْفَ تَدْعُوا إِلَى الدُّنْيَا ضَرُورَةَ مَنْ لَوْلَاهُ لَمْ تُخْرَجِ الدُّنْيَا مِنَ الْعَدَمِ

³⁹⁷ M: و زاجرة

³⁹⁸ M, K: لمنهيته

³⁹⁹ M: والاولياء , K: الاولياء

⁴⁰⁰ M: لا تعدو او لا تغلب , K: لا تعد ولا تغلب

⁴⁰¹ M: القالبيّة

قال المحلي: تخرج على بناء المفعول، وفيه نكتة لطيفة لا يخفى⁴⁰².

والدنيا تأنيثاً لأدين⁴⁰³. بمعنى الأقرب إلينا بالنسبة إلى الأخرى. وقيل: ⁴⁰⁴ من الدناء⁴⁰⁵ والخسّة وله بمقام التعجب غاية المناسبة وهي في الأصل صفة الحياة والدار وقد يستعمل⁴⁰⁶. بمعنى أعراضها الكاسدة وأعراضها الفاسدة من الجاه والمال وما يتبعهما مما يجرّ إلى الوبال في المال وبهذا الاعتبار تكون الدنيا مذمومة دنيّة وأمّا إذا صرفت في مرضات⁴⁰⁷ المولى يكون مستحسنة مرضيّة كما ورد « نِعَمَ الْمَالُ الصَّالِحُ لِلرَّجُلِ الصَّالِحِ »⁴⁰⁸ ومع هذا تركها أفضل عند الأكابر الكمل ولذا قال عيسى -عليه السلام-: "يا طالب الدنيا لتبرّ تركك لدنيا أبر". وقال -صلى الله عليه وسلم- « لَوْ أَنَّ رَجُلًا⁴⁰⁹ فِي حَجَرِهِ دَرَاهِمُ يَقْسُمُهَا، وَآخِرُ يَذْكُرُ اللَّهَ، كَانَ الذَّاكِرُ لِلَّهِ⁴¹⁰ أَفْضَلَ »⁴¹¹ رواه الطبراني. ثم الدنيا والآخرة على وجه الكمال لا يجتمعان⁴¹² ولذا قيل "إنهما ضرّتان أو مثل كفتي الميزان".

وقال -صلى الله عليه وسلم⁴¹³- « مَنْ أَحَبَّ دُنْيَاهُ أَضُرَّ بِآخِرَتِهِ ، وَمَنْ أَحَبَّ آخِرَتَهُ أَضُرَّ بِدُنْيَاهُ فَاتَرَوْا⁴¹⁴ مَا يَبْقَى عَلَى مَا يَفْنَى »⁴¹⁵.

والمعنى:

⁴⁰² K: لا تخفى

⁴⁰³ M, K: تانيث الادن

⁴⁰⁴ M: - مشتقة -

⁴⁰⁵ M, K: الدناءة

⁴⁰⁶ K: تستعمل

⁴⁰⁷ K: مرضاة

⁴⁰⁸ *el-Mucemu'l-Mufehres li-Elfāzi'l-Hadisi'n-Nebevî*, III, 335.

⁴⁰⁹ K: لو كان لرجل

⁴¹⁰ M: كان الذاكر الله

⁴¹¹ et-Taberânî (Ebû'l-Kâsım Süleyman b. 'Ahmed), *el-Mu'cemu'l-Evsat* (Tah. Târik b. Ivazallah b. Muhammed ve 'Abdu'l-Muhsin b. İbrâhîm el-Huseynî), h.260-360, VI, 116.

⁴¹² M, K: لا يجتمعان

⁴¹³ M: عليه السلام

⁴¹⁴ M: فاطر ما يبقى

⁴¹⁵ *el-Mucemu'l-Mufehres li-Elfāzi'l-Hadisi'n-Nebevî*, I, 406.

كيف تدعوا إلى الميل إلى الدنيا الدنية وأعراضها الفانية الرديّة الضرورة الاختباريّة والفقر⁴¹⁶ والحاجة الاختباريّة لمن لو لا وجوده وفضله وجوده لم تظهر الدنيا من العدم إلى الوجود ولا وجد في العالم غير الموجد موجود وفيه لايحة إلى أنّ الدنيا تابعة له ولا خلقت إلاّ له ولا تبعه فكيف يكونون تابعين لها أو مغلوبين لها، بل همّتهم العالية⁴¹⁷ عدم الالتفات إلى نعيم الباقية⁴¹⁸ فضلاً عن اللذات الفانية. ولذا قيل "الدنيا حرام على أهل الآخرة والآخرة حرام على أهل الدنيا وهما حرامان على أهل الله". وفي البيت إشارة إلى ما ورد في الحديث «لَمَّا افترق⁴¹⁹ آدم الخطيئة وكان قدر أي: على قوائم العرش مكتوباً لا إله إلاّ الله محمد رسول الله فسأل الله بحقّ محمد أن يغفر له فقال: إذا سألتني بحقه فقد غفرت لك ولولا محمد ما خلقتك⁴²⁰» رواه الحاكم والبيهقي. وآدم -أبو البشر- قد خلق الله لهم ما في الأرض وسخر لهم الشمس والقمر⁴²¹ والنّهار وغير ذلك، وأمّا الحديث القدسي المشهور «لَوْ لَأَكَّ لَمَّا خَلَقْتُ الْإِنْسَانَ»⁴²² فليس له أصل لكن معناه صحيح. [133^a]

مُحَمَّدٌ سَيِّدُ الْكَوْنَيْنِ وَالْثَقَلَيْنِ وَالْفَرِيقَيْنِ مِنْ عَرَبٍ وَمِنْ عَجَمٍ

روي في "محمد" الجر على أنّه بدل من "مَنْ"، والرفع على أنّه خير مبتدأ محذوف "هو" هو والأظهر أنّه مبتدأ وسيد خبره.

⁴¹⁶ M: أو الفقر

⁴¹⁷ S: - وهمّتهم العالية: K, وفهمهم العالية: M

⁴¹⁸ M, K: إلى النعيم الباقية

⁴¹⁹ M: اقترن, K: اقترن

⁴²⁰ el-Hâkim (Ebû 'Abdillâh Muhammed b. Abdillâh b. Muhammed en-Nisâburî), *el-Mustedrek 'ale's-Sahîhayn*, (Tah. Mustafa c Atâ'), Dâru'l-Kutubi'l-Îlmiyye, Beyrut, 1422/2002, II, 672; el-Beyhakî (Ebû Bekr 'Ahmed b. el-Huseynî), *Delâilu'n-Nubuvve*, (Yay. 'Abdu'l-Mu'tî Kal'acî), Dâru'l-Kutubi'l-Îlmiyye, Beyrut, 1408/1988, V, 489.

⁴²¹ M, K: + والليل

⁴²² *Keşfu'l-Hafâ'*, II, 164, mad. 2123.

والكونين أي: الوجودين بمعنى الموجودين وهما الدنيا والعقبي. والمراد أهلها أو عالم الغيب وعالم الشهادة وقيل الإضافة بمعنى "في" وعطف "الثقلين والفريقين" للتخصيص بعد التعميم والردّ على من خص رسالته إلى الإنس دون الجن وإلى العرب دون العجم من الأولى بيانية⁴²³ زائدة للضرورة وفي العرب والعجم لغتان فتحهما وضمّ الأولى⁴²⁴، وسكون الثاني وفي البيت تفنن ويقرأ نون الثقلين من المصراع الثاني.

والمعنى:

"محمد" الذي كثرت محامده ومناقبه وكثرت حامديه حيث عرفت مراتبه فإنّه في الأصل اسم مفعول للمبالغة ثم نقلا من الوصفية إلى الاسمية فرايحة الوصفية لايحة في العلميّة سيّد مَنْ وجد في الكونين وأفضل من ظهر في العالمين لأنّه تعالى خلق لأجله الدارين وأرسله إلى الثقلين من الجنّ والإنس والصنفين من العرب والعجم المكلفين بل قيل إنّّه مرسل إلى الملائكة، وقيل إلى الحجر والشجر والنباتات وجميع المخلوقات وسائر الحيوانات بل قيل إنّّه مرسل إلى الأنبياء السابقين⁴²⁵ فهو أفضل الخلق أجمعين على الإطلاق بالاتفاق.

نُبَيِّنَا الْأَمْرَ النَّاهِي فَلَا أَحَدٌ أَبْرَ فِي قَوْلٍ لَا مِنْهُ وَلَا نَعْمَ

النبي أصله الهمز وقد قرئ به وهو فاعل بمعنى المفعول أو الفاعل فإنّه مخبر ومخبر والجمهور بالياء المشدّدة، والظاهر أنّه مبدّل. وقيل إنّّه مأخوذ من "النّبوة" وهو الرّفعة⁴²⁶ المرتبة وهو إنسان بعثه الله وأوحى إليه سواء أمر بالتبليغ أم لا فهو أعمّ من الرسول وأشار إليه بقول⁴²⁷ الأمر الناهي وأبر بالنصب بمعنى أصدق من برّ في الحديث صدق يعني سيدنا ونبينا ومولانا

⁴²³ K: + والثانية

⁴²⁴ M, K: وضم الاول

⁴²⁵ M: والسابقين

⁴²⁶ M: وهو الرّفعة المرتبة S: وهو الرّفعة فانه مرفوع الرتبة K: فانه مرفوع المرتبة

⁴²⁷ M, K: بقوله الامر الناهي

ورسولنا هو الأمر بما هو مأمور من عند الله من العقائد الرضيّة والأعمال السنية والأخلاق البهيّة والنّاهي عن الأمور الدّينيّة والأفعال الرديّة وهو في تكميل التّاقصين حاذق وفي أخباره بكلّ ما أخبره صادق لأنّه ما ينطق عن الهوى بل بالوحي الجلي أو الخفي عن عند المولى فلا أحد صدق منه في النفي والإثبات ولا أحقّ منه في الوعد والوعيد وسائر الحالات.

هُوَ الْحَبِيبُ الَّذِي تُرْجَى شَفَاعَتُهُ لِكُلِّ هَوْلٍ مِنْ الْأَهْوَالِ مُقْتَحِمٍ

الحبيب بمعنى المحبوب ومحبة المخلوق⁴²⁸ وهو ميل النفس إلى ملائمه ومحبة الخالق لعبده [133^b] تمكينه من سعادته وتوفيقه على عبادته وتهيئة أسباب قربته والأفاضة⁴²⁹ عليه من خزائن رحمته والشفاعة طلب العفو والفضل من الغير للغير. والهول مصدر، بمعنى الخوف يستعمل⁴³⁰ بمعنى الهائل والمهول منه⁴³¹ واقتحم في الأمر أي: دخل فيه بشدّة والتقدير لكل هول مقتحم فيه.

والمعنى:

ذلك السيّد العليّ الشّان والنبّيّ الجليّ البرهان هو حبيب الله وأحبّائه ولا عبرة بمن سواهم من أعدائه الذين ثبتت شفاعته وترجى إجابته لكلّ أمر عسير وهول خطير وفيه إشارة إلى أنّ له شفاعات متعدّدة كما ورد⁴³² بها الأحاديث المعتمدة منها الشفاعة العظمى وهي المقام المحمود واللواء الممدود الذي يحتاج إليه الولد⁴³³ والمولود ومنها الشفاعة في إسقاط

⁴²⁸ K: ومحبة الخلق

⁴²⁹ M: والاصابة عليه

⁴³⁰ M: ويستعمل

⁴³¹ M: والمهول عنه

⁴³² K: كما وردت

⁴³³ M, K: الوالد

العذاب وتخفيفه⁴³⁴ عن المعذّبين⁴³⁵ ومنها المسامحة عن ذنوب المستحقّين ومنها رفع درجات من شاء الله من المؤمنين.

دَعَى إِلَى اللَّهِ فَالْمُسْتَمْسِكُونَ بِهِ مُسْتَمْسِكُونَ بِحَبْلِ غَيْرِ مُنْفَصِمٍ

الاستمساك التمسك والتشبث والتعلق والحبل معروف ويستعار لما يتعلّق به ويتوصّل به إلى المطلوب.
والانقصام الانقطاع.

المعنى:

دعا الخلق إلى طاعة الخالق دعوة تامة كاملة غير منسوخة مخصوصة بل هي شاملة للخلق إلى يوم القيامة واصلة وفيه إشارة إلى قوله تعالى ﴿ادْعُ إِلَى سَبِيلِ رَبِّكَ بِالْحُكْمَةِ وَالْمَوْعِظَةِ الْحَسَنَةِ﴾⁴³⁶، وإيماء إلى قوله عزّ وجلّ ﴿وَمَنْ أَحْسَنُ قَوْلًا مِمَّنْ دَعَا إِلَى اللَّهِ﴾⁴³⁷ فمن تمسّك بدعوته من كتابه وسنته فقد تمسّك بحبل وثيق غير منقطع إلى حين وصلة، قال تعالى ﴿واعتصموا بحبلِ الله جميعاً﴾⁴³⁸، وقال عزّ وجلّ ﴿فَمَنْ يَكْفُرْ بِالطَّاغُوتِ وَيُؤْمِنْ بِاللَّهِ فَقَدْ استمسكَ بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقَى لَا انْقِصَامَ لَهَا﴾⁴³⁹ أي: لا انقطاع⁴⁴⁰ وفيه إشارة إلى بشارة حسن الخاتمة.

⁴³⁴ M, K: او تخفيفه

⁴³⁵ M: من المعذّبين

⁴³⁶ Kur'ân, 16/125.

⁴³⁷ Kur'ân, 41/33.

⁴³⁸ Kur'ân, 3/103.

⁴³⁹ Kur'ân, 2/256.

⁴⁴⁰ M: لا انقطاع

فَاقَ النَّبِيِّينَ فِي خُلُقٍ وَفِي خُلُقٍ وَلَمْ يُدْأُوهُ فِي عِلْمٍ وَلَا كَرَمٍ

فاقه و فاق عليه زاد عليه في الرفعة من فوق.

الخلق⁴⁴¹ -بفتح الخاء- حسن الصورة وهي⁴⁴² اعتدال الأعضاء وتناوب⁴⁴³ الأشكال.

والخلق -بضمّتين- وقد يسكن الثاني حسن السيرة وهي اعتدال قوى النفس وأوصافها الكمال وخصّ منها العلم لأنّه رأس الفضائل والكرم لأنّه أسّ الفواضل وهو مبني على القدرة فهما مرجعا الكمالات بأسرها ومدار نظام الكائنات عن آخرها⁴⁴⁴ يعني أنّه -صلى الله عليه وسلم- فاق الأنبياء في الجمال الصوريّ حتى رجحوه على الكريم بن الكريم⁴⁴⁵ وفي الكمال المعنويّ حتّى أثنى الله عليه بقوله ﴿وَإِنَّكَ لَعَلَى خُلُقٍ عَظِيمٍ﴾⁴⁴⁶ ولم يقاربه أحد [134^a] من الأنبياء فضلاً من العلماء⁴⁴⁷ والكرامات من الأولياء والأصفياء في جنس من أجناس علمه وفي نوع من أنواع كرمه واطلب تفصيل هذه المناقب العلية في كتاب المواهب اللدنية.

وَكُلُّهُمْ مِنْ رَسُولِ اللَّهِ مُلْتَمِسٌ غَرَفًا مِنَ الْبَحْرِ أَوْ رَشْفًا مِنَ الدِّيمِ

الغرف والاعتراف أخذ الماء باليد ملاً الكفّ.

والرشف المصّ.

والديم جمع "الديمة"، وهي المطر الدائم المتّصل بالليل والنهار.

⁴⁴¹ من الفوق والخلق: K, من فوق والخلق: M.

⁴⁴² وهو: K.

⁴⁴³ وتناسب الاشكال: M, K.

⁴⁴⁴ من اخرها: M.

⁴⁴⁵ على الكريم بن الكريم بن الكريم بن الكريم: K, على الكريم بن الكريم بن الكريم: M.

⁴⁴⁶ Kur'ân, 68/4.

⁴⁴⁷ عن العلماء: K.

والمعنى:

وجميع الأنبياء أو كل واحد منهم ملتصق ومستمد من رسول الله الفرد الأكمل والغوث الأفضل وهو من وضع الظاهر موضع المضمحل للتنبيه على الوصف النبوي غرنا أي: شيئاً يسيراً أو مدداً كثيراً من بحر علمه أو رشفاً أو استطعاماً لطيفاً واستسقاء شريفاً من أمطار كرمه ومن موائد نعمه⁴⁴⁸.

وَوَاقِفُونَ لَدَيْهِ عِنْدَ حَدِّهِمْ
مِنْ نُقْطَةِ الْعِلْمِ أَوْ مِنْ شَكْلَةِ
الْحِكْمِ

لديه أي: عنده - صلى الله عليه وسلم⁴⁴⁹.

وحده الشيء غايته ومنتها⁴⁵⁰.

والنقطة - بالضم - ما حصل من النقطة - بالفتح - من "نقط الكتاب نقطاً ونقطة" وضع عليه النقطة.

والشكلة - بالفتح - من شكلت الكتاب إذا قيّدته بالإعراب.

والحكم جمع "الحكمة"، هي أحكام الرأي والتدبير وقيل: إتقان العلم والعمل وخصّ النقطة بالعلم والشكلة⁴⁵¹ بالحكم لأنّ الشكل يحصل به مزيد بيان لا يحصل بالنقطة. كذا قيل: والأظهر أنّ النقطة أولى بمزج الظهور ولذا أضيفت إلى العلم والشكلة أمر زائد خارج عن ماهية المفهوم المتوقف على النقطة التي مدار البنية عليها ولذا نسبت⁴⁵² إلى الحكم وهو علوم دقيقة عقلية متفرّعة على العلوم الشرعية ولذا لما أراد رئيس الحكماء الظاهرية أن يستغني عن رئيس العلماء الباطنية ردّ عن الباب ووقع في الحجاب المنتج للعذاب والحرمان عن الثواب ولما

⁴⁴⁸ K: عليه ازكى التحية +

⁴⁴⁹ K: عليه السلام

⁴⁵⁰ M, K: ومنتهاه

⁴⁵¹ K: والشكل

⁴⁵² K: نسب

كان كلّ مفرداً لفظاً وعبارة عما أضيف إليه معنى جاز إفراد الضمير العائد إليه أولاً في ملتصق وجمعه ثانياً في واقفون كقوله تعالى ﴿كُلُّ كَذَّبَ الرُّسُلِ﴾⁴⁵³ وقوله تعالى ﴿كُلُّ لَهُ قَانُتُونَ﴾⁴⁵⁴.

والمراد من العلم علم الله الذي لا يتناهي ومن الحكم حكمه التي لا تعد ولا تحصى ثم أنّ علوم الأنبياء العلماء بأسرها بمترلة نقطة من كلمات الله التي لا تنفذ وحكم الحكماء عن آخرها بمترلة شكلة من حكم الله التي لا تعد وهذه النقطة والحكمة حاصلتان له -عليه السلام- على وجه التمام والأنبياء لهم حدّ معين ومقام معلوم مبين يقفون عنده ولا يتخطون عنه قدراً نملة ولا يتعدون عنه طول نملة وما ذكرته في نقطة العلم إيماء إلى قوله تعالى ﴿وَمَا أُوتِيتُمْ مِنَ الْعِلْمِ إِلَّا قَلِيلاً﴾⁴⁵⁵ [134^b] وإشارة إلى قول الخضر لموسى -عليهما السلام⁴⁵⁶ - «لَمَّا غَمَسَ الْعُصْفُورُ مِنْقَارَهُ فِي الْبَحْرِ مَا عَلِمَكَ وَعِلْمِي وَعِلْمُ الْخَلَائِقِ فِي عِلْمِ اللَّهِ تَعَالَى إِلَّا مِقْدَارُ مَا غَمَسَ هَذَا الْعُصْفُورُ مِنْقَارَهُ»⁴⁵⁷ رواه البخاري. ويحتمل أن يراد بالعلم والحكم علومه وحكمه -صلى الله عليه وسلم- فإنّ علمه حاوٍ لفنون العلم كعلم القراءة والتفسير والحديث والفقه والقصص والمواعظ والعقائد وغيرها. وفي كلّ منها صنّف مجلّدات وألف مدونات وكذا حكمه جامع لأنواع الحكم منها علمه بالطبّ الظاهري المتعلّق بالأشباح وعلمه بالعلاج المعنوي المصطلح⁴⁵⁸ لأمراض الأرواح ومنها علوم خواصّ الأشياء منافعها⁴⁵⁹ ومضارها ومنها معرفة أحوال⁴⁶⁰ الفلكية والآفاقية من السمات بالهيئة السنيّة السنيّة. ومنها علمه بالأمور الغيبية التي عجز عنها الكهنة والمنجم ومنها حقائق الصوفية ودقائق العربية فدوّن الدفاتر وزيّن المنابر بتحريرها وتقريرها حتّى صار علماء أمته⁴⁶¹ ورثة الأنبياء وظهور⁴⁶² تسليم خوارق العادات المنسوبة إلى الأولياء الأصفياء فعلم كلّ نبيّ وحكمته كنقطة من كتاب علمه وشكلة من باب حكمه يعني حدّهم وربّهم بالنسبة إلى مقامه ومترلته مثل مرتبة النقطة من

⁴⁵³ Kur'ân, 50/14.

⁴⁵⁴ Kur'ân, 2/116.

⁴⁵⁵ Kur'ân, 17/85.

⁴⁵⁶ K: عليه السلام

⁴⁵⁷ el-Mucemu'l-Mufehres li-Elfâzi'l-Hadisi'n-Nebevî, V, 2.

⁴⁵⁸ M, K: المصلح

⁴⁵⁹ K: من منافعها

⁴⁶⁰ M: الاحوال

⁴⁶¹ M: علماء الله

⁴⁶² M, K: وظهرت لهم خوارق العادات

اللفظ والبناء أو نسبة الشكلة⁴⁶³ والإعراب من المعنى ولذا قال -صلى الله عليه وسلم- « أُوتِيَتْ بِجَوَامِعِ الْكَلِمِ وَأُمِرْتُ بِمَكَارِمِ الْأَخْلَاقِ »⁴⁶⁴ وإليه الإشارة بقوله تعالى ﴿وَاتَّبِعُوا أَحْسَنَ مَا أُنزِلَ إِلَيْكُمْ مِنْ رَبِّكُمْ﴾⁴⁶⁵ فمن في البيت على هذا بيانية وعلى الوجه الأول ابتدائية واو للتقسيم.

فَهُوَ الَّذِي تَمَّ مَعْنَاهُ وَصُورَتُهُ ثُمَّ اصْطَفَاهُ حَبِيبًا بَارِيَّ النَّسَمِ

يقرأ البيت بسكون الهاء "فهو"⁴⁶⁶ وبإشباعها⁴⁶⁷ في معناه وهما لغتان مشهورتان وقراءتان متواترتان فأخطأ من قال إنهما من ضرورات الشعر. وحبیباً قال⁴⁶⁸ وقيل مفعول ثانٍ لـ "اصطفاه" بتضمينه. معنى جعل.

والتَّسْمِ -بفتحيتين- جمع "نسمة"، وهي النفس أو كلّ ذي روح. وقيل: هي الآدمي. والفاء للجزاء أي إذا عرف⁴⁶⁹ أنّه علا على الأنبياء⁴⁷⁰ في الخلق والخلق⁴⁷¹ وفاق عليهم في الشريعة والحقيقة، أو في الأعمال والأحوال، أو في العلم والعمل، أو في الظاهر والباطن، أو في معاملته مع الخلق والحق، أو في الكمال المطلق ثم اختاره واجتبه واتّخذة محباً، أو محبوباً وارتضاه من بين الخلائق باريء النسّمات وفاطر الأرض والسموات⁴⁷² وثم لإفادة الترتيب في

⁴⁶³ نسبة الشكل: K.

⁴⁶⁴ « اعطيت جوامع الكلم ». *el-Mucemu'l-Mufehres li-Elfāzi'l-Hadisi'n-Nebevī*, I, 365.

⁴⁶⁵ Kur'ān, 39/55.

⁴⁶⁶ M, K: في وهو

⁴⁶⁷ M: واشباعها

⁴⁶⁸ M, K: حال

⁴⁶⁹ K: إذا عرفت

⁴⁷⁰ M: انه علا الانبياء

⁴⁷¹ M, K: في الخلق والخلق

⁴⁷² M: فاطر السموات والارض

الصفات⁴⁷³. وقيل إنها على باهما من التراخي يعني قررت له مرتبة النبوة بعد تمام الصورة والسيره وإن كان أعطاه⁴⁷⁴ هذه الرتبة المعنوية غير متوقفة على وجود [135^a] الكمالات الصورية فإن الله تعالى قادر على كل شيء بالسوية وإنما الاختلاف مبني على الأمور العادية وفيه إيماء إلى وجه انتظار الاصطفاء إلى المدة الأربعينية وترجيحه على عيسى ويحيى ممن أعطى النبوة في حال الطفولية وإن كان المتبادر إلى الوهم عكس هذه القضية وهذا مستفاد من الكلمات العصامية وفي البيت تلميح⁴⁷⁵ إلى قوله تعالى ﴿اللَّهُ يَصْطَفِي مِنَ الْمَلَائِكَةِ رُسُلًا وَمِنَ النَّاسِ﴾⁴⁷⁶ وتلميح إلى حديث صحيح وهو قوله -عليه السلام- «إن الله اصطفى كنانة من ولد إسماعيل، واصطفى قريشا من كنانة، واصطفى من قريش بني هاشم واصطفاني من بني هاشم» رواه مسلم⁴⁷⁷. وفي رواية «إن الله اصطفى من ولد إبراهيم إسماعيل» الحديث رواه الترمذي⁴⁷⁸. قال -صلى الله عليه وسلم- «أنا سيد ولد آدم يوم القيامة، ويدي لواء الحمد ولا فخر، وما من نبي يومئذ، آدم فمن سواه، إلا تحت لوائي؛ وأنا أول من تنشق عنه الأرض ولا فخر، وأنا أول شافع، مشفع ولا فخر»⁴⁷⁹ رواه أحمد والترمذي وابن ماجه.

مُنَزَّةٌ عَنْ شَرِيكِ فِي مَحَاسِنِهِ فَجَوْهَرُ الْحُسْنِ فِيهِ غَيْرُ مُنْقَسِمٍ

متّره خير ثان لـ "هو"، أو مبتدأؤه محذوف وهو "هو".

والمحاسن جمع "حسن" على خلاف القياس، وفيه بأشباع الضمير صفة الحسن، أو حال منه. وفي إثبات الجوهر للحسن الذي هو عرض والحكم عليه بعدم الانقسام لطافة لا تخفى يعني أنه

⁴⁷³ M: والصفات

⁴⁷⁴ M, K: اعطاء

⁴⁷⁵ S, K: تلويح

⁴⁷⁶ Kur'ân, 22/75.

⁴⁷⁷ Muslim (Ebû'l-Huseyn Muslim b. el-Haccac el-Kuşeyri), *Sahîh-i Muslim Tercemesi ve şerhi*, (Şrh. Ahmed Davudoğlu), İstanbul, 1983, X, 41.

⁴⁷⁸ et-Tirmizî (Ebû Îsâ Muhammed b. Îsâ b. Sevre), *Sunen-i Tirmizî Tercemesi*, (Şrh. Osman Zeki Mollamehmetoğlu), İstanbul, tsz., VI, 186.

⁴⁷⁹ el-Mucemu'l-Mufehres li-Elfâzi'l-Hadisi'n-Nebevî, V, 85.

- صَلَّى الله عليه وسلم⁴⁸⁰ - منفرد في جمال الصورة و البهية⁴⁸¹ والسيرة السنية لا يشاركه في كمالها⁴⁸² أحد من البرية وإمّا⁴⁸³ في مجموع المحاسن من حيث المجموع على وجه الحقيقي وإمّا في كلّ واحد منها على الطريق الإدّعائي فكان محاسن غيره غير حسن في جنب حسنه.

دَعَّ مَا الدَّعْتُهُ النَّصَارَى فِي نَبِيِّهِمْ وَأَحْكَمَ بِمَا شِئْتُ مَدْحًا فِيهِ وَاحْتَكَمَ

يُجوز "في نبيهم" التشديد والهمزة⁴⁸⁴، ويقرأ بإشباع ميم الجمع ولو وقفاً تزيلاً للوقف منزلة الوصل للوزن. ومدحاً تمييزاً.

والاحتكام استعمال الحكمة وإتقان الحكم يعني اترك في مدحه -صلى الله عليه وسلم⁴⁸⁵ - مثل "ما إدعته النصارى في نبيهم" عيسى -عليه السلام- من الإتحاد والحلول⁴⁸⁶ والتثليث والتناسخ والتوالد ونحو ذلك مما يوجب الكفر والشرك والضلال وما يترتب عليه العذاب والتكال والوبال والأغلال حيث قال بعضهم "المسيح ابن الله"؛ وقال بعضهم "إن الله هو المسيح"؛ وقال بعضهم "إن الله ثالث ثلاثة".

واحكم ما شئت في حقّه من جهة نعته ومدحه من شرف شأنه⁴⁸⁷ وعلوّ منصبه ومكانه وتكلم بالحكمة وأتقن في الحكم بالمدحة حتّى لا تتجاوز عن الحدّ الإنساني⁴⁸⁸ إلى الوصف

⁴⁸⁰ M, K: عليه السلام

⁴⁸¹ M, K: البهية

⁴⁸² K: كما لها

⁴⁸³ M, K: اما

⁴⁸⁴ S, M: والهمز

⁴⁸⁵ K: عليه السلام

⁴⁸⁶ K: - من الاتحاد والحلول

⁴⁸⁷ K: من شرف ذاته

⁴⁸⁸ M, K: عن الحد الإنساني

الصّمداني قال تعالى⁴⁸⁹ [135^b] ﴿ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لَا تَغْلُوا فِي دِينِكُمْ وَلَا تَقُولُوا عَلَى اللَّهِ إِلَّا الْحَقَّ ﴾⁴⁹⁰ ابن التراب وربّ الأرباب.

فَأَنْسُبْ إِلَى ذَاتِهِ مَا شِئْتَ مِنْ شَرَفٍ وَأَنْسُبْ إِلَى قَدْرِهِ مَا شِئْتَ مِنْ عِظَمٍ

ما موصولة.

ومن بيائية.

والتنوين للتعظيم فيهما.

والفاء للعطف التفسيري أو للفصاحة عن الشرط التقديري أي: إذا تركت مثل دعوى التّصاري وكلام الحيارى فلك السعة لي دائرة التّسبة إلى ذاته المعظمة.

ما شئت من الأوصاف المكرمة من جمال الخلق وكمال الخلق وطيب العرق وزكاء اللبّ وصفاء الجنان وبلاغة الكلام وفصاحة اللسان وسائر كمالات الإنسان فإنّه منيع الإحسان ومبدأ⁴⁹¹ الرّحمن وأيضاً لك الرخصة في التّسبة الدّائرة على إحاطة كمال قدره ومرتبته وجمال طوره وعظمته ما أردت من أنواع العظمة وفنون الكرامة وأجناس المعجزة التي لا يستقصي حدّها ولا يحصى عدها.

فَإِنَّ فَضْلَ رَسُولِ اللَّهِ لَيْسَ لَهُ حَدٌّ فَيُعْرَبَ عَنْهُ نَاطِقٌ بِفَمٍ

الفاء للتّعليق لامتناع المدح بالتفصيل ونصب "يعرب" على جواب التّفي وضمير عنه للحدّ ويقرأ بالإشباع على لغة مراعاة للزّنة⁴⁹².

⁴⁸⁹ قال الله تعالى: K.

⁴⁹⁰ Kur'ân, 4/171.

⁴⁹¹ K: ومبدع الرحمن

⁴⁹² K: للوزن

والباء للاستعانة، متعلقة⁴⁹³ بـ "ناطق" أو "يعرب"⁴⁹⁴.

والإعراب الأفصاح والبيان والإيضاح وهو لا يكون إلا باللسان فالتعبير⁴⁹⁵ عنه بالفهم من باب إرادة الحال بذكر المكان وفائدة ذكره مع أن النطق لا يكون بغيره زيادة إفادة عموم الحكم في عدم حصر قدره وقوله تعالى ﴿وَمَا مِنْ دَابَّةٍ فِي الْأَرْضِ﴾⁴⁹⁶ من نظائره يعني إنما أمرتك بالنسبة الإجمالية في عدد صفات الكمالية فإن فضائله التفضيلية⁴⁹⁷ ليس لها نهاية حتى لا يمكن أن بينه أحد على غاية ولو بلغ مبلغ البلغاء والفصحاء وفيه إشارة إلى أنه أفضل من جميع الملائكة وسائر الأنبياء بل إيماءً إلى أنه لا يعلم حقيقة الذات المحمدية وحقيقة⁴⁹⁸ الصفات الأحمدية الموصوف بصفات الربوبية⁴⁹⁹ ولذا قال بعض العارفين: "الخلق عرفوا الصفات الألوهية ولم يعرفوا النعوت المصطفوية".

لَوْ نَاسَبَتْ قَدْرُهُ آيَاتُهُ عِظْمًا أَحْيَى اسْمُهُ حِينَ يُدْعَى دَارِسَ الرِّمَمِ

العِظْم - بكسر العين - خلاف الصغر كذا في القاموس⁵⁰⁰، فيكون مستعاراً للعظمة.

والرَّمَم جمع "رمة". الرمة كـ "القطع والقطعة". وهي العظام البالية ويقال درس الرمم⁵⁰¹ إذا عنا فاندراستها⁵⁰² زيادة في البلى.

وقدره مفعول به، قدم لاهتمامه وعظما تمييز كـ "طاب زيد نفسا".

⁴⁹³ K: متعلق

⁴⁹⁴ K: يعرب

⁴⁹⁵ K: فالتعريب عنه

⁴⁹⁶ Kur'ân, 6/38; 11/6.

⁴⁹⁷ M, K: التفصيلية

⁴⁹⁸ K: وحقية

⁴⁹⁹ M, K: بالصفات الربوبية

⁵⁰⁰ el-Fîrûzâbâdî (Mecduddîn Muhammed b. Ya'kub), *Kâmûsu'l-Muhît*, (Yay. Halil Me'mûn Şeyhân), Dârul-Mârifê, Beyrut, 1428/2007, s. 887.

⁵⁰¹ K: الرمم

⁵⁰² M, K: فاندراستها

واسمه فاعل "أحيى" والنسبة مجازية فإنّ الإحياء من الصفات الإلهية⁵⁰³ وضمير "يدعى" راجع [136^a] إلى "اسمه" أو "إلى الله" أي: يسأل باسمه.

وذا درس مفعول والإضافة من قبيل إضافة الصفة إلى الموصوف أي الرميم الدّراس⁵⁰⁴ والجملة جواب "لو".

والمعنى:

إنّه⁵⁰⁵ ظهر له الآيات البيّنات الدّالة على رسالته ونبوّته وتبيّنت له الكرامات والمعجزات⁵⁰⁶ المشعّرة على⁵⁰⁷ علوّ مرتبته ورفعته عظّمته⁵⁰⁸ بقدر ما اقتضى من قضاء الله وقدره وحكمته وإرادته ومن جملة معجزاته إحياء الموتى حتّى على أيدي بعض أمّته ومع هذا الدّار⁵⁰⁹ أراد الله تعالى المناسبة التّامة السّنيّة بين ذاته العلّية وآياته البهية لأحيى الله باسمه فضلاً عن رسم⁵¹⁰. إذا دعي وذكر اسم من أسمائه أو وصف من أوصاف صفاته العظام البالية والأجسام الثّانية⁵¹¹ من الأموات الحقيقيّة والمجازيّة حيث جعل خاصيّة⁵¹² اسمه المحمدي أو وصفه الأحمدي أنّه إذا ذكر على ميّت حقيقي لصار حيّاً حاضراً وإذا ذكره كافر أو غافل جعل مؤمناً وحول ذاكره لكن الله تعالى ستر جمال هذا الدّر المكنون وكمال هذا الجوهر المصنوع لحكمة بالغة ونكتة سابعة ولعلّها ليكون الإيمان غيبياً والأمر⁵¹³ تكليفيّاً لا الشهود عينيّاً. والعيان بديهيّاً أو لئلا يصير مزلة لأقدام العوام ومزلة لتنصّر الجهّال بمعرفة الملك العلّام ولا شبهة أنّ في مقام المبالغة عود ضمير يدعى إلى اسمه أولى من أن يقال يدعي الله تعالى بأسمائه الحسنی ولا يردّ أنّ

⁵⁰³ M: الألوهية

⁵⁰⁴ M, K: الدارس

⁵⁰⁵ M: انه لو ظهر

⁵⁰⁶ M, K: المعجزات

⁵⁰⁷ M: - على

⁵⁰⁸ M: ورفعت عظّمته K: , ورفعت وعظّمته

⁵⁰⁹ M, K: ومع هذا لو أراد الله

⁵¹⁰ M, K: عن رسمه

⁵¹¹ M, K: والاحسام الفانيّة

⁵¹² M, K: خاصيّة

⁵¹³ K: والأمور

القرآن لشرف شأنه⁵¹⁴ لا يمكنه البيان فإنّ الكلام في عظمة الدلالة لا في شرف المقالة فإنّه لو كان دلالة القرآن ظهرت على قدر عظمة نبينا العظيم الشأن لما أنكر أحد نبوته ورسالته وأظهر الله في الدنيا عظمته. ولذا قال تعالى⁵¹⁵ ﴿وَلَوْ أَنَّ قُرْآنًا سُيِّرَتْ بِهِ الْجِبَالُ أَوْ قُطِّعَتْ بِهِ الْأَرْضُ أَوْ كُلُّ نَفْسٍ لَبِئْسَ الْأَمْرُ لَوْلَا أَنَّ لِلَّهِ الْإِشْرَافَ عَلَى الْوَهْدِيِّ وَالْإِشْرَافَ عَلَى الْوَهْدِيِّ﴾⁵¹⁶ أي: لمكان⁵¹⁷ هذا القرآن لكنّه صرف عن ما⁵¹⁸ ذكر لما كان هناك مانع منيعاً ﴿بَلِ لِلَّهِ الْأَمْرُ جَمِيعاً﴾⁵¹⁹ ثم خطر لي أن التّأظم لو قال:

لو ناسبت عظمة⁵²⁰ آياته عظما أحيى اسمه حين يدعى العظم في الرمم

بضم العين في عظمه، وبفتحها في العظم لكان أنسب بالمناسبة اللفظية والملاطفة النطقية مع مراعاة اللطائف المعنوية التي يقتضي الذات الجامعية.

لَمْ يَمْتَحِنَا بِمَا تَعَى الْعُقُولُ بِهِ حِرْصاً عَلَيْنَا فَلَمْ نَرْتَبْ وَلَمْ نَهَم

الامتحان الابتلاء والاختبار.

وعى بالأمر عجز عنه ولم يهتد لوجهه. [136^b]

والعقل ملكة تعقل صاحبها عن الفضائح⁵²¹ وتمنعه عن القبائح⁵²².

والحرص شدة الرغبة في الشيء والميل إليه وصرف الهمة عليه.

والارتباب الشك والتردد ويقال وهم -بالفتح- إذا رجّح جانب الباطل وهام إذا تحير في

أمره العاقل.

⁵¹⁴ M: لشرفه شان

⁵¹⁵ M: قال الله تعالى

⁵¹⁶ Kur'ân, 13/31.

⁵¹⁷ M, K: لكان

⁵¹⁸ M, K: عما ذكر

⁵¹⁹ Kur'ân, 13/31.

⁵²⁰ M, K: عظمه

⁵²¹ M: عن الفضائح

⁵²² K: - وتمنعه عن القبائح

وما موصولة.

والضمير في "به" راجع إليه.

وحرصاً مفعول له⁵²³ أو حال.

والمعنى:

أَنْ التّي -صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ⁵²⁴ - من غاية رأفته ونهاية رحمته لم يأتنا بشيء من عقائد الإسلام ولم يكلفنا بشيء من تكاليف الأحكام. ولم يعتد⁵²⁵ العقل بإدراكه⁵²⁶ أو معجز صاحبه عن إدراكه بل أتانا بالحنفية البوراء⁵²⁷ والملة السمحية⁵²⁸ البيضاء لأجل حرصه علينا وكمال التفاته علينا⁵²⁹. فلم نشك في رسالته ولم نتحير في متابعته ولم نختار طريقاً على طريقته الجامعية بين شريعته وحقيقته. وفي البيت إماء إلى قوله تعالى ﴿لَقَدْ جَاءَكُمْ رَسُولٌ مِنْ أَنْفُسِكُمْ عَزِيزٌ عَلَيْهِ مَا عَنِتُمْ حَرِيصٌ عَلَيْكُمْ بِالْمُؤْمِنِينَ رَؤُوفٌ رَحِيمٌ﴾⁵³⁰.

أَعْيَا الْوَرَى فَهُمْ مَعْنَاهُ فَلَيْسَ يُرَى لِلْقُرْبِ وَالْبُعْدِ مِنْهُ غَيْرُ مُنْفَحِمٍ

الإيعاء التعجيز.

والورى الخلق وضمير "معناه" يقرأ بالأشباع.

والمعنى:

⁵²³ مفعوله: M.

⁵²⁴ M, K: عليه السلام

⁵²⁵ K: لم ينته

⁵²⁶ K: لادراكه

⁵²⁷ K: النوراء

⁵²⁸ M: السمحة, K: السمحية

⁵²⁹ M, K: إلينا

⁵³⁰ Kur'ân, 9/128.

مقصود الكلام وكمال كل شيء على وجه التمام.
وفي نسخة للقرب فاللام بمعنى "في" وضمير "منه" يشبع.
وكذا "فيه" في نسخة والضمير راجع إليه -صلى الله عليه وسلم⁵³¹-.
وفي نسخة منهم فالضمير راجع إلى "الورى" وجوز على النسخة الثانية عود الضمير إلى معناه.

والانفحام قبول الإلزام. وأصله أن الخصم يتسود⁵³² وجهه كالفحم عند الإلزام وإسناد
"الأعياء" إلى "الفهم" مجازي أي: أعيى الله الورى عن فهم معناه.
وفهم مضاف إلى مفعوله أي: فهمهم معناه.
وما بعد ليس مفسر لضمير الشأن فيها ويرى مبنى للمفعول.
وفي القرب متعلق به، أو بـ"ليس". ويجوز نصب غير على أنه مفعول ثان⁵³³ "يرى"⁵³⁴
على تقدير أن يكون من الرؤية القلبية.

والمعنى:

أن فهم معانية الخفية البهية وكمالاته السرية السنية أعجز الكائنات بأسرها والمخلوقات
بشر أشرها فليس يبصر⁵³⁵ ولا يعلم في القرب والبعد الكائنين⁵³⁶ والعهد والعصر الزمانين⁵³⁷ منه
-صلى الله عليه وسلم- غير عاجز عن إدراك حقيقة معناه وغير ساكت عن حقيقة⁵³⁸ منبأ⁵³⁹
سواء من تشرف ببقياه⁵⁴⁰ وطوبى لمن رآه أو تحسّر على عدم مطالعة طلعة مولاه مقولا في حقه

⁵³¹ M: عليه السلام

⁵³² M: يسود , K: يسود

⁵³³ M: - ثان

⁵³⁴ M, K: ليرى

⁵³⁵ K: + بل

⁵³⁶ K: المكانين

⁵³⁷ K: والعصر الزمانين

⁵³⁸ K: حقيقة

⁵³⁹ M, K: منبأ

⁵⁴⁰ M, K: بلقاء

وأشوقاه أو القرب والبعد بحسب المرتبة⁵⁴¹ اعتبار و الممتزلة⁵⁴² يعني يستوي في عدم العلم بإحاطة كمالاته والتحرير [141^a] في علو ذاته ورفعة صفاته من قرب إليه في الحال والمقام كأولى العزم من الرسل الكرام والملائكة المقربين وحملة العرش الكرام ومن بعد عن مساهمته ومسايرته من عوام الأنام.

كَالشَّمْسِ تَظْهَرُ لِلْعَيْنَيْنِ مِنْ بُعْدٍ صَغِيرَةً وَتُكَلُّ الطَّرْفَ مِنْ أَمَمٍ

بعد -بضمّتين- لغة.

والإكلال التعجيز عن الإدراك.

والطرف البصر.

وأمم -بفتحتين- القرب يعني أنّه -صلّى الله عليه وسلم⁵⁴³- في وصفه الذي تقدم من أنّه عجز عن فهم مبانيه وإدراك معانيه القريب والبعيد والشقي والسعيد كالشمس التي⁵⁴⁴ تظهر للعينين من جهة البعد حال كونها صغيرة وتعجز البصر والنظر من القرب. وتصير نفس الرائي حسيرة وهذا من تشبيه المعقول بالمحسوس لتقريب الفهم المنكوس والحاصل أنّ الشمس على ما قيل إنّها قدر كرة الأرض مائة وبضعا وستين مرّة كما أنّها تظهر من المسافة البعيدة صغيرة وإذا تقرّب الشخص لإدراك حقيقتها ومثلتها يرى نفسه عاجزة حقيرة كذلك هو -صلّى الله عليه وسلم- يرى في بادي النظر أنّه فرد من أحاد البشر وإذا تأمل الواحد في جمال ذاته وكمال صفاته تحيّر وعجز عن إدراك مراتب درجاته قال تعالى ﴿وَرَفَعْنَا بَعْضَهُمْ فَوْقَ بَعْضٍ

⁵⁴¹ M: بحسب الرتبة

⁵⁴² M: والممتزلة , S: واعتبار الممتزلة , K: والممتزلة

⁵⁴³ K: عليه السلام

⁵⁴⁴ K: الذي

دَرَجَاتٍ ﴿٥٤٥﴾ قال المفسرون المراد بـ"البعض" ذاته العلية الصفات، أو يقال إنه -صلى الله عليه وسلم- يرى في نظر الأغيار من أهل الغفلة عن الأسرار صغير وفي حين أهل البصرة⁵⁴⁶ من الأعيان وخلاصة الإنسان كبير⁵⁴⁷ قال تعالى ﴿وَتَرِيَهُمْ يَنْظُرُونَ إِلَيْكَ أَيَّ: ظاهراً وَهُمْ لَا يُبْصِرُونَ﴾⁵⁴⁸ أي: باطنا ومنه وقوله -صلى الله عليه وسلم- «اللَّهُمَّ اجْعَلْنِي فِي عَيْنِي صَغِيرًا أَيَّ: لمشاهدة عظمتك⁵⁴⁹ وفي أعين الناس كبيرًا⁵⁵⁰ أي: لمكاشفة قدرتك»⁵⁵¹.

وَكَيْفَ يُدْرِكُ فِي الدُّنْيَا حَقِيقَتَهُ قَوْمٌ نِيَامُ تَسَلُّوا عَنْهُ بِالْحُلُمِ

كيف ظرف متضمن لاستفهام الإنكار والاستبعاد متعلق بـ"يدرك" وتقدم لصدارة الاستفهام.

والحلم -بضمّتين- لغة وهو ما يراه التائم، والمراد هنا "الخيال".

والقوم هم الورى أو ما وراء الأنبياء والأولياء.

والمعنى:

كيف يعلم في الدنيا الدنية حقيقة الذات المحمدية وحقيقة الصفات الأحمديّة جماعة غافلة كالنيام قنعوا عن معرفته بالخيالات والأوهام. وفيه تنبيه على ما روى "الناس نيامٌ فإذا ماتوا انتَبَهُوا"⁵⁵² وإشارة تحتها بشارة أن شمس⁵⁵³ جماله وكوكب جلاله⁵⁵⁴ تطلع [141^b] من أفق كماله

⁵⁴⁵ Kur'ân, 43/32.

⁵⁴⁶ M, K: وفي عين أهل البصرة:

⁵⁴⁷ M: كبير

⁵⁴⁸ Kur'ân, 7/198.

⁵⁴⁹ K: جمالك

⁵⁵⁰ K: كثيرا

⁵⁵¹ el-Munâvî (Zeynuddîn Muhammed 'Abdurraûf b. Tâci'l-Ârifin b. Nûruddîn Alî el-Haddâdî), *Feyzu'l-Kadîr Şerhu'l-Câmi'î's-Sağîr*, Dâru'l-Ma'rife, Beyrut, 1391/1972, II, 116.

⁵⁵² *Keşfu'l-Hafâ'*, II, 388, mad. 3209.

⁵⁵³ K: ان الشمس

⁵⁵⁴ M: وكوكب جماله

في الآخرة وقت الندامة كما قال: آدم ومن دونه تحت لوائه يوم القيامة فإنّ البصائر تكمل حينئذ لإدراك السرائر للقريب والبعيد قال تعالى ﴿فَبَصَرُكَ الْيَوْمَ حَدِيدٌ﴾⁵⁵⁵ ولذا قال بعض العارفين: "إنما امتنع رؤية الله تعالى في الدنيا الفانية لأنّ الباقي لا يرى"⁵⁵⁶ إلاّ بالعين البقية.

فَمَبْلَغُ الْعِلْمِ فِيهِ أَنَّهُ بَشَرٌ وَأَنَّهُ خَيْرُ خَلْقِ اللَّهِ كُلِّهِمْ

يقرأ البيت بإشباعها⁵⁵⁷ فيه على قراءة المكيّ وكسر الميم في "كلّهم" والإشباع من الحكم الشعريّ يعني نهاية بلوغ علمنا وغاية وصول فهمنا في مبنى ذاته أنّه بشر عظيم وجوهر جسيم من أفراد الإنسان وأحاد الأعيان. وفي معنى صفاته أنّه أفضل الكائنات وسيد الموجودات وإنّما أكد بالكل دفعا لخلاف البعض وهذا إشعار بالعجز والقصور لأهل الثقلين عن إحاطة كنهه في الجانين.

وَكُلُّ آيٍ أَتَى الرُّسُلُ الْكِرَامُ بِهَا فَإِنَّمَا اتَّصَلَتْ مِنْ نُورِهِ بِهِمْ

كلّ مرفوع على الابتداء.

والواو لعطف الجمل ويبعد قول عصام الدين أنّه منصوب عطفاً على اسم "إنّ".

والآي جمع "الآية" بمعنى المعجزة.

والرسل -بسكون السين- تخفيفاً جمع "الرسول".

⁵⁵⁵ Kur'ân, 50/22.

⁵⁵⁶ M: لان الباقيّة لا تری

⁵⁵⁷ K: بإشباع هاء

والكرام جمع "الكريم"⁵⁵⁸. وهو من باب الاكتفاء إذ يفهم غيره بالطريق الألى يعني جميع ما أتى الرّسل والأنبياء من خوارق العادات. فإنما اتصلت تلك الآيات الظاهرات والمعجزات الباهرات من أثر نوره الأصليّ الذي اتّصل إليهم بالطريق الفرعي فمعجزات السابقين معجزة له كما أنّ كرامات اللاحقين كرامة له فالسابقون واللاحقون إنما هم في الحقيقة له نائبون كالمقدّمة والسابقة للأمير سائرون إلى حكمه حائرون⁵⁵⁹ وكذا كلّ علم ومعرفة ونكتة وحكمة فإنّها من أشعة⁵⁶⁰ أنواره ولمعة أسرارهِ.

فإنّه شمسٌ فضّل هُم كواكبها يُظهرن أنوارها للنّاس في الظّلم

تخيّل حسن وتعليل مستحسن فإنّ شبه النّبىّ -صلى الله عليه وسلم⁵⁶¹ - بالشمس تشبيهه بليغ. والإضافة بمعنى "من" أي: من أفضال الله كذا قيل والأظهر أنّ الفضل⁵⁶² بمعنى الفضيلة والزيادة والإضافة لأدنى الملازمة يعني كما أنّ الشمس متميزة بزيادة الضوء وأصالة النور من سائر الأقمار والكواكب الكوامل⁵⁶³ كذلك نبينا ممتاز بفضل أسرار الفضائل وأصل أنوار الشمائل عن سائر أرباب الفواضل وهم يعني الرسل والأنبياء أمثال كواكب تلك الشمس والإضافة تفيد إذ كوكب الشمس مختص بما يستفيض من فيضه [142^a] ويستفيد من ضوئه. وهو القمر كما هو في محله مقرر فجمعه لتعدد المشبه به وقيل باختلاف أحواله من الهلالية والبدرية وغيرهما. وقيل: المراد مطلق الكواكب فيكون الحكم تغليبا⁵⁶⁴ أو مبالغة أو إدعائياً يظهرن أي: الكواكب أنوار الشمس للنّاس وخصو الشر فهم ولو قال للخلق لعمّ في الظلم جمع ظلّمة أي: ظلم الليالي.

والمعنى:

⁵⁵⁸ K: جمع كريم

⁵⁵⁹ M: وإلى حكمه صائرون K, إلى حكمه جاثرون

⁵⁶⁰ K: فانها من اشقة انواره

⁵⁶¹ K: عليه السلام

⁵⁶² K: - الفضل

⁵⁶³ M: والكواكب الكامل

⁵⁶⁴ K: تغليبا

أنه -صلى الله عليه وسلم- بمتزلة الشمس في أفق سماء العدل والفضل يزيادة النور ومزية الأصل وسائر الأنبياء في المشارق والمغارب إنما هم بمتزلة القمر من بين الكواكب في أنهم يستمدون من نور نبوته القديمة ويستنبطون من ضياء رسالته القويمة أو لأنهم كالنجوم يظهرون⁵⁶⁵ أنوارهم في الليالي المظلمة. والأوقات المدهمة للناس أي لبعضهم أو لكافهم والتخصيص بالناس لأن الجن لم يبعث غير نبينا بهم وإذا طلع نور الشمس المحمدية غاب كواكب الأنبياء والرسل الأحدية وعلى هذا فالتعبير عن الأنبياء المشبهين بالكواكب المنورين بضمير الأنثى في يظهرن بناء على حكم المعبر به وهذا عكس ما ورد في القرآن من قوله ﴿رَأَيْتُ أَحَدَ عَشَرَ كَوْكَبًا وَالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ رَأَيْتُهُمْ لِي سَاجِدِينَ﴾⁵⁶⁶ وفيه إشارة إلى نسخ شريعة نبينا -صلى الله عليه وسلم⁵⁶⁷ - شرائع من قبله من الأنبياء وإيماء إلى أن يومه ليس⁵⁶⁸ بعده ليل ودينه لا يعقبه زوال وفناء.

أَكْرَمَ بِخُلُقٍ نَبِيٍّ زَانَهُ خُلُقٌ بِالْحُسْنِ مُشْتَمِلٌ بِالْبِشْرِ مُتَّسِمٌ

أكرم به صيغة تعجب.

والخلق -بالفتح- الحلقة والصورة، و-بضمّتين- الصفة والسيرة.

والاشتغال في أصل الاستعمال التلفف بالشملة والتلبس بها مع الإحاطة.

والبشر -بالكسر- ما يظهر في بشرة البشر من أثر السرور ويسمى البشاشة. وفي بعض النسخ "بالبر" وهو سعة الخير والسماحة.

والاتسام بالشيء الاتصاف به من الوسمة وهي العلامة.

⁵⁶⁵ M: يظهر

⁵⁶⁶ Kur'ân, 12/4.

⁵⁶⁷ M: علي السلام

⁵⁶⁸ M: - ليس

وجملة زانه صفة نبيّ أو خلق نبيّ وبالحسن متعلّق بمشتمل وهو -بالجرّ- صفة أخرى ومثله ما بعده و"الحسن" راجع إلى "الخلق"⁵⁶⁹ أو كلّ منهما أعمّ وهو في ذوقي أتمّ يعني ما أكرم خلقاً⁵⁷⁰ نبيّ وصورته الظاهرة الذي زينه وحسنه خلقه وسيرته الباطنة الظاهرة فهو كمال قال تعالى⁵⁷¹ ﴿نُورٌ عَلَى نُورٍ﴾⁵⁷²، وقال ﴿مَثَلُ نُورِهِ كَمِشْكَاةٍ فِيهَا مِصْبَاحٌ﴾⁵⁷³ الموصوف باشتمال الحسن وإحاطته جميع حالاته ومقالاته وحركاته وسكناته والملتصّف بالاتباسم بالبشر التّام والبشاشة على طريق الدوام والاتباسم في وجه الخاصّ [142^b] والعامّ على وجه يرتضيه المملك العلام -عليه الصلوة والسلام- ما دامت الليالي والأيام. وإن كنت تريد أن تدرك لائحة من صفات خلقه الجسيم أو شمّ⁵⁷⁴ رائحة من نعوت خلقه العظيم فعليك بالشفاء والمواهب لتظفر بالعجائب⁵⁷⁵.

كَالزَّهْرِ فِي تَرَفٍ وَالْبَدْرِ فِي شَرَفٍ وَالْبَحْرِ فِي كَرَمٍ وَالْدَّهْرِ فِي هِمَمٍ

أي: هو -صلى الله عليه وسلم- وشرفّ وكرمّ مثل الزهر والورد في الظرافة والظراوة واللطافة والطلاقة ومثل البدر وهو ليلة أربعة عشر المعبر عنه بطر في الرفعة والتعلية على الكائنات وفي غلبة نوره على سائر المخلوقات وهو وما قبله متعلّقان بـ "خلقه المكرمّ" كما أنّ الوصفان المتأخران راجعان إلى خلقه المعظّم ومثل البحر في أنواع الإحسان إلى أفراد الإنسان كما قال تعالى في سورة الرحمن ﴿يَخْرُجُ مِنْهُمَا اللُّؤْلُؤُ وَالْمَرْجَانُ , فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ﴾⁵⁷⁶ ومثل الدهر وهو أعمّ من العصر في الهمة والقصد والتّبة والظاهر أنّ المراد بها ملكة

⁵⁶⁹ K: + وبالبشر ناظر الى الخلق

⁵⁷⁰ M, K: خلق

⁵⁷¹ M, K: فهو كما قال تعالى

⁵⁷² Kur'ân, 24/35.

⁵⁷³ Kur'ân, 24/35.

⁵⁷⁴ M, K: تشم

⁵⁷⁵ M, K: والغرائب

⁵⁷⁶ Kur'ân, 55/22-23.

الشجاعة وعلو همة الزمان تخيلي وأما وصفه فتحقيقي والتشبيه من باب تشبيه التعت المنعوت بالأمر الحسي. ومما ورد في نعومة بدنه ورعانة جسده ما أخرجه الشيخان عن أنس ما مست حريراً ولا ديباجاً ألين من كف النبي -صلى الله عليه وسلم- ومما جاء في علو مقامه ونور وجهه ما أشار إليه -صلى الله عليه وسلم- بقوله « فَضُلُ الْعَالَمِ عَلَى الْعَابِدِ كَفَضْلِ الْقَمَرِ لَيْلَةَ الْبَدْرِ عَلَى سَائِرِ الْكَوَاكِبِ »⁵⁷⁷ رواه أحمد والترمذي وغيرهما. وقال في حديث آخر « فَضُلُ الْعَالَمِ عَلَى الْعَابِدِ كَفَضْلِي عَلَى أَذْنَاكُمْ »⁵⁷⁸ رواه الترمذي وغيره. ومما ورد في كرمه وإسانه وبره وامتنانه ما رواه مسلم عن أنس قال : « ما سئل رسول الله شيئاً إلا أعطاه قال فسأله رجل غنماً بين جبلين فأعطاه إياه في قومه فقال: "يا قوم أسلموا فوالله أن محمداً يعطي إعطاء لا يخاف الفقر" »⁵⁷⁹ ومما يدل على قوة قلبه وهيمته وملكية شجاعته « ركض بغلته لما ولي المسلمون في حنين قبل الكفار إلى انهربوا بحصان رماهم بها وعن البراء كنا والله إذا احمر البأس نتقي »⁵⁸⁰ -صلى الله عليه وسلم- روي الحديثين مسلم. والتشبيه الأخير على عادة شعراء العرب ومبالغتهم في تحسينات الأدب ونظيره قول شاعر في ممدوحه:

لَهُ هِمَمٌ لَا مُنْتَهَى لِكِبَارِهَا وَهَيْمَتُهُ الصُّغْرَى أَجَلٌ مِنَ الدَّهْرِ⁵⁸¹
وقد نسب هذا البيت إلى حسان مدح به النبي -صلى الله عليه وسلم-⁵⁸².

كَأَنَّهُ وَهُوَ فَرْدٌ فِي جَلَالَتِهِ فِي عَسْكَرٍ حِينَ تَلْقَاهُ وَفِي حَشَمٍ^[137^a]

في جلالته صفة لفرد .

⁵⁷⁷ *el-Mucemu'l-Mufehres li-Elfāzi'l-Hadisi'n-Nebevî*, I, 320.

⁵⁷⁸ *el-Mucemu'l-Mufehres li-Elfāzi'l-Hadisi'n-Nebevî*, I, 320.

⁵⁷⁹ *el-Mucemu'l-Mufehres li-Elfāzi'l-Hadisi'n-Nebevî*, V, 186.

⁵⁸⁰ Muslim (Ebû'l-Huseyn Muslim b. el-Haccac el-Kuşeyri), *Sahîh-i Muslim*, (Tah. Muhammed Fuad 'Abdu'l-Bâkî), İstanbul, 1401/1981, II, 1398.

⁵⁸¹ Bekr b. Nattâh, *Kitâbu's-Şî'r*, Matbaatu'l-Ma'ârif, Bağdâd, 1395/1975, s.21.

⁵⁸² K: عليه السلام

وفي عسكر متعلق بمحذوف في محل رفع على أنه خبر " كَأَنَّ " أي : كَأَنَّ النبي - عليه السلام - والحال أنه منفرد بذاته وثابت في عظمة صفاته وكائن في ظهور كمالاته من كمال بيته وجلال أجهته قائم في قلب عسكر كبير وفي وسط حشم كثير حين تلقاه أيها المخاطب وتراه في ذلك الموكب وفي البيت إشارة إلى قوة شجاعته وعظمة مهابته بأن يكون حال الأفراد من قوة الجاش كمن يكون في قلب الجيوش من حال الانتعاش وإيماء إلى أنه لائخ عن متابعة أعوانه ومشايعة خلانته من الدجال الغيبية والملائكة السماوية وفي نسخة من جلالته على أنه علة للتشبيه المستفاد من "كأن" وهو في المعنى وجه الشبه إذ القصد تشبيهه مفرداً بنفسه المختار مصحوباً بعسكر وحشم في الهيبة والوقار وفي نسخة بهم بدل حشم بضم الباء جمع بهم بفتحها وهو الشجع قيل جمع بهمة كتهمة وهو العسكر أو الركبان والنسخة المشهورة أولى لإتيان هذه اللفظة في القوافي الآتية .

كَأَنَّمَا اللَّؤْلُؤُ الْمَكْنُونُ فِي صَدَفٍ مِنْ مَعْدِنِي مَنْطِقٍ مِنْهُ وَمُبْتَسِمٍ

يُقرأ البيت بسكون الهمزة الأولى وإبدالها من "اللؤلؤ" بإشباعها⁵⁸³.

ومنه وهو راجع إليه -صلى الله عليه وسلم-.

والمنطق مكان النطق وهو القلب أو اللسان⁵⁸⁴ وهما نظهر البيان.

والمبتسم بصيغة المفعول مكان المبتسم وهو الشفتان وهما مظهر الأسنان ويمكن

أن يكون المنطق المبتسم مصدران والإضافة بمعنى "اللام" وعلى الأول للبيان.

وفي البيت تشبيهان: أحدهما "معنوي" والآخر "حسي"، يعني أن جوامع كلمة⁵⁸⁵ ودرره

ومنظوم أسنانه وثره كاللؤلؤ المصنون⁵⁸⁶ في لطافته وغرره وكما قال البحري:

⁵⁸³ M, K: بإشباع هاء منه

⁵⁸⁴ K: واللسان

⁵⁸⁵ M, K: كلمه

⁵⁸⁶ M: المصنون

فمن لؤلؤ يديه⁵⁸⁷ عند ابتسامه ومن لؤلؤ عند الكلام يساقط⁵⁸⁸

وشبه الفم والقلب بالمعدن في أنه لا ينفد كثرة لطافته وصف اللؤلؤ بالمكون الدال على طراوته وتقييده بكونه في صدفه ومعدنه لكونه فيه أحسن منه في غيره قال المحلي: حكى أن بعضهم⁵⁸⁹ رأى في المنام أن الصديق اليزف⁵⁹⁰ النبي -صلى الله عليه وسلم- بهذا البيت والبيت الذي قبله بأحسن الأنعام ولما أشار ببعض كمالاته الصورية والمعنوية من خلقه وخلقه حال الحياة أومى بأنه أيضا متميز عن سائر المخلوقات [137^b] في حال الممات كما قال -صلى الله عليه وسلم- «إن الله حرم على الأرض أن تأكل أجساد الأنبياء»⁵⁹¹.

لَا طِيبَ يَعْدِلُ تُرْبًا ضَمَّ أَعْظَمُهُ طُوبَى لِمَنْتَشِقٍ مِنْهُ وَمُلْتَمِسِ

الطيب اسم لما يتطيب به.

وعدل به ساواه.

والترب -بالضم- بمعنى التربة، أو التراب؛ ونصبه بترع الخافض.

والضم بمعنى الجمع واللمم⁵⁹².

والأعظم جمع "العظام، والمراد جميع أعضائه المعظمة مجازاً بذكر الجزء وإرادة الكل.

وطوبى مصدر من "طاب" كـ "بشرى وزلفى".

والواو منقلبة عن "الياء" لضمه ما قبلها. وهو مرفوع المحل كقولك "سلام لك"؛ أو

منصوب المحل "كطيباً لك وسلاماً لك".

⁵⁸⁷ M: يديه

⁵⁸⁸ el-Buhturî (Ebû Ubâde el-Velîd b. Ubeyd b. Yahya et-Tâî), *Dîvân*, (Şerh. Hasan Kâmil es-Sîrafî), Dâru'l-Ma'ârif, Mısır, II, 1230.

⁵⁸⁹ M: حكى بعضهم

⁵⁹⁰ M: يزف , K: ين

⁵⁹¹ *el-Mucemu'l-Mufêhres li-Elfâzi'l-Hadisi'n-Nebevî*, I, 347.

⁵⁹² M: واللم , K: واللم

واللام للبيان كما في "سقماً"⁵⁹³ لك". ومعناه أصبت خيراً وطيباً. وفيه معنى التعجب والتمنى وانتشق أي شمّ ويقرأها ومنه⁵⁹⁴ بالإشباع وضميره راجع إلى "تربة". وهو أبلغ من أن يكون عائداً إليه -صلى الله عليه وسلم- ولثمه والثَّمة⁵⁹⁵ قبله يعني لا يوجد طيب من مسك أو عبير أو عنبر أو غيرها يساوي نفسه بتراب تربته التي لست⁵⁹⁶ أعضائه وجمعت أجزائه وأحاطت بجسمه الشريف⁵⁹⁷ وقرنت⁵⁹⁸ بقرب بدنه اللطيف. ولهذا يتعجب ويتمنى ويقال ويترنّى⁵⁹⁹ بأن الحال المستطابة حاصلة لمنتشم من ذلك التراب ومقبل⁶⁰⁰ من ذلك الاعتبار وهو كناية عن الزيادة⁶⁰¹ والاقتراب من ذلك الباب. ففي الحديث المتفق عليه عن أنس قال: « مَا شَمَمْتُ عَنْبَرًا قَطُّ ، وَلَا مِسْكَاً ، وَلَا شَيْئًا أَطْيَبُ مِنْ رِيحِ رَسُولِ اللَّهِ -صلى الله عليه وسلم- »⁶⁰² والبيت مقتبس من مرثية البتول الزهراء فاطمة الكبرى -رضي الله عنها-.

صَبَّتْ عَلَيَّ مَصَائِبَ لَوْ أَنَّهَا صَبَّتْ عَلَى الْأَيَّامِ صَرْنُ لِيَالِيَا
مَاذَا عَلَيَّ مِنْ شَمِّ تَرْبَةِ أَحْمَدٍ لَوْ لَمْ يَشْمَ مَدَى الزَّمَانِ غَوَالِيَا⁶⁰³

ثم صرح العلماء بأنّ ضريحه -صلى الله عليه وسلم-⁶⁰⁴ أفضل من الكعبة وإنما الخلاف المشهور بين مكة والمدينة بل روي عن الغزالي أن تربة لصقت بجسده من الفرش أعلى رتبة⁶⁰⁵ من العرش عم⁶⁰⁶ لما ذكر أنّه بلغ مبلغ الكمال في جميع الأحوال أشار إلى أنّه ظهر من مبادئه لوائح الجمال.

⁵⁹³ M, K: سقيا لك

⁵⁹⁴ M, K: منه بالاشباع

⁵⁹⁵ M, K: + , S: ولثمه والثَّمة

⁵⁹⁶ M: لمت , K: لمت

⁵⁹⁷ M: بجسمه اللطيف

⁵⁹⁸ K: وقرنت

⁵⁹⁹ K: ويترنّى

⁶⁰⁰ K: ومنقبل

⁶⁰¹ M, K: عن الزيارة

⁶⁰² *el-Mucemu'l-Mufehres li-Elfāzi'l-Hadisi'n-Nebevî*, IV, 69.

⁶⁰³ Ali b. Ebî Tâlib, *Dîvân*, (Yay. 'Abdu'l-Azîz el-Kerem), 1409/1988, yy., s. 215.

⁶⁰⁴ M, K: عليه السلام

⁶⁰⁵ M: أعلى رتبة من العرش , K: أعلى رتبة من العرش

⁶⁰⁶ M, K: ثم

فقال:

أَبَانَ مَوْلَدُهُ عَنْ طِيبِ عُنْصُرِهِ يَا طِيبَ مُبْتَدَأٍ مِنْهُ وَمُخْتَمٍ

الإبانة الإظهار.

والمولد والمبتدأ والمختتم وفي نسخة المفتح أسماء زمان.

والعنصر الأصل والأركان.

ومنه بإشباع الهاء والضمير راجع إليه -صلى الله عليه وسلم- يعني أظهر زمان ولادته بإظهار الله وإرادته عن نظافة مادته وأصله ونسبه ولطافة خلقة⁶⁰⁷ وحسبه فيا قوم انظروا طيب زمان ابتداء خلقة وطهارة وقت اختتام رحلته. [138^a] والتداء للتعجب والتعجب والحث على فهمه والترغيب وفيه إيماء إلى حسن فاتحته وخاتمته وأنباء إلى علو سعادته في بدايته التي أساس نهايته ولذا قال الصديق الأكبر لما قبله بعد مماته طبت حيا وميتا وكما قال الشاعر:

في المهد ينطق عن سعادة جدّه أثر النجابة ساطع البرهان⁶⁰⁸

والمراد بـ"الابتداء والاختتام" الاستمرار والدوام كما في قوله تعالى ﴿وَسَبِّحْهُ بُكْرَةً وَأَصِيلًا﴾⁶⁰⁹ ﴿وَلَهُمْ رِزْقُهُمْ فِيهَا بُكْرَةً وَعَشِيًّا﴾⁶¹⁰.

يَوْمَ تَفَرَسَ فِيهِ الْفُرْسُ أَنَّهُمْ قَدْ أُنْذِرُوا بِحُلُولِ الْبُؤْسِ وَالنِّقَمِ

المراد باليوم مطلق الزمان لقوله في البيت الآتي "وبات أيوان"، وهو بدل من مولده، أو خبر مقدّر هو "هو".

⁶⁰⁷ K: خلقه

⁶⁰⁸ el-Hâşimî (es-Seyyid 'Ahmed), *Cevâhiru'l-Belâğa*, (Nşr. Yûsuf es-Sumeylî), el-Mektebetu'l-Asriyye, Beyrût, 1999, s.185.

⁶⁰⁹ Kur'ân, 33/42.

⁶¹⁰ Kur'ân, 19/62.

وتفرّس أي نظر وعلم بالفراصة وهي قوّة يدرك بها الإنسان المعاني الباطنة من المخائل الظاهرة.

والفرس اسم جمع لأهل بلاد فارس وهو -بكسر الراء- في لغة "العرب"، و-بسكونها- في كلام "العجم". وإِنَّهم يقرأ بصلة الميم.

والبؤس يهمز ولا يهمز وهو الشدة المورثة للهمّ والحزن.

والنقم -بكسر النون وفتح القاف- جمع "نقمة"، بمعنى العقوبة يعني زمان ولادته وآوان بدايته -صلّى الله عليه وسلم- وهو وقت ظهر بطريق الفراصة في ساعته الموصوفة بالنفاسة لأهل الفرس من عظمائهم وعلمائهم أنّهم قد أعلموا إعلاماً متضمناً للتخويف بتزول الشدائد والعقوبات بهم على وجه التضعيف من زوال دولتهم وانقراض ملّتهم حيث قارن ولادته الآيات والعلامات التي يقال لها الإرهاصات وهي خوارق العادات المتقدّمة على ظهور المعجزات كما أشار إلى بعضها المصنّف ويعجز عن إحصائها المصنّف.

وَبَاتَ أَيَوَانُ كِسْرَى وَهُوَ مُنْصَدِعٌ كَشَمَلِ أَصْحَابِ كِسْرَى غَيْرِ مُلْتَمِ

بات عطف على "تفرّس" أي: صار في وقت النبوة⁶¹¹ والمراد ليلة ميلاده عليه التحية.

والأيوان -بالكسر- اسم معرب لمسقف⁶¹² لا يكون لجانبه القدم⁶¹³ جدار.

وكسرى -بكسر الكاف وفتحهما⁶¹⁴ - معرّب خسرو. وهو⁶¹⁵ اسم لملك الفرس كفرعون لمصر وقيصر للروم والنجاشي للحبشة والحاقان⁶¹⁶ للترك وتبع لليمن والانصداع الانشقاق والشمل التفرق بعد الاجتماع بالهمز⁶¹⁷ الاتصال.

⁶¹¹ M, K: البيوتنة

⁶¹² M: لسقف

⁶¹³ M, K: لجانبه المقدم

⁶¹⁴ M, K: وفتحها

⁶¹⁵ K: - هو

⁶¹⁶ K: والحاقان

والمراد بكسرى الثاني غير الأول وليس من باب الإظهار موضع الإضمار فإنَّ الأول أنوشروان بن قباد العاد⁶¹⁸ وحديث ولدت في زمان⁶¹⁹ الملك العادل [138^b] لا أصل له كما قاله السخاوي: وأمَّا الثاني فهو أبرويز بن هرمز بن يزدجرد بن أنوشروان وفي شرح المنظومة أن هذا الثاني عم والد الإمام الأعظم أبو حنيفة نعمان بن ثابت بن طاوس بن هرمز وتلميذه الإمام محمد يصل إليه في طاوس وهو محمد بن حسن بن عبدالله بن طاوس وغير ملتئم خبر "بات" وكشمل متعلّق بغیر ملتئم وإنما لم يلتئم لتكون تذكرة باقية وتعيها أُذُن واعية ويجوز أن يكون كُشمل أصحاب كسرى خبر بات وغير ملتئم حالا من الشمل فيراد من الالتئام الاتفاق.

والمعنى:

صار ليلة ظهوره وبدو⁶²⁰ نوره -صلى الله عليه وسلم- طاق أيوان كسرى مكسورا إشارة إلى كسرهم وغير ملتئم إيماء إلى عدم جبرهم كتفرقة أصحاب كسرى الآخر بعد اتفاقهم اتفاقا لم يتفق لأحد من ملوك الأرض كمسنده ومقامه وحشمه وجيوشه وأعوانه وخدمه فلم يزالوا في الانهدام والانهزام حتّى⁶²¹ تباشير الإسلام روي أنّه لما ارتجّ أيوان خان هو و أعوانه⁶²² إذ سقط أربع عشر شرفة فوجّه قاصدا إلى نعمان⁶²³ بن منذر أحد ملوك العرب يستفسر عن سر ما بدا فرفع الخبر إلى سطّيح وقد أشفي على الضريح وهو أحذق كهنة العرب ما كان له عظم سوى رأسه أصلا فقال يكون أسباب شتات ويموت ملوك وملكات بعدد الشرفات قبل قال كسرى بينما⁶²⁴ يعيش أربعة عشر ملكا ويموتون يدبر الله فيما سيكون فمات عشرة منهم في أربع سنين وانقرض أربعتهم إلى خلافة أمير المؤمنين عثمان -رضي الله عنه- وعن كل الصحابة أجمعين.

⁶¹⁷ M: بالهمزة

⁶¹⁸ K: العادل

⁶¹⁹ M, K: في زمن الملك

⁶²⁰ S: - وبدو

⁶²¹ K: + جاء

⁶²² M: - فلم يزالوا في الانهدام والانهزام حتّى تباشير الإسلام روي أنّه لما ارتجّ أيوان خان هو و أعوانه

⁶²³ M, K: إلى النعمان

⁶²⁴ S: - بينما

وَالنَّارُ خَامِدَةٌ الْأَنْفَاسِ مِنْ أَسْفٍ عَلَيْهِ وَالتَّهَرُّ سَاهِي الْعَيْنِ مِنْ سَدَمٍ

الخمود الانطفاء ونفس النار كناية عن لهبها.

والأسف الحزن.

والساهي الغافل.

والسدم الحيرة.

وجملة النار خامدة عطف على قوله "وهو منصّع". ويجوز أن يكون عطفاً على "بات" لأنّ هذه الجمل في تقدير المفردات يعني والنار التي كانت موقدة⁶²⁵ ألف سنة لأنّهم كانوا مع بدونها⁶²⁶ ولها خدمة يحفظونها ويفقدونها خمدت وهمدت عند ظهور نور ولادته وأشعة شمس نبوته وولايته وفيه إيماء إلى أنّ من اقتبس من هذا النور انطمس وانطفأ عنه النّار ويؤيده أنّ نار جهنم تقول: جُزّ يا مؤمن فإنّ نورك أطفأ لهي.

قوله من أسف أي من تأسّف وتحنّن على كسرى أو الفرس أو على كفرهم حيث عبدوها وتركوا عبادة خالقها أو من أجل [139^a] حصول الأسف والحزن لهم يتفقّد معبودهم وفيه إشارة إلى أنّ الحادث والفاني⁶²⁷ غير مستحقّ للعبودية بل الحي الذي لا يموت يستحقّ الربوبية وقوله النهر أي: وصار⁶²⁸ في تلك الليلة المعظمة والساعة المكّرمة نهر الفرات غافلاً ينبوعه عن مجراه من حيرة الفراق ووقع في ساوة وهي بادية بين دمشق والعراق والمراد بالعين الباصرة.

فالمعنى:

سها عين ماء الفرات لتحيرّه من مفاجات⁶²⁹ البلوى وضلّ الطريق لطروّ العمى كذا قيل وقيل أي نهر كسرى الذي جعل⁶³⁰ فوقه سدّاً عظيماً ومقاماً كريماً وصرفه⁶³¹ فيه خراج العالم.

⁶²⁵ K: + مدة

⁶²⁶ M, K: يعبدونها

⁶²⁷ K: الفاني

⁶²⁸ M: صار

⁶²⁹ M, K: من مفاجاة

⁶³⁰ K: جعله

⁶³¹ M, K: صرف

ولم ير مثله عين⁶³² بني آدم ييس في تلك الليلة عينه مثل قاسي قلب⁶³³ لم تدمع عينه من الحيرة في قدره الإلهية والخشية من العظمة السلطانية وفيه إشارة إلى أن الجمادات لها تغيرات بتغير المغير الرباني وتأثيرات بتأثير المؤثر الصمداني قال تعالى ﴿وَإِنَّ مِنَ الْحِجَارَةِ لَمَا يَتَفَجَّرُ مِنْهُ الْأَنْهَارُ ، وَإِنَّ مِنْهَا لَمَا يَشَقَّقُ فَيَخْرُجُ مِنْهُ الْمَاءُ ، وَإِنَّ مِنْهَا لَمَا يَهْبِطُ مِنْ خَشْيَةِ اللَّهِ﴾⁶³⁴ وقال تعالى ﴿قُلْنَا يَا نَارُ كُونِي بَرْدًا وَسَلَامًا عَلَىٰ إِبْرَاهِيمَ﴾⁶³⁵ وقال عز وجل ﴿تُدْمِرُ كُلَّ شَيْءٍ بِأَمْرِ رَبِّهَا﴾⁶³⁶ ﴿فَحَسَفْنَا بِهِ وَبِدَارِهِ الْأَرْضَ﴾⁶³⁷. وفي هذا كله رد على الطبيعية التي تخالف الأصول الشرعية وفيه إشعار إلى أن كل فخر من العلوم العقلية المتضمنة للدقائق الفلسفية ليس لها وجود عند بحر علومه الشرعية وينبوع معارفه⁶³⁸ الحقيقة.

وَسَاءَ سَاوَةٌ أَنْ غَاضَتْ بُحَيْرَتُهَا وَرَدَّ وَارِدُهَا بِالْعِظِ حِينَ ظَمِي

سائه أحزنه.

وساوة بلدة بعينها تابعة لهمدان قديم الزمان وصارت أيام هرون الرشيد من أتباع قم قريبا من كاشاة⁶³⁹.

وغاض بمعنى نقص جاء لازما ومتعديا.

والبحيرة تصغير البحر قيل: وهي عظيمة فتصغيرها للتعظيم.

ورد على بناء المفعول.

وواوه للعطف أو للحال.

⁶³² عين - K:

⁶³³ K: قلبه

⁶³⁴ Kur'ân, 2/74.

⁶³⁵ Kur'ân, 21/69.

⁶³⁶ Kur'ân, 46/25.

⁶³⁷ Kur'ân, 28/81.

⁶³⁸ K: معارف الحقيقة

⁶³⁹ من كاشات: M , من كاشان: K

والوارد هو المشرف على الماء داخله⁶⁴⁰ أولم يدخله ويقال للسابق أيضاً.
 والباء للملابسة إن كان الغيظ بالظاء المثالة والسببية⁶⁴¹ على روايته بالضاد بمعنى
 النقص، وهو متعلق بـ "رد".
 وحين يتعلّق بـ "رد"، أو بـ "الغيظ"، أو بـ "وارد".
 وظمى فعل ماضٍ من الضمّاء⁶⁴² بالهمزة⁶⁴³ وهو العطش فلما سكن الهمزة وقضاء بدل
 ياء⁶⁴⁴ وما وقع في بعض النسخ من حذف الياء فهو سهو قلم.

والمعنى:

أحزن أهل ساوة وكانت حوالها صوامع لليهود وكنائس للنصارى معتبرة ومتهات [139^b]
 مشتهرة نقصان⁶⁴⁵ بجيرتها مائها وانقصاص⁶⁴⁶ ماء بجيرتها في ليلة الميلاد على خلاف
 المعتاد ورجع قاصد مائها وطلب ماء بها⁶⁴⁷ بالقهر والغضب أو بسبب النقص والتعجب⁶⁴⁸ حين
 عطش ورجع عطشان وعلى نفسه غضبان وفيه إيماء إلى أن بحر أهل العذاب إنما هو ﴿كَسْرَابٍ
 بِقِيَعَةٍ يَحْسَبُهُ الظَّمَانُ مَاءً﴾⁶⁴⁹ بخلاف الكوثر الذي أعطى خير البشر فإنه من شرب منه شربة⁶⁵⁰
 لا يظمأ بعدها أبداً وفي نسخة غارت بدل غاضت وهو أظهر في المعنى وأدلّ على المدعي
 ويندفع وهم النقصان بقوله ردّ الوارد السابق فكيف باللاحق و أكد رفعه أيضاً بقوله:

⁶⁴⁰ K: دخله

⁶⁴¹ M: او للسببية

⁶⁴² M, K: من الظماء

⁶⁴³ S, K: بالهمز

⁶⁴⁴ M, K: وقفا ابدل ياء

⁶⁴⁵ K: نقص بجيرتها

⁶⁴⁶ K: وانقصاص

⁶⁴⁷ M, K: وطالب مائها

⁶⁴⁸ M, K: والتعب

⁶⁴⁹ Kur'ân, 24/39.

⁶⁵⁰ K: - شربة

كَانَ بِالنَّارِ مَا بِالسَّمَاءِ مِنْ بَلَلٍ حُزْنًا وَبِالسَّمَاءِ بِالنَّارِ مِنْ ضَرَمٍ

الضرم -بفتحتين- إلهاب النار.

والألف واللام في "السما" و"النار" للعهد أي: نار فارس وماء بحيرة وقيل: للجنس و الأول أظهر.

والمعنى:

إنّ الذي كان بالسما من بلل كأنه حصل بالنار لأجل الحزن على زوال الكفر والكفار فكأنها تبكي⁶⁵¹ على اضمحلال الكفر وجلاء عبدتها وتحترق على مفارقة أحبها وكان بالسما وصل الذي كان بالنار من شعلة الإلهاب حزناً على مفارقة الأصحاب والأحباب فكأنه يحترق وجد فقدان شاربها وتأسفاً⁶⁵² لذهاب مترها.

وَالْجِنُّ تَهْتَفُ وَالْأَنْوَارُ سَاطِعَةٌ وَالْحَقُّ يَظْهَرُ مِنْ مَعْنَى وَمِنْ كَلِم

الجن مأخوذ من "جنه" إذا ستره سُمُوا به لاستشارهم عن أعين الناس.

وهتف أي: صاح وافهم الكلام من حيث لا يراه السامع، يعني وطائفة الجن أيضاً علموا بولادته -صلى الله عليه وسلم- وأخبروا بحلول وقت رسالته.

والأنوار في زمان ظهور ذلك النور ظهرت على الأنام بحيث أضئت قصور الروم والشام. والحق أي⁶⁵³: أمر نبوته.

يظهر من معنى قارن ولادته وهو الإضاءة.

⁶⁵¹ K: فكأنها تبكي تبكي

⁶⁵² M: وتأسفها

⁶⁵³ M: ان

ومن كلم نطقت به الجنّ لإرادة⁶⁵⁴ الإشاعة. روي أنّه سمع الناس من جبل أبي قبيس والحجون عند ولادة ذلك الدر الممكنون أصوات الجنّ في مدح أم⁶⁵⁵ آمنة ولم يروا منهم أحدا لقد ولدت خير البريّة أحدا ونقل عن أم عثمان بن أبي العاص أنّها قالت: "كنت حضرت ليلة الميلاد فرأيت الأنوار ساطعة على جميع العباد والبلاد". وقالت⁶⁵⁶ صفية بنت عبد المطلب: "رأيت نوراً على نور السراج غالب". وقيل المراد من هتف الجن أخبارهم للكهنة أنّه يستولد⁶⁵⁷ صاحب النبوة ومن الأنوار الساطعة الواضحة أنوار حياة آبائه وأجداده اللائحة^[140^a] وقيل: "تظهر حقيقته⁶⁵⁸ من صورته ومعناه أو من ظاهره وباطنه أو من الأمور المعقولة والمحسوسة أو من معاني القرآن وألفاظ الفرقان".

عَمُوا وَصَمُوا فَأِعْلَانُ الْبَشَائِرِ لَمْ تُسْمَعْ وَبَارِقَةُ الْإِنْذَارِ لَمْ تُشَمِّ

الضمير في عَمُوا وَصَمُوا -بفتح الصاد- إلى أهل العناد والبدال قرينة الحال لأنّ ذكر الحبيب يدلّ على العود⁶⁵⁹ والأشياء تتبيّن بأضدادها.

والإعلان -بالكسر- مصدر "أعلن"، بمعنى أظهر؛ و-بالفتح- جمع "علن"، بمعنى علانية.

والبشائر جمع "البشرة"، وهي المبشرة. وقيل: جمع "البشارة -بكسر الباء-"، وهي الخبر المورث لسرور⁶⁶⁰ البشرية.

فلم يسمع روي بالتذكير والتأنيث.

والبارقة مصدر، بمعنى البرق كالكاذبة في قوله تعالى ﴿لَيْسَ لَوْفَعَتِهَا كَاذِبَةٌ﴾⁶⁶¹ وقيل:

اسم فاعل، وهي السيف. ويراد بها الإنذارات اللامعة.

⁶⁵⁴ لارقة الاشاعة: K

⁶⁵⁵ M, K: في مدح امه

⁶⁵⁶ M: وقال

⁶⁵⁷ M, K: سيولد

⁶⁵⁸ M: حقيقته

⁶⁵⁹ M, K: على العدو

⁶⁶⁰ K: للسرور البشرية

⁶⁶¹ Kur'ân, 56/2.

والإنذار إعلام فيه تخويف ونصيحة.

وشام البرق نظر إليه.

والمعنى:

عمى الكفار عن رؤية الأنوار فلم ينظروا إلى إنذارهم المرئية بالضياء واللمعان. وصمّوا عن الأخبار والآثار فلم يسمعوا بشائر النبوة الواقعة على وجه الإعلان. قال الشاعر:

لقد أسمعت لو ناديت حياً ولكن لا حياة لمن تنادي⁶⁶²

والحاصل أنهم ما انتفعوا ببشارة البشير ولا تأثروا بنذارة النذير لا من الآيات والمعجزات المرئية، ولا من الدلالات والحكميات السمعية ولا من رؤية الأنوار في ليلة ولادته ولا من أخبار الجنّ بظهور رسالته ولا من كسر قصر كسرى حين أبصروا لا من قول الكهنة لهم حين أخبروا لكونهم ممّا عن سماع الحقّ وقبوله، وعمياً عن رواية⁶⁶³ الحقّ ووصوله. وفي البيت لفّ ونشر مشوش والأظهر أنّه عكس ليتعلّق ما بعده بما قبله لفظاً ومعنى فيكون من قبيل ﴿يَوْمَ تَبْيَضُّ وُجُوهٌ وَتَسْوَدُّ وُجُوهٌ، فَأَمَّا الَّذِينَ اسْوَدَّتْ وُجُوهُهُمْ﴾⁶⁶⁴ الآية.

مِنْ بَعْدِ مَا أَخْبَرَ الْأَقْوَامُ كَاهِنُهُمْ بِأَنْ دِينَهُمْ الْمَعْوَجَّ لَمْ يَقُمْ

الجار تنازع فيه الفعلان المتقدمان.

والكاهن المخبر عن بعض الأمور الغيبية⁶⁶⁵ بالسماع من⁶⁶⁶ الطائفة الجنية المسترقة من الملائكة السماوية وقد قال تعالى ﴿قُلْ لَا يَعْلَمُ مَنْ فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ الْغَيْبَ إِلَّا اللَّهُ﴾⁶⁶⁷.

⁶⁶² ez-Zübeydî, *Dîvân*, s.113.

⁶⁶³ M, K: رؤية

⁶⁶⁴ Kur'ân, 3/106.

⁶⁶⁵ K: الغيبية

والاعوجاج في الأمور الحسية عدم الاستقامة الصورية⁶⁶⁸ وفي غير الحسية عدم الاستقامة
المعنوية⁶⁶⁹ قامت السوق إذا نفقت.

والمعنى:

صَمَّوا حين لم يسمعوا بشائر الإنذار من بعد ما أخبر⁶⁷⁰ كاهنهم أقوامهم الكفار بأن
طريقتهم التي تدينوا بها وخرجوا [140^b] عن طريق الصواب الذي فطروا عليه بسببها لم يقم
إعوجاجها ولم يحصل رواجها قال تعالى ﴿ وَقُلْ جَاءَ الْحَقُّ وَزَهَقَ الْبَاطِلُ ﴾⁶⁷¹ . وفيه إيماء إلى أنه
أجمع المحق والمبطل على حقيقة نبوته وصدق رسالته فالإصرار على الإنكار لإطفاء⁶⁷² نور
الأبصار.

ولذا قال الناظم رحمه الله بعده⁶⁷³ .

وَبَعْدَ مَا عَايَنُوا فِي الْأَفْقِ مِنْ شُهَبٍ مُنْقَضَةٍ وَفَقَ مَا فِي الْأَرْضِ مِنْ صَنَمٍ

بعد روي بالجر والتصب.

وما مصدرية، أو موصولة.

والأفق - بسكون الفاء - مخفف ضمها مفرد "الآفاق"، وهي جوانب السماء.

والشهب - بضمّتين - جمع "شهاب"، بمعنى الكوكب المضيء ويطلق على شعلة نار
ساطعة والأصح أنها منفصلة من نار الكواكب وليست نفس الكواكب لضمها قارة في الفلك على
حالتها وما ذاك إلا كقبس يؤخذ من النار وهي ثابتة كاملة غير ناقصة والانقضاء السقوط. يقال:

⁶⁶⁶ M: عن

⁶⁶⁷ Kur'ân, 27/65.

⁶⁶⁸ M: المعنوية

⁶⁶⁹ M: وفي غير الحسية عدم الاستقامة المعنوية -

⁶⁷⁰ K: من بعد اخبار

⁶⁷¹ Kur'ân, 17/81.

⁶⁷² M: لانطفاء

⁶⁷³ K: - بعده

انقضّ السهم سقط ويجوز الحركات الثلاث في منقضة ونصب وفق بترع الحافض⁶⁷⁴ رد⁶⁷⁵ على الحالية أي: حال كونها موافقة لما في الأرض.

والمعنى:

عموا حين لم يروا بوراق⁶⁷⁶ الإنذار الواضحة من بعد معاينتهم في أطراف السماء بعض الشهب الساقطة اللاتحة على وفق سقوط ما في الأرض من الأصنام الكالحة. والحاصل أنه ما نفعهم الآيات الآفاقية من منعهم الاسترقاقات السمعية ولا الآيات الأنفسية من انكباب الأصنام على الوجوه المغلوبة⁶⁷⁷ فلم ينجع فيهم العيان كما لم ينفع لهم البيان والله المستعان وعليه التكلان.

حَتَّى غَدًا عَنْ طَرِيقِ الْوَحْيِ مُنْهَزِمٌ مِنَ الشَّيَاطِينِ يَقْفُوا إِثْرَ مُنْهَزِمٍ

حتى عاطفة أو ابتدائية، متعلقة بـ "منقضة".

وغدا بمعنى صار. وقيل: بمعنى "ذهب". معطوف على "منقضة" كما في قوله تعالى ﴿فَالِقُ الْإِصْبَاحِ ، وَجَعَلَ اللَّيْلَ سَكَنًا﴾⁶⁷⁸.

ومنهزم اسم "غدا".

ويقف⁶⁷⁹ خبره.

إثر ظرف.

ومن الشياطين صفة "منهزم".

⁶⁷⁴ M, K: الحافض

⁶⁷⁵ M, K: او

⁶⁷⁶ M, K: بوراق

⁶⁷⁷ M: المقلوبة , K: المقلوبة

⁶⁷⁸ Kur'ân, 6/96.

⁶⁷⁹ K: ويقفوا

وعن طريق الوحي وفي نسخة الحق⁶⁸⁰ متعلق "يقفوا"⁶⁸¹ لتضمّنه معنى يهرب، كذا قيل.
وقيل: متعلق بـ"غدا".

والأظهر أنّه متعلق بـ"منهزم" وطريق الوحي أبواب السماء يعني وقت ظهور ولادته⁶⁸² الميمونة. وحين نفاس ولادة أمّه الآمنة المأمونة انقض الشّهب حتّى صار الشياطين المستترقين منهزمين هارين عن أبواب السماء التي هي طرق وحي الأنبياء والمرسلين ويتبع كلّ منهزم منهم عقب منهزم آخر متتابعين. والحاصل أنّ تتابع الشّهب مع كثرته ظهر أيام ظهور النّبي - صلى الله عليه وسلم - ووقت ولادته⁶⁸³ ولم يكن للكفار عهد يمثل ذلك وإن كان لهم علم [143^a] في الجملة بانقضاضها رجوماً لألئك كما قال تعالى ﴿وَلَقَدْ زَيَّنَّا السَّمَاءَ الدُّنْيَا بِمَصَابِيحَ وَجَعَلْنَاهَا رُجُومًا لِلشَّيَاطِينِ﴾⁶⁸⁴. وأمّا قوله تعالى حكاية عنهم ﴿وَأَنَا لَمَسْنَا السَّمَاءَ فَوَجَدْنَاهَا مُلِئتِ حَرَسًا شَدِيدًا وَشُهُبًا ، وَأَنَا كُنَّا نَقْعُدُ مِنْهَا مَقَاعِدَ لِلسَّمْعِ ، فَمَنْ يَسْمَعِ الْآنَ يَجِدْ لَهُ شُهَابًا رَصَدًا﴾⁶⁸⁵. فالمراد بعد البعثة كذا حققه الشيخ جلال الدّين المحلي - رفعه الله محله العلي -

كَأَنَّهُمْ هَرَبًا أَبْطَالًا أَبْرَهَةً أَوْ عَسْكَرًا بِالْحَصَى مِنْ رَاحَتَيْهِ رُمِيَ

ضمير كأنهم⁶⁸⁶ إلى الشياطين.

وهربا تمييز، أو حال بمعنى هارين.

والأبطال جمع "بطل"، بمعنى الشجاع.

وأبرهة اسم رئيس أصحاب الفيل.

⁶⁸⁰ وفي نسخة في طريق الحق: K

⁶⁸¹ متعلق بيقفوا: M, K

⁶⁸² نور ولادته: K

⁶⁸³ والحاصل ان تتابع الشّهب مع كثرته ظهر ايام ظهور النّبي صلى الله عليه وسلم ووقت ولادته - M:

⁶⁸⁴ Kur'ân, 67/5.

⁶⁸⁵ Kur'ân, 72/8, 9.

⁶⁸⁶ M: + راجع

أو عسكر - بالرفع - عطفاً على "أبطال".

والراحة بطن الكفّ.

والضمير راجع إلى النبيّ - صلى الله عليه وسلم -⁶⁸⁷.

وضمير رمي راجع إلى "العسكر".

والمعنى:

كأنّ الشياطين حين يُقذفون بالشّهب من السماء الدّنيا وهم هاربون إلى الأرض السّفلى شجعان أبرهة حيث شردوا مع الفيل لما رمتهم الأبايل بحجارة من سجيل أو كأنّهم عسكر بدر أو حُنين حيث انهزموا حين⁶⁸⁸ رموا بالحصيات من كفية الكريمتين وفي بناء رمى على صيغة المجهول إيماء إلى قوله تعالى ﴿وَمَا رَمَيْتَ إِذْ رَمَيْتَ وَلَكِنَّ اللَّهَ رَمَى﴾⁶⁸⁹.

فالمصراع الأوّل إشارة إلى قضيّة أصحاب الفيل إذ كان مولده عام الفيل ليلة الاثنين لاثني عشر من شهر ربيع الأوّل. وسبب القصّة أنّ ملك اليمن بنى كنيسةً بصنعاء ليصرف الحاج إليها فأحدث رجل من كنانة فيها ولطخ بالعدرة قبلتها فحلف ليهدم الكعبة فجاء بجيش كثير وفيل عظيم مع أفيال إلى مكّة فحين تهيّأوا للدخول غشي عليهم وولّوا هاربين ورموا بحجارة من سجيل قيل⁶⁹⁰ حجر أصغر من الحمص وأكبر من العدس يجيئ على مغفر العسكري ويخرج من دبره الدابري وهو قوله تعالى ﴿أَلَمْ تَرَ كَيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِأَصْحَابِ الْفِيلِ﴾⁶⁹¹.

والمصراع الثاني إشارة إلى غزوة بدر رواه البخاري وإلى غزوة حنين رواه مسلم « وهو من معجزاته - صلى الله عليه وسلم⁶⁹² - فإنّه أخذ كفّاً من تراب، وقال شاهت الوجوه وحشا في وجوه الكفار فلم يبق منهم عين أحد إلا وقد دخلها منه شيء⁶⁹³ ». قال عصام الدّين

⁶⁸⁷ M, K: عليه السلام

⁶⁸⁸ S: - حين

⁶⁸⁹ Kur'ân, 8/17.

⁶⁹⁰ K: + كل

⁶⁹¹ Kur'ân, 105/1.

⁶⁹² M, K: عليه السلام

⁶⁹³ Sahîh-Muslim, II, 1401.

المشهور أنه كان كفا من الحصا والمفهوم من البيت خلافه قلت: تشنية الراحتين في الغزوتين وقد سبحت تلك الحصا في كف⁶⁹⁴ المصطفى حتى أسمع⁶⁹⁵ أصحاب أهل الصفا. وهذه معجزة أخرى أشار الناظم إليها حيث قال:

[143^b]

نَبَذًا بِهِ بَعْدَ تَسْبِيحِ بَطْنِهِمَا نَبَذَ الْمَسْبُوحِ مِنْ أَحْشَاءِ مُلْتَقِمِ

نَبَذًا مصدر، رمى من غير لفظه أو التقدير نبذ نبذا به.

والباء زائدة لتقوية عمل⁶⁹⁶.

والضمير في "به" إلى "الحصى"، والتذكير لأنه اسم جنس.

وضمير "بطنهما" لـ "راحتيه"، ففيه تجريد.

والباء بمعنى "في".

ونَبَذَ الْمَسْبُوحِ صفة "نَبَذًا"، بتقدير مضاف أي: نبذًا مثل نبذ الْمَسْبُوحِ أو بدل منه وهو مضاف إلى المفعول أي: نبذ الله الْمَسْبُوحِ، وهو يونس -عليه السلام-.

والأحشاء جمع "الحشى"، وهو ما في البطن.

والمُلْتَقِمِ الحوت، يعني رمي رمياً بالحصى من راحتيه الشريفتين وكفيه الكريمتين بعد تسبيح عظيم حيث سمعه بعض أصحابه الكريم كما رمي يونس رم⁶⁹⁷ -عليه السلام⁶⁹⁸ - من بطن الحوت بعد الالتفات⁶⁹⁹ حيث قال: ﴿لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ سُبْحَانَكَ إِنِّي كُنْتُ مِنَ الظَّالِمِينَ﴾⁷⁰⁰ وقد قال تعالى ﴿فَالْتَقَمَهُ الْحُوتُ وَهُوَ مُلِيمٌ، فَلَوْلَا أَنَّهُ كَانَ مِنَ الْمُسَبِّحِينَ، لَلَبَثَ فِي بَطْنِهِ إِلَى يَوْمِ

⁶⁹⁴ K: كفى

⁶⁹⁵ K: سمعه

⁶⁹⁶ M, K: عمل المصدر

⁶⁹⁷ M, K: - رم

⁶⁹⁸ S: - عليه السلام

⁶⁹⁹ M, K: الالتقام

⁷⁰⁰ Kur'an, 21/87.

يُعْتُونَ، فَنَبَذْنَاهُ بِالْعَرَاءِ وَهُوَ سَقِيمٌ⁷⁰¹، والقصد تشبيهه بنذ النبي -عليه السلام- بالحصى المسيح على وجوه العسكر فهرب⁷⁰² منكسراً كنبذ الله⁷⁰³ يونس -عليه السلام- من بطن الحوت حياً فرجع منجبراً⁷⁰⁴ في أن كلا منهما خارق للعادة وكما أن نذ المسيح كان سبباً لنجاته وهداية قومه كذلك نبذه -عليه السلام- كان سبباً لخلاص المؤمنين وهداية بعض الكافرين.

قال الجلال المحلي: "وكان الناظم وقف على دليل تسبيح الحصى المرمى به ولم يقف عليه من اعتراضه⁷⁰⁵ بالنفي في ذلك أو قصد التسبيح الثابت في غير ذلك. قال أنس⁷⁰⁶: أخذ النبي -صلى الله عليه وسلم- كفا من حصى فسبحن في يده حتى سمعنا التسبيح، ذكره صاحب الشفاء⁷⁰⁷ وغيره وعلى هذا فقول الناظم بعد تسبيح أي: لجنس الحصى في موطن آخر"، انتهى. لكن لا يظهر حينئذ وجه التعبير بالنذ والتشبيه بنذ المسيح.

جَاءَتْ لِدَعْوَتِهِ الْأَشْجَارُ سَاجِدَةً تَمْشِي إِلَيْهِ عَلَى سَاقٍ بِلَا قَدَمٍ

السجدة الانخفاض وإذا يتم بوضع الرأس على الأرض ولذا مفسر⁷⁰⁸ بوضع أفضل الأجزاء على أرذل الأشياء، أو المراد الخضوع والانقياد⁷⁰⁹.

والمعنى:

جاءت الأشجار لأجل دعوته وإجابته وقت طلبه ومناداته حال كونها منقاداة خاشعة على رأسها واقعة وتمشي إليه -صلى الله عليه وسلم-⁷¹⁰ خاضعة على ساق بلا قدم رافعة واضعة.

⁷⁰¹ Kur'ân, 37/142-145.

⁷⁰² M, K: فهربوا

⁷⁰³ M: لنبذ الله تعالى, K: كنبذ الله

⁷⁰⁴ S: منجبراً-

⁷⁰⁵ M: من اعتراضه

⁷⁰⁶ M: رضي الله عنه

⁷⁰⁷ *es-Şifâ*, s.430.

⁷⁰⁸ M, K: يفسر

⁷⁰⁹ M: والانقياض

وفي البيت أنواع من خوارق العادات. الأولى فهم الخطّاب من النباتات مع أنّها ليست من ذوات الحياة ثمّ بجيئها وتعدد الحركات والسكانات ثمّ قصدها إليه وتواضعها لديه [144^أ] -صلى الله عليه وسلم⁷¹¹ - ثمّ مشيها على ساق ثمّ⁷¹² بلا قدم إمّا على رأسها أو مع انخفاضها وخضوعها وأدبها.

قال عصام الدين: المجيئ إنّما حصل من شجرة واحدة على ما ورد في التواريخ والأخبار فجمع الأشجار محمولة⁷¹³ على التكرار يعني تكرار حركتها مع وجود وحدتها وغفل.

عمّا ذكره صاحب الشفاء⁷¹⁴ وغيره من أهل الوفاء في شمائل المصطفى -عليه التحية والثناء-: أن أعرابياً سأل النبي -صلى الله عليه وسلم⁷¹⁵ - آية، فقال له: قل لتلك الشجرة رسول الله يدعوك. فمالت يمينها وشمالها وبين يديها وخلفها فقطعت عرووقها ثمّ جاءت تجر عرووقها في الأرض حتّى وقفت⁷¹⁶ بين يديه فقالت: السلام عليك يا رسول الله. قال الأعرابي: فمرّها فلترجع إلى منيئها⁷¹⁷. فأمرها. فرجعت فدلّت⁷¹⁸ في منيئها فاستوت فيه وروى مسلم عن جابر في حديث الطويل آخر الكتاب: «ذهب رسول الله يقضي حاجته. فنظر فلم ير شيئاً يستتر به. فإذا شجرتين بشاطئ الوادي. فانطلق إلى أحدهما⁷¹⁹ فأخذ بغصن من أغصانها. وقال: "انقادي معي بإذن الله تعالى"، فانقادت معه. حتّى أتى الشجرة الأخرى. فأخذ بغصن من أغصانها. وقال: انقادي بإذن الله. حتّى إذا كان بالمنصف مما بينهما، فقال: "الثما عليّ بإذن الله تعالى". فالتأمتا⁷²⁰ ثمّ بعد انقضاء حاجته افترقتا فقامت كلّ واحدة منهما على ساق".

⁷¹⁰ M: عليه السلام

⁷¹¹ M: عليه السلام

⁷¹² K: - ثمّ

⁷¹³ M, K: محمول

⁷¹⁴ *es-Şifā'*, s.420-421.

⁷¹⁵ K: عليه السلام

⁷¹⁶ M: وقفت

⁷¹⁷ M, K: منيئها

⁷¹⁸ M, K: + عرووقها

⁷¹⁹ K: إحداهما

⁷²⁰ *el-Mucemu'l-Mufehres li-Elfāzi'l-Hadisi'n-Nebevī*, III, 71.

كَأَنَّمَا سَطَرْتُ سَطْرًا لَمَّا كَتَبْتُ فُرُوعُهَا مِنْ بَدِيعِ الْخَطِّ فِي اللَّقْمِ

ما في "كأنما" كافة.

والسطر الكتابة.

فاللام في "لما" بمعنى الوقت الصف من الشيء.

والفروع الأغصان.

والبدیع الغریب العجیب⁷²¹، بمعنى المفعول. والإضافة من إضافة الصفة إلى الموصوف ومن بيان "لما" الموصولة والعائد محذوف أي: كتبت⁷²².

واللقم -بفتحتين- وسط الطريق. وقيل: اللوح. قيل: الأولى رواية ودراية باللقم.

وبالاء بمعنى "في"⁷²³.

واللقم تقلب القلم الذي هو أداة الكتابة ففيه نوع غرابة وهي من المحسنات البديعية. وحاصل المعنى أنه شبه آثار أغصان الأشجار في الأرض المفيدة المعتبرة⁷²⁴ بالخط الدال على اللفظ المفيد للمعاني للمتدبر.

مِثْلَ الْغَمَامَةِ أَتَى سَارَ سَائِرَةً تَقِيهِ حَرَّ وَطِيسٍ لِلْهَجِيرِ حَمِي

مثل منصوب على أنه صفة مصدر محذوف أي: مجيئاً.

مثل الغمامة -بفتح الغين المعجمة- وهم عصام الدين حيث قال على وزن "الغمامة" فإنها -بكسر المهملة- كما في القاموس⁷²⁵ وغيره⁷²⁶، و-بالرفع- خبر مبتدأ محذوف أي: هي،

⁷²¹ M, K: + فعيل

⁷²² M, K: كتبت

⁷²³ M: - واللقم بفتحتين وسط الطريق وقيل اللوح قبل الأولى رواية ودراية باللقم وبالاء بمعنى في -

⁷²⁴ M: للمعتبر , K: للبر

⁷²⁵ Kāmûsu'l-Muhîr, s. 962.

يعني الأشجار مثل الغمامة [144^b] في الانقياد إليه والقيام بوظائف الخدمة لديه -صلى الله عليه وسلم- أو مجيء الأشجار مثل تظليل الغمامة على حذف المضاف. وأني بمعنى "من أين؟" أي: أيّ موضع، أو بمعنى "كيف؟" أي: ماشياً، أو راكباً سريعاً، أو بطيئاً.

وسائرة -بالرفع- خبر لمقدّر أي: هي سائرة. وتقيه بمعنى تحفظه خبر بأن⁷²⁷ ولهذا المقدر، أو استيناف؛ وبالنصب على أنها⁷²⁸ حال كما بعدها أي: شبه⁷²⁹ الغمامة حال كونها سائرة التي⁷³⁰ سار.

والوطيس التنور. والمراد تنور الهواء. وحمى فعل ماض وسكون آخره عارض في الوقف، وهو صفة لـ"الوطيس". يقال: حمى الوطيس إذا اشتدّ الحرب⁷³¹ وكذا إذا صعب الأمر. والهجير نصف النهار الحار.

والباء بمعنى "في"، وكذا "اللام" كما في بعض النسخ يعني جاءت الأشجار ساجدة لديه وماشية إليه مثل مجيء الغمامة سائرة عليه حافظة له عن شدة حرّ النهار وظاهرة عند الأخبار⁷³² والأغيار حيث سار النبي المختار فالأشجار تشرفت بخدمته والغمامة تشمخت وارتفعت بظلمته فقد دانت له الأسافل والأعالي -بعون الله الملك المتعال-. قال المحلي: "وتظليلها له - عليه السلام- وقع في سفر عمّه أبي طالب به في ركب تاجر إلى الشام"، رواه الترمذي. قال عصام الدين: "لو قال مثل الغمامة لما سار سائرة وقية حرّ وطيس للهجير حمى لكان أولى لأنّ أني متضمنة معنى "إن". وهي تجعل مدخولها مستقبلاً والحال أنّ المقام يقتضي الماضي وغاية ما

⁷²⁶ er-Râzî (Muhammed b. Ebî Bekr b. 'Abdulkâdir), *Muhtârû's-Sihâh*, Mektebetu Lübnan, Beyrut, 1986, s.201.

⁷²⁷ M, K: خبر ثان

⁷²⁸ M: انه

⁷²⁹ K: تشبه

⁷³⁰ M, K: ان

⁷³¹ K: الحر

⁷³² M, K: الاخير

يخطر بالبال في دفع الأشكال أن يعتبر الاستقبال بالنظر إلى ما قبل السير وهو أول زمان وجود الغمامة.

أَقْسَمْتُ بِالْقَمَرِ الْمُنْشَقِّ إِنَّ لَهُ مِنْ قَلْبِهِ نَسَبَةً مَبْرُورَةَ الْقَسَمِ

قيل: القسم بغير الله جرى على العادة وإلا فالشرع عدّه شِرْكَاً. ولهذا يقدر في أمثاله المضاف أي: لفظة الربّ ويمكن أن يكون حكاية عن كلام الله تعالى ولله أن يَقْسِمَ بما شاء من مخلوقاته تعظيماً لبعض موجوداته كقوله تعالى ﴿كَلَّا وَالْقَمَرِ، وَاللَّيْلِ إِذَا أَدْبَرَ، وَالصُّبْحِ إِذَا أَسْفَرَ﴾⁷³³ وأغرب العصامي حيث قال: القسم الذي يراد به تأكيد الحكم ليس بمنهي عنه، ولهذا في المحاورات يقسم بالقمر⁷³⁴ ونحوه ومنع أن يكون المنع عنه منقولاً. وأقول قد ثبت عنه - صَلَّى الله عليه وسلم - أنه قال « مَنْ حَلَفَ بِغَيْرِ اللَّهِ فَقَدْ أَشْرَكَ » رواه الإمام أحمد والترمذي⁷³⁵ والحاكم⁷³⁶ بسند صحيح عن ابن عمر - رضي الله عنه⁷³⁷ -، وجاء في الصحيحين عن ابن عمر أن رسول الله [145^a] - صَلَّى الله عليه وسلم - قال: « إِنَّ اللَّهَ يَنْهَاكُمْ أَنْ تَحْلِفُوا بِآبَائِكُمْ ، مَنْ كَانَ حَالِفًا فَلْيَحْلِفْ بِاللَّهِ أَوْ لِيَصْمُتْ »⁷⁴⁰. قال الطيبي: وذلك لأنّ الحلف تعظيم للمحلوف به وصيغة التعظيم مختصة بالله تعالى ويكره الحلف بغير أسماء الله تعالى سواء في ذلك النبي والكعبة والملائكة والأمانة والحيوة والروح وغيرها.

والقمر يطلق على النّير المنير بالليل بعد مضيء ثلث⁷⁴¹ ليال، وأمّا قبله فيقال له الهلال. والضمير في "له" وفي قلبه له - صَلَّى الله عليه وسلم -.

ومبرورة القسم صفة لـ "نسبة" أي: نسبة مصححة للقسم بحيث لو حلف حالف على ثبوت تلك النسبة كان باراً وصادقاً. وقيل: صفة يميناً دلّ عليها أقسمت.

⁷³³ Kur'ân, 74/ 32-34.

⁷³⁴ K: بالعمر

⁷³⁵ el-Mucemu'l-Mufehres li-Elfâzi'l-Hadisi'n-Nebevî, I, 499.

⁷³⁶ el-Müstedrek, IV, 330,331.

⁷³⁷ M: عنه ، S: - ، K: عنهما

⁷³⁸ M: عليه السلام

⁷³⁹ K: فماكم

⁷⁴⁰ Kütüb-i Sitte, XVI, 216.

⁷⁴¹ K: ثلثة

والمعنى:

ان للقمر المنشق مناسبة صريحة ومشاهدة صحيحة بقلب الأنوار⁷⁴² وصدره الأزهر بحيث يصدق الحالف بثبوت تلك النسبة كل من له مسكة ومن وجوه النسبة الانشقاق بلا ضرر والالتزام بلا أثر وان واحدة⁷⁴³ آية من آياته والأخرى معجزة من معجزاته.

أمّا انشقاق القلب فقد روى مسلم عن أنس -رضي الله عنه- « أن جبريل أتاه وهو يلعب مع الغلمان. فأخذه فصرعه فشق صدره عن قلبه، فاستخرج القلب، واستخرج منه علقة. فقال: هذا حظ الشيطان منك، ثم غسله في طست من ذهب بماء زمزم ثم لأمه ثم أعاده في مكانه. قال أنس -رضي الله عنه-: "وقد كنت أرى أثر ذلك المخيط في صدره"»⁷⁴⁴.

وفي الصحيحين عن أبي ذرّ حديث: «فُرجَ عن سقف بيتي وأنا بمكة، فترّل جبريل ففرج صدري، ثم غسله من ماء زمزم، ثم جاء بطست من ذهب ممتلئ حكمة وإيماناً فأفرغهما في صدري ثم أطبقه، ثم أخذ بيدي فخرج بي إلى السماء الدنيا»⁷⁴⁵ الحديث. وأمّا انشقاق القمر فقد قال الله تعالى في كتابه ﴿إِقْرَبْتَ السَّاعَةَ وَأَنْشَقَّ الْقَمَرُ، وَإِنْ يَرَوْا آيَةً يُعْرِضُوا وَيَقُولُوا سِحْرٌ مُسْتَمِرٌّ﴾⁷⁴⁶.

وفي الصحيحين من حديث أنس -رضي الله عنه-: «أن أهل مكة سألوا رسول الله -صلى الله عليه وسلم- أن يريهم آية، فأراهم القمر شقتين، حتى رأوا حراء بينهما»⁷⁴⁷، انتهى.

وثبت أن القمر انشق مرتين وتقدم أن شق الصدر كان كرتين فصارت النسبة بين القلب المنير والقمر المستنير نسبتين.

⁷⁴² M, K: بقلبه الانوار

⁷⁴³ K: + منها

⁷⁴⁴ *el-Mucemu'l-Mufehres li-Elfāzi'l-Hadisi'n-Nebevî*, I, 478.

⁷⁴⁵ *el-Mucemu'l-Mufehres li-Elfāzi'l-Hadisi'n-Nebevî*, V, 93.

⁷⁴⁶ Kur'ân, 54/1-2.

⁷⁴⁷ *el-Mucemu'l-Mufehres li-Elfāzi'l-Hadisi'n-Nebevî*, III, 161.

وَمَا حَوَى الْغَارُ مِنْ خَيْرٍ وَمِنْ كَرَمٍ وَكُلُّ طَرْفٍ مِنَ الْكُفَّارِ عَنْهُ عَمِي

أي: اذكر ما جمعه غار ثور من جبال مكة.

ومن لبيان "ما"⁷⁴⁸.

والمراد "من الخير" الفضائل.

من الكرم الفواضل، أو الأفعال الجميلة والأخلاق الجميلة⁷⁴⁹، أو الخصال المكتسبة والخلال [145^b] المستوهبة وهو على حذف مضاف كأهل أو الإطلاق من باب المبالغة كرجل عدل. والمراد بهما جامعين⁷⁵⁰ لهما من النبي والولي على طريق "اللف والنشر المرتب" فالخير المطلق خير البرية والكرم يراد به أفضل الأمة.

وقد روى الترمذي عن أبي هريرة قال: "قال: رسول الله -صلى الله عليه وسلم-⁷⁵¹ » مَا لِأَحَدٍ عِنْدَنَا يَدٌ إِلَّا وَقَدْ كَافَيْنَاهُ مَا خَلَا أَبَا بَكْرٍ فَإِنَّ عِنْدَنَا يَدًا يُكَافِيهِ اللَّهُ بِهَا يَوْمَ الْقِيَامَةِ، وَمَا نَفَعَنِي مَالٌ أَحَدٍ قَطُّ مَا نَفَعَنِي مَالُ أَبِي بَكْرٍ «⁷⁵² وكل طرف أي: بصر ونظر من الكفار الدّوّار حول الغار متبعان⁷⁵³ للآثار عنه أي: عن النبي -صلى الله عليه وسلم- وأفرده بالذكر لآفته الأصل المتبوع والتقدير⁷⁵⁴ عن كل واحد⁷⁵⁵ منهما عمى حيث لم يروهما وهو إمّا ماض وهو الأظهر

⁷⁴⁸ K: لما

⁷⁴⁹ M, K: الجليّة

⁷⁵⁰ M, K: الجامعين

⁷⁵¹ K: قال قال رسول الله صلى الله عليه وسلم -

⁷⁵² *el-Mucemu'l-Mufèhres li-Elfâzi'l-Hadisi'n-Nebevî*, VI, 304.

⁷⁵³ M, K: متبعين

⁷⁵⁴ M: , او التقدير K: -

⁷⁵⁵ M: من كل احد

فـ"الباء" أصلية، أو صفة فـ"الياء" إشباعية، قال تعالى ﴿وَتَرِيَهُمْ يَنْظُرُونَ إِلَيْكَ وَهُمْ لَا يُبْصِرُونَ﴾⁷⁵⁶ . وقال الشاعر:⁷⁵⁷

ويؤذي ضوء شمس عين حفاش

وقال كما يضر رياح⁷⁵⁸ الورد بالجعل في الصحيحين « قال الصديق نظرت إلى أقدامهم فوق رؤوسنا فقلت: يا رسول الله لو أن أحدهم نظر إلى قدميه لأبصرنا فقال: ما ظنك باثنين، الله ثالثهما »⁷⁵⁹ وفي التنزيل ﴿إِلَّا تَنْصُرُوهُ فَقَدْ نَصَرَهُ اللَّهُ إِذْ أَخْرَجَهُ الَّذِينَ كَفَرُوا ثَانِيَ اثْنَيْنِ إِذْ هُمَا فِي الْغَارِ إِذْ يَقُولُ لِصَاحِبِهِ لَا تَحْزَنْ إِنَّ اللَّهَ مَعَنَا﴾⁷⁶⁰ .

فَالصَّدَقُ فِي الْغَارِ وَالصَّدِيقُ لَمْ يَرَمَ

الصَّدَق مصدر، بمعنى الصادق، أو المصدوق، أو ذوي الصدق بالمعنى الأعم أو على طريق المبالغة كرجل عدل، يعني الصادق المصدوق الذي انحصر فيه الصَّدَق بل هو عين الصَّدَق قارٌّ في الغار فارٌّ من الكفار بأمر الجبار.

والصَّدِيق معه في الغار والأسفار إذ الصديق وهو كثير الصدق لا يفارق الصدق فهو الجزء⁷⁶¹ لا ينفك ثم قيل:

لم يرما -بفتح الياء وكسر الراء- أي: لم يرحا⁷⁶² ولم يزولا وأصله بـ"ياء" بعد "الراء" هي عين الفعل حذفت تبعاً لحذفها في إسناده إلى المفرد لالتقاء الساكنين. والأصل في

⁷⁵⁶ Kur'ân, 7/198.

⁷⁵⁷ en-Nuveyrî, (Ahmed b. 'Abdulvehhâb), *Nihâyetu'l-Ereb fi Funûni'l-Edeb*, V, 173, (Tah. Hasen Nûruddîn, Yahyâ eş-Şâmî, ve dig.), Nşr. Dâru'l-Kutubi'l-İlmiyye, Beyrut, 1424/2004; el-Behâ el-'Almî, Keşkül, I, 339.

⁷⁵⁸ K: ربح

⁷⁵⁹ *Kütüb-i Sitte*, XVI, 119.

⁷⁶⁰ Kur'ân, 9/40.

⁷⁶¹ K: + الذى

استعمال مثله إثبات "الياء" عند تحريك الميم اعتدادا بالعارض وزان ما في التثنية فاستقيما فهذا الوجه. وهو أن يكون الحذف لعدم اعتبار العارض أوجه من الحمل على ضرورة الشعر لأنه محل نظر فإنه ليس من قبيل حذف القياسي من ضرورات الشعري. وأيضا يوجب الالتباس المشوش في إرادة المعنى على الناس ونظيره ما قيل أنه مجهول [146^a]. بمعنى الروم⁷⁶³ بمعنى الطلب ومن اللطائف أنهما مطلوبان وليس بمطلوبين بل أنهما محبوبان ولكن كانا عن أعين الأعداء محجوبين. وقيل: إنه مشتق من الورم يعني ما انتفخا من الغضب للأدب مع⁷⁶⁴ حكم الرب. وقيل: ما انتفخا من الورم الناش من السميات. فإن الغار كان مأوى الحيات فيكون من خوارق العادات. وقيل: إنه مفرد مؤكّد بالنون الخفيفة فأبدلت ألفا للوقف، والضمير للصديق ويكون خبرا عنه حيث لسعت الحية رجله المباركة وارتفع عنه الورم ببركة دعائه المكرم -صلى الله عليه وسلم- وفي بعض النسخ بصيغة المجهول من الرؤية وهو ظاهر المعنى لكن قال بعض الشراح: إنه من تصحيف الكتاب -والله أعلم بالصواب-.

وهم يقولون⁷⁶⁵ والحال أن الكفار الواقفين على باب الغار العمى من⁷⁶⁶ الأبصار بعون الله الملك القهار.

ما بالغار أي: ليس فيه.

من إرم -بفتح الهمزة وكسر الراء- أي: أحد.

ومن زائدة⁷⁶⁷ للمبالغة ناظرين إلى حوم الحمام وبيضه حول الغار ونسج العنكبوت على فم الدار كما أشار إليه بقوله:

ظَنُّوا الْحَمَامَ وَظَنُّوا الْعَنْكَبُوتَ عَلَى خَيْرِ الْبَرِيَّةِ لَمْ تَنْسُجْ وَلَمْ تَحْمِ

⁷⁶² M, K: لم يرحا

⁷⁶³ M, K: من الروم

⁷⁶⁴ M: في حكم الرب

⁷⁶⁵ K: + أي

⁷⁶⁶ M, K: عن

⁷⁶⁷ K: مزيدة

البرية -بتشديد الياء وبالهَمْزة- أي: الخلائق. والمراد بخيرهم هو النبي المكرّم⁷⁶⁸ -
صلى الله عليه وسلم-، أو المراد سيّد الأنبياء وسند الأولياء.

وقوله **لَمْ تَنْسَجْ** - بكسر السين وضمّها - **وَلَمْ تَحْمِ** -بضمّ الحاء- من الحوم وهو
الدور حول الشيء والتأنيث في الفعلين باعتبار الجنسين. وقيل: في العنكبوت لما اشتهر من أن
النسج شغل الأنثى كما أن البيض مختصة⁷⁶⁹ بالحمامة.

والمعنى:

إنّ الكفار لعدم يقينهم بالنبي المختار حسبوا أنّ العنكبوت لم ينسج على باب الدار
والحمام لم يحم حول الغار فظنّوا أن ليس في الدار ديّار. ورجعوا عن تتبع الآثار. وقالوا: لو كان
أحد في الغار لما كان هذه الآثار حتّى قال أمية بن خلف حين قال بعضهم ندخل الغار: "أما
ترون من نسج العنكبوت عليه ما أرى إلّا أنّه قبل أن يولد محمّد". وهذا من أوضح الآيات على
كمال قدرة الله حيث وقاه الله من أعظم الأعداء بأوهن البناء ومن أظهر العلامات على أعلاء قدر
نبيّه العلي وصفيه الجلي حيث استخدم له الطير والحشرات كما أظهر له تسبيح الجمادات وتسخير
النباتات ولقد أحسن النّاطم في تبين أنواع المعجزات وأصناف خوارق العادات. قيل: وحمام
الحرم الآن من نسل تلك الحمامة ونهى النبي⁷⁷⁰ -صلى الله عليه وسلم- عن قتل العنكبوت [146^b بتلك الحمامة.

وَقَايَةُ اللَّهِ أَغْنَتْ عَنْ مُضَاعَفَةِ
مِنَ الدُّرُوعِ وَعَنْ عَالٍ مِنَ الْأُطُمِ

الأطم -بضمّتين- جمع "أطمة"، وهي الحصن أي: حفظ الله الملك الجبار لنييه
المختار جعله مستغنيا عن الدروع والأسلحة المتعدّدة وعن الحصون العالية المرتفعة فإنّ

⁷⁶⁸ S: - المكرّم

⁷⁶⁹ K: مختصة

⁷⁷⁰ M, K: + النبي , S: -

عنايته كفاية ووقايته كلّ وقاية⁷⁷¹ لأنّه يحفظ من شاء بما شاء من مخلوقاته وبقي من أراد وقايته ببديع مصنوعاته كما جعل الغار له بمنزلة الحصن الحصين وصيّر نسج العنكبوت في قوّة الدرع المتين.

روي عن عائشة -رضي الله عنها- قالت: «كان النبي -صلى الله عليه وسلم- يحرس حتّى نزلت هذه الآية ﴿وَاللَّهُ يَعَصُمُكَ مِنَ النَّاسِ﴾⁷⁷² فأخرج رسول الله رأسه من القبة وقال: يا أيّها الناس انصرفوا فقد عصمني ربي»⁷⁷³.

والمعنى:

إنّ العصمة أولاً كانت بواسطة الحجاب ولما ارتفع الحجاب حفظ ربّ الأرباب. وفي البيت إيماء إلى قوله تعالى ﴿إِلَّا تَنْصُرُوهُ فَقَدْ نَصَرَهُ اللَّهُ﴾⁷⁷⁴ الآية وأشار⁷⁷⁵ إلى قوله عزّ وجلّ ﴿وَمَا النَّصْرُ إِلَّا مِنْ عِنْدِ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ﴾⁷⁷⁶.

مَا سَامَنِي الدَّهْرُ ضَيْمًا وَاسْتَجَرْتُ بِهِ إِلَّا وَنِلْتُ جَوَارًا مِنْهُ لَمْ يَضُم

السوم إذاقة الشدّة والمحنة. ومنه قوله تعالى ﴿يَسْؤُمُونَكُمْ سُوءَ الْعَذَابِ﴾⁷⁷⁷. وفي نسخة "ما ضامني" من "الضيم"، وهو الظلم والنسبة إلى الدهر الذي هو مطلق الزمان مجازية عرفية والأحسن أن يقدر مضاف أي: خالق الدهر ومقلبه ومصرفه.

⁷⁷¹ M: - وقاية

⁷⁷² Kur'ân, 5/67.

⁷⁷³ el-Mucemu'l-Mufehres li-Elfâzi'l-Hadisi'n-Nebevî, IV, 249.

⁷⁷⁴ Kur'ân, 9/40.

⁷⁷⁵ M: وإشارة

⁷⁷⁶ Kur'ân, 3/126.

⁷⁷⁷ Kur'ân, 2/49; 7/141; 14/6.

وضيماً مفعول ثان على نسخة "السين"؛ ومفعول مطلق على نسخة "الضاد"؛ وفي نسخة "يوما" منصوب على الظرفية.

واستجرت عطف على "سامي"، والاستجارة⁷⁷⁸ طلب الجوار وهو المهلة والخلاص. وقيل: "الالتجاء والالتياذ وطلب المناص". وقيل: "استجرت حال بتقدير "قد" والأظهر والاستثناء مفرغ والضمير في "به" راجع إليه -صلى الله عليه وسلم-⁷⁷⁹.

ونلت -بكسر التّون- من ناله، يناله إذا وصل إلى مراده وحصل منه ومقصوده.

والجوار -بكسر الجيم- المجاورة أو المحافظة والضمير في "منه" للضميم المدلول عليه بضم أن أريد بالجوار الخلاص وبخير البرية أن أريد به طلب المناص.

ولم يضم مبني للمفعول ثم هذا البيت وما بعده وقع في بعض النسخ قبل قوله: خدمته بمدح في آخر القصيدة.

والمعنى:

ما أذاقني الله تعالى في الزمان ضرراً من أمور الأكوان في وقت من الأوقات وساعة من الساعات. والحال أنني⁷⁸⁰ قد التجأت إليه أو أحلت الخلاص⁷⁸¹ عليه إلاّ وقد نلت منه خلاصاً ووجدت فيه مناصاً لم يغلب ولم يظلم أو لم يحقر بل يحترم.

وَلَا التَّمَسُّتُ غَنَى الدَّارَيْنِ مِنْ يَدِهِ
إِلَّا اسْتَلَمْتُ النَّدَى مِنْ خَيْرِ مُسْتَلَمٍ

⁷⁷⁸ M: والاستجار

⁷⁷⁹ M: عليه السلام

⁷⁸⁰ M: انه

⁷⁸¹ M: والاخلاص

[147^a] **المستلم** -بفتح اللام- اسم مكان أو مفعول أي: ما طلبت غني الدنيا بالكفاية وغني العقي بالسلامة من إحسانه وامتنانه إلا أخذت العطا ونلت المني من خير مستلم منه ومطلوب عنه.

وحاصل البيتين أنّ دفع الضرر الصوريّ والمعنويّ وجلب النفع الدينيّ والدينيّ حاصل بالتمسك إلى جنبه⁷⁸² وواصل بالوقوف على عتبة بابه.

لَا تُنْكِرِ الْوَحْيَ مِنْ رُؤْيَاهُ إِنَّ لَهُ قَلْبًا إِذَا نَامَتِ الْعَيْنَانِ لَمْ يَنِم

لم ينم -بفتح النون- وفي نسخة "متى" مكان إذا أي: لا تنكر أيها المنكر ولا تستغرب أيها المقرّ الوحي الربّاني والإلهام الصمداني الحاصل من رؤياه في المنام لأنّ له -عليه الصلاة والسلام- قلباً عظيماً وصدرًا كريماً.

إذا نامت عيناه لم ينم قلبه في رؤياه وفي الصحيحين أنّه -صلّى الله عليه وسلم⁷⁸³- قال «إِنَّ عَيْنَيَّ تَنَامَانِ وَلَا يَنَامُ قَلْبِي»⁷⁸⁴.

وَذَاكَ حِينَ بُلُوغٍ مِّنْ نُبُوَّتِهِ فَلَيْسَ يُنْكِرُ فِيهِ حَالٌ مُّحْتَلَم

يقرأ البيت بإشباع هاء فيه والضمير راجع إلى "حين البلوغ".

والمحتلم -بفتح اللام- مصدر ميميّ، بمعنى الاحتلام، كذا قيل. والأظهر أنّه -بكسر اللام-، بمعنى بالغ يعني وذلك الوحي المعظم والحال المكرّم كان في ابتداء أمر نبوّته وفي بدء بدوّ رسالته وقد نبئ على رأس أربعين سنة وهو حدّ مبدء النبوة.

فليس ينكر في ذلك الزمان وبلوغ ذلك الأوان.

⁷⁸² M: جانيه

⁷⁸³ M: عليه الصلاة والسلام

⁷⁸⁴ *el-Mucemu'l-Mufehres li-Elfāzi'l-Hadisi'n-Nebevî*, IV, 455.

حال بالغ مبلغ الرجال موصوف بأوصاف الكمال من دعوى الوحي في المنام فإنه من مقدمات وحي النبي -عليه السلام- وفي شرح السنة أن من جملة أيام الوحي وهو ثلاثة وعشرون سنة كان ستة أشهر في المنام وبهذا فسّر قوله -صلى الله عليه وسلم⁷⁸⁵- «رُؤْيَا الْمُؤْمِنِ جُزْءٌ مِنْ سِتَّةٍ وَأَرْبَعِينَ جُزْءًا مِنَ النَّبَوَّةِ»⁷⁸⁶.

تَبَارَكَ اللَّهُ مَا وَحْيٍ بِمُكْتَسَبٍ وَلَا نَبِيٍّ عَلَى غَيْبٍ بِمُتَّهِمٍ

مكتسب ومتهم صيغتا مجهول يعني تكاثر خبره ودام نفعه أو تعالى وتعظم⁷⁸⁷ كبريأؤه وهو إنشاء للتعجب أي: سبحانه ليس وحيه حاصل باكتساب الأعمال ولا بتحسين الأخلاق والأحوال بل محض موهبة ومجرد عطية ﴿ذَلِكَ فَضْلُ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَنْ يَشَاءُ﴾⁷⁸⁸، ﴿اللَّهُ أَعْلَمُ حَيْثُ يَجْعَلُ رِسَالَتَهُ﴾⁷⁸⁹ ولا يوجد نبي ثبت نبوته وتحققت معجزته متهما على ما يأتي من المعجزات وأخبار أمور الكائنات قال تعالى ﴿وَمَا هُوَ عَلَى الْغَيْبِ بِضَنِينٍ﴾⁷⁹⁰ على قراءة الظاء المثالة أي: بمتهم.

كَمْ أَبْرَأْتُ وَصَبًا بِاللَّمْسِ رَاحَتُهُ وَأَطْلَقْتُ أَرَبًا مِنْ رِبْقَةِ اللَّمَمِ

⁷⁸⁵ M: عليه السلام

⁷⁸⁶ Kütüb-i Sitte, III, 419.

⁷⁸⁷ M: وتعظم

⁷⁸⁸ Kur'ân, 57/21.

⁷⁸⁹ Kur'ân, 6/124.

⁷⁹⁰ Kur'ân, 81/24.

كم خبريّة.

والوصب -بفتحتين- الألم والتعب. وفي نسخة "بكسر الصاد" أي: المريض وهو أوضح.

والراحة الكفّ أو باطنه.

والإطلاق ضدّ التقييد.

والأرب -بفتحتين- الحاجة. وفي نسخة "بكسر الراء" أي: صاحب الحاجة⁷⁹¹ وهو أظهر معنى.

والربقة -بالكسر⁷⁹² - حبل له عقدة يشدّ به البهائم.

واللمم -بفتحتين- صغار الذنوب وطرف من الجنون، لأنّ الجنون فنون يعني كثيراً من الآلام أو ذوي الأسقام حصلت لهم الراحة من الألم والسقم ببركة راحته الأكرم وكفّه الأفخم وكم أخلصت أرباب الحاجات عن عقدة عقود السيئات إمّا بالتوبة الماحية عن العقوبات، وإمّا بالشفاعة الباعثة على رفعة الدرجات⁷⁹³ أو كم أرسلت أرباب الجنون الظاهري أو الباطني عن عروة جنونهم وعن ظلمة فنونهم وجعلهم مجاذيب متوجّهين إلى المحاريب. روي: أنّ امرأة أتت النبي -صلى الله عليه وسلم- بابن لها به جنون فمسح بيده المباركة صدره⁷⁹⁴ فشفي سقة بالثلثة والمهملة أي: قاء قيئة فخرج من جوفه مثل الجرو الأسود وكان في كفّ شرحبيل الجعفي سلعة -بكسر السين- أي: زيادة لحم تمنعه من القبض على السيف وعلى عنان الدابة فطفها النبي -صلى الله عليه وسلم⁷⁹⁵ - بيده المباركة فذهبت ولم يبق لها أثر. ذكره صاحب الشفاء⁷⁹⁶ وغيره مع وقائع كثيرة.

⁷⁹¹ M: الحاجات

⁷⁹² K: يكسر الراء

⁷⁹³ K: على رفعة الدرجات

⁷⁹⁴ K: فخرج من جوفه مثل الجرو الاسود فشفي وكان في كف شرحبيل سلعة بكسر السين

⁷⁹⁵ M: عليه السلام

⁷⁹⁶ *es-Şifâ*, s.451; *el-Mucemu'l-Mufehres li-Elfāzi'l-Hadisi'n-Nebevî*, III, 314.

وَأَحْيَتِ السَّنَةَ الشَّهْبَاءَ دَعْوَتُهُ حَتَّى حَكَتْ غُرَّةً فِي الْأَعْصَرِ الدُّهْمِ

في القاموس⁷⁹⁷: الشهب، محرّكة: بياض يصدعه سواد كا الشبهة -بالضم-. و"سنة شهباء" لأحضرة فيها، أو لأمطر.

والغرّة -بالضم- بياض⁷⁹⁸.

والأعصر جمع "عصر"، وهو الزمان.

والدّهم -بضمّتين- جمع "أدهم"، وهو الأسود. ونسبة⁷⁹⁹ الأحياء إلى الدّعوة مجازيّة سببيّة يعني أحييت دعوته المباركة بالسقياء السنة الّتي كانت ميتة ويابسة أرضها لقلّة المطر قال الله تعالى ﴿وَجَعَلْنَا مِنَ الْمَاءِ كُلَّ شَيْءٍ حَيًّا﴾⁸⁰⁰ أي: سنة القحط الّتي هي شهباء لغلبة بياض الأرض فيها بعدم النبات على سوادها بالنبات فهي بالنسبة إلى البياض ميتة وفيه إشارة إلى أنّ الرزق قد يقلّ لكن لا يعدم بالكلية أن شابهت تلك السنة بياضا واضحا في جبينها وضياء لا يحافي أوّل حينها مستعار من غرّة الفرس وفي الأزمنة السود لشدّة حضرة الزرع فيها حتى يرى أسود من كثرة الزرع بها يعني تلك السنة أخصب منها حتى كأنّها غرّة فيها [148^a] وغرّة كلّ شيء أحسنه وأيمنه وقيل المراد بأعصر الدهم أزمنة القحط والغلاء.

بِعَارِضٍ جَادٍ أَوْ خَلَّتِ الْبَطَاحُ بِهَا سَيِّئًا مِنَ الْيَمِّ أَوْ سَيِّئًا مِنَ الْعَرَمِ

العارض السحاب.

والباء متعلّق بـ"أحييت، أو دعوته، أو حك".

⁷⁹⁷ Kāmûsu'l-Muhîr, s.713.

⁷⁹⁸ K: في الجبهة +

⁷⁹⁹ K: ونسب

⁸⁰⁰ Kur'ân, 21/30.

وجاد من الجود -بفتح الجيم- وهو إكثار المطر. وقيل من الجود -بالضم- واو بمعنى إلى أن.

وخلت -بكسر الخاء- من الخيال، وهو الظن والحسبان.

والبطاح جمع "أبطح"، أو "بطحاء". وهو الوادي المتسع المشتمل على البطحاء وهي الحصاء وضمير بها راجع إلى "السنة الشهباء".

وسيبا أي: عطاء أو ماء جاريا. وهو منصوب على أنه مفعول ثان لـ "خلت" وروي - بالرفع - على أنه مبتدأ.

وبها خبره.

والجملة في محلّ التّصّب مفعول ثان له.

والمعنى:

أحييت دعوته الأرض الميئة بسبب عروض سحاب أكثر المطر أو جاد بالمطر إلى أن ظننت أيها المخاطب. وحسبت الأودية المتسعة في تلك السنة عطاءً وافياً وماءً جارياً من البحر لكثرتة أو سيلا ساريا من الوادي المنكسر سدة لقوته. وفيه تنبيه على أن لدعوة نبيه -عليه الصلوة والسلام- تأثيرا في ملكوت سمائه وأرضه.

روى الشيخان عن أنس⁸⁰¹: «إِنَّ رجلاً دخل المسجد يوم الجمعة ورسول الله -صلى الله عليه وسلم- قائم يخطب فقال: يا رسول الله هلكت الأموال وانقطعت السبل فادع الله يغثنا⁸⁰². فرفع رسول الله -صلى الله عليه وسلم- يديه فقال: اللهم أغثنا ثلاثا. وما نرى في السماء من سحاب ولا قزعة فطلعت⁸⁰³ ثم أمطرت والله ما رأينا الشمس سبتا. ثم دخل رجل من الجمعة المقبلة ورسول الله -صلى الله عليه وسلم- قائم يخطب فقال: يا رسول الله هلكت الأموال وانقطعت السبل فادع الله أن يمسخها عنا فرفع يديه. ثم قال: اللهم حوالينا ولا علينا إلى آخره. فأُفْلِعَتْ وخرجنا نمشي»⁸⁰⁴.

⁸⁰¹ M: رضي الله عنه

⁸⁰² M, K: يغثنا

⁸⁰³ K: + سحابة

⁸⁰⁴ el-Mucemu 'l-Mufehres li-Elfāzi'l-Hadisi'n-Nebevī, I, 84.

وسئل أنس: أ هو الرجل الأول؟ فقال: لا أدري وقوله سيتا بموحدة بين السين والتاء، أي: قطعة من الزمان وفي رواية البخاري: «فمازلنا نمطرُ إلى الجمعة المقبلة»⁸⁰⁵ والقرعة -بفتح القاف والزاء- أي: قطعة سحاب، كذا ذكره المحلي: "والأنسب بالرواية الأخيرة"⁸⁰⁶ أن يفسر السبت بالأسبوع من السبت إلى السبت، كما ذكره صاحب النهاية⁸⁰⁷. ثم قال: "وقيل أراد⁸⁰⁸ مدة من الزمان قليلة كانت أو كثيرة".

دَعْنِي وَوَصْفِي آيَاتٍ لَهُ ظَهَرَتْ ظُهُورَ نَارِ الْقَرَى لَيْلًا عَلَى عِلْمِ

القرى -بكسر القاف- الضيافة.

والعلم -بفتحيتين- الجبل. ويقرأ البيت "بفتح ياء" الإضافة في "وصفي".

والواو بمعنى "مع" لأنَّ عطفه على الضمير المنصوب يحلّ [148^b] بالمقصود

والمطلوب.

والمعنى:

اتركني أيها النَّاصِح لي بالاختصار في الكلام لأنه⁸⁰⁹ ينجرّ إلى الملal والسَّأم فإنَّ ذكر الحبيب لا يشبع منه اللبيب. فخلّني مع وصفي⁸¹⁰ له -صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ- بآيات بيّنات وعلامات واضحات ومعجزات لائحات ظهرت ظهوراً بيّناً في الآفاق⁸¹¹ وقت ظلمة الجهل بمحاسن الأخلاق مثل شعاع نار الضيافة على رؤس الجبل للعلامة في الليل الذي هو أدهى للويل

⁸⁰⁵ el-Buhârî (Muhammed b. İsmail), *Sahih-i Buhârî*, (Yay. Mustafa dîb el-Buğâ), Beyrut, 1414/1993, I, 345.

⁸⁰⁶ K: + للبخاري

⁸⁰⁷ İbnü'l-Esîr, *en-Nihâye fî Garîbi'l-Hadîs ve'l-Eser*, (Tah. Mahmûd Muhammed et-Tanâhî ve Tâhir 'Ahmed ez-Zâvî), el-Mektebetü'l-İslâmiyye, 1383/1963, II, 331.

⁸⁰⁸ M: ارادة

⁸⁰⁹ M: الا انه

⁸¹⁰ M: مع وصف له

⁸¹¹ K: - في الافاق

لحضور المحتاجين ووصول المشتاقين من المسافرين والمجاورين. والحاصل أن الآيات القرآنية والدلالات⁸¹² الفرقانية ظهرت وقت شدة الاحتياج إليها وعلت علوًا لا يمكن الارتفاع عليها.

فَالدُّرُّ يَزْدَادُ حُسْنًا وَهُوَ مُنْتَظَمٌ وَلَيْسَ يَنْقُصُ قَدْرًا غَيْرَ مُنْتَظَمٍ

حسنًا وقدرًا تمييزان.

وينقص روى معلومًا ومجهولًا.

وغير منتظم حال.

والفاء للتعليل يعني أن أوصاف جماله وأسباب كماله في غاية من الاشتهار كما ورد في الأخبار والآثار وإنما نظمت بعضها في سلك التظم لأنه اضبط واحفظ واقرب إلى الفهم كما أن الدر وهو اللؤلؤ المعلوم مزيد⁸¹³ حسنه في حالة المنظوم ولا ينقص قدره حال كونه منشورًا عند أرباب العلوم.

فَمَا تَطَاوَلَ آمَالُ الْمَدِيحِ إِلَى مَا فِيهِ مِنْ كَرَمِ الْأَخْلَاقِ وَالشِّيمِ

تطاول إليه أي: مدّ عنقه مريدًا للاطلاع عليه.

والآمال جمع "الأمل"⁸¹⁴؛ وهو الرجاء؛ وهو⁸¹⁵ مضاف إلى المديح؛ وهو اسم لما يمدح به. وقيل: بمعنى الممجدوح واللام للعهد، أو للاستغراق. وهو أولى وفي نسخة "أمالي - بياء المتكلم-". ونصب المديح بترع الحافض.

والأخلاق الكريمة هي الخصال الكسبية أو الطّبيعية.

⁸¹² M: والدلالة

⁸¹³ M, K: يزيد

⁸¹⁴ K: امل

⁸¹⁵ M: - وهو

والشيم المرضية هي الأحوال الوهية قيل: "ما الأولى" استفهامية بمعنى النفي. ولا بدّ من تقدير أي: فإنّ تطاول أمالي بالمدح إلى صفاته الحسنة لا أصل إلى بيان جميعها وإن طال عمري ألف سنة.

وقيل: ما نافية. والفاء للتعليل. وقيل: "ما" موصولة، و"الفاء" العطف على "وصفي". وحاصل المعنى: إني إنما انتقلت من الاشتغال عن وصف حالاته إلى وصف آياته ومعجزاته لأنّ الآمال لا تطاول إلى أوصافه البهية وأخلاقه السنية فأردت أن أتشرّف بوصف الآيات البينات وأترشح من بحر لطائفها برشحات فائضات فما لا يدرك كلّ لا يترك كلّ ودرك بعض الخير خير من ترك الكلّ.

آيَاتُ حَقٍّ مِنَ الرَّحْمَنِ مُحَدَّثَةٌ قَدِيمَةُ صِفَةِ الْمُوصُوفِ بِالْقِدَمِ

آيات حقّ إمّا مرفوع على أنّه مبتدأ.

ومن الرحمن صفة والخبر محدثة قديمة، أو على أنّه خبر [149^a] مبتدأ محذوف أي: هي يعني الآيات الموصوفة. والبواقي أخبار مترادفة وصفات متلاصقة وإمّا منصوب على أنّه عطف بيان لآيات في قوله "دعني ووصفي آيات"، أو على المدح.

وكذلك محدثة وقديمة وصفة الموصوف وفي نسخة "محكمة" بدل "محدثة" ثم "الحق" صفة مشبهة "أي: آيات ثابتة وصادقة.

وصفة الموصوف مبتدأ.

وقديمة خبره. كذا قالوا: والأظهر أنّ صفة الموصوف خبر مبتدأ محذوف⁸¹⁶ وهي أي: هذه الآيات.

والمعنى:

⁸¹⁶ M, K: + هر

إنَّ الآيات القرآنيَّة والكلمات الفرقانيَّة آيات ثابتة ومعجزات صادقة نازلة من الرَّحْمَنِ بمقتضى الرَّحْمَانِيَّة على أفراد الإنسان قال تعالى ﴿الرَّحْمَنُ، عَلَّمَ الْقُرْآنَ، خَلَقَ الْإِنْسَانَ⁸¹⁷، عَلَّمَهُ الْبَيَانَ⁸¹⁸﴾ وهي محدثة أي: نزولها قديمة وجودها وحصولها، أو محدثة لفظاً قديمةً معنى. وهي صفة الموصوف بالقدم فلا يجري عليها سمة العدم. وفيه ردٌّ على المعتزلة حيث قالوا: بحدوث كلام الله القديم⁸¹⁹ وعلى الحنابلة، حيث قالوا: بقدم ألفاظه بل تفوَّهوا بقدم كتابته ومداده وأوراقه وهو في⁸²⁰ غاية من السخافة الظاهر بطلانه على طريق البداهة لمن لم يكن من أهل البلاهة⁸²¹ فأهل التحقيق في المسئلة على مذهبين أحدهما أنَّ القرآن هو الكلام النَّفسي وإطلاقه على المركب من الأصوات والحروف مجاز وهو مذهب قدماء المشايخ ولهذا عرفوه بأنه صفة تجلَّت في مظهر الحروف والأصوات فباعتبار المظهر حادث وباعتبار صفة المظهر قديم وثانيهما أنَّه يطلق عليهما بالاشتراك وهو بمعنى الأوَّل قديم وبالمعنى الثاني حادث وهذا هو المشهور والمذهب المنصور وتمام التفصيل يفضي إلى التطويل.

لَمْ تَقْتَرِنْ بِزَمَانٍ وَهِيَ تُخْبِرُنَا عَنْ الْمَعَادِ وَعَنْ عَادٍ وَعَنْ إِرَمَ

يعني لم تقترن الآيات القديمة والبيان الكريمة بزمان من الأزمنة وحال من الأحوال من الماضي والحال والاستقبال لأنَّه يلزم من الاقتران إمَّا الآيات أو قدم الزمان وهما خلاف ذوق أهل العرفان. والحال أنَّها تخبرنا عن أمور المعاد وهو عود الخلق بعد موته يوم التلاق والتناد عن أمور المبادي وهو المراد بقوله "وعن عاد" أي: وعن⁸²² نحو قصَّة عاد الأولى، وهي قوم هود وعن الثانية وهي عاد إرم وأمثاله من نحو "قوم نوح وثمود". والمقصود أنَّ الماضوية والاستقبالية

⁸¹⁷ K: قال تعالى الرحمن علم القرآن خلق الإنسان -

⁸¹⁸ Kur'ân, 55/1-4.

⁸¹⁹ K: كلامه القديم

⁸²⁰ K: في -

⁸²¹ K: من أهل البلاغة

⁸²² S: أي وعن -

المفهومة من المعاني [149^b] القرآنية إنما هي بالإضافة إلينا وإلا فالكلام النفسي مبرء عن الحدوث كما هو مقرر لدينا وأيضاً فيه أن⁸²³ كما أنها بألفاظها معجزة كذلك باعتبار معانيها من حيث الأخبار عن الأمور الكائنة في الأزمنة.

دَامَتْ لَدَيْنَا فَفَاقَتْ كُلَّ مُعْجِزَةٍ مِنَ النَّبِيِّينَ إِذْ جَاءَتْ وَلَمْ تَدَمْ

ضمير "جاءت" راجع إلى "كل معجزة" وهو اكتسى التأنيث من المضاف إليه يعني دامت واستمرت الآيات القرآنية والمعجزات الفرقانية فصارت فائقة بسبب وصف القدم وأخبار معاد وعاد وإرم وعدم عروض النسخ والتبديل الذي في حكم العدم على كل معجزة حاصلة من النبيين ولو⁸²⁴ من نبينا إذ جاءت وحدثت المعجزة فلا تكون قديمة بصفة موصوفة ولم تدم فإن معجزة كل نبي تنقضي بموته وقال تعالى ﴿إِنَّا نَحْنُ الذَّكْرَ وَإِنَّا لَهُ لَحَافِظُونَ﴾⁸²⁵ أي: من التغير والتبديل والنسخ والتحويل.

والحاصل أن الآيات قديمة ثابتة معجزة مستمرة دائمة بخلاف غيرها من المعجزات.

مُحَكَّمَاتٌ فَمَا تُبْقِينَ مِنْ شُبْهِهِ لَدِي شِقَاقٍ وَلَا تَبْغِينَ مِنْ حَكَمِ

تبقين -بضم التاء-، وتبغين -بفتحها-.

وشبه جمع "شبهة"، وهي باطلة تشبه الحق.

والشقاق -بالكسر- هو الخلاف لأن كلاً من المخالفين يكون في شق أو يريد مشقة⁸²⁶ الآخر.

⁸²³ كما هو مقرر لدينا وإضافته لها: M، ان الآيات + K:

⁸²⁴ ولد: M:

⁸²⁵ Kur'ân, 15/9.

⁸²⁶ شقه الآخر: M:

والحكم -بفتحتين- وهو الحاكم. وقيل: -بكسر وفتح- جمع "حكمة".

ومحْكَمَات -بالتشديد- مبالغة محكمات ويؤيده رواية "ومحكمات" بالواو مع التخفيف. ومنه قوله تعالى ﴿كِتَابٌ أُحْكِمَتْ آيَاتُهُ﴾⁸²⁷، أو التقدير من الآيات محكمات فيكون إشارة إلى قوله تعالى ﴿هُوَ الَّذِي أَنْزَلَ عَلَيْكَ الْكِتَابَ مِنْهُ آيَاتٌ مُحْكَمَاتٌ هُنَّ أُمُّ الْكِتَابِ وَأُخَرُ مُتَشَابِهَاتٌ﴾⁸²⁸ وهذا المعنى أوفق وبالسباق ألصق.

والمعنى:

إنَّ الآيات جعلها الله تعالى محكمة لا تنسخ ولا تبدل، أو جعلها مشتملة على حكم ومثل، أو جعلها ذات حكم فتحكم على كلٍّ مجمل، أو حاكمة على غيره من الكتب السماوية والسنن النبوية والأقيسة العقلية والاتفاقيات⁸²⁹ الاجماعية، أو تدلّ على الحق والباطل، أو تحكم بالحرمة والحلّ فما ييقن ولا يخلّين تلك الآيات شبهة من الشبهات لذي خلاف للحق⁸³⁰ من الخلافات ولا يغيين. وفي نسخة "وما يغيين ولا يطلبن" حاكما يحكم بغيرها عليها لظهور براهينها، أو حكما زائدا يحتاج إليها لوضع قوانينها⁸³¹.

مَا حُورِبَتْ قَطُّ إِلَّا عَادَ مِنْ حَرْبٍ أَعْدَى الْأَعَادِي إِلَيْهَا مُلْقَى السَّلَامِ

حوربت مجهول "حاربت" من "المحاربة"، بمعنى المعارضة.

[150^a] والحرب -بفتحتين- الشدة وحقيقته سلب المال ويلزم المسلوب منه الشدة

وقيل: إنّه لغة في الحرب.

والسلم -بفتحتين- الاستسلام والانقياد والصلح.

⁸²⁷ Kur'ân, 11/1.

⁸²⁸ Kur'ân, 3/7.

⁸²⁹ K: والاتفاقيات

⁸³⁰ M: الحق

⁸³¹ M, K: قوانينها

والأعادي جمع "الأعداء" جمع "العدو" و"أعدى"، أفعال تفضيل من العداوة يعني ما عارض الآيات أحد.

قطّ إلاّ وقد رجع من معارضتها لأجل كمال بلاغتها وفصاحتها أكبر المعارضين وأقوى المعاندين حال كونه⁸³² ملقيا آلة المعارضة وملغيا حالة المعاندة ومسلما لها ظهور المعجزة وخرق العادة ثم اعتراء الروعة للمعارضين. وعجز معارضة المعاندين هل هو لخروجه⁸³³ عن مقدور البشر لاشتماله على جزالة الألفاظ وحسن المعاني من⁸³⁴ كمال الفصاحة وكونه على أعلى طبقات البلاغة فيكون كأحياء الموتى وقلب العصا وتسبيح الحصى أو هو الصرفة وأن المعارضة كانت في مقدورهم ففيه اختلاف أئمة أهل السنة والجمهور على الأوّل وعليه المقول والثاني مذهب الشيخ أبي الحسن الأشعري وجماعة من أصحابه وقد ردّه الشاطبي في الرائية وعلى القولين قد ترك العرب المعارضة بما هو في مقدورهم أو ما هو من جنس مقدورهم لعجزهم عن الإتيان بمثله وإلا لما رضوا في البلاد بالبلاء والجلاء والسبأ والإذلال والتفريع والتوبيخ وسلب النفوس والأموال وقد أخبر الله تعالى عن تلك الأحوال بقوله ﴿وَإِنْ كُنْتُمْ فِي رَيْبٍ مِّمَّا نَزَّلْنَا عَلَىٰ عَبْدِنَا فَأْتُوا بِسُورَةٍ مِّثْلِهِ، وَادْعُوا شُهَدَاءَكُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ، فَإِنْ لَمْ تَفْعَلُوا وَلَنْ تَفْعَلُوا فَاتَّقُوا النَّارَ الَّتِي وَقُودُهَا النَّاسُ وَالْحِجَارَةُ، أُعِدَّتْ لِلْكَافِرِينَ﴾⁸³⁵.

رَدَّتْ بَلَاغَتُهَا دَعْوَى مُعَارِضِهَا رَدُّ الْغَيُورِ يَدَ الْجَانِي عَنِ الْحُرْمِ

البلاغة مطابقة الكلام لمقتضى الحال، وهو أمر يوجب أن يتكلم المتكلم بكيفية مخصوصة.

وعارض الشيء⁸³⁶ قابله به وسأواه⁸³⁷.

⁸³² K: كونه

⁸³³ K: بخروجه

⁸³⁴ M: عن

⁸³⁵ Kur'ân, 2/23- 24.

⁸³⁶ K: + الشيء

⁸³⁷ K: + إياه

والحرم جمع "حرمة" كـ "غرق وغرقه"، وهي ما يكون في حريم الرّجل. وفي المصراع الأوّل إيماء إلى قول الجمهور وفي الثاني إشعار إلى قول غيرهم ففيه دلالة على أنّه لا مانع من القول بأنّ هناك وجوه للإعجاز كما هو مقرّر في محله يعني ردّت ودفعت بلاغة الآيات القرآنية وفصاحة الكلمات الفرقانية دعوى معارضتها فضلاً عن ظهور معارضتها ووقوع مقابلتها مثل ردّ الموصوف بكمال الغيرة المنعوت بشدّة الحميّة مديد الجاني وتصرف الخائن الباغي عن حول حريم حرمه [150^b] وعن الوصول إلى حصول حرمه.

لَهَا مَعَانٍ كَمَوْجِ الْبَحْرِ فِي مَدَدٍ وَفَوْقَ جَوْهَرِهِ فِي الْحُسْنِ وَالْقِيمِ

فوق معطوف على "كموج" صفة معان المرفوع بالابتدائية، ونصبه لازم على الظرفية. وإن كانت مجازيّة ونحوه في كلام الحكيم ﴿وَفَوْقَ كُلِّ ذِي عِلْمٍ عَلِيمٌ﴾⁸³⁸ يعني للآيات البينات الموصوفات بالمعجزات مع قطع النظر عن فصاحتها وبلاغتها لمعان⁸³⁹ ثابتة كثيرة.

كموج البحر في الازدياد وعدم النفاذ كما قال تعالى ﴿قُلْ لَوْ كَانَ الْبَحْرُ مِدَادًا لِكَلِمَاتِ رَبِّي لَنَفِدَ الْبَحْرُ قَبْلَ أَنْ تَنْفَدَ كَلِمَاتُ رَبِّي﴾⁸⁴⁰ يعني معانيها وبهذا يزول الأشكال القوى الوارد من جهة القبليّة في الآية كما حررناه⁸⁴¹ في حاشية الجلالين و⁸⁴² في النصرة والامداد فإنّ القرآن يفسّر بعضه بعضاً كما أنّ الموح يؤيّد بعضه بعضاً ولها معان وأحكام حسنة وحكم مستحسنة فوق جواهر البحر من نحو اللؤلؤ والمرجان في الحسن والقيمة عند أرباب البصيرة وأصحاب الخبرة ﴿قَدْ عَلِمَ كُلُّ أُنَاسٍ مَشْرَبَهُمْ﴾⁸⁴³.

⁸³⁸ Kur'ân, 12/76.

⁸³⁹ K: معان

⁸⁴⁰ Kur'ân, 18/109.

⁸⁴¹ K: كما قرناه

⁸⁴² M, K: او

⁸⁴³ Kur'ân, 7/160.

فَمَا تُعَدُّ وَلَا تُحْصَى عَجَائِبُهَا وَلَا تُسَامُ عَلَى الْإِكْثَارِ بِالسَّامِ

الفاء للنتيجة وفي نسخة "فما تعدّ"؛ وفي نسخة "عجائبه" فالضمير للقرآن ولا تسام من السوم أي: لا تقابل.⁸⁴⁴

وعلى بمعنى "مع" ويروى ولا تقاس.

والإكثار الإتيان - بالكثير -.

والسَّام - بفتحيتين - السَّلامة⁸⁴⁵ والسَّلامة يعني معاني الآيات لا تدخل تحت العد⁸⁴⁶ ولا تضبط معانيها العجيبة في خير الحدّ وهي العبر والحكم والآداب والشيم والمواعظ والبراهين والعوارف والمعارف والترغيب والترهيب والوعد والوعيد والأحكام والأمثال إلى غير ذلك. ولا يعرض السملالة بكثرة التلاوة وهو المسك ما كرّره يتضوّع⁸⁴⁷.

وفي الحديث « إِنَّ الْقُرْآنَ لَا يُخْلَقُ عَنْ كَثْرَةِ الرَّدِّ »⁸⁴⁸ ولا تغني عجائبه ولا ينقضي غرائبه ولا يشبع منه العلماء. وفي البيت إشارة إلى تفوّق حسن معانيها على جواهر البحر حيث يملّ راغبها بوجود كثرتها وكثرة قيمتها.

قُرَّتْ بِهَا عَيْنُ قَارِيهَا فَقُلْتُ لَهُ لَقَدْ ظَفِرْتَ بِحَبْلِ اللَّهِ فَأَعْتَصِمِ

سُكِّنَ همزة "قارئها" للنظم ثم أبدلت.

والقرة في الأصل البرودة وهي أعزّ الأشياء عند العرب ولدا يتمنى قرّة العين وبرد العيش يعني فرح بها قارئها حين⁸⁴⁹ قرأها وزاد نور عينه برؤيتها حيث⁸⁵⁰ تلذّذ بتلاوتها فقلت له على جهة

⁸⁴⁴ K: - أي لا تقابل -

⁸⁴⁵ K: السامة

⁸⁴⁶ K: تحت العدد

⁸⁴⁷ K: يتوضع

⁸⁴⁸ *el-Mucemu'l-Mufehres li-Elfāzi'l-Hadisi'n-Nebevī*, II, 72.

⁸⁴⁹ K: - عند , حين -

الرغبة أو على طريق الغبطة والله لقد ظفرت بما يوصلك إلى مرضاته ويرقيك إلى درجات جنّاته⁸⁵¹
 فاستمسك [151^a] بألفاظها ومبانيها وتحقيق معالِمها ومعانيها والعمل بأوامرها ومناهيها⁸⁵².

إِنْ تَتْلُهَا خِيفَةً مِنْ حَرِّ نَارٍ لَظَى أَطْفُتَ نَارَ لَظَى مِنْ وَرْدِهَا الشَّيْمِ

لظى من أعلام جهنم أو طبقة من طبقاتها وهي غير منصرف⁸⁵³ وما قيل من: أن التنوين للضرورة. فغفلة من معرفة الميزان إذ التنوين والألف متساويان في الوزن.

ولظى الثانية وضعت موضع الضمير لئلا يلتبس أو يحصل التفكيك وفي نسخة "حرّ لظى" بدل "نار لظى". والثاني أنسب بالإطفاء كما لا يخفى الورد بطلق على ورد القرآن وعلى ورد السماء فإضافته إلى الآيات يؤيد الأول ووصفه بالشيم -بفتح المعجمة وكسر الموحدة- أي: البارد يقوي الثاني. فإن حمل على الأول فمعنى الشيم هو الدافع للحرارة وإن حمل على الثاني فتشبيه الآيات به لأنّها⁸⁵⁴ حياة الأرواح كما أنّه موجب حياة الأشباح يعني ان تقرأ الآيات القرآنية وتتبع الأحكام الفرقانية خوفاً من حرارة النار متزلاً عن درجة الأحرار والأبرار اطفأت حرّها ودفعت ضررها من أجل ملازمة ورد القرآن الدافع لحرارة النيران وفيه اقتباس من الحديث الوارد « أنّه إذا وَقَفَ الْمُؤْمِنُ عَلَى الصِّرَاطِ تَقُولُ النَّارُ: جُزْ يَا مُؤْمِنٌ فَقَدْ أَطْفَأَ⁸⁵⁵ نُورُكَ لَهَبِي⁸⁵⁶ ».

كَأَنَّهَا الْحَوْضُ تَبَيَّضُ الْوُجُوهُ بِهِ مِنْ الْعُصَاةِ وَقَدْ جَاؤُهُ كَالْحُمَمِ

⁸⁵⁰ M: - حيث

⁸⁵¹ K: الى درجات جنانه

⁸⁵² K: ونواهيها

⁸⁵³ M: وهي منصرف

⁸⁵⁴ K: + سبب

⁸⁵⁵ K: فقد اطفأت

⁸⁵⁶ et-Taberânî (Ebû'l-Kâsım Süleymân b. 'Ahmed), *el-Mu'cemu'l-Kebîr*, (Tah. Hamdî 'Abdu'l-Mecîd es-Selefi), Mektebetu İbn Teymiye, Kahire, ty., XXII, 259.

عبر عن الماء بالحوض لأنه محلّه فيكون مجازاً بذكر المحلّ وإرادة الحال أو على حذف المضاف أي: ماء الحوض، وهو حوض الكوثر. والمراد بالوجوه الذوات إذ بيّنها بالعصا وشبّها بـ"الحمم -بضمّ المهملة وفتح الميم- جمع "حمّة" كـ"تهمة" وهي الفحم، يعني تلاوة الآيات القرآنية والعمل بالأحكام الصمدانيّة في الدار الدنيوية موجبة لبياض قلوب المؤمنين ونور صدور الموقنين بمثّلة حوض النبي -صلّى الله عليه وسلم- في الدار الآخروية حيث تبيض وجوه العصاة بالحوض. والحال أنّهم جاؤهُ سوداً كالفحم وفي حديث الصحيحين «فيخرجون منها فيلقون في نهر الحياة، وفي رواية فيصبّ عليهم ماء الحياة»⁸⁵⁷ أي: فيذهب السواد عنهم ويظهر البياض وكذلك الآيات بقراءتها والعمل بها تبيض الوجوه، كما قال تعالى ﴿يَوْمَ تَبْيَضُّ وُجُوهٌ وَتَسْوَدُّ وُجُوهٌ﴾⁸⁵⁸.

وَكَالصِّرَاطِ وَكَالْمِيزَانِ مَعْدِلَةً فَالْقِسْطُ مِنْ غَيْرِهَا فِي النَّاسِ لَمْ يَقُ

يعني والآيات كالصراط في أنّها تميّز بين المحق والمبطل وكالميزان من جهة العدالة [151^b] حيث أنّها تبين حق كلّ واحد كما ينبغي. وترفع الخصومة بالوجه الشرعي المقرون بالدليل العقلي فإذا كان كذلك فطلب العدل في الدّنيا⁸⁵⁹ من غير الآيات بين الناس لم يستقم ولم يثبت لأن جميع الأحكام الشرعيّة راجعة إليها والسنة والإجماع والقياس كلّها مبنية عليها.

⁸⁵⁷ *el-Mucemu'l-Mufehres li-Elfāzi'l-Hadisi'n-Nebevî*, VII, 8.

⁸⁵⁸ Kur'ân, 3/106.

⁸⁵⁹ K: في الدنيا -

لَا تَعْجَبَنَّ لِحَسُودٍ رَاحَ يُنْكِرُهَا تَجَاهُلًا وَهُوَ عَيْنُ الْحَازِقِ الْفَهْمِ

الحسود -بفتح الحاء- مبالغة الحاسد، وهو الذي يريد زوال نعمة الغير.

والفهم -بكسر الهاء- أي: الشديد الفهم، يعني لا تتعجب ولا تستعرب ألبتة من مبالغ⁸⁶⁰ في الحسد على النبي -صلى الله عليه وسلم- كاليهود والنصارى وبعض المشركين حيث ذهب ينكر الآيات البينات ويحدد⁸⁶¹ المعجزات الواضحات.

تجاهلاً أي: إظهاراً للجهل مع العلم بحقيقتها والمعرفة بحقيقتها⁸⁶². والحال أن هذا المنكر المتجاهل عين الماهرين وخير الفهمين⁸⁶³ بما اشتملت الآيات من أنواع الدلالات على صدق الجائي بها عن الله تعالى فانكارها منه عنادا له دعا إليه الحسد على نعمة النبوة ومنحة الرسالة كما قال تعالى ﴿أَمْ يَحْسُدُونَ النَّاسَ عَلَى مَا آتَاهُمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ﴾⁸⁶⁴ فلا عجب في إنكارها للحسد فإن الموجودة قد ينكر لأمر.

كما في قوله:

قَدْ تُنْكِرُ الْعَيْنُ ضَوْءَ الشَّمْسِ مِنْ رَمَدٍ وَيُنْكِرُ الْفَمُ طَعْمَ الْمَاءِ مِنْ سَقَمٍ

السقم -بفتحتين- المرض يعني قد تنفي العين وجود نور الشمس من أجل علة بها وإن شاهدت وحقت ضياءها كذلك الآيات ظهورها أظهر من الشمس ولكن الأعمى لا يبصرها والخفاش لا يدركها.

والرمد أن لا يبغها فلا يلزم من نقصان الرائي نقصان المرئي قال تعالى ﴿فَإِنَّهَا لَا تَعْمَى الْأَبْصَارُ وَلَكِنْ تَعْمَى الْقُلُوبُ الَّتِي فِي الصُّدُورِ﴾⁸⁶⁵. وقد ينكر الفم طعم الماء اللذيذ

⁸⁶⁰ من يبالغ: K

⁸⁶¹ K: - ويحدد

⁸⁶² M, K: بحقيقتها

⁸⁶³ M: خير الفاهمين

⁸⁶⁴ Kur'ân, 4/54.

⁸⁶⁵ Kur'ân, 22/46.

المتعارف المعروف بأنه حياة كل شيء من أجل علة سقم يمنعه عن إدراك لذته. وكذلك الذين في قلوبهم مرض مزمن لا ينفعهم شفاء القرآن ولا يستلذون بطعم الفرقان قال تعالى ﴿وَنَزَّلُ مِنَ الْقُرْآنِ مَا هُوَ شِفَاءٌ وَرَحْمَةٌ لِّلْمُؤْمِنِينَ وَلَا يَزِيدُ الظَّالِمِينَ إِلَّا خَسَارًا﴾⁸⁶⁶ فهو كالنيل ماء للمحبوبين ودماء للمحجوبين يضل به كثيراً ويهدي به كثيراً ثم التفت من نعت الممدوح إلى خطابه.

فقال:

يَا خَيْرَ مَنْ يَمَّمُ الْعَافُونَ سَاحَتَهُ سَعِيًّا وَفَوْقَ مَتْنِ الْأَيْتِقِ الرُّسْمِ

يعم قصد.

والعافون جمع "العافي"، وهو السائل.

والساحة العرضة.

وسعيًّا حال بمعنى ساعين.

وفوق عطف عليه، بمعنى كائنين فوقها.

والمتون جمع "المتن"، [152^a] وهو الظهر.

والأيتق - بتقديم الياء على التّون مقلوب - "الأيتق". أصله "أنوق" قدّمت "الواو" ثم قلبت

"ياء" لمزيد الخفة، جمع الناقة.

والرّسم - بضمّتين - وهي الإبل التي تؤثر في الأرض من شدّة الوطئ.

والمعنى:

⁸⁶⁶ Kur'ân, 17/82.

يا سيد من قصد السائلون ساحة كرمه وجهه⁸⁶⁷ الطالبون إلى فضاء علمه وحكمه مسرعين على أقدامهم ومستعجلين على أقدامهم وراكبين فوق ظهور الناقات⁸⁶⁸ القويّة كهيئة حجّاج الكعبة العليّة ﴿يَأْتُوكَ رِجَالًا وَعَلَى كُلِّ ضَامِرٍ يَأْتِينَ مِنْ كُلِّ فَجٍّ عَمِيقٍ، لِيَشْهَدُوا مَنَافِعَ لَهُمْ﴾⁸⁶⁹ دنيويّة وأخرويّة بمشاهدة بيت الله العتيق. وفيه إشارة إلى تعميم توجّه أنواع السّائرين إلى حضرته. وقصد أصناف السّالّكين إلى خدمته من القريب والبعيد في مسافة الطّريق والقوي والضعيف في الوسع والضيق والفقر والغني على المجاز والتحقيق.

وَمَنْ هُوَ الْكُبْرَى لِمُعْتَبَرٍ وَمَنْ هُوَ النَّعْمَةُ الْعُظْمَى لِمُعْتَمٍ

معطوف على المنادى.

والآية العلامة تصدّق على الدّليل. يعتبر بها ويقتبس⁸⁷⁰ منها من يريد أن يميز بين الحق والباطل.

والنعمة بمعنى المنعم به.

وفي المصراع الأول إشارة إلى قوله تعالى ﴿وَإِنَّكَ لَتَهْدِي إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ﴾⁸⁷¹ ويوضحه البيت الآتي كفاك بالعلم⁸⁷² في الأمّي معجزة.

وفي المصراع الثاني إيماء إلى قوله تعالى ﴿وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا رَحْمَةً لِّلْعَالَمِينَ﴾⁸⁷³ وبه - صَلَّى الله عليه وسلم - فُسِّرَ قوله تعالى ﴿فَكَفَرْتَ بِأَنعُمِ اللَّهِ﴾⁸⁷⁴ بصيغة الجمع لإفادة المبالغة ومُجْمَلُ معناه أَنَّ مَنْ تَأَمَّلَ فِي مَبْنَاهِ مِنْ خَلْقِهِ الْخَلِيقَ وَخَلَقَهُ الْحَقِيقَ وَتَدَبَّرَ فِي حَمِيلِ أَثَرِهِ وَحَمِيدِ سِيرِهِ

⁸⁶⁷ M, K: وتوجه

⁸⁶⁸ M: فوق ظهور الناقة

⁸⁶⁹ Kur'ân, 22/27.

⁸⁷⁰ K: ويقتبس

⁸⁷¹ Kur'ân, 42/52.

⁸⁷² K: - بالعلم

⁸⁷³ Kur'ân, 21/107.

⁸⁷⁴ Kur'ân, 16/112.

وبراعة علمه ورجاحة حلمه وجملة كماله وجلّة خصاله لم يمتز في صحة نبوّته ولم يشك في صدق دعوته فيغتنم وجوده وما ظهر من علمه وجوده وتكرار النداء لإظهار الرغبة في الإصغاء وجواب النداء.

قوله:

سَرَيْتَ مِنْ حَرَمٍ لَيْلًا إِلَى حَرَمٍ كَمَا سَرَى الْبَدْرُ فِي دَاجٍ مِنَ الظُّلَمِ

سرى لغة في أسرى، بمعنى سار في الليل وليلاً نصب على الظرف. وذكره للتأكيد وتنكيره للتقليل.

والمراد من "الحرم" الأول "حرم مكّة" شرفها الله، ومن الثاني "المسجد الأقصى" وليس له الحرام⁸⁷⁵. فالمراد به مكان محترم.

وداج اسم فاعل من "الدجو"، وهو شدة الظلمة صفة ومصوف محذوف أي: ليل داج ومن بيانية.

والظلم -بضمّ ففتح- جمع "ظلمة". يعني سرت بإسراء الله تعالى سري عجباً وسيراً غريباً [152^b] كما أشار إليه قوله تعالى ﴿سُبْحَانَ الَّذِي أَسْرَى بِعَبْدِهِ لَيْلًا مِنَ الْمَسْجِدِ﴾⁸⁷⁶ من الحرم المحترم المكي في ساعة قليلة من ليلة جليّة إلى الحرم المعظم القدسي، كما دلّ عليه قوله عزّ وجلّ ﴿مِنَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ إِلَى الْمَسْجِدِ الْأَقْصَى﴾⁸⁷⁷ كسريان البدر وهو القمر في أوان كمال ظهوره، وعلوّ جمال نوره في وقت الخفاء عن الأغيار تحت قباب الأستار. ووجه الشبه سرعة السير في الوصول إلى المقام وكمال الإضاءة في شدّة الظلام. والمراد بالظلمة حينئذ مع وجود البدر المتبادر إلى فهم بعض فضلاء زماننا أنّه يقتضي التناقض. ويوجب التعارض هو الظلمة بالقوّة لو لا نور البدر في الطلعة على أنّ الليل لائخ من نوع ظلمة مع حصول نور البدر

⁸⁷⁵ M, K: حرم

⁸⁷⁶ Kur'ân, 17/1.

⁸⁷⁷ Kur'ân, 17/1.

في الجملة كما أشار إليه سبحانه بقوله ﴿وَجَعَلْنَا اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ آيَتَيْنِ فَمَحَوْنَا آيَةَ اللَّيْلِ وَجَعَلْنَا آيَةَ النَّهَارِ مُبْصِرَةً﴾⁸⁷⁸. ونقل أن سيره ورجوعه كان في ثلث ساعات أو أربع وهذا القدر من المعراج بجسمه. وحال يقظته بالإجماع ومنكره كافر بلا نزاع و أما منكر ما فوقه وهو الذي يذكر بعده فيعدّ من أهل الإبتداع.

وَبِتَّ تَرْقَى إِلَى أَنْ نَلْتَمَسَ مَنْزِلَةً
مِنْ قَابِ قَوْسَيْنِ لَمْ تُدْرِكْ وَلَمْ
تُرْمَ

بتّ ماض مخاطب من البيتوتة. وفي نسخة "وظّلت -بفتح الظاء وكسرهما- "أصله ظلّلت، بمعنى صرت.

وترقى -بفتح القاف - أي: تصعد.

ونلت معروف من "النيل"، بمعنى الوصول أو مجهول من التّول، بمعنى العطاء والأوّل أظهر. وفي الرواية أشهر وألقاب القدر روي "بالجر" على الإعراب؛ و"بالنصب" على الحكاية، وهو أقرب إلى الصّواب ومن بيانية ولم تدرك مجهول من الإدراك.

ولم ترم من "الرّوم"، وهو القصد يعني بت في تلك الليلة الخفية⁸⁷⁹ ترتقي وتصعد في المعارج الجلية والمصاعد السنية باختراق السموات السبعية إلى أن وصلت منزلة عليّة ومرتبة بهية. وهي قدر قرب قوسين عند تلاقي الطرفين من رب الكونين. وهو كناية عن كمال القرب. والمراد قرب المكانة لا المكان لتزهره تعالى عن المكان والزمان؛ أو يقال من عرش الرحمن؛ أو من مقام الوحي على أوجه الامتنان⁸⁸⁰ وترك؛ أو أدنى بمعنى بل أقرب إلى الملك الأعلى من ضرورة الشعراء. وفي الحكاية المقدّم أشعار بالوراء⁸⁸¹ لم تدرك تلك المنزلة العليّة بالمكاسب الاجتهاديّة من الفضائل العلمية والعملية وإنما حصلت له [153^a] بالمواهب

⁸⁷⁸ Kur'ân, 17/12.

⁸⁷⁹ M: يعني كنت في تلك الليلة الخفية K: , يعني بت في اللسعة تلك الليلة الخفية

⁸⁸⁰ M, K: على وجه الامتنان

⁸⁸¹ M: وفي الحكاية المقدّمة اشعار بان الورى

اللدنية. ولم تقصد ولم تطلب⁸⁸² تلك المرتبة الجليلة لغيره من الأنبياء فضلاً عن الأولياء واختلف في هذا الترقى هل كان جسمانياً؛ أو روحانياً وهل رأى ربّه بعين البصر؛ أو بعين البصيرة ومتى كان وكم كان وكيف كان معين تفصيل⁸⁸³ قصّة المعراج يعرف من كتب⁸⁸⁴ من كتب السير لأهل الاحتياج.

وَقَدَّمْتُكَ جَمِيعُ الْأَنْبِيَاءِ بِهَا وَالرُّسُلُ تَقْدِمْ مَخْدُومٍ عَلَى خَدَمٍ

الرسول مجرور على الصحيح وهو -بسكون السين مخفف المضمون- جمع "رسول"، وهو أخص من النبي يعني⁸⁸⁵ وقدّمْتُكَ جميع الأنبياء وسائر الأصفياء بسبب تلك الممتازة العلية والمرتبة الجليلة تقدماً مثل تقديم المخدم على الخدام وتسليم المقتدين في الأحوال بالإمام واختلف أن الإمامة كانت في المسجد الأقصى؛ أو في السموات العلى ولا منع من الجمع إماء إلى مقام الجمع في عالم الملك والمملوك بتوفيق الحي الذي لا يموت.

وَأَنْتَ تَخْتَرِقُ السَّبْعَ الطَّبَاقَ بِهِمْ فِي مَوْكِبٍ كُنْتَ فِيهِ صَاحِبَ الْعَلَمِ

الواو حالية.

والخرق المرور والعدول إلى المضارع استحضاراً للحال الماضية.

والموكب -بكسر الكاف- جماعة الفرسان.

⁸⁸² M: ولم تطلب -

⁸⁸³ K: معين تفصيل - , فمعنى قصة المعراج

⁸⁸⁴ K: من كتب -

⁸⁸⁵ S: يعني

والعلم الراية، ويقرأ فيه بالإشباع، يعني وأنت تققطع⁸⁸⁶ السموات السبع التي تطابق بعضها بعضاً؛ أو بعضها فوق بعض مأخوذ من قوله تعالى ﴿سَبْعَ سَمَوَاتٍ طِبَاقًا﴾⁸⁸⁷ حال كونك ماراً بالأنبياء؛ أو بأرواحهم ففي مسلم أنه مرّ في السماء الدنيا بآدم، وفي الثانية بـعيسى ويحيى، وفي الثالثة بيوسف، وفي الرابعة بإدريس، وفي الخامسة بهارون، وفي السادسة بموسى، وفي السابعة بإبراهيم -عليهم السلام- والتحية والإكرام- في جمع عظيم مصحوب بهيئة عظيمة وهيئة كريمة إذ كان معه جبريل -عليه السلام- ويعبر عنه بالجمع كقوله تعالى ﴿فَنَادَتْهُ الْمَلَائِكَةُ﴾⁸⁸⁸ فإنه فسّر بجبريل؛ أو أقيم مقام جمع⁸⁸⁹ من الكرام وقوم من العظام كنت فيه أي: في ذلك الموكب صاحب العلم أي: المشار إليه والمدار عليه والعلم الرمح في رأسه راية ليكون على صاحب الملك علامة وآية وقد كان جبريل يستفتح في كلّ سماء بالتمجيد الممجّد، فيقال له: "من معك؟" فيقول: "محمّد - عليه السلام"⁸⁹⁰.

حَتَّى إِذَا لَمْ تَدَعْ شَأْوَ الْمُسْتَبَقِ مِنْ الدُّنْيَا وَلَا مَرْقَى الْمُسْتَمِّمِ

حَتَّى غَايَةَ لِلَاخْتِرَاقِ.

وإذا ظرفية مجازية أي: أنت⁸⁹¹ دخلت الباب وقطعت الحجاب إلى إن لم تترك⁸⁹² غاية لساع [153^b] إلى السبق من كمال القرب المطلق إلى جناب الحق⁸⁹³ ولا تركت موضع رقي وصعود وقيام وقعود⁸⁹⁴ لطالب رفعة في عالم الوجود⁸⁹⁵ بل تجاوزت ذلك إلى مقام قاب قوسين أو أدنى فأوحى إليك ربّك من الحكمة ما أوحى.

⁸⁸⁶ M, K: تقطع

⁸⁸⁷ Kur'ân, 67/3.

⁸⁸⁸ Kur'ân, 3/39.

⁸⁸⁹ K: مقام الجمع

⁸⁹⁰ M, S: - عليه السلام

⁸⁹¹ S: - أنت

⁸⁹² M: إلى إن تترك

⁸⁹³ M, K: إلى جانب الحق

⁸⁹⁴ S: ويعود

خَفَضَتْ كُلَّ مَقَامٍ بِالْإِضَافَةِ إِذْ تُودِيتَ بِالرَّفْعِ مِثْلَ الْمَفْرَدِ الْعِلْمِ

هذا البيان اختصاصه بالدنو المشار إليه بقوله "أو أدنى" وبالمحبة الذاتية الإلهية التي هي أعلى المقامات وأعلى قوله "خفضت" جواب "إذا" على تقدير شرطيتها وبدل من قوله "لم تدع" على تقدير ظرفيتها والخفض خط رتبة وجعل شيء تحت شيء ومنه الحفض في الإعراب والإضافة الإلصاق والنسبة. وإذا متعلق بالإضافة.

والمعنى:

خفضت كل مقام ومرتبة من مقامات الأنبياء ومراتب الأصفياء ببركة إضافتك إلى الحضرة العلية ونسبتك إلى المحبة البهية؛ أو بالإضافة إلى مقامك الجلي⁸⁹⁶ وبالنسبة إلى حالك العلي حين ناداك بالرفع إلى⁸⁹⁷ المقام الأعلى المعبر عنه بقوله ﴿قَابَ قَوْسَيْنِ أَوْ أَدْنَى﴾⁸⁹⁸ مثل المفرد العلم في التعظيم والمشار إليه المشهور بالتكريم فيما أفرد به من بين أفراد جنسه وتمييز عن أقرانه بإمداد أنسه ولا يخفى ما في البيت من الصنعة الإيمائية إلى الاصطلاحات⁸⁹⁹ النحوية من الحفض والرفع والإضافة والتداء والمفرد العلم والمناسبات الجلية.

كَيْمَا تُفَوِّزُ بِوَصْلِ أَيِّ مُسْتَتِرٍ عَنْ الْعُيُونِ وَسِرِّ أَيِّ مُكْتَسِمٍ

⁸⁹⁵ في عالم الجود: M

⁸⁹⁶ إلى مقامات العلي: M

⁸⁹⁷ أي المقام الأعلى: S

⁸⁹⁸ Kur'ân, 53/9.

⁸⁹⁹ إلى الاصطلاحات النحوية: K

علّة غائية⁹⁰⁰ لقوله "سريت وبت إلخ" أي: فعلت ذلك المنتهى إلى منزلة "قاب قوسين أو أدنى" لـ "تفوز" بوصول من الله وقطع عمّا سواه أي: مستتر عن العيون أي: عن عيون الخلق وسرّ أي: وبحصول سرّ عظيم من أسرار المحبوب ومن أثار المطلوب أي: مكتّم أي: خفي عن أبصار الأغيار.

وأَيّ في الموضوعين مجرور صفة لما قبلها دالة على معنى الكمال أي: بوصول كامل في الاستتار وسر كامل في الاكتتام.

وتفوز منصوب بأن مقدرة بعد "كي" بمعنى "اللام"؛ أو بـ "كي" بمعنى "أن" و"اللام" مقدرة قبلها.

وما زائدة على الوجهين. قال الشيخ جلال الدّين المحلي: وهذا السرّ مأخوذ من حديث «عَلَّمَنِي رَبِّي لَيْلَةَ الْإِسْرَاءِ عُلُومًا شَتَّى»⁹⁰¹. فعلم أخذ بي على كتمانته وعلم خيرني فيه وعلم أمرني أن أبلغه، قال عليّ: فكان يسرّ إلى أبي بكر وعمر وعثمان وإليّ ما خير فيه ذكره جمع من الشّراح ولم أقف له على أصل في كتب الحديث.

ولا ينافي ما روى البخاري عن أبي حنيفة، قال: «قلت لعليّ [154^a] -رضي الله عنه- "هل عندكم شيء من الوحي ما ليس في القرآن". قال: "لا". والذي فلق الحبة وبراء النسمة إلّا فهما يعطيه الله رجلاً في القرآن»⁹⁰² وما في هذه الصحيفة⁹⁰³ قلت: "وما في هذه الصحيفة؟" قال: "العقل". وفكاك الأسير وأن لا يقتل⁹⁰⁴ مسلم بكافر»⁹⁰⁵ لأنّ هذا فيما يتعلّق بـ "تبليغ الناس" وذلك في غيره كما هو ظاهر. ثم في البيت إيماء إلى رؤيته لربه⁹⁰⁶ ومناجاته بلبّه وقد اختلف في أنّه رآه بعينه أو بقلبه أو رأى جبريل في صورته، وكذلك اختلف في مناجاته وأنّه ناجي ربّه أو جبريل

⁹⁰⁰ غائية - S:

⁹⁰¹ ez-Zerkânî (Ebû 'Abdullah Muhammed b. Abdu'l-Bâkî b. Yûsuf b. 'Ahmed b. Şihâbu'd-dîn b. Muhammed ez-Zerkânî el-Mâlikî), *Şerhu'l-Allâme 'alâ'l-Mevâhibi'l-Ledunniye bi'l-Menhi'l-Muhammediyye*, (Tah. Muhammed Abdu'l-Azîz el-Hâlidî), Dâru'l-Kutubi'l-İlmiyye, Beyrut, 1417/1996, VI, 93.

⁹⁰² M: + قلت

⁹⁰³ M: وما في هذه الصحيفة -

⁹⁰⁴ M: وان لا يقتل

⁹⁰⁵ *el-Mucemu'l-Mufêhres li-Elfâzi'l-Hadisi'n-Nebevî*, IV, 301.

⁹⁰⁶ S: - لربه

والأصل فيهما قوله تعالى ﴿مَا كَذَبَ الْفُؤَادُ مَا رَأَى﴾⁹⁰⁷ وقوله تعالى ﴿فَأَوْحَىٰ إِلَىٰ عَبْدِهِ مَا أَوْحَىٰ﴾⁹⁰⁸ على ما يبين في التفاسير وليس المراد من القرب وصل⁹⁰⁹ القرب المكاني والوصل الصوري بل ظهور عظم منزلته وإشراق أنوار معرفته ومشاهدة أسرار غيبته وقدرته والتخلق بأخلاقه وقصر النظر على مطالعة جماله وشهود كماله.

فَحُزَّتْ كُلُّ فَخَّارٍ غَيْرَ مُشْتَرَكٍ وَجُزَّتْ كُلُّ مَقَامٍ غَيْرَ مُزْدَحَمٍ

حزت وجزت كلاهما على وزن "قلت". والأول -بالحاء المهملة- من "حازه" جمعه؛ والثاني -بالجيم- من "جازه" أي: تجاوز عنه.
والفخَّار -بكسر الفاء- ما يفتخر⁹¹⁰ به من الفضائل والفواضل والشمائل و⁹¹¹ مصدر، بمعنى المفاخرة وغير في الموضوعين. إمّا مجرور صفة لما بعده؛ وإمّا منصوب على أنّه صفة كل؛ أو على أنّه حال من الفاعل.

والمشترك والمزدحم اسماء مفعول، بمعنى المصدر. قيل المراد من: الفخَّار الغير المشترك مثل الوسيلة والفضيلة والدرجة الرفيعة والكوثر والشفاعة العظمى والمقام المحمود واللواء الممدود إلى غير ذلك ومن المقام الغير المزدحم مقام المحبة وختم النبوة والمعراج والرسالة العامة وأمثالها؛ أو المراد مقامات العارفين الواصلين المسماة عندهم منازل السالكين والسائرين التي لا يمكن التعبير عنها ولا الإشارة إليها فمن أحبّ أن يدركها فليجاهد ليُشاهد فإنّ الخير ليس كالمعاينة والمقابلة ليست كالمباينة وهذه الدرجات تنتهي بالفناء في التوحيد والاستغراق في بحر التفريد رقنا⁹¹² الله من حجاب الأين إلى قباب العين.

⁹⁰⁷ Kur'ân, 53/11.

⁹⁰⁸ Kur'ân, 53/10.

⁹⁰⁹ K: والوصل

⁹¹⁰ M: يتفخر

⁹¹¹ M, K: أو

⁹¹² M: وقانا الله

وَعَزَّ إِدْرَاكَ مَا وُلِّيتَ مِنْ رُتَبٍ وَجَلَّ مِقْدَارُ مَا أُولِّيتَ مِنْ نَعَمٍ

وليت أي: جعلت والياً.

وأوليت أي: أعطيت وافياً.

والإدراك الإحاطة بالشئ ذاتاً وصفةً.

والمقدار ما يقدر به كيفية وكمية.

والرتب جمع "الرتبة".

والتعم جمع "التعمة". قيل: المصراع الأول إشارة إلى قوله ﴿فَأَوْحَىٰ إِلَىٰ عَبْدِهِ مَا أَوْحَىٰ﴾⁹¹³. والثاني عبارة عن قوله ﴿لَقَدْ رَأَىٰ [154^b] مِنْ آيَاتِ رَبِّهِ الْكُبْرَىٰ﴾⁹¹⁴. وفي تفخيمها إمام إلى أن الإفهام تحيرت عن تفصيل تفسير⁹¹⁵ ما أوحى والأحلام ناهت في بيتين تعيين الآية الكبرى.

بُشِّرَىٰ لَنَا مَعْشَرٌ⁹¹⁶ الْإِسْلَامِ إِنْ لَنَا مِنَ الْعِنَايَةِ رُكْنًا غَيْرَ مِنْهُمْ

بشري مصدر، أريد به ما يحصل به⁹¹⁷ من المسرة المغيرة للبشرة وهي الحالة الطيبة والبهجة الصالحة.

ونصب معشر الإسلام على الاختصاص كما في قوله -صلى الله عليه وسلم- «نحن معاشر الأنبياء لا نورث»⁹¹⁸ وقيل: هو هنا منادى.

⁹¹³ Kur'ân, 53/10.

⁹¹⁴ Kur'ân, 53/18.

⁹¹⁵ M: من تفسير تفسير ما أوحى K: من تفسير ما أوحى

⁹¹⁶ S: عشرة

⁹¹⁷ K: - به

وإنّ -بالكسر- للتعليل.

والمراد من العناية الإلطف الحفية الأزليّة التي تورث السعادات الجلية الأبدية وركن الشيء جزء⁹¹⁹ والذي يستند إليه ومرجعه الذي يعتمد عليه.

والمعنى:

تباشر صبح السعادة والإقبال ومباشر البشير والبشارة والإجلال أشرقت ونشرت لمعاشر الإسلام من أقوام العرب وجماعات الاعجام حيث خصوا بركن ركين⁹²⁰ متين ودين ناسخ راسخ إلى يوم الدين.

لَمَّا دَعَى اللَّهُ دَاعِينَا لِطَاعَتِهِ بِأَكْرَمِ الرُّسُلِ كُنَّا أَكْرَمَ الْأُمَمِ

دعى بمعنى سَمَّى.

والله فاعله.

وداعينا مفعوله، وسكون الياء ضرورة وقد جاء في غير الضرورة أيضاً في قولهم أعط القوس باريها.

ولطاعته متعلّق بـ "داعينا".

واللام بمعنى "إلى"، وضميره لـ "الله".

وبأكرم متعلّق بـ "دعا".

والرسل -بسكون السين- لغة في ضمّها جمع "رسول".

⁹¹⁸ Kütüb-i Sitte, XIII, 147. « نحن لا نورث ما تركناه صدقة »

⁹¹⁹ M, K: جزؤه

⁹²⁰ K: بركن ركين

وقيل: "داعينا" بدل من الفاعل. و"لطاعته" متعلق بـ"دعا". وكذا قوله بأكرم الرسل إذ هو واسطة بيننا وبين الله تعالى ومعنى قوله⁹²¹: كُنَّا أَكْرَمَ الْأُمَمِ أَي: عند الله لأنَّ شرف الأمة لشرف⁹²² نبيّه -صلى الله عليه وسلم- وفي التثزيل ﴿كُنْتُمْ خَيْرَ أُمَّةٍ﴾⁹²³ أَي: أنتم. والناظم أشار إشارة خفية إلى أنَّ المفهوم من كون الأمة موصوفاً بنعت الخيرية⁹²⁴ أن يكون رسولهم منعوتاً بنعت الأكرمية ولكن عكس القضية الاستدلالية إجلالاً لمرتبة الرسالة العلية⁹²⁵ المصطفوية المرتضوية فإن⁹²⁶ كوننا⁹²⁷ خير أمة من بقيا جائزته⁹²⁸ وجدوى متابعتة فإنَّ تكريم التبّع من تكريم المتبوع على مقتضى المعقول والمشروع.

ولمَّا فرغ من قضية المعراج.

وما يتعلّق به من حصول الوصول وبلوغ المني. والمراد شرع في بيان غزواته وشجاعة سراته في مجاهدة الجهاد ومكابدة الكباد لدفع أهل الكفر والعناد والزيف والفساد.

فقال:

رَاعَتْ قُلُوبَ الْعِدَى أَنْبَاءُ بَعْثِهِ كَنْبَاءُ أَجْفَلَتْ⁹²⁹ غُفْلًا مِنَ الْغَمِّ

[155^a] الرّوع بمعنى التخويف.

والعدى -بكسر العين- مقصوراً، اسم جمع لـ"العدو".

والأنباء جمع "النبا"، وهو الخبر الذي فيه شان.

⁹²¹ M: قولنا

⁹²² M: بشرف

⁹²³ Kur'ân, 3/110.

⁹²⁴ K: الخيرية

⁹²⁵ S: - العلية

⁹²⁶ S: - فان

⁹²⁷ K: فان كونها

⁹²⁸ K: جائزة

⁹²⁹ S: اجعلت

والبعثة الرسالة.

والنبأ صوت الأسد.

والأجفال الإزعاج عدواً واضطراباً.

والغفل -بضم المعجمة- جمع "غافل" كـ "بزل وبازل". المعنى خوفت أخبار نبوته وأثار رسالته قلوب أعداء الدين من الكفار والمشركين مثل صيحة الأسد أفزعَت الأغنام الغافلة حيث تترعج وتفرّ بمجرّد صوته بدون سطوته وقيد الغفلة لزيادة تأثير الهيبة وفيه إشارة إلى حديث الصحيحين « نُصِرْتُ بِالرُّعْبِ مَسِيرَةَ شَهْرٍ »⁹³⁰. وروي الطبراني: « نُصِرْتُ بِالرُّعْبِ شَهْرَيْنِ ». والمراد به ما في شرح العمدة لابن الملقن: وروينا ونصرت بالرعب شهراً أمامي وشهراً خلفي ويقاس بذلك اليمين والشمال. فيكون المراد بالأول شهراً من كل جهة.

مَا زَالَ يَلْقَاهُمْ فِي كُلِّ مَعْتَرِكٍ حَتَّى حَكُوا بِالْقَنَا لَحْمًا عَلَى وَضْمٍ

يلقاهم يقرأ بإشباع الميم.

والمعترك على صيغة المفعول، بمعنى المعركة.

وحكاه شابهه.

والقنا الرّمح.

والوضم -بفتح المعجمة- خشب⁹³¹ يقطع القصاب اللحم فيضعه عليه ليرغب فيه المشتري، يعني ما زال النبي -صلى الله عليه وسلم⁹³² - جاهد أعداء الإسلام في كل معركة وملحمة ومقام حتى تركهم قتلى على رؤوس القنا مشاهين اللحم الموضوع على الخشب المعلق من السماء عبرة للناظرين ونزهة للمتفرّجين. وفي تشبيه الأصحاب بالقصاب والكفار بالغنم مبالغة في كمال شجاعة أحبائه ودلالة على ضعف جبن قلوب أعدائه.

⁹³⁰ el-Mucemu'l-Mufehres li-Elfāzi'l-Hadisi'n-Nebevî, VI, 460.

⁹³¹ S: حيث

⁹³² K: عليه السلام

وَدُّوا الْفِرَارَ فَكَادُوا يَغْبِطُونَ بِهِ أَشْلَاءَ شَالَتْ مَعَ الْعُقْبَانِ وَالرُّحَمِ

الغبطة إرادة نعمة مع عدم إرادة زوالها عن صاحبها.

وأشلاء كأشياء جمع "شلو"⁹³³، وهو العضو⁹³⁴.

وشالت بمعنى ارتفعت.

والعقبان - بكسر العين - جمع "عقاب - بالضم -" وهو.

والرحمة نوعان من الطير يقعان على الميته يأكلان منها ويحملان لفراخهما، يعني الكفار تمنّوا الفرار عن سيد الأبرار وسند الأخيار الذين يتمنون خدمة الأحرار فقاربوا من كمال نفرتهم وضعف عقرتهم⁹³⁵ أن يتمنوا أن يحصل لهم مثلما حصل للأعضاء حيث ارتفعت بها الطيور إلى الهواء ليخلصوا من جهاد سيد الأنبياء وأصحابه⁹³⁶ سادات الأولياء.

تَمْضِي اللَّيَالِي وَلَا يَذْرُونَ عِدَّتَهَا مَا لَمْ تَكُنْ مِنْ لَيَالِي الْأَشْهُرِ الْحَرُمِ

أي: تمرّ الليالي بأيامها وتنقضي الأوقات بأعلامها ولا يعلم الكفار عددها من شدة [155^b] هموم اجتهادهم بمجاهدة النبي -صلى الله عليه وسلم- وحساب عددها ما لم تكن الليالي من ليالي الأشهر الحرم وهي "رجب وذو القعدة وذو الحجة والمحرم". فإنّهم يدرونها بإمساك النبي -صلى الله عليه وسلم⁹³⁷ - القتال في الشهر الحرام وفي العدول عن الأوقات والأيام

⁹³³ K: بكسر الشين +

⁹³⁴ S: الضعف

⁹³⁵ S: غفرتهم

⁹³⁶ K: واصحاب

⁹³⁷ K: عليه السلام

إلى الليالي إيماء إلى سوء حال أوقاتهم فإنَّ ظلمة الزمان وسواده كناية عن ذلك أو إشارة إلى أنَّ حالهم في الليالي التي مكان راحتهم وزمان استراحتهم كانت كذلك فكيف زمان أيامهم المشوشة المشومة عليهم بأنواع الكدورات وأصناف الضرورات.

كَأَنَّمَا الدِّينُ ضَيْفٌ حَلَّ سَاحَتَهُمْ بِكُلِّ قَرْمٍ إِلَى لَحْمِ الْعِدَى قَرِمَ

القرم -بفتح القاف وسكون الراء- السيد -وبكسر الراء-⁹³⁸ شديد الاشتهاة إلى اللحم⁹³⁹ أي: إنما الكفار وقعوا فيما وقعوا من وهنهم لأنَّ دين الإسلام مثل في أعينهم بتمثال⁹⁴⁰ سلطان نزل ضيفا⁹⁴¹ في ساحة دارهم مستوليا على خيطة⁹⁴² بلادهم وديارهم ومعه من جنوده كلَّ سيد مطاع حريص لأكل الأعداء وسند شجاع مهيب في عيون الأشقياء فلم يعلموا ما هو فقلقوا وتاهوا⁹⁴³. وفيه إيماء إلى أنَّ الدِّينَ مما يجب القيام بخدمته لوصوله والاعتنام لحضرته وحصوله وإلاَّ فله الانتقال إلى قلوب أرباب الكمال. وفيه إشعار بأنَّ الضجر من الضيف وأهل الارتحال ديدن الكفار والجهال.

يَجْرُ بَحْرُ خَمِيسٍ فَوْقَ سَابِحَةٍ يَرْمِي بِمَوْجٍ مِنَ الْأَبْطَالِ مُلْتَطِمِ

الجرّ الجذب والقود.

والخميس جيش كبير له خمسة أركان مقدّمة وساقة وقلب وميمنة وميسرة والجيش يشبه بالبحر في المهابة والجريان والإهلاك واللمعان وتموّج بعضه ببعض في الميدان والهيجان وجرار العسكر من يردّون في الهيجاء بحكمه ويصدرون عنها بأمره.

⁹³⁸ M: السيد وبكسر الراء -

⁹³⁹ S: إلى العجم

⁹⁴⁰ M: بتمثال

⁹⁴¹ M: ضعيفا

⁹⁴² M: , S: حيط

⁹⁴³ S: فلم يعلموا ما هو فقلقوا وتاهوا -

وفوق ساجحة صفة "بحر" أي: طائفة جارية من الفرس والإبل.

وكذا يرمي بموج. والباء للتعدية كما في قوله تعالى ﴿ تَرْمِي بِشَرِّ ۙ ﴾⁹⁴⁴ والضمير في "ترمي" إلى "البحر"؛ أو "الخميس" لا إلى "الساجحة" كما توهم.

والموج ما يحصل من التلاطم والاضطراب ومن بيانية.

وملتطم صفة "موج" أي: ضارب بعضه على بعض من شدة الهيجاء وقوته والالتظام هنا مصادمة الأبطال عند السابقة⁹⁴⁵ واصطكاك أسلحتهم.

والأبطال جمع "بطل"، وهو الشجاع.

والمعنى:

ما زال النبي -عليه الصلاة والسلام⁹⁴⁶ - يجرّ جنداً خمساً مشبّهاً [156^a] ببحر موج يجري على خيول رائضة ونوق خائضة⁹⁴⁷ في ميدان المعارك ومضمار الممالك تقبل. وتدبر في أوانه ومكانه وتوصل وتحمل في زمانه وذلك البحر يرمي موجاً متلاطماً بتلاحق. وهو الأبطال التي تتصادم وتتسابق وتتصاكك أسلحتهم وتتلاصق.

مِنْ كُلِّ مُتَدَبِّ لِّلَّهِ مُحْتَسِبٍ يَسْطُوا بِمُسْتَأْصِلٍ لِّلْكَفْرِ مُصْطَلَمٍ

يقال: ندبه دعاه.

⁹⁴⁴ Kur'ân, 77/32.

⁹⁴⁵ M, K: عند المسابقة

⁹⁴⁶ M: صلى الله عليه وسلم, K: عليه السلام

⁹⁴⁷ K: - ونوق خائضة -

وانتدب أجاب وأما ما قال الجلال المحلي: من أنه -بفتح الدال- بمعنى المدعو. فهو في غير محله وأغرب الشيخ زكريا حيث تبعه ويتعقبه⁹⁴⁸ ففي القاموس⁹⁴⁹: ندبه إلى الأمر كـ"نصره دعاه وحثه ووجهه". وانتدب الله⁹⁵⁰ لمن خرج في سبيله أي: أجابه إلى غفرانه. "والاحتساب طلب الصواب"⁹⁵¹ والاجتهاد في تحسين النية وتحصيل الإخلاص والحسبة الأجر.

قيل: لله متعلق بـ"محتسب" والأظهر تعلقه بـ"منتدب" لأن الاختصاص مفهوم من بنية الاحتساب بخلاف الانتداب ويحتمل التنازع.

ويسطو أي: يصول⁹⁵².

واستأصله قلعه من أصله.

واصطلمه أهلكه.

ومن كل بدل من قوله "من الأبطال"، أو بيان لها، وهو الأوجه.

فإن هذا البيت مسوق لوصف تلك الأبطال بالهمم العالية والمقاصد العالية كما أن البيت الأول مسوق لوصف الجيش بكثرة العدد وجودة العدد وغاية المدد ونهاية المدد، يعني أولئك الأبطال المهرة في أبطال أهل الضلال هم كل مجيب لدعوة الحق بالرغبة الكاملة ومجتهد في إخلاص النية بالحسبة الشاملة يصول ويحول وبقوته وقدرته تعالى يحول ملتبساً بمستأصل للكفر وأهله⁹⁵³ ومضطلم للباطل من أصله ونسله من الآلات⁹⁵⁴ القتال من سيف ونبل⁹⁵⁵ ونصله.

حَتَّى غَدَتْ مِلَّةَ الْإِسْلَامِ وَهِيَ بِهِمْ مِنْ بَعْدِ غُرْبَتِهَا مَوْصُولَةَ الرَّجْمِ

⁹⁴⁸ K: ولم يعقبه

⁹⁴⁹ *Kāmûsu'l-Muhîr*, s. 1272.

⁹⁵⁰ K: اليه

⁹⁵¹ K: طلب الثواب

⁹⁵² M: - يصول

⁹⁵³ M: واصله

⁹⁵⁴ M, K: من الآلات

⁹⁵⁵ S: ونبل

حتى غاية ليحجر.

وهي بهم جملة حالية.

وموصولة الرحم صفة موصوف محذوف أي: ذات رحم موصولة الرحم، وهي خبر لـ "غدت". والرحم القرابة وصلة الرحم رعاية الأقارب بصلة أو زيارة أو تعهد أو تفقد ونحوها مما يلتمسون منه وورد « صِلُوا أَرْحَامَكُمْ وَلَوْ بِالسَّلَامِ »⁹⁵⁶.

ومن بعد متعلق بـ "غدت".

والمعنى:

ما زال النبي -صلى الله عليه وسلم- يحجر الجيوش والسرايا ويحيف الخيول والمطايا حتى صارت ملّة الإسلام والحال أنّها [156^b] ملتبسة بهم لا يفارقهم شدة أنواع⁹⁵⁷ ولا كثرة الدفاع وبقيت ذات شوكة وأعوان بعد كونها غريبة ذات عجز وهوان.

فالمراد من "الغربة والوصلة" لآزمهما في المقام أعني الإهانة والإكرام. وفيه إيحاء إلى قوله عليه السلام «بَدَأَ الْإِسْلَامُ غَرِيْبًا وَسَيَعُوْدُ غَرِيْبًا فَطُوبَى لِلْغُرَبَاءِ»⁹⁵⁸ رواه مسلم. ضبط بدأ بالهمزة أي: جاء وظهر بين قوم لا يقومون به فهو مقطوع الرحم ثم قام به الصحابة -رضي الله عنهم- فوصلوا رحمه وشكروا نعمة.

مَكْفُوْلَةٌ أَبَدًا مِنْهُمْ بِخَيْرِ أَبٍ وَخَيْرِ بَعْلِ فَلَمْ تَيْتَمْ وَلَمْ تَيْمِ

⁹⁵⁶ *el-Mucemu'l-Mufehres li-Elfāzi'l-Hadisi'n-Nebevī*, VII, 220.

⁹⁵⁷ القراء: K، الفراغ: M.

⁹⁵⁸ *Kütüb-i Sitte*, I, 169.

مكفولة خبر ثانٍ لـ "غدت"؛ أو خبر مبتدأ محذوف وهو "هي"، ومعناها محفوظة فضمير منهم راجع إلى الكفار، أو متكفلة فالضمير إلى الأبطال الأبرار. وفي نسخة "منه"، فالضمير إلى النبي المختار.

ويريد بالأب والبل سَيِّد المرسلين وبعده الخلفاء الراشدين وبعدهم العلماء المجتهدين والأمراء المجاهدين.

ويقال: **يتم** الولد -بكسر الفوقانية- **يتم** -بفتحها- إذا مات أبوه وهو صغير وأمت المرأة **تيتم** كباعت تباع إذا خلت من زوجها ومنه قوله تعالى ﴿وَأَنْكِحُوا الْأَيَامَى مِنْكُمْ﴾⁹⁵⁹. وفي قوله أبدا إيماء إلى أنه تعالى مصونة من النسخ والتبديل.

والمعنى:

صارت ملّة الإسلام محفوظة بكفالة الله تعالى لها من جهة النبي -صلى الله عليه وسلم- بأن يجعلها دائما في حضانة ربٍّ مشفق وحماية قيمٍ مرفق بل هي أبداً منضودة⁹⁶⁰ بأولى الأمر وأولي العلم أصحاب العدل والكرم والحلم مصونة بحماية الملك الجليل فنعم الكفيل ونعم الوكيل.

هُمْ الْجِبَالُ فَسَلَّ عَنْهُمْ مُصَادِمُهُمْ مَاذَا رَأَوْا مِنْهُمْ فِي كُلِّ مُصْطَدَمٍ

هم الجبال من قبيل التشبيه البليغ⁹⁶¹ كما في "زيد الأسد"، ووجه الشبه⁹⁶² الثبات والتمكين والقرار من غير فرار والصلابة والعظمة والهيبة والمعدنية. والمصادمة المقارعة.

⁹⁵⁹ Kur'ân, 24/32.

⁹⁶⁰ منصور: M:

⁹⁶¹ تشبيه البليغ: K:

⁹⁶² M: - الشبه

والمصطدم مصدر؛ أو اسم مكان؛ أو زمان.

وما ذا رأى بدل من ضمير "عنهم"

ومنهم في البيت يقرأ بالإشباع.

والفاء في "فسل" جواب شرط محذوف أي: إن⁹⁶³ لم تصدقني فاسئل عنهم.

مصادمهم فإنّ مصادم⁹⁶⁴ الجبال ينكسر ويهلك، أو⁹⁶⁵ يتأخر وينهزم في المال وسل عنهم ماذا أراد⁹⁶⁶ من الرجال كالجبال من الثبات في الشدة والصبر في المحنة والشكر في المحنة⁹⁶⁷ في كلّ معركة وزمان حركة. وفي نسخة "مصادمهم -بفتح الميم-" أي: مواضع حربهم وما ذا رأى بصيغة الأفراد أي: كلّ [157^a] واحد من الأمكنة وهو أنسب بالبيت الآتي على طريق العطف التفسيري؛ أو من عطف الخاص⁹⁶⁸ على العام.

وَسَلْ حُنَيْنًا وَسَلْ بَدْرًا وَسَلْ أَحَدًا
فُصُولَ حَتَفٍ لَهُمْ أَذْهَى مِنَ الْوَحْمِ

حنين وادٍ بين مكّة والطائف.

وبدر موضع بين مكّة والمدينة.

وأحد جبل بقرب المدينة.

وفصول بدل؛ أو خبر محذوف أي: اسئل أهل هذه الأمكنة من الذين اطلعوا على وقائع تلك الأزمنة حيث وجد فيها أنواع هلاك للأعداء وأنواع بلاء أشدّ إصابةً من الوباء. وتفصيل هذه الغزوات في كتب السير مسطور وفي بعض التفاسير مذكور. وقيل: ذكر الأحد غير مناسب لما

⁹⁶³ M: - ان

⁹⁶⁴ M: مصادمهم

⁹⁶⁵ M: ويتأخر

⁹⁶⁶ M, K: ماذا راوا

⁹⁶⁷ S: والشكر في المحنة

⁹⁶⁸ K: او من باب عطف الخاص

وقع فيه من الهزيمة وأجيب بأنّ الشجاعة أنما تعرف⁹⁶⁹ حال الكسر بالثبات والتحفظ وأيّ شجاعة أقوى من حالهم أنّ بعد الهزيمة ثبتوا حتّى رجع الكفار خائبين إلى بلدهم ولم يقدرُوا على الاستيصال بعون الملك المتعال والأحسن أن يقال إنّ المؤمنين غلبوهم أولاً ثم⁹⁷⁰ لما تفرّقوا في غنائمهم. وترك رماة المسلمين المراكز ومحلّ القرار⁹⁷¹ اختلال⁹⁷² الكفار بعد الفرار. ودخلوا من ورائهم فوق ما وقع من قتالهم ومع هذا ثبتهم⁹⁷³ الله تعالى بالتحفظ من أعدائهم والتخلّص من استيصالهم فالغلبة لهم أولاً وآخرأً وباطناً وظاهراً والحمد لله على ذلك ظاهراً⁹⁷⁴.

المصدرِيّ البِيضُ حُمْراً بَعْدَ مَا
وَرَدَتْ
مِنَ الْعِدَى كُلِّ مُسَوِّدٍ مِنَ اللَّحْمِ

أصدره عن المنهل أخرجه وأورده فيه أدخله.

وورد فيه دخل⁹⁷⁵.

وما مصدرية.

والمصدرِيّ مضاف إلى "البِيض"، ولهذا سقط⁹⁷⁶ نونه وهو منصوب بتقدير أمدح.

والبِيضُ السيوف المصقولة. ويجوز نصبه كما قرئ والمقيمي الصلاة⁹⁷⁷. وحذف النون⁹⁷⁸ تخفيفاً.

وحمراً حال من "البِيض" أي: ملطّخة بالدماء.

⁹⁶⁹ فوق + , تعرف - M:

⁹⁷⁰ ثم - M:

⁹⁷¹ M: الفرار

⁹⁷² M, K: اختلال

⁹⁷³ K: اثبتهم

⁹⁷⁴ S, K: - , ظاهرأ - صلى الله على سيدنا محمد واله اجمعين + K: , ظاهرأ -

⁹⁷⁵ K: دخله

⁹⁷⁶ M: اسقط

⁹⁷⁷ K: - الصلاة

⁹⁷⁸ S: - النون

ومن العدى حال من "كلّ" ومن للتبعيض وهو مفعول "وردت".

ومن اللمم بيان مسود.

واللّم جمع "لمة"، وهي الشعر المسترسل إلى المنكب. والمراد منتبها⁹⁷⁹. وفيه إيماء إلى أنّ الكفار المقتولين غالبهم شباب.

وَالْكَاتِبِينَ بِسْمَرِ الْخَطِّ مَا تَرَكَتْ أَقْلَامُهُمْ حَرْفَ جِسْمٍ غَيْرَ مُنْعَجِمٍ

الكاتبين عطف⁹⁸⁰ على المصدريّ أي: الطاعنين.

بسمر الخطّ وهي الرّماح، جمع "أسمر".

والخطّ شجرها. وقيل: موضع باليمامة تجلب إليه من الهند.

ما تركت أقلامهم أي: أسنة رماحهم.

حرف جسم من الكفار أي: طرفه.

غير منعجم أي: بلا أثر.

وغير -بالنصب- صفة لـ "حرف"⁹⁸¹؛ و-بالجرّ- صفة لـ "جسم".

والجملة المنفية حال من "سمر" على رواية "أقلامها"؛ ومن ضمير الفاعل في الكاتبين [

157^b] على رواية "أقلامهم" أي: غير تاركة أقلامهم. ويحتمل أن يكون جملة استينافية.

وقيل: ما موصولة مفعول لـ "الكاتبين"، والعائد إلى ما محذوف ولا يخفى ما في حل⁹⁸²

البيتين من لطائف العبارة وخلائف⁹⁸³ الإشارة.

⁹⁷⁹ M: منتها

⁹⁸⁰ K: - عطف -

⁹⁸¹ M: - طرف -

⁹⁸² K: - حل -

⁹⁸³ M: خلاف، K: ظرائف

ومجمل معناهما أنّ الأصحاب الذينهم أولو الألباب بتوفيق ربّ الأرباب يوردون السيوف في أعناق الأعداء بيضة⁹⁸⁴ ويصدرونها بتلّطّخ⁹⁸⁵ دمائهم محرّرة ويكتبون على صحفات رقاع وجوههم منشور الخسار بأقلام الرّماح الخطيّة المأنونة عن الانكسار وما تركت هذه الأقلام طرف جسم منهم مهلة⁹⁸⁶ بلا نقطة ولا منبت⁹⁸⁷ شعر منهم مجملة بلا طعنة.

شَاكِي السِّلَاحِ لَهُمْ سِيْمَا تَمِيْزُهُمْ وَالْوَرْدُ يَمْتَاْزُ بِالسِّيْمَا مِنَ السَّلَامِ

شاكِي السلاح صفة المصدري "البيض"؛ أو بدل؛ أو حال منه أي: تاميّه. وقيل: حادّيه وهو اسم فاعل من الشوك بعد القلب.

والسّيما هي العلامة.

والسّلم شجر يشبه شجر الورد ويمتاز الورد عنه بحسن الخلقة وبهاء المنظر وطيب الرائحة. وقيل: شجر ذو شوك يكون في البادية. وقيل: مطلق الشجر.

والمعنى:

هؤلاء الشجعان أصحاب سيّد الأبرار بإمداد الأسلحة وإعداد⁹⁸⁸ القوّة ﴿أَشِدَّاءُ عَلَى الْكُفَّارِ رُحَمَاءَ بَيْنَهُمْ﴾⁹⁸⁹ بالتواضع والانكسار والكرم والإيثار يمتازون في عين الأحياء من الأعداء⁹⁹⁰ بحسن السيماء كما يمتاز الورد من الشجر والشجر من الثمر فهم أزهار حدائق الوجود بـ ﴿سِيْمَاهُمْ فِي وُجُوهِهِمْ مِنْ أَثَرِ السُّجُودِ﴾⁹⁹¹.

⁹⁸⁴ K: مبيضة

⁹⁸⁵ S: بتلّطّخ

⁹⁸⁶ K: مهلة

⁹⁸⁷ S: ولا نبت

⁹⁸⁸ S: واعداء

⁹⁸⁹ Kur'ân, 48/29.

⁹⁹⁰ S: من الاعداء -

⁹⁹¹ Kur'ân, 48/29.

تَهْدِي إِلَيْكَ رِيَّاحُ النَّصْرِ نَشْرَهُمْ فَتَحْسَبُ الزَّهْرَ فِي الْأَكْمَامِ كُلِّ كَمِي

يقراً هذا⁹⁹² البيت بإشباع ضمة ميم "نشرهم".

وتحسب -بكسر السين وفتحها-.

والإهداء إرسال الهدية.

والمراد بـ"رياح النصر" بركاته وثمراته وقد يراد بـ"الرياح" الدُّولات قال: إذا هبَّت⁹⁹³ رياحك فاغتنمها فعقبى كلَّ عاصفة سكون.

والمراد بـ"نشرهم" أخبارهم الطيبة.

والأكمام جمع "كَمّ -بكسر الكاف-"، وهو الغلاف.

والكمي الشجاع⁹⁹⁴ وهو بتشديد الياء. فقيل⁹⁹⁵: خفف للضرورة.

وقوله فتحسب الزهر من قبيل التشبيه المقلوب أي: فتحسب كلَّ كمي في الذروع⁹⁹⁶

زهراً في الأكمام. وفيه إدعاء أنّ نشرهم أخذ المشام بحيث كلما وصل إليها رائحة طيبة تظنّها

نشرهم⁹⁹⁷ وقيل: "كلَّ كمي" مفعول أوّل لـ"تحسب" وما قبله الثاني. و"الزهر في أكمامه" أحسن

منظراً وأطيب رائحة منه خارج الأكمام.

كَأَنَّهُمْ فِي ظُهُورِ الْخَيْلِ نَبَتْ رُبّاً مِنْ شِدَّةِ الْحَزْمِ لَا مِنْ شِدَّةِ الْحُزْمِ

⁹⁹² K: - هذا

⁹⁹³ S: اذا ذهبت

⁹⁹⁴ M: الشجاعة

⁹⁹⁵ K: فعمل

⁹⁹⁶ M: في الذروع

⁹⁹⁷ M: نشرها

الربى جمع ربوة بتشليث [158^a] الرء وهي ما ارتفع من الأرض.

ونبتها أثبت في الأرض من نبت غيرها لطول عروقه حتّى يصل إلى السماء بخلاف نبت غيرها فهم في ظهور الخيل أثبت من غيرهم بكثير لكن من شدّة الحزم -بكسر الشين وفتح الحاء⁹⁹⁸ - أي: من قوّة الثبات ومراعاة الاحتياط لأمن شدّة الحزم -بفتح الشين وضمّ الحاء والزّاء- جمع حزام وهو ما يشدّ به السرج وغيره على ظهر الدّابة بالربط التّام والاستحكام التام⁹⁹⁹.

طَارَتْ قُلُوبُ الْعِدَى مِنْ بَأْسِهِمْ فَرِقًا فَمَا تُفَرِّقُ بَيْنَ الْبِهِمِ وَالْبِهِمِ

فرقاً -بفتحتين- أي: خوفاً وفزعاً وهو تمييز من نسبة الطّيران إلى القلوب.

والبهم -بفتح الباء وسكون الهاء- جمع "بَهْمَة"، وهي السخلة ولد الغنم.

والبهم -بالضمّ ففتح- جمع "بُهْمَة -بضمّ- " فسكون الشجاع.

والمعنى:

أنّ قلوب الأعداء واضطربت من أجل شدّتهم في الحرب فزعت إلى أن صارت لا تميّز بين المذكورين ولا تفرّق بين المسطورين لأنّ نظرهم محصور على الظّاهر ولا يفرّقون بين القدر والظّاهر وأمّا المؤمنون فنظرهم الدّقيق المقرّون بالمعنى الحقيقي يميزون بين المحقّ والمبطل ويفرّقون بين الحقّ والباطل قال تعالى ﴿وَمَا يَسْتَوِي الْبَحْرَانِ﴾¹⁰⁰⁰ أي: وإن كان في نظر الحيران بيان أنّهما مستويان ﴿هَذَا عَذْبٌ فُرَاتٌ وَهَذَا مِلْحٌ أُجَاجٌ﴾¹⁰⁰¹ ومن لم يذق لم يعرف ومن لم يعرف لم يعرف¹⁰⁰².

⁹⁹⁸ M: + المهملة

⁹⁹⁹ M: التمام

¹⁰⁰⁰ Kur'ân, 35/12.

¹⁰⁰¹ Kur'ân, 35/12.

¹⁰⁰² K: ومن لم يعترف لم يعترف

وَمَنْ تَكُنْ بِرَسُولِ اللَّهِ نُصْرَتُهُ إِنَّ تَلْقَهُ الْأَسَدُ فِي إِيَّامِهَا تَجِمُ

النصرة مصدر مبني للمفعول.

والأسد -بضمّ الهمزة وسكون السين- جمع "أسد".

والآجام -بالممد- جمع "أجمة"، وهي أرض كثيرة القصب.

وتجم -بفتح التاء وكسر الجيم- من "وجم" أي: حزن أو سكت مهتماً¹⁰⁰³ والشرط الثاني وجوابه جواب الأول وليس هذا من توالي الشرطين المشهور بأنّ ثانيهما حال من الأول وأنّ الجواب له نحو إن جئتني أن تأدبت أكرمته أي: إن جئتني متأدباً أكرمته ولا بدّ من تقديم التأديب على المجيء ليتحقق مقارنته ونحو قوله تعالى ﴿وَلَا يَنْفَعُكُمْ نُصْحِي إِنْ أَرَدْتُ أَنْ أَنْصَحَ لَكُمْ إِنْ كَانَ اللَّهُ يُرِيدُ أَنْ يُغْوِيَكُمْ﴾¹⁰⁰⁴.

والمعنى:

من يكن نصرته وإعانتة وقوّته وإغاثته على محاربة الأعداء بواسطة سيد الأبناء إن تلقه جميع أفراد الأسد المشهور بالشجاعة والمهابة في محالها المسمّاة بالغاية وهي فيها إجراء منها في غيرها في إيصال الكآبة تسكن على حالها ولا تتحرّك [158^b] خوفاً منه في مالها.

وفي هذا البيت إشعار بما روي محيي السنّة في شرح السنّة عن ابن المكندر: أنّ سفينة مولى رسول الله -صلّى الله عليه وسلّم- أخطأ الجيش بأرض الروم أو أسر فانطلق هارباً يلتمس الجيش فإذا هو بالأسد. فقال: يا أبا الحارث أنا مولى رسول الله -صلّى الله عليه وسلّم- كان من أمري كيت وكيت. فأقبل الأسد له بصبصة¹⁰⁰⁵ حتّى قام إلى جنبه كلما سمع صوتاً أهوى إليه

¹⁰⁰³ K: متهما

¹⁰⁰⁴ Kur'ân, 11/34.

¹⁰⁰⁵ M: بصبصة , K: بصبصة

ثم أقبل يمشي إلى جنبه حتى بلغ الجيش ثم رجع الأسد ذكره صاحب المشكوة في باب الكرامات¹⁰⁰⁶.

وَلَنْ تَرَى مِنْ وَلِيٍّ غَيْرِ مُنْتَصِرٍ بِهِ وَلَا مِنْ عَدُوٍّ غَيْرِ مُنْقَصِمٍ

من في الموضعين زائدة وضمير به لـ "الرسول".

والانقصام - بالقاف - هو الرواية وهو الانكسار فوق الانفصام - بالفاء - أعني الانكسار مع البينونة وغير في المحلين جاز جرّه على الوصفية؛ ونصبه على أنّه مفعول ثانٍ لـ "ترى" على أن يكون من رؤية القلب؛ ورفع على أنّه خبر مبتدأ محذوف هو هو يعني ولن تعلم¹⁰⁰⁷ وليّا له - صَلَّى الله عليه وسلم - غير منصور به ولا تبصر عدوّاً حال كونه¹⁰⁰⁸ غير مكسور ومقهور به بل كلّ وليّ به منتصر وكلّ عدو له منكسر.

أَحَلَّ أُمَّتَهُ فِي حِرْزِ مَلَّتِهِ كَاللَّيْثِ حَلَّ مَعَ الْأَشْبَالِ فِي أَجَمٍ

الإحلال إنزال.

والأشبال جمع "شبل - بكسر الشين -"، وهو ولد الأسد.

والأجم - بفتحتين - جنس مغابة الأسد والواحدة "أجمة"¹⁰⁰⁹ أي: أحلّ أُمَّتَهُ المرحومة في حصن¹⁰¹⁰ ملّته المعصومة كما أنّ الأسد¹⁰¹¹ يتزلّ مع أولاده في أجمته المأجومة. وفيه إيماء

¹⁰⁰⁶ el-Kâri (Ali b. Sultan Muhammed), *Mirkâtü'l-Mefâtih Şerh-i Mişkâtü'l-Mesâbih*, (Tah. Cemâl Aytânî), Dâru'l-Kutubi'l-İlmiyye, Beyrut, 1422/2002, XI, 94,95.

¹⁰⁰⁷ K: ولم تعلم

¹⁰⁰⁸ M: - حال كونه

¹⁰⁰⁹ M: الاجمة

¹⁰¹⁰ M: في حصين

إلى أنّ السّلمة كالحصن¹⁰¹² للأمة فمن التجأ إليها سلم من الآفات ومن خرج عنها¹⁰¹³ تعرّض للبلّيات، كما ورد في الحديث القدسي «لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ حِصْنِي فَمَنْ دَخَلَ حِصْنِي أَمِنَ عَذَابِي»¹⁰¹⁴ وفي المصراع الثاني إشارة إلى أنّه -صلى الله عليه وسلم- من كمال شفقتة ورحمته وتأديبه وتعليمه لأمتة كالأب لهم قال تعالى ﴿النَّبِيُّ أَوْلَىٰ بِالْمُؤْمِنِينَ مِنْ أَنفُسِهِمْ وَأَزْوَاجُهُ أُمَّهَاتُهُمْ﴾¹⁰¹⁵ وفي قراءة شاذة وهو أب لهم.

كَمْ جَدَلْتُ كَلِمَاتُ اللَّهِ مِنْ جَدَلٍ فِيهِ وَكَمْ خَصَمَ الْبُرْهَانُ مِنْ خَصِمٍ

كم خبريّة.

وجدلت -بالتشديد- أي: أوقعت على الجدالة، وهي وجه الأرض. وفيه يقرأ بإشباع الهاء والضمير إليه -صلى الله عليه وسلم-.

وخصم أي: غلب في الخصومة من خاصمت زيدا فخصمته.

والجدل والخصم -بكسر عينهما- صيغتان مبالغة، وهما مفعولان.

ومن زائدة فيهما المعنى كثيراً من المرات [159^a] قطعت وغلبت كلمات الله تعالى من الآيات البينات المبالغ في المجادلة والمجاهد في المعارضة لإظهار نبوته وإشعار رسالته وكم من الكرات الزمت الحجج الواضحات والمعجزات الظاهرات المخاصم غاية الخصومة في المعالجات.

¹⁰¹¹ K: الليث

¹⁰¹² M: كالحصين

¹⁰¹³ K: منها

¹⁰¹⁴ el-Muttakî el-Hindî (Alâud-dîn Ali b. Husâmuddîn), *Kenzu'l-Ummâl fî Suneni'l-'Akvâl ve'l-Efâl*, (Tah. Bekrî Hayâtî ve Safvetu's-Sekâ), Muessesetu'r-Risâle, 1401/1981, I, 47.

¹⁰¹⁵ Kur'ân, 33/6.

كَفَاكَ بِالْعِلْمِ فِي الْأُمِّيِّ مُعْجَزَةً فِي الْجَاهِلِيَّةِ وَالتَّأْدِيبِ فِي الْيَتِيمِ

الباء زائدة كما في قوله تعالى ﴿وَكَفَى بِاللَّهِ شَهِيداً﴾¹⁰¹⁶.

واللام في "العلم" للجنس، والمراد به الفرد الكامل.

والأُمِّيّ منسوب إلى "الأم"، وهو من لم يدرك تربية الأب أو على وصف خرج من بطن أمّه بدون اكتساب قراءة وكتابة؛ أو منسوب إلى أمة العرب¹⁰¹⁷ وهم قوم غالبهم عدم معرفة الكتاب والحساب.

والتأديب مصدر المجهول، وهو معطوف على "العلم".

واليتم -بضمّتين- مصدر مصدر جعل حيناً في المعنى وهو بمعنى اليتيم كالعدل. بمعنى العادل وترك قوله كاليتيم¹⁰¹⁸ للعلم بها ممّا قبل وأراد بالمعجزة مجرد الأمر الخارق للعادة وإن اعتبروا فيها مع ذلك اقترانه بالتحدي وهو دعوى الرسالة مع عدم المعارضة من المرسل إليهم.

والمعنى:

أنّ معجزاته كثيرة لا تحصى وخوارق عاداته شهيرة لا تخفى وإذا نظرت بعين البصيرة والاهتداء وكحلت بصرك بنور التوفيق والاقتفاء رأيت ذاته الشريفة مع صفاته المنفية محلّ خارق العادات الربانية ومظهر المعجزات السبحانية وحيثنذ كفاك أيها الطالب لمعجزاته وحسبك أيها¹⁰¹⁹ الراغب لخرق عاداته الدّالة على كمال كرامته العلم المشتمل على الأصول والفروع المحيط بالمعقول والمسموع فيمن يتعلم¹⁰²⁰ من العلماء ولم يكتب¹⁰²¹ مع الأدباء في زمان كثيرة الجهلاء والسفهاء حيث حرّف فيه الشرع السّابق وصرف الوحي اللاحق. وكذا كفاك كونه مؤدباً لمكارم الخصال ومتأدّباً على وجه الكمال في آوان يتم¹⁰²² وزمان

¹⁰¹⁶ Kur'ân, 4/79, 166; 48/28.

¹⁰¹⁷ إلى أمة من العرب: M.

¹⁰¹⁸ معجزة بعد قوله في اليتيم: K: +

¹⁰¹⁹ وحسبك أيها: K: -

¹⁰²⁰ لم يتعلم: K:

¹⁰²¹ ويكتب، لم: M: -

¹⁰²² يتمه: M, K:

حدثته وأول خلقته وفطرته بلا وجود اكتساب رياضي بل بوجود إلهي فياضي¹⁰²³ بغض إليه الأوثان وكره إليه العصيان وحب إليه الإيمان وزين إليه العرفان ووصل إلى مقام الإحسان وهذا معنى قوله -صلى الله عليه وسلم- «أَدِّبْنِي رَبِّي فَأَحْسَنَ تَأْدِيبِي»¹⁰²⁴ وقول بعضهم "حسي ربي من كل مربّي".

خَدَمْتُهُ بِمَدِيحٍ اسْتَقِيلَ بِهِ ذُنُوبَ عُمْرٍ مَضَى فِي الشَّعْرِ وَالْخِدْمِ

[159^b]

المديح ما يمدح به، وقيل: إنه مصدر.

والاستقالة طلب العفو.

وأراد بـ"الشعر" ههنا معناه المصدري أي: الإتيان بالكلام الموزون المقفى وكثيراً ما يطلق على نفس ذلك الكلام فيمكن أن يقدر مضاف أي: في استعماله وتأليفه.

والخدم -بكسر الحاء- جمع "خدمة". والمراد بها خدمة المخلوقين كما أن المراد بـ"الشعر" شعر¹⁰²⁵ المذموم. وجملة استقيل صفة لمديح. وقيل¹⁰²⁶: حال من فاعل "خدمته".

والمعنى:

تشرّفت بخدمته -صلى الله عليه وسلم- باستعانة مدح اطلب العفو من الله تعالى بسببه من ذنوب مدّة حياة مضت في الاشتغال بالشعر¹⁰²⁷ في مدح الناس ومذمتهم وضاعت في خدمات أرباب الدّنيا الأغراض فاسدة في صحبتهم.

¹⁰²³ K: فياض

¹⁰²⁴ *Kaṣfu'l-Hafā'*, I, 70, mad.164.

¹⁰²⁵ M: - شعر

¹⁰²⁶ K: - انه

إِذْ قَلَّدَانِي مَا تُخْشَى عَوَاقِبُهُ كَأَنِّي بِهِمَا هَدَى مِنَ النَّعَمِ

إذ تعليلة لاستقيل.

والتقليد ربط العنق ويحيى لمعنى الإلزام¹⁰²⁸ ويقرأ البيت -بفتح الياء- من قلَّداني والضمير فيه.

وبهما¹⁰²⁹ راجع إلى "الشعر والخدم" المذمومين¹⁰³⁰.

والهدي ما يهدي من النعم، وهو الإبل والبقر والغنم للذبح في الحرم، ومن شأنه أن يقلد بتعليق شيء في عنقه ليعلم أنه هدي فلا يتعرض له بشيء ثم ينحر ومن بيانية¹⁰³¹.

والمعنى:

لأن فضول الشعر وحصول خدمة الخلق الزماني علَّقَا في رقبتَي الآثام والأوزار التي يخشى¹⁰³² عواقبها من أنواع العقاب في عقبة الدار وكأني عيّنت للهلاك¹⁰³³ بسببهما فإنهما أوقعاني في مهلكة البوار.

أَطَعْتُ غِيَّ الصَّبَا فِي الْحَالَتَيْنِ وَمَا حَصَلْتُ إِلَّا عَلَى الْآثَامِ وَالنَّدَمِ

¹⁰²⁷ M: - بالشعر

¹⁰²⁸ M: الالتزام

¹⁰²⁹ M, K: وفيهما

¹⁰³⁰ K: والخدمة

¹⁰³¹ K: - ومن بيانية

¹⁰³² K: تخشى

¹⁰³³ M: للهدى

أي: أطعت ضلالة الصبا وجهالة الشباب الناشئة عنهما في حالي استعمال الشعر واشتغال الخدمة وتضييع العمر بهما والحال أنني¹⁰³⁴ ما حصلت شيئاً من جهتهما إلا الوقوع على المعاصي والتدامة والتحسر والتحزن على ما وقع من المناهي.

والمراد بـ"الندم" ما يترتب عليه التدامة وإلا فالندم¹⁰³⁵ نفسه توبة وهي موجبة للنجاة وللدرجات وسيلة فلا يدخل تحت الشكاية ويروى حصلت بالتخفيف.

فالمعنى:

ما وقعت على شيء من الأغراض الباطلة والمقاصد الفاسدة الأعلى المعاصي والتدامة ويمكن أن يكون لفاً ونشراً فالآثام مرتب على مدح الفسقة والتدامة على خدمة الجهلة.

فَيَا خَسَارَةَ نَفْسٍ فِي تَجَارَتِهَا [160^a] لَمْ تَشْتَرِ الدِّينَ بِالدُّنْيَا وَلَمْ تَسْمِ

في بعض النسخ: فيا خسارة نفس على التنكير، والمنادى هنا محذوف أي: قوم اعتبروا خسارة نفسي أو المنادى هو خسارة نفسي أي: تعالى ليتعجبوا¹⁰³⁶ منك وفي أمرك ونداء غير العقلاء شائع في كلامهم قال المحلّي: فيه معنى التعجب أي: ما أضرها¹⁰³⁷.

والمراد بـ"الاشتراء" الاستبدال.

والدنيا بمنزلة الثمن فلهذا¹⁰³⁸ أدخله الباء.

والسوم طلب الشراء من باب "نصر".

¹⁰³⁴ M: انه

¹⁰³⁵ K: فالتدامة

¹⁰³⁶ S: - , ليتعجبوا K:

¹⁰³⁷ M, K: اخسرها

¹⁰³⁸ M, K: ولهذا

والمعنى:

انظروا يا أصحابي واعتبروا يا أحبائي من خسارة نفسي الفاسدة في معاملتها الكاسدة من إيثار الدنيا الفانية مع معارضتها للعقبى الباقية على الدين القويم الموصول إلى النعيم المقيم حيث لم تشتتر المملك الباقي بالثمن الفاني ولم تقصد تحصيل الدين بترك الدنيا بحسن النية وصفاء الطوية. وفيه مبالغة لا يخفى وإيماء إلى عدم إمكان الجمع بين الدين والدنيا. وقال بعض أهل الإشارة أي: لم تستبدل الدنيا بالدين مع أنه يحصل بأدنى تبديل وهو حكّ الألف الدالة على حسنة الأنوثة وتقديم ياء اليمين المفطورة¹⁰³⁹ لتقديم الميرة وتقديم المهمة¹⁰⁴⁰ على تأخير نون النفس المائلة إلى الزهرة.

وَمَنْ يَبِغِ آجِلًا مِنْهُ بِعَاجِلِهِ يَبِنَ لَهُ الْغَبْنُ فِي بَيْعٍ وَفِي سَلَمٍ

الآجل - بالمد - هو الآتي بعد أجل، والمراد به العقبى.

والعاجل الواصل على عجل، والمراد به الدنيا.

ومنه يقرأ بالإشباع وضميره راجع إلى "من"، وكذا ضمير "عاجله". وروي بـ "عاجلة - بالتأنيث-". وقيل: ضمير "منه"¹⁰⁴¹ يعود إلى "الدين". ومدخول الباء هو الثمن المأخوذ دون الثمن المتروك على عكس الشرى حذف عنه المضاف إليه أي: بيعه وسلمه.

وبين مضارع مجزوم من "بان يبين" كـ "باع يبيع"، بمعنى ظهر.

والبيع أنواع بيع بالعين¹⁰⁴² وهو المقايضة¹⁰⁴³ وبيع¹⁰⁴⁴ بالدين¹⁰⁴⁵ وهو المدائنة وبيع الثمن بالثمن وهو الصرف وما نحن فيه من قبيل السلم ولذا تعرّض له مع اندراجه تحت

¹⁰³⁹ وتقديم ياء اليمين المقصورة: K

¹⁰⁴⁰ وتقديم الهمزة: K

¹⁰⁴¹ K: + عائد

¹⁰⁴² M, K: والبيع أنواع بيع العين بالعين

¹⁰⁴³ K: المقايضة

¹⁰⁴⁴ K: وبيع الدين بالدين, M: وبيع العين بالدين, S: وبيع الدين بالدين

¹⁰⁴⁵ K: + وهو السلم بفتحيتين وبيع العين بالدين

البيع. وفيه إشارة إلى ردّ من يقول من الملاحدة الدنيا نقد والآخرة نسئة وإعطاء النقد لها غير معقول فإنّ السلم أنما يكون بإعطاء النقد للنسئة وحذاق التجارة¹⁰⁴⁶ تلقّوه بالقبول ولذا ذمّ الله الكفار بقوله ﴿كَأَلَّا بَلْ تُحِبُّونَ الْعَاجِلَةَ ، وَتَذَرُونَ الْآخِرَةَ ﴾¹⁰⁴⁷ وقال ﴿مَنْ كَانَ يُرِيدُ الْعَاجِلَةَ عَجَّلْنَا لَهُ فِيهَا مَا نَشَاءُ ﴾¹⁰⁴⁸ [160^b] أي: لا ما يشاء لمن نريد أي: لا لكلّ من يريد ﴿ثُمَّ جَعَلْنَا لَهُ جَهَنَّمَ ، يَصْلِيهِ مَذْمُومًا مَدْحُورًا ﴾¹⁰⁴⁹ أي: مطروداً ﴿وَمَنْ أَرَادَ الْآخِرَةَ وَسَعَى لَهَا سَعْيَهَا وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَأُولَئِكَ كَانَ سَعْيُهُمْ مَشْكُورًا ، كُلًّا نُمِدُّ هَؤُلَاءِ وَهَؤُلَاءِ مِنْ عَطَاءِ رَبِّكَ ، وَمَا كَانَ عَطَاءُ رَبِّكَ مَحْظُورًا ﴾¹⁰⁵⁰ أي: ممنوعاً.

حاصل المعنى من أخذ العاجل وترك الآجل يظهر له الخسارة الكاملة في تجارته والغبن

الفاحش في معاملته.

قال الغزالي: لو كانت الدنيا ذهباً فانياً والآخرة خزناً باقياً لاختار العاقل الخزف الباقي على الذهب الفاني فكيف والأمر بالعكس.

وقال تعالى ﴿مَنْ كَانَ يُرِيدُ حَرْثَ الْآخِرَةِ نَزِدْ لَهُ فِي حَرْثِهِ ﴾¹⁰⁵¹ أي: بإعطاء الدنيا له أيضاً ﴿وَمَنْ كَانَ يُرِيدُ حَرْثَ الدُّنْيَا نُؤْتِهِ مِنْهَا ﴾¹⁰⁵² أي: بعضها ﴿وَمَا لَهُ فِي الْآخِرَةِ مِنْ نَصِيبٍ ﴾¹⁰⁵³.

إِنْ آتَ ذُبًّا فَمَا عَهْدِي بِمُنْتَقِضٍ مِنْ النَّبِيِّ وَلَا حَبْلِي بِمُنْصَرَمٍ

¹⁰⁴⁶ M, K: وحذاق التجار

¹⁰⁴⁷ Kur'ân, 75/20-21.

¹⁰⁴⁸ Kur'ân, 17/18.

¹⁰⁴⁹ Kur'ân, 17/18.

¹⁰⁵⁰ Kur'ân, 17/19-20.

¹⁰⁵¹ Kur'ân, 42/20.

¹⁰⁵² Kur'ân, 42/20.

¹⁰⁵³ Kur'ân, 42/20.

روي عقدي موضع عهدي.

والمعنى:

إن أفعل ذنباً أو أسىء كسباً وعدل عن قوله الظاهر إن أذنبت إمّا للاستحضار أو لإرادة الاستمرار فليس عهدي وهو الإيمان بالنبي أو الأمان منه منتقضاً لأنّ نقض التوبة بارتكاب المعصية لا ينقض عهد الإيمان ولا عقد¹⁰⁵⁴ الأمان ولا حبلى أي: ولا تعلّق بذيل محبته ورجاء شفاعته بمنقطع لا من جانبي ولا من جهته. وقيل: المراد من "العهد" ما يفهم من قوله -صلى الله عليه وسلم- « مَنْ قَالَ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ دَخَلَ الْجَنَّةَ »¹⁰⁵⁵ وبالحبل ما يعلم من قوله عزّ وجلّ ﴿ وَمَنْ يَكْفُرْ بِالطَّاغُوتِ وَيُؤْمِنْ بِاللَّهِ فَقَدْ اسْتَمْسَكَ بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقَى لَا انْفِصَامَ لَهَا وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴾¹⁰⁵⁶.

فَإِنْ لِي ذِمَّةٌ مِنْهُ بِتَسْمِيَّتِي مُحَمَّدًا وَهُوَ أَوْفَى الْخَلْقِ بِالذِّمِّ

يقرأ منه بإشباع الضمير الراجع إليه -صلى الله عليه وسلم-.

وتسميتي مصدر مجهول، مضاف إلى مفعوله الأول.

ومحمّداً مفعوله الثاني.

والذّم -بكسر أوله- جمع "الذمة"، وهي العهد والأمان والإسلام والإيمان. وقيل: "المراد بـ"الذمة" بنا¹⁰⁵⁷ وعد الشفاعة لمن يسمّى بمحمّد وأحمد على ما روي. " وحاصل هذا البيت تعليل للحكم في البيت السابق.

والمعنى:

¹⁰⁵⁴ M: ولا عهد

¹⁰⁵⁵ el-Müstedrek, IV, 279.

¹⁰⁵⁶ Kur'ân, 2/256.

¹⁰⁵⁷ هنا M, K:

لأنَّ اسمي محمدٌ وهو دالٌّ على محبة أحمد والاسم لا يتغير بمخالفة المسمَّى وهو -صَلَّى الله عليه وسلم- بمراعاة الذَّم أو في فيقوم بحَقِّها بالشفاعة لأهلها في دار العقبي¹⁰⁵⁸.

إِنْ لَمْ يَكُنْ فِي مَعَادِي آخِذاً بِيَدِي فَضْلاً وَإِلَّا فَقُلْ يَا زَلَّةَ الْقَدَمِ

معاد¹⁰⁵⁹ مصدر؛ [161^a] أو مكان؛ أو زمان. والمراد به رجوع الأرواح إلى الأبدان .

والأخذ باليد كناية عن المعاونة .

وفضلاً تمييز .

وإِلَّا - بكسر الهمزة وتشديد اللام - وروي بالتنوين وهو بمعنى الذمة والعهد قال تعالى ﴿لَا يَرْفُقُونَ فِي مُؤْمِنٍ إِلَّا وَلَا ذِمَّةٍ﴾¹⁰⁶⁰ وهو الصحيح أي: إن لم يكن معنا فضلاً أي: إحساناً زائداً على الوعد أو عدلاً¹⁰⁶¹، وهو الوفاء بالذمة والعهد .

فالواو بمعنى "أو". وروي بغير تنوين، فهو مركَّب من " إن " الشرطيَّة ولا النَّافية بمعنى وإن لم يكن كذلك وظاهره مفسد للمعنى كما لا يخفى فهو بمعنى الشرط الأوَّل¹⁰⁶² وتأكيد له، والجواب "فقل" خطاباً لمن جرَّده من نفسه أي: فقل يا زلَّة القدم احضري فهذا آوانك وهو عبارة عن الوقوع في المهالك ويمكن حملها على مزلة القدم عن الصراط بالوقوع في النار. ويمكن أن يقال الخطاب عامٌ أي : فقل لي أيها المخاطب يا فلان احذر زلَّة القدم عن الصراط بالوقوع¹⁰⁶³. وأمّا ما قيل إنَّ تقديره وإن لم يكن عهد في الأولى وفضل في الأخرى¹⁰⁶⁴ ففيه أنَّ الشرط الأوَّل حينئذ يبقى بلا جزاء¹⁰⁶⁵ اللهمَّ إلَّا أن يقال بدل عليه جزاء الثاني، وأمّا ما قيل من أنَّ

¹⁰⁵⁸ M: في الدار العقبي

¹⁰⁵⁹ M, K: المعاد

¹⁰⁶⁰ Kur'ân, 9/10.

¹⁰⁶¹ M: عهدا

¹⁰⁶² K: - الاول

¹⁰⁶³ M, K: - عن الصراط بالوقوع

¹⁰⁶⁴ M: في الاخرة

¹⁰⁶⁵ اللهم الا ان يقال يدل عليه الجزاء الثاني: S, M, , ويدفع بان الجزاء الاول يدل عليه الجزاء الثاني: K

المعنى وإن لم يكن فضلاً بأن يكون عدلاً ففيه مع ما تقدّم أنّه غير صحيح المعنى لأنّه لا ينسب العدل في ذلك اليوم إلّا إلى الله وأيضاً يرجع الكلام إلى أنّه إن أخذ بيدي عدلاً وهو غير ملائم كما لا يخفى.

حَاشَاهُ أَنْ يَحْرُمَ الرَّاجِي مَكَارِمَهُ أَوْ يَرْجِعَ الْجَارُ مِنْهُ غَيْرَ مُحْتَرَمٍ

حاشاهُ تترّيه له؛ أو معناه جانبه .

ويحرم بـ "حرمه يحرمه" كـ "ضربه يضربه". ومن أحرمه بمعنى منعه يتعدّى إلى مفعولين وهو مبني على المفعول. وقيل: "على الفاعل - وبسكون الراجي - من ضرورة الشعر." والجار مرفوع فيرجع لازم بمعنى يصير ويعود؛ أو منصوب فهو متعدّد بمعنى يردّ ويعيد. و"الجار" بمعنى المستجير الدّاخل في الجوار والعهد والأمان. وضمير منه بالإشباع إلى النبي -صلى الله عليه وسلم-.

ومحترم اسم مفعول، ونصب غير على الحاليّة من "الجار".

والمعنى:

أنّه - عليه الصلاة والسلام¹⁰⁶⁶ - مترّ عن أن يحرم راجيه عن الإكرام أو يردّ المستجير منه بغير احترام فإنّه معدن الكرامات ومنبع الاحترامات.

وَمِنْذُ أَلَزَمْتُ أَفْكَارِي مَدَائِحَهُ وَجَدْتُهُ لِيَخْلَاصِي خَيْرَ مُلْتَزَمٍ

منذ. بمعنى أوّل المدة، مفعول فيه لـ "وجدت"¹⁰⁶⁷.

¹⁰⁶⁶ K: صلى الله عليه وسلم

وخلصي¹⁰⁶⁸ مفعول لـ "املتزم -بكسر الزاء-". و"اللام" لتقوية العمل يقال :
ألزمته¹⁰⁶⁹ الشيء فالتزمه أي جعلته [161^b] كفيلاً للشيء فتكفل به وأوجبه على نفسه والأظهر
أنّ "اللام" للعلّة متعلّقة بـ "وجدته".

والمعنى:

إنّ من مكارمه الحسنة وأخلاقه المستحسنة أنّي من حين توجّهت إليه -صلّى الله عليه
وسلم-¹⁰⁷⁰ أفكاري لديه في إنشاء مدائحه بإخلاص النية وصفاء الطويّة تكفّل لي وقام بتخليصي
من كلّ شدّة وبليّة .

وَلَنْ يَفُوتَ الْغِنَى مِنْهُ يَدًا تَرَبَّتْ إِنَّ الْحَيَا يُنْبِتُ الْأَزْهَارَ فِي الْأَكَمِ

الغنى - بالكسر - مع العصر¹⁰⁷¹. بمعنى اليسار ومع المدة¹⁰⁷². بمعنى التّعني - وبالفتح
- مع القصر الإقامة ومع المد¹⁰⁷³ الكفاية وقد جمع الأربعة من قال من يكن ذا غنى يملّ في
غنائي في درو غنى لأهل الغناء ومنه بإشباع الضمير صفة للغنى أي من جهته .
ويداً أي : عن يد .

وتربت أي : افتقرت وأريد باليد أئمة¹⁰⁷⁴ المحتاجين والتّكرة في سياق النفي يفيد
العموم ويجوز أن يراد بالغنى المال ويؤيّده نسخة النّدى - بفتح النّون - بمعنى العطاء .
والحيا - بالقصر - المطر والأزهار جمع زهر .

¹⁰⁶⁷ M: بوجدت

¹⁰⁶⁸ K: وخلصي

¹⁰⁶⁹ M, K: التزمته الشيء

¹⁰⁷⁰ K: + بصرف

¹⁰⁷¹ M, K: مع القصر

¹⁰⁷² K: ومع المد

¹⁰⁷³ M: ومع المدة

¹⁰⁷⁴ M, K: ايدى المحتاجين

والأكم جمع أكمة بمعنى الربوة¹⁰⁷⁵ وهي التلّ والمقصود تشبيه جوده بالجوود في عموم النفع وقطع النظر عن ان يستأهل العطاء محله¹⁰⁷⁶ أو يستحق المنع وفيه إشارة إلى أنه رحمة للعالمين وسبب للغي الظاهري والباطني للعلماء العاملين والبيت الذي قبله كان مفيداً لدفع الضرّ عن الملتجئ إليه وهذا مشير إلى حصول النفع من المطامع¹⁰⁷⁷ لديه ثم لما كان موهماً أنه أراد النفع الدنيوي دون الحظّ الأخروي فدفع الوهم عن الخيال.

فقال:

وَلَمْ أُرِدْ زَهْرَةَ الدُّنْيَا الَّتِي اقْتَطَفْتُ
يَدَا زُهَيْرٍ بِمَا أَتْنَى عَلَى هَرَمٍ

في أكثر النسخ:

اقتطفت يقال: قطف الثمرة واقتطعها¹⁰⁷⁸ جناها. وفيه إشعار بأنّ المذموم إنما هو تكلف الحصول وطلب الوصول للأمر الفاني. وأمّا إذا وقع الفاني تبعاً للمقصود والباقي من غير قصد للفاني فلا يضرّ كما في الموافقة الهوى¹⁰⁷⁹ للهدى.

والمراد بـ"زهرة الدنيا" مستلذاتها المشبهة بالزهرة في زينة جمالها وسرعة زوالها.

وزهير -بالتصغير- هو ابن سُلمى -بضم السين- أحد الشعراء السبعة الذين كانت قصائدهم معلقة على باب الكعبة فأسقطت عند نزول قوله تعالى ﴿وَقِيلَ يَا أَرْضُ ابْلَعِي مَائِكِ﴾¹⁰⁸⁰ الآية. والباقي خاله¹⁰⁸¹ وأخته وابنه وبنته وسبطه.

¹⁰⁸² وهرم -بفتح الهاء وكسر الراء- ابن سنان رئيس [162^a] قبيلة غطفان وهو من أجود ملوك العرب. ولـ"زهير" فيه مدائح وأشعار وصل بها منه إليه كثير من الصلاة وعطايا¹⁰⁸³

¹⁰⁷⁵ M: + هي الربوة

¹⁰⁷⁶ K: وقطع النظر ان محله يستأهل العطاء

¹⁰⁷⁷ K: من المطامع

¹⁰⁷⁸ M, K: اقتطفها

¹⁰⁷⁹ K: للهدى

¹⁰⁸⁰ Kur'ân, 11/44.

¹⁰⁸¹ M, K: + وابوه

¹⁰⁸² M: وهو اجود

بالمطايا فوق العادات. وقيل: "الشعراء أربعة امرؤ القيس إذا ركب والتابغة إذا رهب وزهير إذا رغب والأعشى إذا طرب".

والباء في "بما" للسببية.

وما مصدرية؛ أو موصولة، والعائد محذوف.

يَا أَكْرَمَ الْخَلْقِ مَالِي مَنْ أَلُوذُ بِهِ سِوَاكَ عِنْدَ حُلُولِ الْحَادِثِ الْعَمَمِ

الخلق. بمعنى المخلوق.

واللام للجنس؛ أو الاستغراق.

وفي نسخة "الرسل - بسكون السين -" جمع "رسول" الله¹⁰⁸⁴. ويلزم منه أن يكون أفضل الخلق بالأولى ويكون نصّاً للردّ على المعتزلة القائلين بتفضيل الملائكة.

وما نافية واستفهامية إنكارية.

واللوز. بمعنى الالتجاء والعود.

والحلول الوقوع والتزول.

والحادث مفرد "الحادثات"، بمعنى الآفات والبليات.

والعمم - بفتح العين المهملة والميم الأولى وبكسر الميم الأولى - وكلاهما مسموع من عمّ ضدّ خصّ.

والمراد بـ "الحادث" الشامل إما الموت وهي القيمة الصغرى وإما الساعة وهي القيمة الكبرى والمراد الشفاعة العظمى.

¹⁰⁸³ K: والعطايا

¹⁰⁸⁴ M: جمع الرسول

واعلم أنه لما ذكر الناظم نعوت ذاته وكمالات صفاته -صلى الله عليه وسلم- انتقل من حال¹⁰⁸⁵ الغيبة إلى مقام الحضور فناده بالخطاب بأحسن الآداب كما قيل في ﴿إِيَّاكَ نَعْبُدُ﴾¹⁰⁸⁶ في صدر الكتاب.

وَلَنْ يَضِيقَ رَسُولَ اللَّهِ جَاهُكَ بِي إِذَا الْكَرِيمُ تَحَلَّى بِاسْمِ مَنْتَقِمِ

رسول الله منادى حذف حرف ندائه.

والجاه من "الوجاهة"، وهي ورفعة الممتزلة وسعة المرتبة.

وبي متعلق بـ "يضيق" أي: بسبب شفاعتي وإذ كان¹⁰⁸⁷ في نسخة للظرفية.

وتحلى¹⁰⁸⁸ -بالحاء- اتصف؛ و-بالجيم- انكشف. والأول أصح رواية والثاني أوضح دراية فإن الاتصاف أزلي والانكشاف زمني.

والكريم هو الله تعالى وخص بالذكر مع أنه من صفات الجمال في مقام الانتقال مع أنه من صفات الجلال ليحصل الاعتدال ولا ينقطع قلوب الرجال وهذا مزاج لطيف ومعجون شريف كما في قوله تعالى ﴿مَا غَرَّكَ بِرَبِّكَ الْكَرِيمِ﴾¹⁰⁸⁹ تعليماً لأن يقول ما غرّني إلا كرمك أو في الجمع بينهما إيماء¹⁰⁹⁰ إلى ما قيل "نعوذ بالله من غضب الحليم".

ثم يحتمل أن يكون البيت الأول مشيراً إلى الشفاعة الكبرى عند عموم البلوى حين يقول الخلق "نفسى نفسى" حتى الأنبياء.

والبيت الثاني مشعراً إلى الشفاعات الخاصة لهذه الأمة في مواطن القيمة وهذا من جاهه عند الله لأن الجاه هو القدر والمتمزلة ولا متمزلة فوق هذه المرتبة.

¹⁰⁸⁵ من حال - K:

¹⁰⁸⁶ Kur'ân, 1/5

¹⁰⁸⁷ K: وإذا

¹⁰⁸⁸ K: وتحلى

¹⁰⁸⁹ Kur'ân, 82/6.

¹⁰⁹⁰ K: إشارة إلى ما قيل

فَإِنَّ مِنْ جُودِكَ الدُّنْيَا وَضَرَّتْهَا وَمِنْ غُلُومِكَ عِلْمَ اللَّوْحِ وَالْقَلَمِ

من تبعيضية.

وضرَّتْها - بالنصب - عطفاً على "الدُّنْيَا" بالاسمية، وهي الآخرة. شَبَّهت بالضرة لتعذر الجمع بينهما وبين صاحبتهما¹⁰⁹¹ كـ "تَعَسَّرَ" الجمع بين المرأتين كما قال - صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ - «مَنْ أَحَبَّ دُنْيَاهُ أَضَرَّ بِآخِرَتِهِ ، وَمَنْ أَحَبَّ آخِرَتَهُ أَضَرَّ بِدُنْيَاهُ فَاتَّزُوا مَا يَبْقَى عَلَى مَا يَفْنَى»¹⁰⁹². ومن اللطائف¹⁰⁹³ ما قيل عتبت على الدُّنْيَا لتأخير عالم وتقديم ذي جهل، فقالت: خذ العذرا بنو الجهل أبنائي لذلك رفعتهم وأهل النهى أولاد ضررتي الأخرى¹⁰⁹⁴.

وعِلْمُ اللّوْحِ منصوب. وقيل: "مرفوع". ووجهها ظاهر. والجود صفة، هي مبدأ إفادة ما ينبغي لا لعوض ولا لغرض.

والمعنى:

لن يضق جاهك بجودك بواحد من أمتك لأن من جملة جودك وإحسانك إلى الخلق جميعاً خير الدُّنْيَا بالهداية¹⁰⁹⁵ وخير العقبى بالشفاعة. وقيل: معنى كون الكونين من جوده أنه واسطة في فيضان الوجود على الماهيات وسيلان الجود على الموجودات. وفيه تلميح إلى الحديث «لَوْلَاكَ لَمَا خَلَقْتُ الْأَفْلاكَ»¹⁰⁹⁶. واضطرب الشراح في المصراع الثاني.

ف قيل: "العلم" مصدر مضاف إلى فاعله أي: علم اللّوح والقلم بالأشياء فاحتاج إلى القول بأنّ لهما إدراكاً وشعوراً بما نسب¹⁰⁹⁷ إليهما.

¹⁰⁹¹ M, K: وبين صاحبتهما

¹⁰⁹² *el-Mucemu'l-Mufehres li-Elfāzi'l-Hadisi'n-Nebevi*, I, 406.

¹⁰⁹³ K: ومن لطائف

¹⁰⁹⁴ M: ضررتي و اخرقم

¹⁰⁹⁵ M: هداية

¹⁰⁹⁶ *Keşfu'l-Hafā'*, II, 191, mad. 2123.

¹⁰⁹⁷ M: بما ثبت اليهما

وقيل: إنه مضاف إلى المفعول أي علم الناس باللوح والقلم فاحتاج إلى القول بأن فيه أقوالاً.

وقيل: إن الله أطلع على ما كتب القلم في اللوح المحفوظ وهو¹⁰⁹⁸ علم الأولين والآخرين. وهو الأظهر وتوضيحه أن المراد بـ"علم اللوح" ما أثبت فيه من النقوش القدسية والصّور الغيبية؛ وبـ"علم القلم" ما أثبت به فيه كما شاء والإضافة لأدنى ملابسة وكون علمهما¹⁰⁹⁹ من علومه أن علم تتنوع إلى الكليات والجزئيات وحقائق ودقائق وعوارف ومعارف تتعلّق بالذات والصفات وعلمهما أنما يكون سطرّاً من سطور علمه ونهراً من بحور حلمه¹¹⁰⁰ ثم مع هذا من بركة وجوده¹¹⁰¹ على ما نقل أنّه ورد «أول ما خلق الله نوري»¹¹⁰² أي: فنظر إليه نظر هيبةً فانشقّ نصفين فتخلق من نصفه الكونين وهو المراد من القلم ولذا ورد «أول ما خلق الله القلم فلا تعارض»¹¹⁰³.

والحاصل أن الدنيا والآخرة من آثار وجودك وما ظهر من العلم¹¹⁰⁴ على اللوح من أسرار معارفك وأنوار¹¹⁰⁵ علومك. وفي البيت إيماء إلى أن الجاه على الحقيقة إنما هو بالعلم بالله والجود على الخليفة كما ورد: "أنّ كمال الإيمان هو التعظيم لأمر الله والشفقة على خلق الله".

يَا نَفْسُ لَا تَقْنَطِي مِنْ زَلَّةٍ عَظُمَتْ إِنَّ الْكَبَائِرَ فِي الْغُفْرَانِ كَاللِّمَمِ

[163^a] روي¹¹⁰⁶ "نفس" -بضم السين- على أنّه منادي مفرد معرفة؛ و-بكسرهما- على أنّه منادي مضاف إلى ياء المتكلم وفي تخصيص النفس بالخطاب وما يترتب عليه من

¹⁰⁹⁸ K: - هو

¹⁰⁹⁹ M, K: وكون علمهما

¹¹⁰⁰ K: من بحور علمه

¹¹⁰¹ M: من بركة جوده

¹¹⁰² (أول ما نور نبيك يا حابر) *Kaṣfu'l-Hafā'*, I, 265, mad. 827.

¹¹⁰³ *el-Mucemu'l-Mufehres li-Elfāzi'l-Hadisi'n-Nebevī*, II, 72.

¹¹⁰⁴ M, K: من القلم

¹¹⁰⁵ M: وأنواع علومك

¹¹⁰⁶ M: + , روى -

العقاب¹¹⁰⁷ إشعار بأن القنوط إنما ينشأ من النفس وإلا فالعقل مجوّز والتقل مصحّح. قال¹¹⁰⁸ تعالى ﴿إِنَّ اللَّهَ لَا يَغْفِرُ أَنْ يُشْرَكَ بِهِ وَيَغْفِرُ مَا دُونَ ذَلِكَ لِمَنْ يَشَاءُ﴾¹¹⁰⁹ وفيه ردّ على المعترلة والخوارج الخارجين عن ورطة العقل وإحاطة النقل الدّاخلين وفي حضيض النفس القانطين من رحمة الله الآيسين من فضل الله. قال عزّ وجلّ ﴿إِنَّهُ لَا يَيْئَسُ مِنْ رَوْحِ اللَّهِ إِلَّا الْقَوْمُ الْكَافِرُونَ﴾¹¹¹⁰ وفيه إشارة لطيفة إلى أن الكفر هو¹¹¹¹ محل اليأس لا غيره من الكبائر ولا تقنطي - بفتح التّون وكسرهما - وأنّ الكبائر¹¹¹² استيناف فيه معنى التعليل¹¹¹³.

والمعنى:

أيها النّفس أي: يا نفسي لا تيأسي من غفران زلّة أو من أجل إتيان معصية كبرت في الكيفيّة أو كثرت في الكميّة. فإنّ الكبائر من الذنوب في جنب غفران غفّار الذنوب كالصّغائر من العيوب فإنّهما تستويان في كونهما تحت القدرة وضمن المشيئة كما يشير إليه الآية وقد ورد أنّه لما نزلت قوله تعالى في حقّ خلّص عباده وكملّ عباده ﴿الَّذِينَ يَحْتَنِبُونَ كَبَائِرَ الْإِثْمِ وَالْفَوَاحِشَ إِلَّا اللَّمَمَ﴾¹¹¹⁴

أنشد - صلى الله عليه وسلم - :

إِنْ تَغْفِرِ اللَّهُمَّ فَاغْفِرْ جَمًّا فَإِنِّي عَبْدٌ لَكَ لَا أَلَمَّا¹¹¹⁵

فقال القشيري في قوله تعالى ﴿يَا عِبَادِيَ الَّذِينَ أَسْرَفُوا﴾¹¹¹⁶ الآية التسمية بـ "يا عبادي" مدح، والوصف بأنهم "أسرفوا" ذمّ. فلما قال: "يا عبادي" طمع المطيعون أن يكونوا هم

¹¹⁰⁷ من العتاب K:

¹¹⁰⁸ قال الله تعالى M:

¹¹⁰⁹ Kur'ân, 4/48, 116.

¹¹¹⁰ Kur'ân, 12/87.

¹¹¹¹ هو - M:

¹¹¹² S: + , M, K: , ولا تقنطي بفتح النون وكسرهما وان الكبائر - :

¹¹¹³ K: - فيه معنى التعليل

¹¹¹⁴ Kur'ân, 53/32.

¹¹¹⁵ Kütüb-i Sitte, III, 166.

¹¹¹⁶ Kur'ân, 39/53.

المقصودين بالخطاب والمطلوبين بالعتاب، فرفعوا رؤوسهم ونكس العصاة رؤوسهم، وقالوا: من نحن... حتى يقول لنا هذا. ولما قال تعالى ﴿الَّذِينَ أَسْرَفُوا﴾¹¹¹⁷ فانقلب الحال وتقلب الآمال فهؤلاء الَّذِينَ نَكَسُوا رؤوسهم انتعشوا وزالت ذلَّتُهُم، والذين رفعوا رؤوسهم أطفوا وزالت صولتُهُم، ثم سألهم بقوله على أنفسهم ثم قواهم. ﴿لَا تَقْنَطُوا مِنْ رَحْمَةِ اللَّهِ﴾¹¹¹⁸ ثم أكد الذنوب المستغرق بالألف واللام بقوله جميعاً فكأنه قال: أَغْفِرْ وَلَا تُثْرِكْ، وأعفو ولا أبقي. ويقال: إن كانت لكم جناية كثيرة عميمة فلي بشأنكم عناية قديمة¹¹¹⁹. قال تعالى ﴿وَرَحْمَتِي وَسِعَتْ كُلَّ شَيْءٍ﴾¹¹²⁰.

لَعَلَّ رَحْمَةَ رَبِّي حِينَ يَقْسِمُهَا تَأْتِي عَلَى حَسَبِ الْعِصْيَانِ فِي الْقِسْمِ

القسم - بكسر القاف - جمع "القسمة" أي: أرجو من حسن ظن قلبي.

إِنَّ رَحْمَةَ رَبِّي حِينَ يَقْسِمُهَا وَيُظْهِرُهَا يَوْمَ الْقِيَمَةِ عَلَى أَرْبَابِ النُّفُوسِ اللَّوَامَةِ.

تأتي على مقدار عصيائهم لا على حسب حرمانهم وإلا فرحمته أوسع من ذنوبنا وفضله أشمل من عيوبنا؛ أو تظهر على مراتب العصيان [163^b] الصادرة من نوع الإنسان بأن تكون الرحمة الصغيرة على طبق السيئة الصغيرة والكبيرة على وفق الكبيرة. وكذا القليلة والكثيرة ولذا قلل¹¹²¹ بعض الظرفاء من كمال العرفاء من كمال ظهور الرحمة في العقبي يندم المذنبون على تقليل معصيتهم في الدنيا ويدلّ عليه ما ورد في المعنى: إِنَّ اللَّهَ تَعَالَى يَظْهَرُ صِغَاثَ عَبْدٍ وَيَعْفُو عَنْهَا وَيُعْطِي فِي مَقَابِلِهَا أَجُوراً كَثِيراً. فيقول العبد: "كان لي ذنوب كبيرة". فضحك رسول الله -صلى الله عليه وسلم- حتى بدت نواجذه فهذا يدلّ على سعة الرجاء فيجب التزام الدعاء واللّجاء.

¹¹¹⁷ Kur'ân, 39/53.

¹¹¹⁸ Kur'ân, 39/53.

¹¹¹⁹ el-Kuşeyrî (Ebu'l-Kâsım Abdu'l-Kerîm b. Hevâzin b. Abdi'l-Melik en-Nîsâburî), *Tefsîru'l-Kuşeyrî*, (Tah. Abdu'l-Latîf Hasen Abdu'r-Rahmân), Dâru'l-Kutubi'l-İlmiyye, Beyrut, 1428/2007, III, 124.

¹¹²⁰ Kur'ân, 7/156.

¹¹²¹ K: ولذا قال

يَا رَبِّ وَاجْعَلْ رَجَائِي غَيْرَ مُنْعَكِسٍ لَدَيْكَ وَاجْعَلْ حِسَابِي غَيْرَ مُنْخَرِمٍ

رَبِّ محذوف الياء اكتفاءً بالكسرة - وفي نسخة "فاجعل" بالفاء.

والانحراف - بالخاء المعجمة - بمعنى الانقطاع.

والمعنى:

يا ربِّ ارحمني المحو¹¹²² عيوي وغفران ذنوبي، واجعل رجائي غير منعكس عندك بأن يكون الخذلان موضع الغفران والعقوبة مكان الرحمة، واجعل حسابي أي: حسابي وظنّي بك غير منقطع عن فضلك لقولك في الحديث القدسي «أَنَا عِنْدَ ظَنِّ عَبْدِي بِي»¹¹²³.

وَالطُّفُّ بِعَبْدِكَ فِي الدَّارَيْنِ إِنَّ لَهُ صَبْرًا مَتَى تَدْعُهُ الْأَهْوَالُ يَنْهَزِمَ

الطُّفُّ هو الإحسان الخفيّ أو الذي ليس له سبب جليّ. قيل: "من لطفه تعالى بالعبد إهمام عاقبته عليه لأنّه لو علم سعادته لقلّ عمله واستند إليه"¹¹²⁴ ولو علم شقاوته آيس وترك التذلّ لديه". وقيل: من لطف إليه إخفاء أجله عليه لئلاّ يستوحش إن كان قد دنا أجله ولا يستقصي إذا طال أمله ويستأخر عمله". وفي نسخة "ارفق" موضع¹¹²⁵ الطف¹¹²⁶. وفي نسخة "تدعه" موضع تلقه واللقى اظرف.

والمعنى:

¹¹²² M, K: محو.

¹¹²³ *el-Mucemu'l-Mufehres li-Elfāzi'l-Hadisi'n-Nebevī*, IV, 87.

¹¹²⁴ K: واستند له

¹¹²⁵ K: - موضع

¹¹²⁶ K: والطف الطف

الطف يا لطيف بعبدك الضعيف في الدنيا بتوفيق الطاعة وفي العقبى بالرحمة ونيل الشفاعة أن له صبراً قليلاً يتقلب في الأحوال متى تلقه الأفرع والأهوال ينهزم ولا يثبت كالجبال من الرجال ثم لا ملجأ أقوى من متابعته وملازمة¹¹²⁷ صلاته¹¹²⁸ - صلى الله عليه وسلم - وشرف وكرم ولذا قال

وَأُذِنَ لِسُحْبِ صَلَاةٍ مِنْكَ دَائِمَةٍ عَلَى النَّبِيِّ بِمُنْهَلٍ وَمُنْسَجِمٍ

اذن بمعنى أمر¹¹²⁹ من باب "علم".

السحب -بضمّتين- جمع "سحاب" وسكن حاؤه تخفيفاً.

والمراد من "الصلوة" مزيد الشرف والكرامة.

ومنك صفة "صلوة" أي واقعة ودائمة¹¹³⁰.

وعلى النبيّ متعلّق بـ "صلوة أو دائمة"¹¹³¹.

ومنهلّ متعلّق بـ "إيذن".

ومنسجم -بكسر الجيم- على الصحيح عطف عليه، والتقدير إيذن¹¹³² لها بإفاضة مطر منصب سائل. قيل: أتى الناظم بالصلوة على سيّد الكرام بأبلغ الوجوه وأحسن الإكرام¹¹³³ حيث جمع في بيته ذكر الصلوة ودوامها ونزولها ومبدأ¹¹³⁴ النزول ومنتهاه¹¹³⁵ وكثرتها في ضمن الانصباب [164^a] وعمومها في طيّ السيلان ومحلّها وتشبيهها بالأمطار وإثبات السحب لها فهذه عشرة أشياء يستفاد¹¹³⁶ من كلامه بعضها بالدلالة وبعضها بالإشارة وفي لفظ ايذن إيذان بأن سحب الصلوة

¹¹²⁷ K: وملازمته

¹¹²⁸ K: - صلاته

¹¹²⁹ M: - امر

¹¹³⁰ M, K: + صفة بعد صفة

¹¹³¹ S: وعلى النبي متعلق بصلوة او دائمة -

¹¹³² S, M: + , ومنسجم بكسر الجيم على الصحيح عطف عليه والتقدير ايذن -

¹¹³³ M: واحسن الكرام

¹¹³⁴ M: ومبتدا

¹¹³⁵ M, K: ومنتهاه

¹¹³⁶ M: تستفاد

حاضرة واقفة موقوفة¹¹³⁷ على إذنه تعالى والإذن متحقق فإنه -سبحانه وتعالى- مع السماء الأعلى يصلّون عليه أمر¹¹³⁸ عبده المنقادين¹¹³⁹ لديه بقوله صلّوا عليه وسلموا تسليماً تشریفاً¹¹⁴⁰ وتعظيماً ومهابةً وتكريماً.

مَا رَنَحَتْ عَذَابَاتِ الْبَانِ رِيحٌ صَبَاً وَأَطْرَبَ الْعِيسَ حَادِي الْعِيسِ بِالنَّعَمِ

رَنَحَتْ -بتشديد النون¹¹⁴¹ المفتوحة والحاء المهملة- أي: ميّلت.

وما مصدرية ظرفية لـ "إِذْنٌ". قيل: ويسمى دوامية على عرفهم لإرادة الدوام بها وما مدّة لدالتها على مدّة مديدة فإنّ هبوب الصبا¹¹⁴² وترنيحها بأفنان¹¹⁴³ البان وإن لم يوجد على الدوام لكن يمتدّ على مديد الأوان وامتداد الزّمان، انتهى. وحاصل كلامه أنّ المراد ما دامت الدّنيا وعبر بما لا يخلو عنهما¹¹⁴⁴ ولهذا قال بعض الشّراح: "وهذا كناية عن التّأييد". وعذابات بالحركات أي أغصان البان، وهو شجر له أغصان لطيفة وأصل عذبة¹¹⁴⁵ الشّيء طرفه اللطيف.

والصّبا هي الرّيح التي تهبّ من مطلع الشمس إذا استوى الليل والنّهار و يقابل باب الكعبة فكأنّها تصبّوا إليها وتميل وقد يقال لها: "القبول" ويقابلها الدّبور التي تهبّ من دبر الكعبة وفي الحديث «نُصِرْتُ بِالصَّبَا وَأُهْلِكَتُ عَادٌ»¹¹⁴⁶ بالدّبور¹¹⁴⁷. وقيل: ولكون الصبا حارّة رطبة تؤثر في الأشجار والأغصان وتلينها وتهيج القوى التّامية في الأرض تزيّنها بأنواع الأنهار وأصناف الأزهار تبرّك الشّعراء بذكرها في الأشعار.

¹¹³⁷ موقفة: K.

¹¹³⁸ وقد أمر: K.

¹¹³⁹ منقادين: M.

¹¹⁴⁰ له: + M.

¹¹⁴¹ بتشديد النون: K.

¹¹⁴² الصبا -: K.

¹¹⁴³ لافنان: M, K.

¹¹⁴⁴ عنها: K.

¹¹⁴⁵ عذبات الشّيء: M.

¹¹⁴⁶ واهلك عاد: K, واهلكت علو: M.

¹¹⁴⁷ el-Mucemu'l-Mufehres li-Elfāzi'l-Hadisi'n-Nebevī, VI, 460.

كما قال:

ألا يا صبا نجد متى هجت من نجده
لقد زادني مسراك وجدا على
وجد¹¹⁴⁸

وإضافة الريح إلى صبا من إضافة العام إلى الخاص. وهي فاعل.

وعذبات مفعول. كذا ذكره غالب الشراح وهو المشهور على لسان الجمهور لكن ذكر العلامة مولانا عصام الدين: أن فيه أشكالا وهو أن رتج في اللغة مبني للمجهول، كما يدل عليه التاج والصاح فينبغي أن يقرأ مجهولاً ويجعل "ريح صبا" فاعل فعل محذوف أي: أمالته ريح صبا ليكون التركيب من قبيل يسبح له في الغدو والآصال رجال، انتهى. والصواب ﴿يُسَبِّحُ لَهُ فِيهَا بِالْغُدُوِّ وَالْآصَالِ﴾¹¹⁴⁹ ثم رأيت القاموس¹¹⁵⁰: وافق الصاح¹¹⁵¹ فقال: "ترتج تمايل من السكر أو غيره ورتج عليه ترنيحاً -بالضم- غشي عليه؛ أو اعتراه وهن في [164^b] غطاه فتمايل وهو مرتج كمحمد" لكن ظهر لي أن بناء المجهول مختص بما إذا تعدى بعلی ويدل عليه خصوص المعنى ولأن ترتج مطاوع فلا بد له من فعل متعدٍ وهو لا يكون إلا معلوماً كما هو معلوم فارتفعت الجهالة وصح ما ورد «لَا تَجْتَمِعُ أُمَّتِي عَلَى الضَّلَالَةِ»¹¹⁵². ثم رأيت قال ابن الغازي: يقال رتجت الريح الغصون أي: أمالته ثم ذكر ما في الصاح¹¹⁵³.

والطرب¹¹⁵⁴ الحاصلة في المسرة المقتضية للهزة والحركة من "طرب يطرب" كـ "حفظ"¹¹⁵⁵ يحفظ "ويعدي بالهمزة-.

¹¹⁴⁸ Abdullâh b. ed-Dumeyne, *Dîvân*, (Şerh. Muhammed el-Hâşimî el-Bağdâdî), Mat'anatu'l-Menâr, Mısır, 1337/1918, s.3.

¹¹⁴⁹ Kur'ân, 24/36.

¹¹⁵⁰ *Kâmûsu'l-Muhît*, s. 534.

¹¹⁵¹ *Muhtârû's-Sihâh*, s.201.

¹¹⁵² *el-Mucemu'l-Mufehres li-Elfâzi'l-Hadisi'n-Nebevî*, I, 367.

¹¹⁵³ K: + هذا

¹¹⁵⁴ K, M: الخفة

¹¹⁵⁵ S: - كحفظ

والعيس منصوب على المفعولية جمع "أعيس"، وهي الإبل التي¹¹⁵⁶ يخالط بياضها شقرة¹¹⁵⁷ أي: أبيض يقرب إلى الحمرة وهي كرائم الإبل. ولذا ورد في بعض الأحاديث «أفضل من حمر النعم والحدّ وسوق الإبل»¹¹⁵⁸ وقيل: "الغناء بها". قال: فغنّها وهي لك الفداء¹¹⁵⁹ أنّ غناء الإبل الحداء.

والنعم -بفتحتين- الصّوت الحسن هذا وفي القاموس:¹¹⁶⁰ النّعم -محرّكة- وتُسكّن: الكلام الخفيّ، الواحدة: بهاء ونعم في الغناء، كـ "ضربَ ونصرَ وسمعَ وتنعّم"، انتهى. فما نقل ابن الغازي عن ابن المرزوق: أن النّعم في بيت القصيدة -بكسر التّون- يحتاج إلى نقل صريح؛ أو دليل صحيح والجامع بين ترنيح الأغصان وتفريح الهيجان اتصال¹¹⁶¹ طائفة من الثّبات وجماعة من الحيوانات إلى ظهور¹¹⁶² جمالها وحصول كمالها¹¹⁶³. وفيه تنبيه نبيه على أن الصّلوة عليه موجبة لجمال المصلي وكماله ومقتضية لطرب حاله وحسن ماله وصلى الله وسلم عليه وعلى جميع إخوانه من الأنبياء والمرسلين والحمد لله رب العالمين.

فرغ في أواخر شهر صفر ختم بالخير والظفر¹¹⁶⁴ عام ست بعد الألف من هجرة سيّد البشر في مكة المكرمة

قبالة الكعبة المعظمة زادها الله تعالى شرفاً وكرامة وبراً ومهابة والبيتان المشهوران

في ذكر الآل والصحابة ملحقان بالقصيدة وليس من كلام الناظم

ولذا ما نظمناه في سلك الشرح فلا يتوهم

خلاف ذلك الواهم.

¹¹⁵⁶ K: - التي

¹¹⁵⁷ M: شعره

¹¹⁵⁸ *el-Mucemu'l-Mufehres li-Elfāzi'l-Hadisi'n-Nebevī*, I, 513.

¹¹⁵⁹ K: وهي لك النداء

¹¹⁶⁰ *Kāmûsu'l-Muhîr*, s. 1301.

¹¹⁶¹ K: ايصال

¹¹⁶² S: - ظهور

¹¹⁶³ S: كمالهما

¹¹⁶⁴ S: - والظفر

تم الكتاب

بعون الله الملك الوهاب.¹¹⁶⁵

SONUÇ

Bu çalışmayla Nuruddîn Ali b. Sultan Muhammed el-Kârî'nin, Bûsirî'nin Kaside-i Burde'sine yazmış olduğu şerhin kütüphanelerdeki nüshaları tespit edilmiş ve müellif nüshasına en yakın nüsha ortaya konularak eser ilim dünyasına kazandırılmıştır.

Diğer yandan müellifin hayatı, ilmi şahsiyeti ve tenkitli metnini yaptığımız eserindeki üslûbu ve başka hangi alanlarda eser yazdığı incelenmiştir. Kıraat ilmine olan vukufundan dolayı el-Kârî diye anılan müellif, Arap dili başta olmak üzere çeşitli alanlarda birçok eser bırakmıştır.

Göze çarpan hususlardan birisi de müellifin eserlerinden büyük bir kısmının şerh ve haşiye olmasıdır. Nahiv, tefsir, fıkıh, tasavvuf vb. alanlarda eser vermesi de onun pek çok alanda uzman ve yeterli derecede ilim sahibi olduğunu ortaya koymaktadır.

Kanaatimizce müellif, kolay anlaşılan ve sade bir üslûp kullanması sebebiyle okuyucunun eserden daha iyi bir şekilde istifade etmesini sağlamayı amaçlamıştır. Aliyyu'l- Kârî şerhinde beyitleri sözlük, gramer, belâgat ve ilmi açıdan ele alarak incelemiş, ayrıca ayet, hadis ve şiirden birçok istişhâd getirmiştir.

Yine şarih bazı noktalarda konu ile ilgili açıklamalara yer vermiş ve daha teferruatlı bilgi için kendisinin ilgili alandaki eserlerine havale ederek eserinin muhataplarını yönlendirmiştir. Biz de çalışmamız boyunca Kârî'nin çeşitli ilmî disiplinlere atıfta bulunmasından dolayı esere nüfuz etmede zorlandık. Şerhte geçen

¹¹⁶⁵ M : تم ترقيمه على يدي العبد الضعيف الراجي عناية ربّه اللطيف رمزي محمد صانه الصمد ، من شرّ حاسد إذا حسد ، في يوم السبت الست من سبع وعشرين ومائة وألف رجيت من كرم ربنا أن يجعل تعبنا في التحرير والترقيم سبب لنجاتنا من العذاب الأليم ووسيلة إلى وصولنا جهادي الأخرى من سنة إلى دار النعيم يوم لا ينفع مال ولا بنون إلا من أتى الله بقلب سليم أمين أمين يا رحمان يا رحيم

K : تم الشرح المسمّى بـ "الزبدة في شرح القصيدة المشهورة بالبردة" لـ "عليّ ابن سلطان محمد الهروي القاري" غفر الله له ولوالديه الملك الغني : K الباري وحفظهما من عذاب النيران وأسكنهما في فرديس الجنان عن يد الضعيف السيد محمد بن الحاج محمد أمين الحسيني بن حاج شعيب ولا تمام عليه ولوالديه ولا عن محاسبة النفس في حالة الشيب ولا عن مشاجرتها وعن مخالفة الجن في حالة اليأس والريب ولا في العقبى بما اكتسبت في الدنيا الأولى وسيبهم إلى نعيمك نعيم الفردوس بحق من له مقام أقرب ولا يئأس من روح الله إلا القوم الكافرون مع أنّه قال في حقّ المؤمنين إنّ الله يَغْفِرُ الذُّنُوبَ جميعاً ، إنّهُ هو الغفور الرحيم في السبع الثاني من العشر الثالث من الثلث الثاني من السدس الأول من النصف الثاني من العشر الرابع من العشر الأول من العشر الثاني بعد الألف من هجرة سيد البشر عليه أفضل الهلوة ما دامت بين البشر الخير.

bazı müellif ve eser adlarının tam isminin bulunmaması sebebi ile ilgili dönemin birçok bibliyografik kaynağına bakarak şahıs ve eserlerin izlerini sürdük.

Çalıştığımız şerh, tarih boyunca Kaside-i Burde üzerine yapılmış pek çok çalışma arasında üslûp ve içerik açısından kendine özgü bir yeri vardır. Metninde gerek sözlük ve gramer, gerekse dini ilimler açısından kapsayıcı bilgiler bulunması Kasîde-i Burde'yi çalışanlar açısından bu şerhi daha da önemli kılmaktadır. Eserin birçok nüshasının bulunması, eserin medeniyet coğrafyamızda yayılıp, çok kişi tarafından okunduğunu göstermektedir. Çalışmamız ile birlikte kaside, naat, şerh geleneği, belagat gibi konularda incelemede bulunan birçok araştırmacının istifade etmesini temenni etmekteyiz.

KAYNAKÇA

‘Abdu’l-‘Âl el-Hamâmisî, *el-Bûsîrî, Mâdihu’r-Rasûli’l-A‘zâm*, Mektebetu’l-Hidâye, Beyrut, 1993.

Âbidin Paşa, *Terceme ve Şerhi Kasidetü’l-Burde*, Kütüphane-i ‘İrfân, İstanbul, 1324.

‘Aclûnî (İsmâîl b. Muhammed), *Keşfu’l-Hafâ*, (I-II), Nşr. Mektebetu’l-Kudsî, Mısır, 1351.

Ahmed İskenderî, Mustafa ‘Anânî, *el-Vasît fî’l-Edebi’l-Arab ve Târîhih*, Dâru’l-Ma‘ârif, Kahire, 1916.

Ali b. Ebî Tâlib, *Dîvân*, (Yay. ‘Abdu’l-Azîz el-Kerem), 1409/1988, yy.

el-Bağdâdî (Abdulkâdir b. ‘Umer), *Hızânetü’l-Edeb*, (I-XIII), (Tah. ‘Abdusselâm Muhammed Hârûn), Mektebetu’l-Hancı, Kâhire, 1983.

Bağdatlı İsmail Paşa, *Hediyyetu’l-Ârifîn*, (I-II), M.E.B. Yay., İstanbul, 1951.

Bakırcı (Selami), *Mevlîd*, Akademik Araştırmalar yay., Erzurum, 2002, s. 131-132.

Bekr b. ‘Abdillâh Ebû Zeyd, *Mu‘cemu’l-Menâhi’l-Lafziyye*, Dâru’l-Âsime, Riyad, 1417/1996.

- Bekr b. Nattâh, *Kitâbu's-Sîr*, Matbaatu'l-Ma'ârif, Bağdâd, 1395/1975.
- el-Beydâvî, *Envâru't-Tenzîl ve Esrâru't-Te'vîl*, (I-V), (Tah. Muhammed Abdurrahman Maraşlı), Dâru İhyâi't-Turâsi'l-'Arabî, Beyrut, 1998.
- el-Beyhakî (Ebû Bekr 'Ahmed b. el-Huseynî), *Delâilu'n-Nubuvve*, (I-VII), (Yay. 'Abdu'l-Mu'tî Kal'acî), Dâru'l-Kutubi'l-İlmiyye, Beyrut, 1408/1988.
- Bilginsoy (Mustafa), *Aliyyu'l-Kârî'nin Kelâmi Görüşleri*, Erciyes Ü. S. B. E. Yayınlanmamış Yüksek Lisans Tezi, Kayseri, 2003.
- el-Buhârî (Muhammed b. İsmail), *Sahih-i Buhârî*, (Yay. Mustafa dîb el-Buğâ), Beyrut, 1414/1993.
- el-Buhturî (Ebû Ubâde el-Velîd b. Ubeyd b. Yahya et-Tâî), *Dîvân*, (I-V), (Şrh. Hasan Kâmil es-Sîrafî), Dâru'l-Ma'ârif, Mısır, 1230.
- Canan (İbrâhîm), *Kütüb-i Sitte*, (I-XVIII), Akçağ Yayınevi, Şanlıurfa, 1993.
- Çetin (Nihat M.), *Eski Arap Şiiri*, Edebiyat Fakültesi Matbaası, İ.Ü. Yay., İstanbul, 1973.
- Demirayak (Kenan), *Arap Edebiyatı Tarihi-I, Cahiliye Dönemi*, Ankara, 2009.
- _____, *Arap Edebiyatı Tarihi-II, Sadru'l-İslam Dönemi*, Ankara, 2009.
- Ebû Şâme el-Makdisî (Ebu'l-Kasım Şihâbüddîn Abdurrahman b. İsmâîl b. İbrahim), *DİA*, Ankara, 1994, X, 233-235.
- el-Fîrûzâbâdî (Mecdu'd-dîn Muhammed b. Ya'kub), *Kâmûsu'l-Muhît*, (Yay. Halil Me'mûn Şeyhân), Dâru'l-Mârife, Beyrut, 1428/2007.
- el-Gazzâlî (Ebû Hâmid Muhammed), *Minhâcu'l-Âbidîn*, (Tah. Mahmûd Mustafâ Halâvî), Beyrut, 1409/1989.
- el-Hâkim (Ebû Abdillâh Muhammed b. 'Abdillâh b. Muhammed en-Nîsâburî), *el-Müstedrek 'ale's-Sahîhayn*, (I-V), (Tah. Mustafa Abdulkadîr Atâ'), Dâru'l-Kutubi'l-İlmiyye, Beyrut, 1422/2002.
- Hannâ Fâhûrî, *Târîhu'l- Edebi'l- 'Arabî*, Beyrut, 1960.

Harpûtî (Muhyiddîn Muhammed b. Mustafâ), *Asîdetu's-Şuhde Şerhu Kasîdeti'l-Burde*, Âlem Matbaası, İstanbul, 1309.

Hasan fehmi b. Halîl, *el-İktisâd Şerhu'l-Burde li-Ehassî'l-'İbâd*, Dâru't-Tibâ'ati'l-Âmire, yy., 1328.

el-Hâşimî (es-Seyyid 'Ahmed), *Cevâhiru'l-Belâğa*, Nşr. Yusuf es-Sumeylî, el-Mektebetu'l-Asriyye, Beyrût, 1999.

İbnu'l-'Îmâd, *Şezerâtu'z-Zeheb*, (I-X), (Tah. 'Abdulkâdir el-Arnâvut, Mahmûd el-Arnâvut), Dâru İbni'l-Kesîr, Beyrut, 1987.

İbnu'l-Esîr, *en-Nihâye fî Garîbi'l-Hadîs ve'l-Eser*, (I-V), (Tah. Mahmûd Muhammed et-Tanâhî, Tâhir 'Ahmed ez-Zâvî), el-Mektebetu'l-İslâmiyye, yy., 1383/1963.

el-İsferâyînî (Ebû İshâk İsâmuddîn İbrâhîm b. Muhammed b. Arabşah), *DİA*, Ankara, 2000, XXII, 516-517.

el-Kâdî İyâz (Ebû'l-Fazl İyâz b. Mûsâ b. İyâz el-Yahsubî), *eş-Şifâ' bi-Tâ'rîfi Hukûki'l-Mustafa*, (Tah. Alî Muhammed el-Becâvî), Mısır, 1398/1977.

Karadaş (Cağfer), "Aliyyu'l-Kârî'nin Hayatı, Eserleri ve Selef Akidesine Dönüş Çabası", *Uludağ Ü. İlahiyat Fakültesi Dergisi*, c.5, sayı 5, Bursa, 1993.

el-Kârî (Ali b. Sultan Muhammed), *Mirkâtu'l-Mefâtîh Şerhi Mişkâti'l-Mesâbih*, (I-XII), (Tah. Cemâl Aytânî), Dâru'l-Kutubi'l-İlmiyye, Beyrut, 1422/2001.

Kâtip Çelebî, *Keşfu'z-Zunûn*, (I-II), (Nşr. Şerefeddin Yaltkaya, Rifat Bilge), Maârif Matbaası, İstanbul, 1941.

el-Kavsî ('Ahmed Nassâr), "el-Îmâmu'l-Bûsîrî Mâdihu'r-Rasûl" *Mecelletu'l-Ezher*, Kahire, 1974, XXXXVI, sayı. 9, 973-977.

Kaya (Mahmut), "Muhammed b. Saîd el-Bûsîrî", *DİA*, VI, 469-471.

_____, "İmam Bûsîrî ve Kaside-i Burde", *İslami Edebiyat [İslami Kültür, Sanat ve Edebiyat]*, sayı. 3 (Kasım, Aralık, Ocak), İslami İlimler, Kültür ve Edebiyat Vakfı, İstanbul, 1988, s. 37-45.

Kehhâle ('Umer Rıdâ), *Mu'cemu'l-Müellifîn*, (I-XV), Beyrut, 1376/1957.

Kutlay (Halil İbrahim), *Ali el-Kârî ve Eseruhû fî İlmi'l-Hadîs*, Beyrut, 1986.

Lâlî Mustafâ Efendi, *Şerhi Kaside-i Burde*, Süleymaniye Kütüphanesi, Hacı Mahmut Efendi, nr. 3354.

el-Leknevî, (Muhammed 'Abdu'l-Hayy), *el-Fevâ'idu'l-Behiyye fî Terâcimi'l-Hanefiyye*, Nşr. Dâru'l-Kitâbi'l-İslâmî, Kahire, ty.

el-Mahallî (Ebû 'Abdillâh Celâlüddîn Muhammed b. 'Ahmed b. Muhammed el-Ensârî), *DÎA*, XXVII, 326-327.

Muhammed 'Abdurrahmân eş-Şemma', 'Molla Aliyyu'l-Kârî', *Âfâku's-Sekâfe ve't-Turâs*, yıl. 1, sayı. 1, Dubâî, 1414/1993, s. 64-94.

Muhammed Ezher Bay, 'el-Bûsîrî, Ebû 'Abdillâh Muhammed b. Sa'id', *Mevsû'atu A'lâmi'l-Ulemâ ve'l-'Udebâ'i'l-Arab ve'l-Muslimîn*, Dâru'l-Cîl, Beyrut, 2005/1425.

el-Muhibbî (Muhammed b. Emin b. Fadlillâh), *Hulâsâtu'l-Eser fî Terâcimi 'Âyâni'l-Karni'l-Hâdî 'Aşer*, (I-IV), Nşr. Dâru Sadr, Beyrut, 1960.

el-Munâvî (Zeynuddîn Muhammed 'Abdu'r-Raûf b. Tâci'l-Ârifîn b. Nûruddîn Alî el-Haddâdî), *Feyzu'l-Kadîr Şerhu'l-Câmi'î's-Sağîr*, (I-VI), Dâru'l-Ma'rife, Beyrut, 1391/1972.

el-Muslim (Ebû'l-Huseyn Muslim b. el-Haccac b. Muslim el-Kuşeyri), *Sahîh-i Muslim Tercemesi ve şerhi*, (I-XII), (Şrh. Ahmed Davudoğlu), İstanbul, 1983.

el-Muttakî el-Hindî (Alâud-dîn Ali b. Husâmuiddîn), *Kenzu'l-Ummâl fî Suneni'l-'Akvâl ve'l-Ef'âl*, (Tah. Bekrî Hayâtî ve Safvetu's-Sekâ), Muessesetu'r-Risâle, yy. 1401/1981.

en-Nuveyrî, ('Ahmed b. 'Abdulvehhâb), *Nihâyetu'l-Ereb fî Funûni'l-Edeb*, (I-XXXIII), (Tah. Hasen Nûruddîn, Yahyâ eş-Şâmî, ve dig.), Nşr. Dâru'l-Kutubi'l-İlmiyye, Beyrut, 1424/2004. el-Behâ el-'Almî, Keşkül, I, 339.

Özel (Ahmet), 'Aliyyu'l-Kârî', *DÎA*, II, 403.

er-Râzî (Muhammed b. Ebî Bekr b. 'Abdulkâdir), *Muhtâru's-Sihâh*, Mektebetu Lübnan, Beyrut, 1986.

René Basset. “Burde”, *İA*, II, 837.

er-Rûmî (Mevlânâ Celâleddîn), *Mesnevî*, (I-VI), (Çev. İbrâhim ed-Düsûkî), Kahire, 1416/1996.

es-Safedî (Salâhuddîn Halîl b. Aybek), *el-Vâfî bi'l-Vefeyât*, (I-XXIX), (Tah. Ahmed el-Arnâvut, Turkî Mustafa), Dâru İhyâi Turâsi'l-Arabî, Beyrut, 2000.

Serkîs (Yûsuf İlyân), *Mu'cemu'l-Matbû'âti'l-'Arabiyye ve'l-Mu'arraba*, (I-II), Nşr. Mektebetu's-Sekâfeti'd-Dîniyye, Kahire, ty.

eş-Şâfîi (Muhammed b. İdris), *Divân*, (Şrh. 'Umar Fâruk et-Tabba'), Beyrut, 1416/1995.

Şahin (Ebubekir Sıddık), *Kaside-i Burde'nin Türkçe Şerh ve Tercümeleri*, Ankara Ü. S. B. E. Yayınlanmamış Doktora Tezi, Ankara, 1997.

et-Taberânî (Ebû'l-Kâsım Süleyman b. 'Ahmed), *el-Mu'cemu'l-Evsat*, (I-X), (Tah. Târık b. 'Ivazallah b. Muhammed, Abdu'l-Muhsin b. İbrâhîm el-Huseynî), Kahire, 1415/1995.

_____, *el-Mu'cemu'l-Kebîr*, (I-XXV), (Tah. Hamdî 'Abdu'l-Mecîd es-Selefi), Mektebetu İbn Teymiye, Kahire, ty.

et-Tirmizî (Ebû İsâ Muhammed b. İsâ b. Sevre), *Sunen-i Tirmizî Tercemesi*, (I-VI), (Şrh. Osman Zeki Mollamehmetoğlu), İstanbul, ty.

'Umer Mûsâ Bâşâ, “el-Bûsîrî, Muhammed b. Sa'îd”, *el-Mevsû'atu'l-Arabiyye*, (I-XV), Hey'etu'l-Mevsû'ati'l-'Arabiyye, Dimaşk, 2002.

Wensinck (A.J.), *el-Mucemu'l-Mufehres li-Elfâzi'l-Hadisi'n-Nebevî*, (I-VII), Mektebetu Brill, Leiden, 1936.

Yeşildağ (Abdüssamed), “Banet Su'âd Kasidesine Yapılan Çalışmaların Tesbiti Üzerine-I”, *Nüsha, Şarkiyat Araştırmalar Dergisi*, yıl. 13/1, sayı 36, Erzurum, 2013, s. 9-11.

_____, *Şeyhulislam Mehmed Esad Efendi'nin Tahmisleri ve Bânet Su'âd Tahmîsine el-Uryânî tarafından yapılan Şerh*, Atatürk Ü.S.B.E. Yayınlanmamış Doktora Tezi, Erzurum, 2010.

ez-Zemahşerî (Ebû'l-Kâsım Mahmûd b. 'Umer b. Muhammed el-Hârizmî), *el-Keşşâf an Hakâ'iki Gavâmizi't-Tenzîl ve 'Uyûni'l-Ekâvîl fî Vucûhi't-Te'vîl*, (I-IV) Dâru'l-Kitâbi'l-Arabî, Beyrut, 1407.

ez-Zerkânî (Ebû 'Abdullah Muhammed b. Abdu'l-Bâkî b. Yûsuf b. 'Ahmed b. Şihâbu'd-dîn b. Muhammed), *Şerhu'l-Allâme 'alâ'l-Mevâhibi'l-Ledunniye bi'l-Menhi'l-Muhammediyye*, (Tah. Muhammed Abdu'l-Azîz el-Hâlidî), Dâru'l-Kutubi'l-İlmiyye, Beyrut, 1417/1996.

ez-Ziriklî (Hayruddîn), *el-A'lâm*, (I-VIII), Dâru'l-'İlm li'l-Melâyîn, Beyrut, 2002.

ez-Zubeydî (Amr b. Mu'dî Kerib), *Dîvân*, (Tah. Muta' et-Tarâbîşî), Dîmaşk, 1404/1984.

EKLER

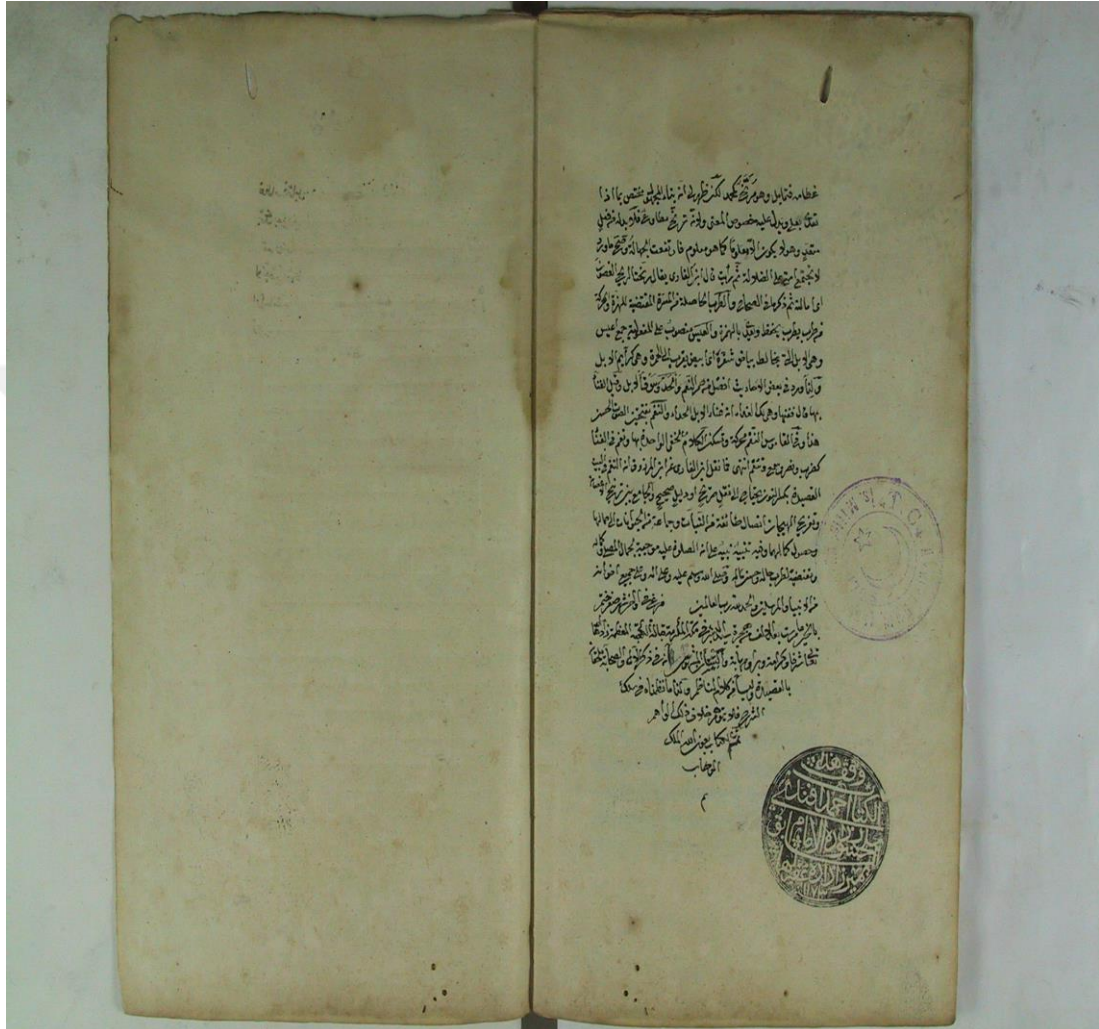
EK 1:

İstanbul Millet Kütüphanesi Cârullah Koleksiyonu No: 1228/2



EK: 2

İstanbul Millet Kütüphanesi Cârullah Koleksiyonu No: 1228/2









İNDEKS

‘Abdulfettâh Ebû Gudde, 24
‘Umer b. el-Fârid, 8
‘Umer Mûsâ Bâşâ, 6, 8, 10, 12, 20, 197
‘Umer Rıza Kehhâle, 7

A

Abdü’l-Hayy El-Leknevî, 23
Âbidin Paşa, 15, 17, 193
Ahmed İskenderî, 6, 7, 10, 193
Ahmet Serdaroğlu, 24
Aksekili Köse Mehmet Efendi, 24
Ali b. Sultan Muhammed, iii, 4, 21, 27, 167, 195
Ali el-Müttakî el-Hindî, 21
Aliyyu’l-Kârî, 4, 5, i, ii, iii, vi, 3, 4, 21, 22, 23, 24,
27, 28, 193, 195, 196
Alleme Kutbuddîn el-Mekkî, 21
Arafat, 25

B

Bağdatlı İsmail Paşa, 7, 193
Bânet Su‘âd, 3, 13, 15, 20, 197
Behnesâ, 6
Behşîm, 6
Bekr b. ‘Abdillâh Ebû Zeyd, 70, 193
Beyrut, 2, 7, 21, 24, 25, 63, 65, 66, 68, 76, 86, 92,
117, 130, 149, 167, 184, 193, 194, 195, 196, 197
Bilbis, 8, 10
Buceyr, 2
Burde, 4, 5, i, ii, iii, 3, 4, 12, 15, 16, 17, 18, 20, 29,
30, 31, 193, 194, 196
Bûsîrî, i, ii, iii, 3, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 16,
18, 20, 193, 195, 196, 197
BÛSÎRÎ, 6

C

Concordance, 34
Cuheyne, 2

D

Delâsîrî, 6
Delhi, 25

E

Ebû Şâme, 42, 194
Ebû’l-‘Abbâs ‘Ahmed el-Mursî, 9
Ebû’l-‘Abbâs eş-Şâzelî, 9
Ebû’l-Abbâs ‘Ahmed el-Mursî, 8
Ebu’l-Hasan el-Bekr, 22
Ebû’l-Hasen el-Bekrî, 21
Ebu’n-Necm el-İclî, 42, 193
el-Aclûnî, 47
el-Bağdâdî, 188, 193
el-Behâ, 120
el-Beydâvî, 68, 193
el-Beyhakî, 76, 193
el-Buhârî, 130
el-Buhturî, 98, 193
el-Cezerî, 28
el-Cezzâr, 10
el-Fîrûzâbâdî, 28, 86, 194
el-Gazzâlî, 28, 65, 194
el-Hâkim, 76, 194
el-Hamâmisî, 7, 8, 10, 193
el-Hâşimî, 100, 188, 194
el-Kârî, ii, 4, 21, 22, 23, 24, 27, 167, 192, 195
el-Kuşeyrî, 28, 184
el-Mahallî, 68, 195
el-Mucemu’l-Mufehres, 49, 51, 54, 60, 62, 63, 69,
70, 71, 72, 73, 75, 81, 82, 83, 96, 98, 99, 115,
118, 119, 120, 123, 126, 128, 130, 138, 140,
149, 153, 158, 181, 183, 186, 188, 189, 197
el-Muhibbî, 21, 23, 196
el-Muttakî el-Hindî, 168
el-Varrâk, 10
en-Nuveyrî, 120
er-Rûmî, 64, 196
eş-Şâfîi, 28, 63, 196
et-Taberânî, 75, 139, 196
ez-Zerkânî, 148
ez-Ziriklî, 7, 197
ez-Zubeydî, 68, 197

F

Fas, 6

H

Hacı Mehmed Said Efendi, 15
Harputî, 17, 194
Hasan fehmi b. Halil, 17, 20, 194

Hasan Hüsni Erdem, 24
Herat, 21, 22
Hz. Peygamber, 13, 16, 18, 19, 20

İ

İbn ‘Atâullah el-İskenderî, 9
İbn Hacer el-Heysemî, 21
İbn Kayyim, 23
İbn Teymiyye, 20, 23
İbnu’l-‘Îmâd, 7, 194
İbnü Hinnâ, 18
İbnü’l-Esir, 130
imam Malik, 22
İsâmuddîn, 42, 195
İskenderiye, 7, 9
İstanbul Millet Kütüphanesi, 29, 33, 198, 199

K

Ka‘b b. Zuheyr, 2, 15
Ka‘b b. Züheyr, 13, 15, 18
Kâhire, 7, 42, 193
Kâmûsu’l-Muhît, 27, 28, 34, 86, 117, 128, 157,
189, 190, 194
Kaside-i Burde, i, ii, iii, v, 3, 6, 9, 13, 15, 16, 18,
19, 20, 27, 195
Kaside-i Bür’e, 15
Kaside-i Burde, i, ii, iii, 4, 7, 12, 13, 14, 15, 18, 19,
20, 192, 196
Kâtîp Çelebî, 7, 15, 17, 18, 195
Kays b. Mulevvah, 45
Keşfu’l-Hafâ, 47, 76, 92, 170, 182, 183, 193
Kudüs, 8
Kur’ân-ı Kerim, 19
Kütüb-i Sitte, 34, 66, 70, 71, 118, 121, 126, 151,
158, 184, 194

L

Lâlî Mustafa Efendi, 18, 195

M

Mahalle, 8, 11
Medine, 2, 8, 12, 13
Medine-i Münevvere, 13
Mekke, 8, 12, 21, 22, 25
Mesnevî, 28, 64, 196
Mevlânâ Celâleddîn er-Rûmî, 28
Mevlâna Fazlulhak Dilâverî, 24
Mısır, 7, 22, 47, 73, 98, 188, 193, 195
Mu‘înuddîn İbnu’l-Hâfiz Zeynuddîn el-Herevî, 22

Muhammed, 1, 3, ii, 14, 21, 23, 28, 42, 45, 63, 68,
86, 193, 194, 196
Muhammed Ezher Bâý, 8
Muhammed Seyyid Keylânî, 12
Muhtâru’s-Sihâh, 27, 28, 34, 117, 189, 196
Muhyiddîn İbnu’l-‘Arabî, 23
Multan, 24
Muslim, 83, 96, 113, 196

N

Nil nehri, 10

R

Ravza-i Mutahhara, 13
René Basset, 15, 196

S

Sa‘dü’l-dîn el-Farukî, 18
Safedî, 7, 196
Sahih-i Buhârî, 130
Sanhâce, 6
Sehâ, 11
Selefiyye, 23
Serkîs, 21, 22, 196
Seyyid Mehmed Emin b. Hacı Şuayb, 31
Sezai Karakoç, 15

Ş

Şafii, 7, 22
Şah İsmail, 21
Şevkanî, 23
Şeyh Ebu’r-Recâ, 17
Şifa Kasidesi, 16

W

Wensinck, 49, 197

Y

Yahyâ b. Matrûh, 8
Yeşildağ, 3, 20, 197

Z

Zeynuddîn Ya‘kub b. Zubeyr, 8

إ

إبراهيم 146, 104, 83, 54 ,

أ

أبرهة 112 ,

ا

ابن الغازي 189 ,

ابن المرزوق 190 ,

ابن الملقن 153 ,

ابن سلمى 179 ,

ابن ماجة 83 ,

أ

أبو حنيفة 102 ,

أبو شامة 42 ,

أبي الحسن الأشعري 136 ,

أبي بكر 120 ,

أبي هريرة 120 ,

أحمد ابن أرقم البلخي 64 ,

إ

إدريس 146 ,

آ

آدم 146, 104, 92, 76 ,

آدم 83 ,

إ

إسماعيل 83 ,

ا

الأعشى 179 ,

الأيوان 101 ,

البتول الزهراء 99 ,

البخاري 149, 130, 113, 81, 71, 70 ,

البوصري 38 ,

الترمذي 120, 117, 96, 83 ,

الحاقان 102 ,

الخبيصي 42 ,

الرسول 3 ,

الزبدة في شرح البردة 37 ,

السخاوي 102 ,

الشاطبي 136 ,

العصام 51, 49 ,

الغزالي 174, 99, 64 ,

القشيري 184 ,

الله 3 ,

المتنوي المعنوي 64 ,

المحرم 155 ,

المحلي 148, 130, 117, 114, 111, 98, 74, 73, 72, 68 ,

157, 172

المسجد الأقصى 146, 144 ,

الملائكة المقرئين 91 ,

المولوي الرومي 64 ,

النجاشي 102 ,

النبأغة 179 ,

امرؤ القيس 179 ,

أ

أنس 130, 129, 119, 114, 99, 96, 72 ,

ب

بني هاشم 83 ,

ت

تبع 102 ,

ج

جابر 183, 115, 72 ,

جيريل 146 ,

جلال الدين المحلي 111 ,

ح

حرم مكة 144 ,

حملة العرش الكرام 91 ,

خ

خسرو 102 ,

ق

قبيلة غطفان 179 ,
قريش 83 ,
قوم نوح وثمود 133 ,
قيصر 102 ,

م

محمد بن حسن بن عبدالله 102 ,
محمّد 147 ,
مصر 102 ,
معاوية 64 ,
مكة 119 ,
منهاج العابدين 64 ,
موسى 146 ,

ن

نعمان بن ثابت 102 ,

هـ

هارون 146 ,

ي

يحيى 83, 146 ,
يزجر بن أنوشروان 102 ,
يوسف 73, 146 ,
يوم القيامة 58, 79, 83, 92, 120 ,
يونس 114 ,

ذ

ذو الحجة 155 ,
ذو القعدة 155 ,

ر

رجب 155 ,
روم 102 ,

ز

زهير 179 ,

ص

صاحب الشفاء 73, 114, 115, 128 ,
صنعاء 112 ,

ع

عاد إرم 133 ,
عصام الدين 42, 55, 93, 113, 115, 116, 117, 189 ,
عيسى 75, 83, 84 ,

غ

غزوة بدر 113 ,
غزوة حنين 113 ,

ف

فاطمة الكبرى 99 ,
فرعون 102 ,